













# LEXICON NOSOLOGICUM POLYGLOTTON

OMNIUM MORBORUM SYMPTOMATUM  
VITIORUMQUE NATURAE ET AFFECTIONUM  
PROPRIA NOMINA DECEM DIVERSIS LINGUIS  
EXPLICATA CONTINENS

AUCTORE

*PHILIPPO ANDREA NEMNICH. J. U. L.*

---

HAMBURGI, EX OFFICINA CONRADI MÜLLER.

MDCCCI.

---

PROSTAT

HAMBURGI, APUD AUCTOREM.

LIPSIAE, APUD AD. FRID. BOEHME.

LONDINI, APUD J. WHITE, FLEET-STREET; V. GRIFFITH, PATERNOSTER-ROW; THOM.  
BOOSEY, OLD BROAD-STREET; C. GEISWEILER, PARLIAMENT-STREET.

PARISIIS ET ARGENTORATI, APUD FRATRES LEVRAULT.

HAFNIAE, APUD JOAN. HENR. SCHUBOTHE.

AMSTELODAMI, APUD W. BRAVE.

THE JOURNAL OF THE  
ROYAL MEDICAL SOCIETY

Volume 10, Part 1, 1917  
No. 1, January 1917  
Published by the Royal Medical Society  
London

*[Faint, illegible text from the main body of the journal page, likely containing medical reports or articles.]*





V I R O

PERILLUSTRI, EXPERIENTISSIMO, DOCTISSIMO

DE ARTE MEDICA ATQUE ADEO DE VNIVERSA RE LITERARIA

LONGE MERITISSIMO AC CELEBERRIMO

*D. ERNESTO GODOFREDO BALDINGER*

SERENISSIMO PRINCIPI LANDGRAVIO HASSO - CASSELANO AB INTIMIS  
CONSILIIS, ARCHIATRO, ET ORD. MEDIC. IN ACADEMIA MARBURGENSI  
PROFESSORI PRIMARIO, PLURIUM ACADEMIARUM ET SOCIETATUM  
SODALI, CET. CET.

QUI VOTO AC NUTU SUO PRIMAM TALE ERUDITIS VTILISSIMUM OPUS  
CONCINNANDI ANSAM DEDIT

H O C C E

L E X I C I N O S O L O G I C I P O L Y G L O T T I

T E N T A M E N

S A C R U M A C C E P T U M Q U E E S S E C U P I T

T A N T I N O M I N I S

C U L T O R

*PHILIPPUS ANDREAS NEMNICH.*

---

A M I C O O P T I M O

*JACOBO CHRISTIANO VOGEL*

DOCTORI MEDICINAE EXPERIENTISSIMO AC IN REPUBLICA HAMBURGENSE  
CELEBERRIMO

VIRO OB HUMANITATEM VITAEQUE PROBITATEM  
AMORE ET BENEVOLENTIA CIVIUM DIGNISSIMO  
DE ME VERO, SI QUIS ALIUS, MERITISSIMO

H O C C E

SINCERUM GRATI ANIMI DOCUMENTUM

P I A M E N T E

O F F E R T

*PHILIPPUS ANDREAS NEMNICH.*





# LEXICON NOSOLOGICUM

LATINO GERMANICUM, BELGICUM, DANICUM, SUECICUM,  
ANGLICUM, GALLICUM, ITALICUM, HISPANICUM,  
LUSITANICUM.

---

# LEXICON NOBILIS

THE LEXICON NOBILIS IS A  
WORK OF GREAT VALUE  
TO THE STUDENT OF  
THE HISTORY OF THE  
LANGUAGE

---



## ABORTUS; Abortio.

- Germ.* Unzeitige niederkunft, Umschlag.  
*Belg.* Misbaaring, Miskraam.  
*Dan.* Förtidlig nedkomst, Omslag.  
*Suec.* Misfall.  
*Angl.* Miscarriage.  
*Gall.* Fausse-couche.  
*Ital.* Sconciatura.  
*Hisp.* Aborto, Mal parto.  
*Lusit.* Móvito.

## ABSCESSUS.

- Germ.* Geschwür, Eitergeschwür, Innerliches geschwür.  
*Belg.* Ettergezwel.  
*Dan.* Edderbyld, Bylde.  
*Suec.* Bulning, Bulningsår.  
*Angl.* Abscess.  
*Gall.* Abscès, Abcès.  
*Ital.* Ascesso.  
*Hisp.* Absceso.  
*Lusit.* Abscesso.

- Acampsia.* Contractura.  
*Accessio.* *Conf.* Paroxysmus.  
*Achlys.* *Vid.* Caligo.  
*Achores.* *Vid.* Crusta lactea.  
*Acmastica febris.* Synochus.  
*Acme.* Summus morbi gradus.  
*Acor.* *Vid.* Oxyregmia.  
*Acratia.* Impotentia.

## ACRIMONIA.

- Germ.* Schärfe.  
*Belg.* Scherpte.  
*Dan.* Skarphed.  
*Suec.* Skarphet.  
*Angl.* Acrimony.  
*Gall.* Acrimonic.  
*It. etc.* Acrimonia.

- Acrochordon.* Verruca pensilis.  
*Addephagia.* Nimia voracitas.  
*Adenitis.* Glandularum inflammatio.  
*Adenemphraxis.* Glandularum obstructio.  
*Adiapneustia.* Transpirationis suppressio.  
*Adipsia.* Sitis absentia.  
*Aedopsophia.* Flatuum e genitalibus emissio sonora.

## ÆGILOPS.

- Germ.* Thränengeschwür.  
*Belg.* Geitenoog.  
*Dan.* Geedeøye.  
*Suec.* Getöga.  
*Angl.* Goat's eye.  
*Gall.* Oeil de chevre.  
*Ital.* Occhio di capra.  
*Hisp.* Ojo de cabra.  
*Lusit.* Olho de cabra.

*Affectio.* *Vid.* Coeliaca, Hypochondriaca, Hysterica etc.

- Affectus, Affectiones.* *Vid.* Pathemata.  
*Agalactia.* Lactis defectus.  
*Agheustia.* Saporis defectus.  
*Agomphiasis.* Dentium vacillatio.  
*Agonia.* Impotentia generandi masculina.  
*Agonia.* Animi contristatio.

## AGRYPNIA; Pervigilium.

- Germ.* Schlaflosigkeit.  
*Belg.* Slaapeloosheid.  
*Dan.* Sövnløshed.  
*Suec.* Sömnlöshet.  
*Angl.* Want of sleep.  
*Gall.* Veille.  
*Ital.* Vegghia.  
*Hisp.* Vijilia, Desvelo.  
*Lusit.* Vigia, Serão, Desvelo.  
*Aipathia.* Perpetua passio.  
*Alalia.* Mutitas.

## ALARUM FOETOR.

- Germ.* Achselgestank.  
*Belg.* Oxelstank.  
*Dan.* Armsveed.  
*Suec.* Armgropsvett.  
*Angl.* The rank smell of the arm-pits.  
*Gall.* Gousset.  
*Ital.* Sito di ditello.  
*Hisp.* Sobaquina.  
*Lusit.* Catinga, Raposinhos.

- Albaras alba.* Lepra alba.  
*Albaras nigra.* Lepra Graecorum.

## ALBUGO.

- Germ.* Weisses augenfell.  
*Belg.* Witte oogvlek.



*Dan.* Hinde i öiet.  
*Suec.* Ognehinna.  
*Angl.* White speck or spot in the eye.  
*Gall.* Taie, Tache blanche, Maille.  
*Ital.* Macchia dell'occhio.  
*Hisp.* Arjema.  
*Lusit.* Belida.  
*Alcolae.* Aphthae.  
*Algema.* Dolor.  
*Allolalia.* Elocutio insolita.  
*Alogotrophia.* Impropportionata nutritio.

#### ALOPECIA.

*Capillorum defluvium.*

*Germ.* Haarausfallen.  
*Belg.* Uitvalling der hoofdharen.  
*Dan.* Haarfald, Skaldesyge.  
*Suec.* Hårlopp.  
*Angl.* Shedding of the hair.  
*Gall.* Chûte des cheveux, Pelade.  
*Ital.* Pelatina, Pelarola.  
*Hisp.* Caida de los cabellos, Peladilla, Peladera.  
*Lusit.* Peladura, Pelladura.  
*Alphus.* Vitiligo.  
*Alvi fluxus s. profluvium.* *Vid.* Diarrhoea.

#### ALVUS ASTRICTA.

*Alvus signis.*

*Germ.* Hartleibigkeit.  
*Belg.* Hartlyvigheid.  
*Dan.* Hårdt liv.  
*Suec.* Hårdt lif.  
*Angl.* Hard belly.  
*Gall.* Dureté de ventre, Ventre paresseux.  
*Ital.* Durezza di ventre.  
*Hisp.* Dureza de vientre.  
*Lusit.* Dureza do ventre.

#### ALVUS FLUIDA.

*Germ.* Weichleibigkeit.  
*Belg.* Dunlyvigheid.  
*Dan.* Tyndt liv, Löst liv.  
*Suec.* Löst lif.  
*Angl.* Looseness.  
*Gall.* Ventre libre ou lâche.  
*Ital.* Ventre sciolto.  
*Hisp.* Vientre largo, libre, suelto.  
*Lusit.* Ventre lubrico, solto.

*Alysmā.* Anxietas.

*Alysmus.* Cardiognus.

#### AMAVROSIS.

*Gutta serena.*

*Germ.* Schwarzer staar.  
*Belg.* Zwarte staar.  
*Dan.* Sort staer.  
*Suec.* Svart starr; Stenblind.  
*Angl.* Black cataract.  
*Gall.* Goutte - sereine.  
*Ital.* Gotta serena.  
*Hisp.* Gota serena.  
*Lusit.* Gota serena.

#### AMBLYOPIA.

*Germ.* Schwäche und dunkelheit der augen.  
*Belg.* Zwak gezigt, Donker gezigt, Oogenschemering.  
*Dan.* Svagsynethed, Mörke öine.  
*Suec.* Svagsynthet, Skumögd.  
*Angl.* Dulness or debility of sight.  
*Gall.* Obscurcissement ou foiblesse de la vue.  
*Ital.* Scurita del viso, Debolezza di vista.  
*Hisp.* Obscurecimiento de la vista.  
*Lusit.* Escurecimento da vista.

#### AMBUSTIONES.

*Germ.* Brandschäden.  
*Belg.* Brandingen.  
*Dan.* Brandskader, Brandesaar.  
*Suec.* Bränneskador, Bränsår.  
*Angl.* Burns; Scaldings.  
*Gall.* Brûlures.  
*Ital.* Scottature.  
*Hisp.* Quemaduras.  
*Lusit.* Queimaduras, Escaldaduras.

*Amenorrhoea.* Menstruorum emanatio.

*Amentia.* *Vid.* Dementia.

*Amnesia.* Debilitas memoriae.

*Amphimerinus s. quotidianus morbus.*

*Anadiplosis.* Febrium crebra reduplicatio.

*Anæsthesia.* Insensibilitas.

*Anaphalantiasis.* Défluvium pilorum in superciliis.

*Anaphrodisia.* Inappetentia venerea.

*Anarrhopia.* Congestio versus superiora.

#### ANASARCA.

*Germ.* Allgemeine wassersucht; Leibwasser.  
*Belg.* Lyfwater, Ledenzucht.  
*Dan.* Vattersot under huden.  
*Suec.* Hudvattsot.  
*Angl.* Dropsy of the skin.  
*Gall.* Hydropisie anasarque.  
*It. etc.* Anasarca.

*Anatripsis.* Contritio.

*Anaudia.* Aphonia.

*Anchilops.* Abscessus inter majorem oculi angulum et nasum.

#### ANCHYLOSIS.

*Ancylosis, Ancyle.*

*Germ.* Steifigkeit der gelenke.  
*Belg.* Gewrichts verstyving.  
*Dan.* Leddestyvhed.  
*Suec.* Ledstifnad.  
*Angl.* Stiffness in the joints.  
*Gall.* Roideur des jointures.  
*Ital.* Anchilosi.  
*Hisp.* Anquilosis.  
*Lusit.* Anchylosis.

*Ancyloblepharum.* Palpebrarum concretio.

*Ancyloglossum.* Fraenulum sub lingua praelongum.

*Andromania.* Nymphomania.



## ANEVRISMA.

Arteriae dilatatio.

- Germ.* Pulsadergeschwulst.  
*Belg.* Slagaderbreuk.  
*Dan.* Palsaarebylde.  
*Suec.* Pulsådrebråck.  
*Angl.* Aneurism.  
*Gall.* Anévrisme.  
*Ital.* Aneurisma, Orrisma.  
*Hisp.* Aneurisma.  
*Lusit.* Aneurisma.

## ANGINA.

*Conf.* Cynanche.

- Germ.* Halsweh; Bräune.  
*Belg.* Keelontsteeking, Kwaade keel; Worg.  
*Dan.* Halsbetændelse, Halspine, Halsvee.  
*Suec.* Halssjuka, Halstäppa.  
*Angl.* Sore throat.  
*Gall.* Angine, Mal de gorge.  
*Ital.* Angina, Mal di gola.  
*Hisp.* Mal de garganta; Garrotillo.  
*Lusit.* Dor da garganta; Garrotilho.

## ANGLICUS SUDOR.

- Germ.* Englischer schweiss.  
*Belg.* Engelsche zweet.  
*Dan.* Engelsk svedsyge.  
*Suec.* Engelska svetten.  
*Angl.* Sweating sickness.  
*Gall.* Sueur anglaise; Suette.  
*Ital.* Sudoretto.  
*Hisp.* Sudor ingles.  
*Lusit.* Suoringlez.

## ANHELATIO.

- Germ.* Kurzer athem; Keichen.  
*Belg.* Zwaar ademen; Hyging.  
*Dan.* Kortaandethed, Aandpustenhed, Stak-  
aande.  
*Suec.* Andtäppa.  
*Gall.* Courte-haleine, Essoufflement.  
*Ital.* Ansamento, Anelito.  
*Hisp.* Acezo, Jadeo; Resuello difícil.  
*Lusit.* Abafamento; Arranco.

## ANI FISTULA.

- Germ.* Gesässfistel, Mastdarmfistel.  
*Belg.* Aarsfistel.  
*Dan.* Fistel i sædet.  
*Suec.* Sätessfistel.  
*Angl.* Fistula of the anus.  
*Gall.* Fistule à l'anus.  
*Ital.* Fistola del sedere.  
*Hisp.* Fistola del ano.  
*Lusit.* Fistula do ano.

*Animi defectus.* *Vid.* Deliquium.

*Animi motus.* *Vid.* Pathemata.

*Anoea.* Amentia.

## ANOREXIA.

*Cibi fastidium.*

*Germ.* Unlust zum essen.

*Belg.* Spyswalging, Onlust tot eeten.

*Dan.* Madleede.

*Suec.* Matleda.

*Angl.* Loathing for food.

*Gall.* Dégout des alimens, Défaut d'appetit.

*Ital.* Svogliatezza.

*Hisp.* Desgana de comer, Dessazon.

*Lusit.* Falta de appetite, Desgosto.

*Anosmia.* Odoratus deperditus.

*Anthema.* Exanthema.

*Anthraxis.* Oculi exulceratio crustosa et  
corrosiva.

## ANTHRAX.

*Carbunculus, Carbo.*

*Germ.* Karfunkel; Pestblase.

*Belg.* Pestkool; Negenoo.

*Dan.* Pestbylde.

*Suec.* Karbunkel, Bolde, Pestböld.

*Angl.* Carbuncle.

*Gall.* Charbon.

*Ital.* Antrace, Carbonchio, Carboncello, Car-  
bone; Gavocciolo.

*Hisp.* Carbunco, Carbunclo; Landre.

*Lusit.* Carbunculo.

*Antipathia.* Repugnantia.

## ANXIETAS.

*Germ.* Beängstigung.

*Belg.* Benaauwdheid.

*Dan.* Beængstelse, Benauelse.

*Suec.* Ängslande.

*Angl.* Anxiety; Anguish.

*Gall.* Anxiété; Angoisse.

*Ital.* Ansietà, Ansia, Affanno.

*Hisp.* Ansiedad, Ansia, Anhelos, Afan.

*Lusit.* Ansia; Congoxa.

*Apechemia.* Contrafissura cerebri.

*Apepsia.* Indigestio.

## APHONIA.

*Loquela abolita.*

*Germ.* Sprachlosigkeit.

*Belg.* Spraakeloosheid, Stemmeloosheid.

*Dan.* Maalløshed.

*Suec.* Mällöshet.

*Angl.* Loss of speech.

*Gall.* Perte de la voix.

*Ital.* Privazione della parola.

*Hisp.* Perdida de la voz.

*Lusit.* Privação ou falta da voz.

*Aphoria.* Sterilitas.

*Aphrodisius morbus.* Lues venerea.

## APHTHA E.

*Germ.* Schwämmchen; Mundsehr; Fasch; Voss.

*Belg.* Sprouw.

*Dan.* Tröske, Trödske, Mundsvamp.

*Suec.* Torsk.

*Angl.* Thrush.

*Gall.* Aphthes; Chancres, Muguet, Millet,  
Blanchet.



*Ital.* Afte; Caroli.  
*Hisp.* Aftas; Ubreras.  
*Lusit.* Sapinhos.  
*Apnoea.* Perspiratio abolita.

## APOPLEXIA.

*Germ.* Schlag; Schlagfluss.  
*Belg.* Beroerte; Popelsy, Slag.  
*Dan.* Slagflod.  
*Suec.* Slag.  
*Angl.* Apoplexy.  
*Gall.* Apoplexie.  
*Ital.* Apoplessia; Colpo, Gocciola, Percossa.  
*Hisp.* Apoplejia.  
*Lusit.* Apoplexia; Poplexia.  
*Aposia.* Sitis defectus.  
*Apositia.* *Vid.* Anorexia.

## APOSTEMA.

*Germ.* Eitergeschwür.  
*Belg.* Ettergezwel.  
*Dan.* Edderbyld.  
*Suec.* Bulningsår, Varsvulst.  
*Angl.* Imposthume.  
*Gall.* Apostème.  
*Ital.* Apostema, Postema.  
*Hisp.* Apostema, Postema; Botor.  
*Lusit.* Apostema, Postema.

*Aposyrma.* Desquamatio.  
*Apprehensio.* Catalepsis.  
*Apopsychia.* Summum animi deliquium.  
*Apyrexia.* Febrium intermissio.  
*Aquulae.* Hydatides.  
*Archoptosis.* Ani procidentia.  
*Archosyrinx.* Ani fistula.

## ARCTURA UNGUIS.

*Germ.* Nagelzwang.  
*Belg.* Dwangnagel.  
*Dan.* Kartnegle.  
*Suec.* Kartnagel, Nageltrång.  
*Angl.* Nails growing in the flesh.  
*Gall.* Enfonce ment d'un ongle.  
*Ital.* Strettura d'ugna.  
*Hisp.* Uñero.  
*Lusit.* Unheiro.

*Arcuatus s. arquatus morbus.* Icterus.  
*Arcus.* Gonorrhoea chordata.  
*Ardor ventriculi.* *Vid.* Pyrosis.  
*Ardor urinae.* *Vid.* Dysuria.  
*Argemon, Argema.* Ulcusculum album in iridis circulo.  
*Aridura.* Atrophia particularis.

## ARTHRITIS.

*Germ.* Gicht; Gliederweh.  
*Belg.* Jigt; Ledenzucht, Flerezyn.  
*Dan.* Gigt; Leddepine.  
*Suec.* Gickt; Ledvärk.  
*Angl.* Gout; Joint evil.  
*Gall.* Goutte.  
*Ital.* Gotta; Artetica; Dolori delle giunture.

*Hisp.* Artetica, Gota artetica.  
*Lusit.* Gota, Artetica.

## ARTHRITIS VAGA

*s. planetica.*

*Germ.* Reisende, fliegende, laufende oder fahrende gicht.  
*Belg.* Vliegende, reizende, loopende of springende jigt.  
*Dan.* Flyvende gigt.  
*Suec.* Flygande gickt, Flygvärk; Lifmus.  
*Angl.* Flying gout.  
*Gall.* Goutte volante.  
*Ital.* Gotta volante.  
*Hisp.* Gota vaga.  
*Lusit.* Gota vaga.  
*Arthropyosis.* Hydarthrus.  
*Articularis morbus.* *Vid.* Arthritis.

## ASCARIDES.

*Germ.* Springwürmer.  
*Belg.* Aarsmaijen, Aarswormen.  
*Dan.* Springorme.  
*Suec.* Springmaskar.  
*Angl.* Ascarides, Small worms.  
*Gall.* Ascarides.  
*Ital.* Ascaridi.  
*Hisp.* Ascarides.  
*Lusit.* Ascaridas.

## ASCITES.

*Germ.* Bauchwassersucht.  
*Belg.* Buikwater.  
*Dan.* Bugvattersot.  
*Suec.* Bukvattensot.  
*Angl.* Dropsy of the belly.  
*Gall.* Hydropisie ascite.  
*Ital.* Ascite; Idropisia del basso ventre.  
*Hisp.* Ascites; Hidropesia de vientre.  
*Lusit.* Ascites; Hydropesia do baixo ventre.  
*Asitia.* Inedia.  
*Aspermatus.* Defectus *s. retentio seminis* in actu venereo.

## ASPHYXIA.

*Defectus pulsus.*

*Mors putativa.*

*Germ.* Scheintod.  
*Belg.* Schyndood.  
*Dan.* Skindöd.  
*Suec.* Brådöd.  
*Angl.* Suspended animation; Apparent death.  
*Gall.* Mort apparente.  
*Ital.* Morte apparente.  
*Hisp.* Muerte aparente.  
*Lusit.* Morte aparente.  
*Assodes.* Febris ardens vomitoria.  
*Astasia.* Inquietudo.  
*Asthenia.* Debilitas virium omnium successiva.

## ASTHMA.

*Germ.* Engbrüstigkeit.



*Belg.* Aåmborstigheid, Engborstigheid, Naarborstigheid.  
*Dan.* Trangbrystighed, Tungbrystighed.  
*Suec.* Trangbröstighet.  
*Angl.* Asthma.  
*Gall.* Asthme.  
*Ital.* Asma, Asima.  
*Hisp.* Asma.  
*Lusit.* Asma.

#### ASTHMA SIBILANS.

*Germ.* Dampf.  
*Belg.* Dempigheid.  
*Dan.* Stakaandethed.  
*Suec.* Kikning, Snarkande andtappa.  
*Angl.* Pursiness.  
*Gall.* Pousse.  
*Ital.* Bolsaggine, Imbolsimento.  
*Hisp.* Huerfago.  
*Lusit.* Offego, Piado.

#### ASTHMA NOCTURNUM.

Ephialtes, Incubus.

*Germ.* Alp.  
*Belg.* Alp, Nagtmerrie.  
*Dan.* Maren, Mareriden.  
*Suec.* Mara.  
*Angl.* Night-mare.  
*Gall.* Cauchemar.  
*Ital.* Pesarolo.  
*Hisp.* Pesadilla, Mampesada.  
*Lusit.* Pesadelo, Pezadello.

Asynodia. Concubitus impotentia.

Atecnia. Libidinis defectus.

Athelasmus. Lactandi impotentia.

#### ATHEROMA.

*Germ.* Breygeschwulst.  
*Belg.* Papgezwel.  
*Dan.* Papbylde.  
*Suec.* Grötsvulst.  
*Angl.* Atheroma.  
*Gall.* Athéromé.  
*It. etc.* Ateroma.

Athymia. Animi demissio.

Atonia. Laxitas.

Atosia. Sterilitas.

Atra bilis. Melancholia.

Atresia. Imperforatio.

Atrophia. *Vid.* Tabes.

Attonitus morbus. Apoplexia.

Attritio. Intertrigo.

Augmentum corporis. Obesitas.

Aurigo. Icterus.

#### AURIUM SONITUS.

*Germ.* Sausen, brausen, klingen in den ohren.  
*Belg.* Suizing, ruischen in de ooren; Oortuiging.  
*Dan.* Öresusen, Öreklingen.  
*Suec.* Örsusning, Ringning, klingande i öronen.

*Angl.* Noise, tingling, glowing, ringing in the ears.

*Gall.* Tintement, Tintouin; Bourdonnement, bruissement, sifflement d'oreilles.

*Ital.* Zufolamento, bucinamento, cornamento d'orecchi.

*Hisp.* Zumbido; Ruido en los oidos; Sonido en las orejas.

*Lusit.* Zunido, assobiamentos, ruido nos ouvidos.

Autochiria. Suicidium.

Bacchia. Gutta rosacea.

#### BALBUTIRE.

Balbuties.

*Germ.* Stammeln; Stottern.

*Belg.* Stamelen, Hutteren, Kneüterén.

*Dan.* Stamme.

*Suec.* Stamma.

*Angl.* To Stammer; Stammering.

*Gall.* Balbutier; Bégayer, Bredouiller.

*Ital.* Tartagliare.

*Hisp.* Tartamudar, Tartajear.

*Lusit.* Tartamudear.

Ballismus. Chorea Sti. Viti.

Barylalia. Loquela tarda, impedita.

Baryoecoea. Audiendi gravitas.

Baryphonia. Vox gravis, Loquendi gravitas.

Batrachos, Batrachium. *Vid.* Ranula.

Beriberi. Paralysis species apud Indos.

#### BILIOSA FEBRIS.

*Germ.* Gallenfieber.

*Belg.* Galkoorts.

*Dan.* Galdefeber.

*Suec.* Gallfeber.

*Angl.* Bilious fever.

*Gall.* Fièvre bilieuse.

*Ital.* Febbre biliosa.

*Hisp.* Fiebre biliosa.

*Lusit.* Febre biliosa.

#### BLAESITAS.

*Germ.* Lispeln.

*Belg.* Lispen.

*Dan.* Lespen, Læspen.

*Suec.* Låspande, Låsphet.

*Angl.* Lispings.

*Gall.* Parler blés.

*Ital.* Frammetter lingua.

*Hisp.* Lengua de estropajo; Ceceo.

*Lusit.* Gagueira.

Blennorrhoea. Gonorrhoea mucosa.

Blennuria. Urina mucosa.

Blepharitis. Palpebrarum inflammatio.

Blepharoptosis. Palpebrae delapsus.

Blestrismus. Corporis jactatio.

Boae. Papulae.

Bombus. Aurium sonitus.

Bombus. Borborygmus.



## BORBORYGMUS.

- Germ.* Knurren und brummen in den einge-  
weiden; Kollern im leibe.  
*Belg.* Rommelingen.  
*Dan.* Tuden og rummel i tarmene.  
*Suec.* Bullrande i tarmene; Tarmtjutning.  
*Angl.* Croaking, Rumbling noise of the bowels.  
*Gall.* Bruit d'entrailles, Grouillement des en-  
traïlles.  
*Ital.* Borbottamento, brontolamento, ruggia-  
mento del ventre, Gorgogliamento nelle  
minugie.  
*Hisp.* Borborismo, Crujido de las tripas.  
*Lusit.* Rugido do ventre, Rugeruge.  
*Bothrium.* Fossula.  
*Botium.* Struma.  
*Bovina fames.* Bulimia.  
*Bradypepsia.* Tarda ciborum concoctio.  
*Erady spermatismus.* Ejaculatio seminis  
retardata.  
*Branchus.* Raucedo; Angina catarrhalis.

## BRONCHOCELE.

- Struma.*  
*Germ.* Kropf.  
*Belg.* Krop, Kropgezwel.  
*Dan.* Keigbyld.  
*Suec.* Struma.  
*Angl.* Wen on the throat; Derbyshire neck,  
Derby neck.  
*Gall.* Goître.  
*Ital.* Gosso, Gozzo, Gozzaja.  
*Hisp.* Seca.  
*Lusit.* Papo, Papeira, Inchaço.  
*Brunus.* Ignis sacer.  
*Brygmus.* Dentium stridor.

## BUBONES.

- Bubones venerei, inguinales.*  
*Germ.* Bubons; Pauken: Leistenbeulen, Vene-  
rische drüsengeschwulste.  
*Belg.* Klapöoren, Laschbuilen, Lasklieren.  
*Dan.* Buboner, Lyskebylder.  
*Suec.* Krittlar i lumsken.  
*Angl.* Buboes.  
*Gall.* Bubons; Poulains.  
*Ital.* Bubboni, Tinconi, Panocchie, Agni,  
Anguinaje, Bognoni.  
*Hisp.* Caballos, Incordios, Potros.  
*Lusit.* Ingoas, Inguas, Mulas, Cavallos;  
*Bubonocela.* Hernia inguinalis.

## BULIMIA.

- Germ.* Widernatürlicher hunger, Hundshunger.  
*Belg.* Hondshonger, Vreetziekte.  
*Dan.* Hundehunger, Hundesult, Ædesyge.  
*Suec.* Hungersjuka, Ätsjuka.  
*Angl.* Ravenous appetite, Dog appetite.  
*Gall.* Faim canine.  
*Ital.* Bulimo, Lupa, Appetito canino.  
*Hisp.* Rabia por comer.  
*Lusit.* Raivaço; Fome canina.

## CACHEXIA.

- Malus corporis habitus.*  
*Germ.* Ungesunder Körper.  
*Belg.* Ongedaantheid, Kwaadgesteldheid.  
*Dan.* Legemets fordervede tilstand.  
*Suec.* Sjuklig kropp; Vanfärgad.  
*Angl.* Cachexy; Bad habit.  
*Gall.* Cachexie; Forme viciée; Malingre; Mau-  
vaise complexion.  
*Ital.* Cachessia; Mal abito.  
*Hisp.* Caquejia; Mala disposicion.  
*Lusit.* Cachexia; Má compleição.  
*Cachexia virginea.* Chlorosis.  
*Cacocholia.* Bilis male disposita.  
*Cacochylia.* Depravata chylicatio.

## CACOCHYMIA.

- Germ.* Verdorbene, ungesunde, unreine säfte.  
*Belg.* Kwaadzappigheid.  
*Dan.* Onde, usunde vædsker.  
*Suec.* Onda vätskor.  
*Angl.* Cacochymy; Bad humours.  
*Gall.* Cacochymie; Humeur dégénérée, viciée.  
*Ital.* Cacochimia; Umori depravate.  
*Hisp.* Cacoquimia; Humor viciado.  
*Lusit.* Cacochimia; Máos humores.  
*Cacoëthes.* Ulcus malignum.  
*Cacogalia.* Prava lactis constitutio.  
*Cacophonia.* Mala vocis prolatio.  
*Cacosphyxia.* Malus pulsus.  
*Cacotrophia.* Depravata nutritio.  
*Caducus morbus.* Epilepsia.

## CAECITAS.

- Germ.* Blindheit.  
*Belg.* Blindheid.  
*Dan.* Blindhed.  
*Succ.* Blindhet.  
*Angl.* Blindness.  
*Gall.* Aveuglement.  
*Ital.* Cecità, Cechezza.  
*Hisp.* Ceguedad, Ceguera.  
*Lusit.* Cegueira.

## CALCULUS.

- Dolor calculi.*  
*Germ.* Stein; Steinschmerzen.  
*Belg.* Steen.  
*Dan.* Steen; Steensmerte.  
*Suec.* Sten; Stenplåga.  
*Angl.* Calculus, Stone.  
*Gall.* Calcul, Pierre.  
*Ital.* Calcolo, Pietra.  
*Hisp.* Calculo, Piedra.  
*Lusit.* Calculo, Pedra.

## CALIGO.

- Visus obscuratio.*  
*Germ.* Verdunkelung des gesichts.  
*Belg.* Oogduisterheid.  
*Dan.* Dunkelhed for öinene.  
*Suec.* Mörka ögon.



*Angl.* Dimness of sight.  
*Gall.* Brouillard.  
*Ital.* Caligine di vista.  
*Hisp.* Calijine; Obscuridad de vista.  
*Lusit.* Caligem; Escuridade.

## CALLUS.

*Callositas.*  
*Germ.* Schwiele.  
*Belg.* Eelt.  
*Dan.* Vridblegne; Haard huud.  
*Suec.* Balk; Hårdt skinn.  
*Angl.* Callosity; Hard skin.  
*Gall.* Cal, Calus; Durillon.  
*Ital.* Callo; Carne indurita.  
*Hisp.* Callo; Dureza.  
*Lusit.* Calo; Dureza.

## CALVITIES.

*Calvitium; Depilatio capitis.*  
*Germ.* Kahlheit, Kahler kopf.  
*Belg.* Kaalhoofdigheid.  
*Dan.* Skaldehoved.  
*Suec.* Skallighet, Flintskallighet.  
*Angl.* Baldness.  
*Gall.* Chauveté.  
*Ital.* Calvezza.  
*Hisp.* Calvez.  
*Lusit.* Calvez.

*Camarosis, Camaroma, Cameratio. Cranii fractura.*

## CANCER.

*Carcinoma; Carcinus.*  
*Germ.* Krebs, Kriebsschaden.  
*Belg.* Kanker, Kreeftgezwel.  
*Dan.* Kræft, Krebs.  
*Suec.* Kräfte, Kräftskada.  
*Angl.* Cancer, Canker.  
*Gall.* Cancer; Carcinome.  
*Ital.* Canchero, Cancro.  
*Hisp.* Cancer, Cancro.  
*Lusit.* Cancer, Cancro.

## CANCER VENEREUS.

*Ulcuscula venerea.*  
*Germ.* Schanker.  
*Belg.* Chanker, Schanker.  
*Dan.* Schankert, Skanker.  
*Suec.* Skanker.  
*Angl.* Chancre, Shanker.  
*Gall.* Chancres véroliques.  
*Ital.* Cancheri venerei.  
*Hisp.* Cancros venereos.  
*Lusit.* Cancros venereos.  
*Canina rabies. Vid. Hydrophobia.*  
*Caninus appetitus. Vid. Bulimus.*  
*Capillatio. Fractura capillaris cranii.*  
*Capillorum defluvium. Vid. Alopecia.*  
*Capitis dolor. Cephalalgia.*  
*Caput obstipum. Vid. Obstipitas.*  
*Carbo, Carbunculus. Vid. Anthrax.*

*Carcinodes. Tumor cancro similis.*  
*Carcinoma. Vid. Cancer.*  
*Carcinoma, Carcinus. Cancer apertus.*  
*Cardiaca passio, Cardiacus morbus. Vid. Cardialgia.*

## CARDIALGIA.

*Germ.* Herzspannen, Magendrücken, Beklemmung.  
*Belg.* Hartewee, Hartstikking, Bezetting der borst, Appelflaauwte.  
*Dan.* Hiertevee, Hierteonde, Hiertespan, Brystklemmen, Beklemmelse, Benauelse, Brysttrykning, Skæver.  
*Suec.* Hjertryckning, Hjertklämman, Flen, Magflen, Hängsjuka, Skärfva.  
*Angl.* Heartburn.  
*Gall.* Serrement de coeur, Oppression de poitrine.  
*Ital.* Affanno di petto, Peso sullo stomaco, Anticuore, Cordiaca, Mal di cuore.  
*Hisp.* Cardialgia; Dolor de corazon; Cargazon de estomago.  
*Lusit.* Cerração do peito; Dores de coração, Empachamento.

*Cardiocele. Ruptura cordis.*

*Cardiogmus. Cordis dolor.*

*Cardiogmus. Cardialgia.*

*Cardiogmus. Cardialgia infantum.*

*Cardiotromos. Cordis tremor.*

*Carditis. Cordis et pericardii inflammatio.*

## CAREBARIA.

*Capitis gravitas.*  
*Germ.* Schwere im kopfe.  
*Belg.* Last in't hoofd.  
*Dan.* Tunghed i hovedet.  
*Suec.* Tyngd i hufvudet.  
*Angl.* Heaviness of the head.  
*Gall.* Pesanteur de tête.  
*Ital.* Capo pesante.  
*Hisp.* Pesadez de cabeza.  
*Lusit.* Cabeça pezada.

## CARIES.

*Germ.* Knochenfrass, Beinfrass.  
*Belg.* Bederf, Beenbederf.  
*Dan.* Beenraadenhed, Beentröske.  
*Suec.* Benfrat, Röta, Benröta.  
*Angl.* Caries, Rottenness of the bones.  
*Gall.* Carie, Vermoulure des os.  
*Ital.* Intarlamento, Tarma dei ossi.  
*Hisp.* Caries, Carcoma.  
*Lusit.* Carcoma, Podridão dos ossos.  
*Carpologia. Digitorum contractio tremula et involuntaria.*

## CARUS.

*Germ.* Schlafsucht.  
*Belg.* Slaapziekte.  
*Dan.* Sovesyge.  
*Suec.* Sömsnjuka.



*Angl.* Profound sleepiness.  
*Gall.* Carus; Assoupissement carotique.  
*Ital.* Sonnolenza profonda.  
*Hisp.* Caro, Carus, Azorramiento de sueño.  
*Lusit.* Adormecimento profundo.  
 Catagma. Ossium fractura.

### CATALEPSIS.

*Germ.* Starrsucht.  
*Belg.* Zinvang.  
*Dan.* Stifsyge.  
*Suec.* Stifsjuka, Stelhet.  
*Angl.* Catalepsy.  
*Gall.* Catalepsie; Saisissement.  
*Ital.* Catalessia.  
*Hisp.* Catalepsis, Catalepsia.  
*Lusit.* Catalepsia.

Cataphora. Sopor sine febre, delirio et oblivione.

Cataplexis. Dentium hebetudo.

Cataptosis. Epilepsia.

### CATARACTA.

*Germ.* Staar, Grauer staar.  
*Belg.* Staar, Star.  
*Dan.* Stær; Stierne.  
*Suec.* Staar, Grå starr.  
*Angl.* Cataract.  
*Gall.* Cataracte.  
*Ital.* Cataratta.  
*Hisp.* Catarata.  
*Lusit.* Cataracta.

### CATARRHEUMĀ.

*Germ.* Verschleimte Brust, Verschleimung.  
*Belg.* Verslymen.  
*Dan.* Forsliiming.  
*Suec.* Förslemning.  
*Angl.* Oppression upon one's breast.  
*Gall.* Poitrine engagée ou empêchée.  
*Ital.* Imbarazzo di petto.  
*Hisp.* Embarazo de pecho.  
*Lusit.* Peito aggravado.

### CATARRHUS.

*Germ.* Katarrh; Fluss.  
*Belg.* Zinking.  
*Dan.* Flod.  
*Suec.* Fluss.  
*Angl.* Catarrh; Defluxion.  
*Gall.* Catarrhe; Fluxion.  
*Ital.* Catarro; Infreddatura.  
*Hisp.* Catarro; Romadizo.  
*Lusit.* Catarro; Difluxo.

### CATARRHUS EPIDEMICUS.

Catarrhus febrilis; Influenza.

*Germ.* Epidemischer schnupfen, Russische krankheit.  
*Belg.* Zinkingkoorts.  
*Dan.* Snuesyge.  
*Faröensis* Kriim, Kruim.  
*Suec.* Snufsjuka, Snuffeber.

*Angl.* Influenza.  
*Gall.* Epidemie catarrhale; Grippe, Collette.  
*Ital.* Catarro russo, Morbo russo.  
*Hisp.* Influenza rusa; Pantomima, Piadosa.  
*Lusit.* Catarro epidemico.

### CATARRHUS SUFFOCATIVUS.

*Germ.* Steckfluss.  
*Belg.* Stikzinking.  
*Dan.* Stikflod.  
*Suec.* Stickfluss.  
*Angl.* Suffocating catarrh.  
*Gall.* Suffocation.  
*Ital.* Suffocazione.  
*Hisp.* Romadizo sufocante.  
*Lusit.* Catarro suffocante.

Catasarca. Anasarca.

Catataxis. Extensio corporis versus inferiora.

Cathemerina s. quotidiana febris.

Cathypnia. Somnus maxime profundus.

Catochus, Catoche. *Vid.* Catalepsis.

Cauledon. Fractura transversalis.

Causodes. Mitior gradus febris ardentis.

Causus. Febris ardens.

Cedmata. Defluxiones ad articulos.

Cele. Hernia.

Cenchrias. Miliaris herpes.

Cephalaea. Dolor capitis pertinax.

### CEPHALALGIA.

Capitis dolor.

*Germ.* Kopfwelh.  
*Belg.* Hoofdpyen.  
*Dan.* Hovedpine, Hovedvee.  
*Suec.* Hufvudvärk.  
*Angl.* Headach.  
*Gall.* Douleur de tête, Mal de tête.  
*Ital.* Dolore di capo, Mal di testa.  
*Hisp.* Dolor de cabeza.  
*Lusit.* Dor de cabeça.

Cephalitis. Inflammatio cerebri vel cerebelli.

Cephaloloxia. Obstipitas.

Cephaloponia. Gravitas capitis.

Cerchnasmus. Miliaris febris.

Cerchnos. Pertussis.

Cercosis. Polypus uteri.

Cerea. Favus.

### CHALAZIA.

Grando; Hordeoli varietas.

*Germ.* Hagelgeschwulst.  
*Belg.* Hagelgezweel, Wegscheetje.  
*Dan.* Hagelsvulst.  
*Suec.* Hagelsvulst.  
*Angl.* Hailstone swelling.  
*Gall.* Grain de grêle, Grêle des paupieres.  
*Ital.* Gragnuola.  
*Hisp.* Granizo.  
*Lusit.* Carço.

Chasmus. Oscitatio.

Cheilocace. Scorbutus oris infantum; *Conf.* Noma.



**Chemosis.** Gravis inflammatio oculi.  
**Chimethlon.** Pernio.

### CHIRAGRA.

Dolor manuum arthriticus.

*Germ.* Handgicht.  
*Belg.* Handjigt, Handeuvel.  
*Dan.* Handgigt.  
*Suec.* Handgickt; Kirren.  
*Angl.* Gout in the hand.  
*Gall.* Goutte aux mains.  
*Ital.* Gotta nelle mani.  
*Hisp.* Quiragra, Gota a las manos.  
*Lusit.* Gota das mãos.

**Chironium s. malignum ulcus.**

### CHLOROSIS.

*Germ.* Bleichsucht.  
*Belg.* Vrysterziekte, Bleekzucht.  
*Dan.* Bleegsyge, Bleegsot.  
*Suec.* Bleksot, Grånsjuka, Mösjuka.  
*Angl.* Green sickness.  
*Gall.* Pâles couleurs.  
*Ital.* Pallido colore, Ifterizia delle vergini,  
Febbre bianca.  
*Hisp.* Colores palidos.  
*Lusit.* Cores palidas, Cores amarellas.

**Choeras.** Scrophula.

**Cholelithus.** Calculus in vesica fellea.

### CHOLERA.

*Germ.* Gallenkrankheit, Gallensucht.  
*Belg.* Bort; Galziekte, Galbraaken, Braakziekte.  
*Dan.* Galdesot.  
*Suec.* Gallsjuka.  
*Angl.* Cholera or gall-flux.  
*Gall.* Trousse-galant.  
*Ital.* Colera, Morbocollera.  
*Hisp.* Colera-morbus.  
*Lusit.* Colera, Colirica.

**Cholerica febris.** *Vid.* Biliosa.

**Cholerica passio.** Cholera

**Cholorrhoea.** Bilis effluxus.

**Chorda.** *Vid.* Gonorrhoea chordata.

**Chordapsus.** Iliaca passio.

### CHOREA SANCTI VITI.

*Germ.* Veitstanz.  
*Belg.* Dansziekte.  
*Dan.* Dandsesyge.  
*Suec.* Danssjuka.  
*Angl.* St. Vitus' danse.  
*Gall.* Danse de St. Guy.  
*Ital.* Ballo di S. Vito.  
*Hisp.* Baile de San Vito.  
*Lusit.* Baile de S. Vito.

**Choreomania.** *Vid.* Chorea.

**Chronici morbi.** Morbi diuturni, ultra quadragessimam diem extensi.

**Chrupsia.** Visus coloratus.

**Chylorrhoea.** Chyli effluxus.  
**Chymorrhoea.** Chymi effusio.

### CICATRIX.

*Germ.* Narbe.  
*Belg.* Lidteken.  
*Dan.* Ar.  
*Suec.* Ärr.  
*Angl.* Scar, Seam.  
*Gall.* Citatrice.  
*Ital.* Cicatrice, Margine.  
*Hisp.* Cicatriz.  
*Lusit.* Cicatriz.

**Circumligatura.** Paraphimosis.

**Cirsocele.** Hernia varicosa.

**Cirros.** Varix.

**Citta.** Pica.

### CLAUDICARE.

Claudicatio.

*Germ.* Hinken.  
*Belg.* Hinken.  
*Dan.* Halte, Hinke.  
*Suec.* Hallta.  
*Angl.* To limp; To go lame.  
*Gall.* Boîter, Clocher.  
*Ital.* Zoppicare, Mancare.  
*Hisp.* Cojear.  
*Lusit.* Coxear.

**Clavus.** Dolor in parva capitis parte, clavum referens.

### CLAVUS PEDUM.

*Germ.* Leichdorn, Hühnerauge.  
*Belg.* Likdoorn, Aaksteröog.  
*Dan.* Liigtorn, Hönsöine.  
*Suec.* Liktorn.  
*Angl.* Corn on the foot.  
*Gall.* Cor, Clou, Oignon.  
*Ital.* Callo de' piedi.  
*Hisp.* Ojos de pollo; Adrianes.  
*Lusit.* Calos, Cravos nos pés.

**Cnesmus, Cnismus.** Pruritus.

**Cnissoregmia.** Pyrosis.

**Cocles.** Unoculus.

### COELIACA PASSIO.

*Germ.* Bauchfluss.  
*Belg.* Graauweloop.  
*Dan.* Bugflod, Bugløb.  
*Suec.* Bukflöd, Näringssot, Utsot.  
*Angl.* Celiac passion.  
*Gall.* Passion celiacque; Flux des alimens.  
*Ital.* Celiaca, Flusso di corpo.  
*Hisp.* Celiaca, Pasion celiaca.  
*Lusit.* Fluxo celiaco.

**Coeloma.** Ulcus cavum in cornea.

### COLICA.

Colica passio, colicus dolor.

*Germ.* Kolik; Bauchweh.



*Belg.* Kolyk; Buikwee.  
*Dan.* Kolyk, Kneb, Knev.  
*Suec.* Colik, Ref, Bukref.  
*Angl.* Colic; Belly-ach.  
*Gall.* Colique.  
*Ital.* Colica.  
*Hisp.* Colica; Dolor colico.  
*Lusit.* Colica; Doros de tripas.  
 Collisio. *Vid.* Contusio.  
 Colores pallidi, foedi. Chlorosis.  
 Colpoptosis. Vaginae prolapsus.  
 Colporrhagia. Vaginae haemorrhagia.  
 Coma somnolentum. *Vid.* Carus.  
 Coma vigil. Agrypnia; Typhomania.

## COMEDONES.

Crinones.  
*Germ.* Mitesser, Dürmaden, Zehrwürmer.  
*Belg.* Smeerpuisten.  
*Dan.* Medæder.  
*Suec.* Borsten.  
*Angl.* Maggots.  
*Gall.* Crinons.  
*Ital.* Crinoni.  
*Hisp.* Culebrillas.  
*Lusit.* Inções.  
 Comitialis morbus. Epilepsia.  
 Comprehensio. Catalepsis.

## CONDYLOMATA.

Condyli, Fici, Clavi etc.  
*Germ.* Feigwarzen; Lustknöpfe.  
*Belg.* Vygwratten, Knoopgezwellen.  
*Dan.* Figenbylder.  
*Suec.* Nippror.  
*Angl.* Condylomas; Hard excrescences; Patches, Syphilitic warts.  
*Gall.* Condylomes; Champignons.  
*Ital.* Porrifichi; Tattere.  
*Hisp.* Condylomas.  
*Lusit.* Condylomas, Figos.  
 Congelatio. Catalepsis.  
 Congestio. Plethora topica.

## CONSTIPATIO ALVI.

*Germ.* Hartleibigkeit, Verstopfung des leibes.  
*Belg.* Hardlyvigheid.  
*Dan.* Haardt liv, Forstoppelse, Bindelse.  
*Suec.* Hårdtlif, Förstoppning, Häfte.  
*Angl.* Costiveness.  
*Gall.* Constipation, Resserrement de ventre.  
*Ital.* Costipazione; Durezza, stitichezza, riserramento, strignimento di ventre.  
*Hisp.* Constipacion; Dureza de vientre; Estitiquez.  
*Lusit.* Constipação.  
 Consumptio. Phthisis.  
 Contabescentia. Tabes.

## CONTAGIUM.

Contagiosus morbus.  
*Germ.* Ansteckende krankheit; Seuche.

*Belg.* Besmettelyke ziekte, Smetziekte.  
*Dan.* Smitte, Smitsom syge.  
*Suec.* Smitta.  
*Angl.* Contagion; Plague.  
*Gall.* Contagion; Maladie contagieuse.  
*Ital.* Infermeria; Morbo appiccaticcio.  
*Hisp.* Contajio; Enfermedad pejagosa.  
*Lusit.* Contagião; Infecção, Doença pegadiça.

## CONTRACTURA NERVORUM.

*Germ.* Das einkrumpfen, oder krampfhaft zusammenziehen der nerven.  
*Belg.* Krimping van zenuwen.  
*Dan.* Seners krimpning.  
*Suec.* Sträckning; Senestyfnad.  
*Angl.* Contraction.  
*Gall.* Contraction des nerfs, Retirement.  
*Ital.* Contrattura, Raggricchiamento.  
*Hisp.* Contraccion, Retirada; Gafedad.  
*Lusit.* Contracção; Encolhimento dos nervos.

## CONTUSIO.

*Germ.* Quetschung.  
*Belg.* Kwetzing, Blutzing, Kneusing.  
*Dan.* Qvetsning.  
*Suec.* Krossning, Qväsning.  
*Angl.* Contusion; Bruise.  
*Gall.* Contusion, Meurtrissure.  
*Ital.* Ammaccatura, Schiacciatura.  
*Hisp.* Contusion; Chichon.  
*Lusit.* Contusão; Pisadura.  
 Convolutus. Volvulus.

## CONVULSIONES.

*Germ.* Zuckungen.  
*Belg.* Stuiptrekkingen.  
*Dan.* Trækninger, Senetrækninger.  
*Suec.* Ryckninger.  
*Angl.* Convulsions.  
*Gall.* Convulsions.  
*Ital.* Convulsioni.  
*Hisp.* Convulsiones.  
*Lusit.* Convulsões; Vascas.

## COPHOSIS.

### Surditas.

*Germ.* Taubheit.  
*Belg.* Doofheid.  
*Dan.* Døvhed.  
*Suec.* Döfhet.  
*Angl.* Deafness.  
*Gall.* Surdité.  
*Ital.* Sordezza, Sordità.  
*Hisp.* Sordera, Sordez.  
*Lusit.* Surdeza, Surdez.

Copriemesis. Vomitus stercoris.  
 Coprorrhoea. Excrementorum incontinentia.  
 Coprostasia. Alvus seignis.

## CORYZA.

Gravedo.  
*Germ.* Schnupfen.  
*Belg.* Verkoudheid; Snof.



*Dan.* Snue, Snöve.  
*Suec.* Snufva.  
*Angl.* Cold in the head.  
*Gall.* Enchifrènement.  
*Ital.* Corizza: Gravedine.  
*Hisp.* Coriza, Fluxion a las narices; Azorramiento.  
*Lusit.* Defluxão de esstillicidio.  
*Coxagra.* Ischias.

#### CRAMPUS.

*Germ.* Krampf; Wadenkrampf.  
*Belg.* Kramp; Kuitkramp.  
*Dan.* Krampe.  
*Suec.* Kramp.  
*Angl.* Cramp.  
*Gall.* Crampe; Rampe.  
*Ital.* Granchio; Sgranfo.  
*Hisp.* Calambre, Carambre; Embaramiento; Rampa.  
*Lusit.* Cãibra, Caimbra, Cambra, Estrebuxamento.  
*Crinones.* *Vid.* Comedones.

#### CRISTAE.

*Germ.* Halnenkämme, Kammförmige warzen.  
*Belg.* Haanekammen.  
*Dan.* Hanekamme.  
*Suec.* Hanekammar.  
*Angl.* Crests.  
*Gall.* Crêtes; Pendeloques.  
*Ital.* Creste.  
*Hisp.* Crestas.  
*Lusit.* Cristas.

*Crithe.* Hordeolum.

*Crocidismus.* Carphologia.

#### CRUDITATES VENTRICULI.

*Germ.* Kruditäten.  
*Belg.* Raauwheden.  
*Dan.* Raaheder.  
*Suec.* Råheter.  
*Angl.* Crudities.  
*Gall.* Crudités.  
*Ital.* Crudezze.  
*Hisp.* Crudezas de estomago.  
*Lusit.* Cruezas do estomago.

*Cruentatio.* Haemorrhagia.

*Crusta.* *Vid.* Eschara.

#### CRUSTA LACTEA.

*Germ.* Ansprung, Milchschorf.  
*Belg.* Melkkorst.  
*Dan.* Mælkskab.  
*Suec.* Mjölkskab, Flytande hufvud.  
*Angl.* Milk scab.  
*Gall.* Croûte de lait, Teigne laiteuse.  
*Ital.* Lattime; Crosta latte; Ruffa.  
*Hisp.* Alhorre.  
*Lusit.* Tinha de leite, Ozagre.  
*Crustula.* Ecchymoma,

#### CRYSTALLI.

*Germ.* Krystallbläschen.  
*Belg.* Kristalblaartjes; Blanke puisten.  
*Dan.* Crystalvabler.  
*Suec.* Kristallblädror.  
*Angl.* Crystals, Crystalline bladders.  
*Gall.* Cristallines.  
*Ital.* Cristalline, Caroli.  
*Hisp.* Cristalinas.  
*Lusit.* Crystallinas.  
*Cyllosis.* Claudicatio.

#### CYNANCHE.

*Germ.* Bräune.  
*Belg.* Bruine.  
*Dan.* Halsbrynde.  
*Suec.* Halsbrand.  
*Angl.* Quinsy, Squinancy.  
*Gall.* Esquinancie.  
*Ital.* Schienanzia, Scheranzia, Scremenzia.  
*Hisp.* Esquinencia.  
*Lusit.* Esquinancia.  
*Cynanthropia.* Hydrophobia.  
*Cynorexis.* Bulimia.  
*Cyphosis, Cyphos, Cyphoma.* Incurvatio spinæ dorsalis.  
*Cyrto ma.* Gibbus, Protuberantia.  
*Cyrtosis.* Protuberantia.  
*Cyrtosis.* Rhachitis.

#### CYSTICUS TUMOR.

*Germ.* Sackgeschwulst, Balggeschwulst.  
*Belg.* Zakgezwel.  
*Dan.* Sæksvulst, Bælgsvulst.  
*Suec.* Balgsvulst.  
*Angl.* Encysted tumour.  
*Gall.* Tumeur enkystée.  
*Ital.* Tumore cistico.  
*Hisp.* Tumor enkistado.  
*Lusit.* Tumor enkistado.

*Cystitis.* Inflammatio vesicae.

*Cystocele.* Hernia vesicae.

*Cystorrhagia.* Haemorrhagia vesicae.

*Cystospasmus.* Spasmus vesicae.

*Dacryadenitis.* Glandulae lacrymalis inflammatio.

*Dacryrrhoea.* Perpetuus lacrymarum fluxus.

*Darsis.* Excoriatio.

#### DEBILITAS.

*Germ.* Schwäche.  
*Belg.* Zwakte, Zwakhed.  
*Dan.* Svaghed.  
*Suec.* Svaghet.  
*Angl.* Debility, Feebleness.  
*Gall.* Debilité, Foiblosse.  
*Ital.* Debolezza, Fievolezza, Fiacchezza.  
*Hisp.* Debilidad, Flaqueza.  
*Lusit.* Debilidade, Fraqueza.



Defectio animi. Lipothymia.  
 Defluvium capillorum. *Vid.* Alopecia.  
 Defluxus. Catarrhus.  
 Delapsio. Prolapsus.

## DELIQUIUM ANIMI.

Lipothymia.  
*Germ.* Ohnmacht; Bewusstlosigkeit.  
*Belg.* Aamagtigheid; Flaauwte; Bezwyming.  
*Dan.* Vanmægtighed, Afmagt; Besvimelse, Daanelse.  
*Suec.* Däning; Svimming.  
*Angl.* Fainting; Swoon.  
*Gall.* Défaillance.  
*Ital.* Svanimento, Struggimento, Basimento.  
*Hisp.* Desacuerdo, Desmayo, Desfallecimiento.  
*Lusit.* Desmaio, Desfalecimento.

## DELIRIUM.

*Germ.* Irrereden, Wahnwitz.  
*Belg.* Ylhoofdigheid.  
*Dan.* Vanvittigheid.  
*Suec.* Yra, Yrsel.  
*Angl.* Light-headedness.  
*Gall.* Délire.  
*Ital.* Svariamento.  
*Hisp.* Desvario.  
*Lusit.* Desvario.

## DEMENTIA.

*Germ.* Aberwitz; Unsinnigkeit.  
*Belg.* Mymering, Onzinnigheid.  
*Dan.* Afsindighed.  
*Suec.* Ursinnighet.  
*Angl.* Insanity, Deranged imagination.  
*Gall.* Démence.  
*Ital.* Demenza.  
*Hisp.* Demencia, Desatino.  
*Lusit.* Desatino.

Denigratio. Sugillatio.

Denigratio. Pars sphacelo correpta.

## DENTITIO.

*Germ.* Zahnen, Zahnarbeit.  
*Belg.* Tanding.  
*Dan.* Tandkomme, Tandbrud.  
*Suec.* Tandning.  
*Angl.* Cutting of the teeth.  
*Gall.* Sortie, poussée ou germe des dents.  
*Ital.* Fare, mettere i denti.  
*Hisp.* Dentecer.  
*Lusit.* Nascimento de dentes.

Dentium dolor. Odontalgia.

## DENTIUM HEBETUDO.

*Germ.* Stumpfwerden und aufstehen der zähne.  
*Belg.* Eggerigheid.  
*Dan.* Tændernes suurhed eller ömhed.  
*Suec.* Ömhet, Öma tänder.  
*Angl.* Teeth set on edge.  
*Gall.* Agacement des dents.  
*Ital.* Allegamento dei denti.  
*Hisp.* Dentera.  
*Lusit.* Desbotamento dos dentes.

## DENTIUM STRIDOR.

*Germ.* Zahnklappen, Knirschen.  
*Belg.* Tandklappen; Tandknersen.  
*Dan.* Tandklappen.  
*Suec.* Tandgnislan.  
*Angl.* Gnashing, grinding of the teeth.  
*Gall.* Grincement des dents, Claquement des dents.  
*Ital.* Stridor di denti.  
*Hisp.* Dentelladura; Rechinamiento de dientes.  
*Lusit.* Estalo, rangedura dos dentes.

## DENTIUM VACILLATIO.

Dentes vacillantes.

*Germ.* Wackeln der zähne.  
*Belg.* Lossigheid der tanden.  
*Dan.* Løse tænder.  
*Suec.* Lösa tänder.  
*Angl.* Looseness of the teeth.  
*Gall.* Ebranlement des dents.  
*Ital.* Denti smossi.  
*Hisp.* Vacilacion de los dientes.  
*Lusit.* Dentes abalados.

Deplumatio. Ptilosis.

Desquamatio. Exfoliatio.

Destillatio. Catarrhus.

## DIABETES.

*Germ.* Harnfluss, Harnruhr.  
*Belg.* Pisvloed, Pisloop, Chylpis.  
*Dan.* Urinflod.  
*Suec.* Mjölkpis, Sädsot.  
*Angl.* Pissing evil.  
*Gall.* Flux d'urine.  
*Ital.* Flusso delle orine.  
*Hisp.* Diabete, Flujo de orina.  
*Lusit.* Diabete, Fluxão de urina.

Diabrosis. Exesio.

Diachalasis. Suturarum discessus.

Diachylosis. Exfoliatio.

Diacinoma. Ossium recessus.

Diaeresis. Continui solutio.

Dialemma. Apyrexia.

Dialysis. Virium solutio.

Diamnes. Urinae incontinentia in somno.

Diaphthora. Corruptio.

Diapyema. Empyema.

## DIARRHOEA.

*Germ.* Diarrhée, Durchlauf, Durchfall.  
*Belg.* Buikloop, Doorloop.  
*Dan.* Durkløb, Durchløb, Bugløb.  
*Suec.* Durklopp, Durchlopp, Bukref.  
*Angl.* Diarrhoea, Looseness.  
*Gall.* Diarrhée, Flux de ventre.  
*Ital.* Diarrea; Flusso di ventre, Andata, Cajuola.  
*Hisp.* Diarea; Cursos, Camaras.  
*Lusit.* Diarrea; Cursos, Camaras desenfreadas.  
 Diastasis. Ossium recessus.  
 Dichophyia. Capillorum fissura.  
 Diplasiasmus. Morborum reduplicatio.



Diplopia. Visus duplicatus.  
 Dislocatio. Luxatio.  
 Distichiasis, Districhiasis. Duplex pilorum ordo in palpebris.

## DOLOR.

*Germ.* Schmerz.  
*Belg.* Pyn.  
*Dan.* Pine, Smerte.  
*Suec.* Värk.  
*Angl.* Pain, Ake.  
*Gall.* Douleur.  
*Ital.* Dolore.  
*Hisp.* Dolor.  
*Lusit.* Dor.

## DOLORES PARTURIENTIUM.

Dolores ad partum.

*Germ.* Wehen, Geburtsschmerzen.  
*Belg.* Vlaagen eener baarenden vrouw.  
*Dan.* Veer, Födselsveer.  
*Suec.* Barnvärkar, Svedvärkar.  
*Angl.* Pains of a woman in labour.  
*Gall.* Douleurs de l'enfantement, Epreintes; Travail.  
*Ital.* Dolori del parto.  
*Hisp.* Dolores de parto.  
*Lusit.* Doros do parto, Puxos de mulher.

## DOLORES POST PARTUM.

Tormina post partum.

*Germ.* Nachwehen.  
*Belg.* Nawëen.  
*Dan.* Efterveer.  
*Suec.* Eftervärkar.  
*Angl.* After-pains.  
*Gall.* Douleurs après l'enfantement.  
*Ital.* Dolori dopo il parto.  
*Hisp.* Entuertos.  
*Lusit.* Doros depois do parto.

## DRACUNCULUS.

Vena Medinensis.

*Germ.* Hautwurm.  
*Belg.* Huidworm.  
*Dan.* Hudorm.  
*Suec.* Hudmask.  
*Angl.* Guinea worm.  
*Gall.* Dragonneau, Ver de Guinée.  
*Ital.* Dracuncolo.  
*Hisp.* Dragon, Dracunculo.  
*Lusit.* Dragão, Dracunculo.

*Dysæsthesia.* Difficultas sensuum.  
*Dyscatabrosis.* Deglutitio difficilis.  
*Dyschezia.* Dolorifica alvi depositio.  
*Dyschroea.* Discoloratio.  
*Dyscinesia.* Motus impotentia.  
*Dyscrasia.* Vitiosa particularum in sanguine mixtura.

## DYSENTERIA.

*Germ.* Ruhr; Rothe ruhr.  
*Belg.* Loop, Roodeloop, Rood melizoen.

*Dan.* Blodgang, Blodsot.  
*Suec.* Rödsot.  
*Angl.* Dysentery, Bloody flux.  
*Gall.* Dysenterie; Flux de sang.  
*Ital.* Flusso, Pondi, Mal di pondi, Cacasangue.  
*Hisp.* Camaras de sangre.  
*Lusit.* Camaras ou cursos de sangue.

*Dysgeusthia.* Gustus depravatio.  
*Dyslalia.* Loquelae vitia.  
*Dyslochia.* Lochiorum fluxus impeditus.  
*Dysmasesis.* Difficilis manducatio.  
*Dysmenorrhoea.* Suppressus menstruorum fluxus.  
*Dysmnnesia.* Memoriae debilitas.  
*Dysodia.* Foetor.  
*Dysodontiasis.* Difficilis dentitio.  
*Dysœcoea.* Auditus difficilis.  
*Dysosmia.* Odoratus molestus.  
*Dyspathia.* Patiendi difficultas.  
*Dyspepsia.* Difficultas cibos concoquendi.  
*Dyspermatus.* Tarda seminis ejaculatio.  
*Dysphagia.* Deglutiendi difficultas.  
*Dysphobia.* Myopia.  
*Dysphonia.* Loquendi difficultas.  
*Dysphoria.* Anxietas.  
*Dyspnoea.* Spirandi difficultas.  
*Dyspotismus.* Bibendi difficultas.  
*Dysthymia.* Animi aegritudo.  
*Dystocia.* Partus difficilis.

## DYSURIA.

*Germ.* Schweres harnen, Harnsternge, Harnbrennen.  
*Belg.* Moeilyke pislozing; Brandende pis, Heete pis.  
*Dan.* Trangpis.  
*Suec.* Urintvång, Pinksveda.  
*Angl.* Difficulty of urine, Hardness to piss; Scalding of the urine.  
*Gall.* Difficulté d'uriner; Ardeur d'urine.  
*Ital.* Difficoltà nell'orinare; Ardore d'urina.  
*Hisp.* Disuria, Supresion de orina; Ardor de orina.  
*Lusit.* Embaraço da ourina.

*Ebullitio sanguinis.* *Vid.* Orgasmus.

*Ecbole.* Abortus.

*Ecbrasma.* Exanthema anomalum, plerumque salsae idolis.

## ECCHYMOMA.

*Ecchymosis.*

*Germ.* Unterlaufenes blut; Blutquäsen.  
*Belg.* Bloedvlekken, Blaauwe vlekken.  
*Dan.* Underløbet blod.  
*Suec.* Blodets underlöpande.  
*Angl.* Ecchymosis, Livid spots occasioned by extravasated blood.  
*Gall.* Ecchymose.  
*Ital.* Ecchimosi.



*Hisp.* Ecquimosa.

*Lusit.* Ecchymosis.

*Ecchysis.* Effusio, Extravasatio.

*Ecclisis.* Ossis secessio.

## ECLAMPSIA.

*Epilepsia, convulsiones infantum.*

*Germ.* Bangigkeit, Arbeit, Gichtern, Jammer, Unruhe, Schäuerchen, Schierken, Fraiss der kinder.

*Belg.* Termynen.

*Dan.* Börnefang.

*Suec.* Hjertsprång.

*Angl.* Convulsion fits or convulsions in children, Inward fits.

*Gall.* Mouvemens convulsifs des enfans.

*Ital.* Mal brutto; Spasimo de' fanciulli.

*Hisp.* Alferecia.

*Lusit.* Alferesia; Convulsões dos meninos.

*Eclipsis, Eclysis.* Deliquium animi.

*Ecphyma.* Excrescentia.

*Ecpiesma.* Calvariae fractura, in qua partes cranii fractae meninges premunt.

*Ecpiesmus.* Oculorum protuberantia.

*Ecpyema.* Empyema.

*Ecsarcoma.* Hypersarcosis.

## ECSTASIS.

*Germ.* Entzückung.

*Belg.* Verrukking.

*Dan.* Henrykkelse.

*Suec.* Hänryckning.

*Angl.* Ecstasy, Trance.

*Gall.* Extase, Ravisement.

*Ital.* Estasi.

*Hisp.* Arrebatamiento; Embelesamiento.

*Lusit.* Arrebatamento.

*Ecthymata.* Pustulae.

*Ectropium.* Palpebrarum inversio.

*Efflorescentia; Effloratio.* *Vid.* Exanthema.

*Elephantiasis.* Lepra nigra.

*Elodes.* Sudatoria febris.

*Emesia, Emesis, Emetos.* Vomitus.

*Emphraxis.* Infarctus.

## EMPHYSEMA.

*Tumor flatulentus.*

*Germ.* Luftgeschwulst, Windgeschwulst.

*Belg.* Luchtgezwel, Windgezwel.

*Dan.* Luftbyld.

*Suec.* Vädersvulst.

*Angl.* Windy swelling.

*Gall.* Boufissure.

*Ital.* Enfisema.

*Hisp.* Enfisema.

*Lusit.* Emphysema.

*Empodismus.* Impedimentum.

*Empneumatosus.* Pneumatosus.

*Emprosthotonos.* Spasmus tonicus cervicis et reliqui corporis versus anteriora.

## EMPHYEMA.

*Collectio puris in thoracis cavitate.*

*Germ.* Brustgeschwür, Eiterbrust.

*Belg.* Borstzweer, Etterborst.

*Dan.* Brystbyld.

*Suec.* Bröstböld.

*Angl.* Empyema.

*Gall.* Empyème.

*Ital.* Empiema.

*Hisp.* Empiema, Balsa de podre.

*Lusit.* Empiema.

*Empyocoele.* Hernia purulenta.

*Empyomphalus.* Abscessus sub umbilico natus.

*Encanthis.* Morum palpebrarum.

*Encanthis.* Excrescentia carunculae lacrymalis.

*Encauma.* Macula inusta.

*Encausis.* Ambustio.

*Encephalitis.* Cerebri inflammatio.

*Encephalocoele.* Hernia cerebri.

*Enchymoma.* *Vid.* Ecchymoma.

*Endemii s. vernaculi et communes morbi.*

*Enechesis.* Aurium sonitus.

*Engizoma.* Calvae ictus.

*Enterangiemphraxis.* Obstructio vasorum intestinalium.

*Enteritis.* Intestinorum inflammatio.

*Enterocoele.* Hernia intestinalis.

*Enteromerocele.* Hernia cruralis s. femoralis.

*Enteromphalos.* Hernia umbilicalis.

*Enteroperistole.* Intestinorum incarceration.

*Entropium.* Palpebrarum introrsum conversio.

## ENURESIS.

*Incontinentia urinae.*

*Germ.* Harnfluss.

*Belg.* Pisontlooping.

*Dan.* Urinflod.

*Suec.* Pinkgång.

*Angl.* Incontinency of urine.

*Gall.* Incontinence d'urine.

*Ital.* Incontinenza dell'orina.

*Hisp.* Incontinencia de orina.

*Lusit.* Soltura da ourina.

*Enypnion.* Insomnium.

*Epacmastica.* Febris continuo invalescens.

## EPHELIDES.

*Germ.* Sommersprossen, Sprossen.

*Belg.* Sproeten, Zomersproeten.

*Dan.* Sommerpletter, Soelfregner.

*Suec.* Sommarfläckar, Solbränna.

*Angl.* Freckles, Sun burns.

*Gall.* Rousseurs.

*Ital.* Macchie solari, Caldure.

*Hisp.* Pecas; Tostadura de sol.

*Lusit.* Manchas do rosto; Sardas.



*Ephemera* s. diaria febris.  
*Ephialtes*. *Vid.* Asthma nocturnum.  
*Ephidrosis*. Nimius sudor.  
*Epiala*. Febris continua et maligna, in qua calor et frigus simul percipiuntur eodem tempore.

*Epibole*, *Epialtes*. *Ephialtes*.  
*Epicauma*. Ulceratio crustosa oculorum cum nigredine obtingens.  
*Epicophosis*. *Cophosis*.

### EPIDEMIUS MORBUS.

*Germ.* Epidemische krankheit.  
*Belg.* Doorgaande ziekte.  
*Dan.* Omgangssyge, Alfarsyge.  
*Suec.* Farsot.  
*Angl.* Epidemic disease.  
*Gall.* Maladie epidemique.  
*Ital.* Influenza.  
*Hisp.* Epidemia.  
*Lusit.* Andaçó.  
*Epidrome*. Congestio.

### EPILEPSIA.

*Germ.* Epilepsie; Fallende sucht; Das böse wesen.  
*Belg.* Vallende ziekte, Valziekte.  
*Dan.* Faldende syge, Faldsot, Slemmesyge, Fang, Slag.  
*Suec.* Fallsjuka, Fallande sot; Höndsdån.  
*Angl.* Epilepsy, Falling sickness.  
*Gall.* Epilepsie; Mal caduc, Mal de St. Jean, Haut-mal.  
*Ital.* Epilessia; Malcaduco, Caduco, Gotta caduca, Malmaestro, Battiglia, Benedetto.  
*Hisp.* Epilepsia; Gota-coral, Mal caduco; Mal de corazon.  
*Lusit.* Epilepsia; Mal caduco, Gota-coral.  
*Epilepsia infantum*. *Vid.* Eclampsia.

### EPINYCTIDES.

*Germ.* Nachtblattern, Feuerblattern.  
*Belg.* Nagtbleinen.  
*Dan.* Ildblegne.  
*Suec.* Nattblemmor, Etterbläsor.  
*Angl.* Night pimples.  
*Gall.* Epinyctides.  
*Ital.* Epinittidi, Bolle.  
*Hisp.* Epinictidas.  
*Lusit.* Epinyctidas.

### EPIPHORA.

Oculus lacrymans.  
*Germ.* Thränenauge.  
*Belg.* Traanoog.  
*Dan.* Taareöie.  
*Suec.* Blötögdhet; Tåröga; Såget.  
*Angl.* Weeping eye, Watery eye.  
*Gall.* Larmoiement.  
*Ital.* Lagrimazione.  
*Hisp.* Epifora.  
*Lusit.* Lagrimação.

*Epilegia*. Hemiplegia.  
*Epiplocele*. Hernia omenti.  
*Epiploitis*. Omenti inflammatio.  
*Epiplophalum*. Hernia omenti umbilicalis.  
*Episarcidium*. Anasarca.  
*Episemasia*. Morbi invasio.  
*Epistaxis*. Haemorrhagia narium.  
*Epistrophe*. Recidiva.  
*Epulis*. Tumor gingivarum inflammatorius.  
*Erethismus*. Irritatio.  
*Erotomania*. Mania ex amore.  
*Erpes*. *Vid.* Herpes.  
*Eructatio*. *Vid.* Ructatio.  
*Eruptio*. Exanthema.

### ERYSIPELAS.

*Germ.* Rose, Rothlauf.  
*Belg.* Roos.  
*Dan.* Rosen.  
*Suec.* Rosen; Helig eld; Gamla; Hännas gjer-ning.  
*Angl.* St. Anthony's fire.  
*Gall.* Erésipéle; Rose.  
*Ital.* Risipola.  
*Hisp.* Erisipela; Rosa.  
*Lusit.* Erisipela.

### ERYSIPELAS PUSTULOSUM.

*Germ.* Blatterrose.  
*Belg.* Belroos.  
*Dan.* Blærerosen.  
*Suec.* Blädderrosen.  
*Angl.* Shingles.  
*Gall.* Erésipéle boutonée; Rose au visage.  
*Ital.* Risipola con pustole.  
*Hisp.* Erisipela postillosa.  
*Lusit.* Erisipela bostellosa.

*Erythema*. Gutta rosacea.

### ERYTHEMA VOLATICUM.

*Germ.* Flugfeuer; Hitze.  
*Belg.* Vuurigheid; Roodvonk.  
*Dan.* Hidsighed; Hedetöy.  
*Suec.* Flog; Rödskölla.  
*Angl.* Flying spots; Blast.  
*Gall.* Feu volage.  
*Ital.* Fuoco salvatico; Riscaldamento; Chiazze.  
*Hisp.* Fuego, Calor.  
*Lusit.* Fogos, Calor; Fogagem.

*Erythremata*. Rubores pulicares.

### ESCHARA.

Crusta ulceribus superinducta.  
*Germ.* Kruste, Borke, Schorf, Rufe.  
*Belg.* Korsi, Roof, Roove.  
*Dan.* Skorpe, Roe.  
*Suec.* Skärpa, Rufva.  
*Angl.* Scurf; Slough.  
*Gall.* Croûte, Écarre.  
*Ital.* Schianza.



*Hisp.* Costra.  
*Lusit.* Costra.  
*Esoche.* Tuberculum in cavo intestini recti  
natum.  
*Esphlasis.* Cranium introrsum pulsum.  
*Essera.* *Vid.* Urticaria.

## ESTHIOMENOS.

*Herpes exedens.*  
*Germ.* Haarwurm.  
*Belg.* Daauwworm.  
*Dan.* Haarorm.  
*Suec.* Hårmask.  
*Angl.* Hairworm; Dewworm.  
*Gall.* Dartre rongeante; Endevie.  
*Ital.* Erpete rosicchiante; Formica; Serpicella.  
*Hisp.* Herpes viva, maligna.  
*Lusit.* Herpes vivos.  
*Esurigo.* Nimia voracitas.  
*Euros.* Caries.  
*Eurysma.* Dilatatio.  
*Exania.* Providentia ani.

## EXANTHEMA.

*Germ.* Ausschlag.  
*Belg.* Uitslag.  
*Dan.* Udslag, Udslæt.  
*Suec.* Utslag; Fnässel.  
*Angl.* Efflorescences on the skin; Pushes;  
Rash.  
*Gall.* Exanthème, Efflorescence; Elevures.  
*Ital.* Esantemi.  
*Hisp.* Escupiduras.  
*Lusit.* Exanthema.

*Exarthrema, Exarthrosis.* Luxatio tota-  
lis s. completa.  
*Exarticulatio.* Luxatio.

## EXCORIATIO.

*Germ.* Abhäutung; Wundwerden.  
*Belg.* Afvelling, Ontvelling.  
*Dan.* Afhudning.  
*Suec.* Flåning, Hudlöshet, Afhudning.  
*Angl.* Excoriation; Chafing.  
*Gall.* Ecorchure.  
*Ital.* Scorticazione.  
*Hisp.* Desolladura, Despellejadura.  
*Lusit.* Esfoladura.

## EXCRESCENTIA.

*Germ.* Auswuchs.  
*Belg.* Uitwas.  
*Dan.* Gevext.  
*Suec.* Växt, Utväxt.  
*Angl.* Excrescence.  
*Gall.* Excrescence.  
*Ital.* Crescenza, Ricrescenza, Carnume.  
*Hisp.* Excrescencia, Carnosidad.  
*Lusit.* Excrescencia.

## EXFOLIATIO.

*Germ.* Schilfern, Abschilfern.

*Belg.* Afbladeren.  
*Dan.* Beensplintning.  
*Suec.* Benlosning, Afskilning.  
*Angl.* Exfoliation.  
*Gall.* Exfoliation.  
*Ital.* Sfaldatura.  
*Hisp.* Desolladura.  
*Lusit.* Lascadura.

## EXHAUSTIO.

*Germ.* Erschöpfung.  
*Belg.* Verval van kragten.  
*Dan.* Udmattelse.  
*Suec.* Utmattande, Aftyning.  
*Angl.* Exhaustion.  
*Gall.* Epuisement.  
*Ital.* Rifornimento.  
*Hisp.* Agotadura, Disipacion de espíritus.  
*Lusit.* Esfalfamento.

*Exischos.* Luxatio ossis femoris.

*Exocyste.* Prolapsus vesicae.

*Exomphalos.* Umbilici protuberantia.

*Exophthalmia.* Oculorum procidentia.

## EXOSTOSIS.

*Germ.* Knochenauswuchs.  
*Belg.* Beenknobbel.  
*Dan.* Beenudvext.  
*Suec.* Benknöl.  
*Angl.* Exostosis; Protuberance of a bone.  
*Gall.* Exostose.  
*Ital.* Esostosi.  
*Hisp.* Exostosis.  
*Lusit.* Exostosis, Tumor ossoso.

*Exstasis.* *Vid.* Ecstasis.

*Extenuatio.* Totius corporis macies.

## EXULCERATIO.

*Germ.* Schwärung.  
*Belg.* Zweering, Verzweering, Inzweering.  
*Dan.* Bulning.  
*Suec.* Bulning.  
*Angl.* Exulceration.  
*Gall.* Exulcération.  
*Ital.* Esulcerazione.  
*Hisp.* Ulceracion; Inconamiento.  
*Lusit.* Exulceração, Ulceração.

## FAMES.

*Germ.* Hunger.  
*Belg.* Honger.  
*Dan.* Hunger.  
*Suec.* Hunger.  
*Angl.* Hunger.  
*Gall.* Faim.  
*Ital.* Fame.  
*Hisp.* Hambre.  
*Lusit.* Fome.

*Fames canina, bovina.* *Vid.* Bulimia.



## FASTIDIUM.

- Germ.* Ekel.  
*Belg.* Afkeer.  
*Dan.* Ækelhed, Ækel.  
*Suec.* Äckel.  
*Angl.* Nauseousness.  
*Gall.* Dégout; Mal de coeur.  
*Ital.* Stucchevolezza.  
*Hisp.* Asco; Desgana.  
*Lusit.* Asco, Fastio, Nojo.

## FATUITAS.

- Germ.* Albernheit.  
*Belg.* Dwaasheid.  
*Dan.* Taabelighed.  
*Suec.* Fjällighet, Tokeri.  
*Angl.* Fatuity, Foolishness.  
*Gall.* Niaiserie.  
*Ital.* Fatuità, Sciocchezza.  
*Hisp.* Boberia, Tonteria.  
*Lusit.* Necedade; Tolice.  
*Favus.* Tinea favosa.

## FEBRIS.

- Germ.* Fieber.  
*Belg.* Koorts.  
*Dan.* Feber.  
*Suec.* Feber.  
*Angl.* Fever.  
*Gall.* Fièvre.  
*Ital.* Febbre.  
*Hisp.* Fiebre; Calentura.  
*Lusit.* Febre.  
*Vid.* Lenta, Intermittens, Putrida, Miliaris etc.

- Febris alba. Chlorosis.  
Febris acuta. Synochus.  
Febris ardens. Causus.  
Febris bullosa. Pemphigus.  
Febris catarrhalis. Catarrhus epidemicus.  
Febris maligna. Typhus.  
Febris vesicularis. Pemphigus.  
Felliflua passio. Cholera.  
Ferina tussis. Pertussis.  
Fici. *Conf.* Condylomata.

## FISSURÆ.

- Germ.* Spalten, Ritzen.  
*Belg.* Spleeten.  
*Dan.* Sprekker.  
*Suec.* Sprickor.  
*Angl.* Clefts.  
*Gall.* Fentes, Crevasses.  
*Ital.* Fessure, Crepacci.  
*Hisp.* Hendeduras.  
*Lusit.* Rachas; Rasgaduras.

## FISTULA.

- Germ.* Fistel, Fistelschaden, Hohlgeschwür.  
*Belg.* Fistel, Pypzweer, Etterpyp.  
*Dan.* Fistel, Rörbylde.  
*Suec.* Fistel, Pipsär.

- Angl.* Fistula.  
*Gall.* Fistule; sinus Clapiers.  
*Ital.* Fistola.  
*Hisp.* Fistola, Fistula.  
*Lusit.* Fistula.  
*Vid.* Ani, Lacrymalis.

Flatulentia. *Conf.* Ructus.

## FLATUS.

- Germ.* Winde, Blähungen.  
*Belg.* Winden.  
*Dan.* Vinde.  
*Suec.* Väder.  
*Angl.* Winds.  
*Gall.* Vents.  
*Ital.* Venti.  
*Hisp.* Flatos.  
*Lusit.* Ventos, Flatos.

## FLUOR ALBUS.

- Germ.* Weisser fluß.  
*Belg.* Witte vloed.  
*Dan.* Hvidflod.  
*Suec.* Hvitflöd.  
*Angl.* Whites.  
*Gall.* Fleurs blanches.  
*Ital.* Fluore bianco.  
*Hisp.* Flujo blanco, Flores blancas.  
*Lusit.* Fluxo branco.

Fluor albus, muliebris, uterinus, benignus. *Vid.* Leucorrhoea.

Fluxio, Fluxus. Catarrhus.

Fluxus alvinus. Diarrhoea.

Fluxus chylosus. Coeliaca passio.

Fluxus hepaticus. *Vid.* Hepatirrhoea.

## FORMICATIO.

- Germ.* Ameisenlaufen, Kribbeln.  
*Belg.* Prikkeling.  
*Dan.* Krillen.  
*Suec.* Morlande, Kryssning.  
*Angl.* Prickings.  
*Gall.* Fourmillement.  
*Ital.* Informicolamento.  
*Hisp.* Hormigueo.  
*Lusit.* Coceira.

Formicatio. Raphania.

Formicatio, Formica, Verruca formicaria.

## FRACTURA OSSIS.

- Germ.* Knochenbruch, Beinbruch.  
*Belg.* Beenbreuk.  
*Dan.* Brud, Beenbrud.  
*Suec.* Brott, Benbrott.  
*Angl.* Fractura; Broken bones.  
*Gall.* Fracture.  
*Ital.* Spezzatura.  
*Hisp.* Quebradura.  
*Lusit.* Fractura de ossos.

## FRAMBAESIA.

- Germ.* Beerschwamm.



*Angl.* Yaws.  
*Gall.* Pian, Epian.  
*Hisp.* Frambuesa.  
*Fungus.* *Vid.* Luxurians caro.

## FUNGUS ARTICULORUM.

*Hydarthros.*  
*Germ.* Gliedschwamm.  
*Belg.* Gliedzwam, Gewrichtgezwel.  
*Dan.* Leddesvamp.  
*Suec.* Ledsvamp.  
*Angl.* White swellings.  
*Gall.* Tumeur blanche; Champignon.  
*Ital.* Fungo delle giunture.  
*Hisp.* Hongo de las articulaciones.  
*Lusit.* Fungo das juntas.

## FURFURES.

*Furfuratio; Porrigo.*  
*Germ.* Kleien, Klciengrind.  
*Belg.* Hoofdschilfers.  
*Dan.* Arpe.  
*Suec.* Kliskorf, Fnas.  
*Angl.* Scales in the head, Tender scales.  
*Gall.* Gourme.  
*Ital.* Forfore.  
*Hisp.* Forfolá; Caspa.  
*Lusit.* Caspá, Carepa, Elmo.  
*Furor.* *Vid.* Mania.

## FUROR UTERINUS.

*Germ.* Mutterwuth.  
*Belg.* Raazende moer.  
*Dan.* Mandgalskab.  
*Suec.* Moderraseri.  
*Angl.* Uterine madness.  
*Gall.* Fureur utérine.  
*Ital.* Furor uterino.  
*Hisp.* Furor uterino.  
*Lusit.* Furor uterino.

## FURUNCULUS.

*Germ.* Blutschwäre; Schweinsbeule; *ventriculus* Eiterstock.  
*Belg.* Bloedzweer.  
*Dan.* Blodbyld; *ventriculus* Edderrod.  
*Suec.* Blodböld, Böld; *ventriculus* Varstock.  
*Angl.* Furuncle; Bile, Boil.  
*Gall.* Froncle, Furoncle; Clou; *ventriculus* Bourbillon.  
*Ital.* Furuncolo; Ciccione; *ventriculus* Barba del furuncolo.  
*Hisp.* Divieso, Golondrino, Benino, Venino.  
*Lusit.* Fruncho, Cravo, Leicença; *ventriculus* Raiz de hum cravo.

*Galactorrhoea.* Lactis effluxus.  
*Gallicus morbus.* Lues venerea.

## GANGLION.

*Germ.* Ueberbein.

*Belg.* Peesknoop, Overbeen.  
*Dan.* Overbeen.  
*Suec.* Öfverben, Seneknöl.  
*Angl.* Ganglion.  
*Gall.* Ganglion.  
*Ital.* Gozzo.  
*Hisp.* Ganglion, Ganglio.  
*Lusit.* Ganglião, Ganglio.

## GANGRAENA.

*Germ.* Brand, Heisser brand.  
*Belg.* Heetvuur.  
*Dan.* Heedbrand.  
*Suec.* Hetbrand.  
*Angl.* Gangrene.  
*Gall.* Gangrène.  
*Ital.* Cancrena, Cancherella.  
*Hisp.* Cangrena.  
*Lusit.* Gangrena.

*Gastritis.* Ventriculi inflammatio.  
*Gastrocele.* Hernia ventriculi.

## GASTRODYNIA.

*Dolor ventriculi.*

*Germ.* Magenweh.  
*Belg.* Maagpyn.  
*Dan.* Mavepine, Mavesmerte.  
*Suec.* Magverk, Magref.  
*Angl.* Pains in the stomach.  
*Gall.* Mal au ventre.  
*Ital.* Mal di stomaco.  
*Hisp.* Dolor de estomago.  
*Lusit.* Dorés do estomago.  
*Gelasmus.* Risus sardonius.  
*Glaucoma, Glaucoosis.* Cataracta glauca;  
*Cataracta exsiccata.*  
*Glossagra.* Dolor linguae.  
*Glossoccele.* Paraglosse.  
*Glossolysis, Glossoplegia.* Paralysis linguae.  
*Gomphiasis.* Dentium vacillatio.

## GONAGRA.

*Germ.* Kniegicht.  
*Belg.* Kniejigt.  
*Dan.* Knægigt.  
*Suec.* Knägickt.  
*Angl.* Knee gout.  
*Gall.* Goutte aux genoux.  
*Ital.* Gotta delle ginocchia.  
*Hisp.* Gota a las rodillas.  
*Lusit.* Gota dos joelhos.

*Gonocrasia.* Seminis incontinentia.

## GONORRHOEA.

*Gonorrhoea maligna, venerea, virulenta.*

*Germ.* Tripper.  
*Belg.* Druipert, Druiper.  
*Dan.* Dryppert.  
*Suec.* Dröppel.  
*Angl.* Clap.  
*Gall.* Gonorrhée, Chaudepisse.  
*Ital.* Scolazione, Scolamento; Pisciacauda.



*Hisp.* Purgaciones, Corrimiento.  
*Lusit.* Esquentamento.

## GONORRHOEA SECUNDARIA.

*Germ.* Nachtripper; Schleimtripper.  
*Belg.* Nadruipert.  
*Dan.* Efterdryppert; Sliimdryppert.  
*Suec.* Efterdröppel.  
*Angl.* Gleet.  
*Gall.* Gonorrhée simple; Larmes de Venus.  
*Ital.* Gocchetta.  
*Hisp.* Gonorrea simple.  
*Lusit.* Esquentamento simples.

## GONORRHOEA CHORDATA.

*Germ.* Spanntripper, Bogentripper.  
*Belg.* Koord; Kromme schaft.  
*Dan.* Spænddryppert, Buedryppert.  
*Suec.* Spänndröppel.  
*Angl.* Cordee.  
*Gall.* Chaudepisse cordée.  
*Ital.* Scolazione arcata.  
*Hisp.* Gonorrea torcida.  
*Lusit.* Esquentamento torcido.

*Gotium.* Struma.  
*Grando.* *Vid.* Chalazia.  
*Gravedo.* *Vid.* Coryza.

## GRAVIDITAS.

*Germ.* Schwangerschaft.  
*Belg.* Zwangerheid.  
*Dan.* Svangerskab.  
*Suec.* Hafvande; Gå med barn.  
*Angl.* Pregnancy, Child bearing.  
*Gall.* Grossesse.  
*Ital.* Gravidanza.  
*Hisp.* Preñez.  
*Lusit.* Prenhez.

*Gryphosis.* Ungues incurvatae.

## GUMMI GALLICUM.

*Gummositas.*

*Germ.* Gummigeschwulst.  
*Belg.* Gomgezwel.  
*Dan.* Gummisvulst.  
*Suec.* Gummisvulst.  
*Angl.* Gummy swelling.  
*Gall.* Tumeur gommeuse.  
*Ital.* Gomma.  
*Hisp.* Goma.  
*Lusit.* Gomma gallica.  
*Gutta opaca.* Cataracta.

## GUTTA ROSACEA.

*Germ.* Kupfer im gesicht, Kupferhandel, Weinblattern.  
*Belg.* Wynpuisten; Kalkoene neus, Karbunkelneus, Opdragt.  
*Dan.* Rødfinnet ansigt.  
*Suec.* Brännevins ansigt, Kopparansigt, Rödfräs.  
*Angl.* Pimpled face, Red pimples.

*Gall.* Couperose; Rougeurs.

*Ital.* Goccia rosacea.

*Hisp.* Gota rosada, Gota rosa, Barros, Chapas.

*Lusit.* Caparrosa do rosto.

*Gutta serena.* Amaurosis.

*Gynatresia.* Genitalia foeminarum clausa.

## HAEMALOPS.

*Oculus cruentus.*

*Germ.* Blutige augen.  
*Belg.* Bloedige oogen.  
*Dan.* Blodöie, Røde öine.  
*Suec.* Blodöga.  
*Angl.* Bloody eyes, Red eyes.  
*Gall.* Rougeur des yeux.  
*Ital.* Rossezza degli occhi.  
*Hisp.* Rubicundez de los ojos.  
*Lusit.* Hemalopia, Farpão.

*Haematemesis.* Vomitus cruentus.

*Haematencephalon.* Sanguinis effusio in cerebrum.

*Haematidrosis.* Sudor sanguineus.

*Haematocele.* Sanguinis effusio in scrotum.

*Haematochezia.* Rejectio cruoris per alvum.

*Haematocoelia.* Haemorrhagia in cavum abdominis.

*Haematometra.* Haemorrhagia intra uterum.

*Haematomphalus.* Exomphalus cruentus.

*Haematorrhoea.* Sanguinis effusio.

*Haematosteon.* Sanguinis effusio in cavum ossis.

*Haematothorax.* Sanguinis effusio in thoracem.

*Haematuria.* Mictus cruentus.

*Haemodia.* Dentium stupor.

## HAEMOPTYSIS.

*Haemoptöe.*

*Germ.* Blutspeyen.  
*Belg.* Bloedspouwing.  
*Dan.* Blodspytning.  
*Suec.* Blodspottning.  
*Angl.* Spitting of blood.  
*Gall.* Crachement de sang.  
*Ital.* Emotossia; Sputo di sangue.  
*Hisp.* Hemoptise; Salivacion de sangre.  
*Lusit.* Cuspo de sangue.

## HAEMORRHAGIA.

*Sanguinis effluxus.*

*Germ.* Blutfluss, Bluten.  
*Belg.* Bloedvloed, Bloeding.  
*Dan.* Blodflod.  
*Suec.* Blodflöd.  
*Angl.* Discharge of blood; Bleeding.  
*Gall.* Ecoulement de sang, Perte de sang.  
*Ital.* Emorragia, Perdita di sangue.  
*Hisp.* Flujo de sangre.  
*Lusit.* Fluxo ou perda de sangue.



## HAEMORRHAGIA NARIUM.

- Germ.* Nasenbluten.  
*Belg.* Bloeden uit den neus.  
*Dan.* Næsebløden.  
*Suec.* Näsblödning.  
*Angl.* Bleeding of the nose.  
*Gall.* Saignement de nez.  
*Ital.* Flusso di sangue dal naso.  
*Hisp.* Flujo de sangre del nariz.  
*Lusit.* Sangue dos narizes.

## HAEMORRHOIDES.

- Germ.* Hämorrhöiden, Goldne ader.  
*Belg.* Aanbeyen.  
*Dan.* Gyldenaare.  
*Suec.* Gyllenåder.  
*Angl.* Piles.  
*Gall.* Hémorrhoides.  
*Ital.* Morice, Morici, Morene, Moroide.  
*Hisp.* Almorranas, Sangre de espaldas.  
*Lusit.* Almorreimas.

## HAEMORRHOIDES CAECAE.

- Germ.* Blinde goldne ader; Zacken.  
*Belg.* Speenen.  
*Dan.* Blinde gyldenaare; Tagger.  
*Suec.* Blinda gyllenådrén; Taggar.  
*Angl.* Blind piles.  
*Gall.* Hémorrhoides borgnes ou aveugles.  
*Ital.* Morici ciechi.  
*Hisp.* Almorranas secas.  
*Lusit.* Almorreimas cegas.

## HECTICA.

- Germ.* Hektisches fieber, Schleichendes fieber, Zehrungsfeber.  
*Belg.* Teeringkoorts.  
*Dan.* Tærende feber.  
*Suec.* Trånfeber.  
*Angl.* Hectic fever.  
*Gall.* Fièvre étiqúe.  
*Ital.* Etica.  
*Hisp.* Etica.  
*Lusit.* Etica; Febre de esalfamento.

*Helcoma, Helcysma, Helcosis.* Exulceratio.

*Helcos.* Ulcus.

*Helodes.* Sudatoria febris.

*Helos.* Clavus pedum.

*Helosis.* Inversio palpebrae reflexa.

*Helotis.* Plica.

## HEMERALOPIA.

- Germ.* Nachtblindheit.  
*Belg.* Daggezicht.  
*Dan.* Natblende.  
*Suec.* Skumögghet.  
*Angl.* Crepuscular blindness, Night-blindness.  
*Gall.* Aveuglement de nuit, Vue de jour.  
*Ital.* Eméralopia, Cecità di notte.  
*Hisp.* Ceguera de noche.  
*Lusit.* Cegueira da noite.

## HEMICRANIA.

- Germ.* Migräne, Halbseitiges kopfweh.  
*Belg.* Scheele hoofdpyn.  
*Dan.* Hovedpine i det halve hoved.  
*Suec.* Migraine.  
*Angl.* Megrim.  
*Gall.* Migraine.  
*Ital.* Micrania, Magranza.  
*Hisp.* Jaqueca.  
*Lusit.* Enxaqueca.

*Hemiopsia.* Visus dimidiatus.

*Hemipagia.* Hemicrania.

*Hemiplegia, Hemiplexia.* Paralysis unus lateris.

*Hemitritaea s. semitertiana febris.*

*Hepatalgia.* Hepatis dolor.

*Hepatemphraxis.* Hepatis infarctus.

*Hepatocèle.* Hepatis hernia.

## HEPATIRRHOEA.

*Hepaticus fluxus.*

*Germ.* Leberfluss.

*Belg.* Levervloed.

*Dan.* Leverflod.

*Suec.* Lefverflod.

*Angl.* Hepatic flux.

*Gall.* Flux hépatique.

*Ital.* Flusso epatico.

*Hisp.* Flujo hepatico.

*Lusit.* Fluxo hepatico.

*Hepatitis.* Inflammatio in hepate.

*Heracleus morbus.* Epilepsia.

*Herculeus morbus.* Epilepsia.

## HERNIA.

*Germ.* Bruch; Leibschaden.

*Belg.* Breuk, Scheursel.

*Dan.* Brok.

*Suec.* Bräck.

*Angl.* Rupture.

*Gall.* Hernie, Descente.

*Ital.* Ernia, Rottura, Allentatura, Crepatura.

*Hisp.* Quebradura; Potra.

*Lusit.* Ernia, Quebradura; Cahida ou descida dos intestinos; Potra.

*Hernia Veneris.* Testiculi venerei.

## HERPES.

*Germ.* Flechten.

*Belg.* Hairworm.

*Dan.* Gust, Alvgust, Alvild; Eitersmau.

*Suec.* Råformar, Reformar.

*Angl.* Tetter.

*Gall.* Dartre.

*Ital.* Erpete; Volatica; Derby, Sali.

*Hisp.* Herpes; Sarpullido.

*Lusit.* Erpes, Dartes.

*Herpes exedens.* Vid. Esthiomenos.

*Heterocrania.* Hemicrania.

*Hidroa.* Sudamina.

*Hidrischesia.* Cohibitio sudoris.



**Hidronosos, Hidropyretos.** Anglicus

sudor.

**Hidros.** Sudor.

**Hidrosis.** Sudoris profusio.

**Hippus.** Nystagmus bulbi.

## **HORDEOLUM.**

*Germ.* Gerstenkorn.

*Belg.* Styge, Strontje, Scheetje.

*Dan.* Sti, Bygkorn.

*Suec.* Stolsteg, Vagel i ögat.

*Angl.* Sty, Barley corn.

*Gall.* Orgeolet, Grain d'orge; *steomatosum*  
Orgueil.

*Ital.* Orzajuolo, Orzolo.

*Hisp.* Orzuelo, Respigon.

*Lusit.* Terçol.

**Horrida febris.** Phricodes.

## **HORROR; HORRIPILATIO.**

*Germ.* Schaudern.

*Belg.* Schudding, Yzing, Huivering, Rilling,  
Grilling.

*Dan.* Gysen.

*Suec.* Rysning, Skälfning.

*Angl.* Shivering; Chilliness.

*Gall.* Frisson.

*Ital.* Ribrezzo, Capriccio.

*Hisp.* Horror, Horripilacion; Calofrio.

*Lusit.* Arripiamento; Calafrio.

**Hungarica febris.** Typhus castrensis.

**Hydarthros.** Hydrops articulorum.

## **HYDATIDES.**

*Germ.* Wasserbläschen.

*Belg.* Waterblaasjes.

*Dan.* Vandblegne.

*Suec.* Vattenblåsor.

*Angl.* Hydatids, Watery pustules.

*Gall.* Hydatides.

*Ital.* Acquajuoli; Bollicelle acquajuole.

*Hisp.* Hidatidas.

*Lusit.* Bolhas d'agua.

**Hyderos, Hyderodes affectus.** Hydrops.

**Hyderos.** Leucophlegmatia.

**Hydrachnis.** Variola lymphatica.

**Hydroae.** Hydatides.

**Hydroarion.** Hydrops ovarii.

**Hydroblepharon.** Hydrops palpebrae.

**Hydrocardia.** Hydrops pericardii.

**Hydrocele.** Hydrops scroti.

**Hydrocephalus.** Hydrops capitis.

**Hyderodes.** Sudatoria febris.

**Hydroenterocele.** Hydrops scroti cum hernia.

**Hydrogaster.** Hydrops ventriculi.

**Hydrometra.** Hydrops uteri.

**Hydromphalon.** Exomphalus aqueus.

**Hydropericardion.** Hydrops pericardii.

## **HYDROPHOBIA.**

Aquae metus.

*Germ.* Wasserscheu.

*Belg.* Watervrees.

*Dan.* Vandskræk.

*Suec.* Vattenskräck.

*Angl.* Hydrophoby; Canine madness.

*Gall.* Hydrophobie, Rage.

*Ital.* Idrofobia.

*Hisp.* Hidrofobia, Mal de rabia.

*Lusit.* Hydrophobia, Raiva.

**Hydrophthalmia.** Hydrops oculi.

**Hydropneumonia.** Hydrops pulmonum.

## **HYDROPS.**

*Germ.* Wassersucht, Wasser.

*Belg.* Waterzucht, Water.

*Dan.* Vattersot.

*Suec.* Vattensot, Vattensjuka.

*Angl.* Dropsy.

*Gall.* Hydropisie.

*Ital.* Idropisia, Idrope.

*Hisp.* Hidropesia.

*Lusit.* Hidropesia.

**Hydrops ad matulam.** Diabetes.

**Hydrops articulorum.** *Vid.* Fungus articu-  
lorum.

**Hydrops siccus.** Tympanites.

**Hydrops universalis.** Anasarca.

**Hydropyretos.** Anglicus sudor.

**Hydrorthis.** Hydrops testiculi.

**Hydrorhachitis.** Spina bifida.

**Hydrosarcocele.** Hydrops scroti cum sar-  
cocele.

**Hydroscheon.** Hydrops scroti.

**Hydrosteon.** Hydrops ossium.

**Hydrothorax.** Hydrops thoracis.

**Hygrophobia.** Hydrophobia.

**Hygrocirsocele.** Ramex varicosus humidus.

**Hypercatharsis.** Nimia evacuatio.

**Hyperidrosis.** Sudor colliquativus.

**Hyperostosis.** Exostosis.

**Hyperpimele.** Nimia pinguedo.

**Hyperplerosis.** Nimia repletio.

**Hypersarcosis.** Excrescentia carnea.

**Hypnobasis.** Somnambulatio.

## **HYPOCHONDRIASIS.**

**Hypochondriacus affectus, Hypochondriaca**  
passio.

*Germ.* Hypochondrie.

*Belg.* Zwaarmoedigheid.

*Dan.* Hypochondrie; Modset.

*Suec.* Hypochondrie.

*Angl.* Hypochondriac passion; Low spirits.

*Gall.* Passion ou affection hypochondriaque;  
Hypocondrie.

*Ital.* Ipocondria.

*Hisp.* Ipocondria, Pasion ipocondriaca.

*Lusit.* Hypocondria, Molestia hypocondriaca.

## **HYPOCHONDRIORUM DOLORES.**

*Germ.* Seitenweh.

*Belg.* Zydewee.

*Dan.* Sidevee, Sidepine.

*Suec.* Sidovärk, Sidoref.



*Angl.* Pains in the side.  
*Gall.* Mal de côté.  
*Ital.* Dolore di costa; Mal di fianco; Mal di madrone, Mal del padrone.  
*Hisp.* Dolor de los hipocondrios.  
*Lusit.* Doros dos lados.  
Hypochyma, Hypochysis. Suffusio.  
Hypocophosis. Auditus difficultas.  
Hypogala. Oculus lacteus.  
Hypogastrocele. Hernia ventralis.  
Hypoglossis. *Vid.* Ranula.  
Hypophorae. Ulcera profunda et fistulosa.  
Hypophysis. Cataracta.  
Hypophthalmia. Dolor oculi sub tunica cornea.  
Hypopion. Sugillatio sub palpebris.

## HYPOPYON.

*Germ.* Eiterauge.  
*Belg.* Etteroog.  
*Dan.* Edderöie.  
*Suec.* Varöga.  
*Angl.* Purulent eye.  
*Gall.* Oeil purulent.  
*Ital.* Occhio marcioso.  
*Hisp.* Ojo purulento.  
*Lusit.* Olho purulento.  
Hyposarca, Hyposarcidium. Anasarca.  
Hypospasma. Spasmus oculi.  
Hyposphagma. Sanguinis suffusio ab ictu in oculum.  
Hypostaphyle. Uvulae prolapsus.  
Hysteralgia. Dolor uterinus.  
Hysteratresia. Vulvae imperforatio.

## HYSTERICA PASSIO.

### Hysteria.

*Germ.* Mutterbeschwerden; Aufsteigen der Mutter; Mutter.  
*Belg.* Modeerziekte, Moederpynen, Moeder.  
*Dan.* Modersyge, Moderbesværelse, Moderdampe, Dampesyge.  
*Suec.* Modersjuka, Moderpassion, Moderplågor, Modern, Väderplågor.  
*Angl.* Hysterical passion, Hysterics; Hysterical fits, Fits of the mother; Vapours.  
*Gall.* Passion hysterique; Mal de mere; Mere; Vapeurs des femmes.  
*Ital.* Mal di matrice; Mal della donna di corpo.  
*Hisp.* Mal de madre.  
*Lusit.* Mal de madre, Mal de mulheres.  
Hysteritis. Uteri inflammatio.  
Hysteroccele. Hernia uteri.  
Hysterocnesmus. Pruritus vulvae.  
Hysteroloxia. Obliquitas uteri.  
Hysteropsophia. Flatus per vulvam ex vagina.  
Hysteromania. Furor uterinus.  
Hysteroptosis. Prolapsus uteri.  
Hyterorrhagia. Haemorrhagia uteri.  
Hysterorrhoea. Fluor albus.  
Hystrix. Lepra spinosa.

## ICHOR.

*Germ.* Jauche.  
*Belg.* Vuile etter.  
*Dan.* Voer.  
*Suec.* Elakt var.  
*Angl.* Ichor, Gleet.  
*Gall.* Ichor, Boue.  
*Ital.* Icore; Marcia cattiva, Puzza; Bobba, Boba.  
*Hisp.* Sangraza, Sanguaza.  
*Lusit.* Peçonha.  
Ichthyosis. Lepra squamosa.

## ICTERUS.

### Icterus flavus.

*Germ.* Gelbsucht.  
*Belg.* Geluwe, Geele, Geelzucht.  
*Dan.* Gnulsot.  
*Suec.* Gulsot, Gulsjuka.  
*Angl.* Jaundice.  
*Gall.* Jaunisse.  
*Ital.* Itterizia; Citrinezza, Citrinità.  
*Hisp.* Tiricia; Amarilla.  
*Lusit.* Tiricia, Tericia: Amarellidão.  
Icterus albus. Chlorosis.  
Idiopathia. Morbus primarius.  
Ignis persicus. Anthrax.  
Ignis sacer, Ignis Sti. Antonii. Erysipelas.  
Ignis sylvestris. Phlyctaena.  
Ignis volaticus. *Vid.* Erythema volaticum.  
Ileus morbus. Iliaca passio.

## ILIACA PASSIO.

*Germ.* Darmgicht; Miserere.  
*Belg.* Darmjigt, Darmkronkel, Drekbraaking, Lankeuvel.  
*Dan.* Tarmgigt, Tarmvrid.  
*Suec.* Tarmvred, Tarmvridning.  
*Angl.* Iliac passion.  
*Gall.* Passion iliaque; Misérère.  
*Ital.* Passione iliaca.  
*Hisp.* Miserere, Colico cerrado.  
*Lusit.* Miserere, Colica iliaca.  
Ilingus. Scotomia.  
Illa crymatio. Epiphora.

## IMPETIGO.

*Germ.* Zittermaal, Ringwurm.  
*Belg.* Ringworm; Zemellazery.  
*Dan.* Ringorm.  
*Suec.* Ringorm.  
*Angl.* Ringworm; Running scab.  
*Gall.* Cirons.  
*Ital.* Empetigine; Volatica.  
*Hisp.* Empeine.  
*Lusit.* Empigem.

## IMPOTENTIA.

*Germ.* Unvermögenheit.  
*Belg.* Onvermogenheid, Werkeloosheid.  
*Dan.* Uformuenhed.



*Succ.* Oförmögenhet.  
*Angl.* Impotency.  
*Gall.* Impuissance.  
*Ital.* Impotenza.  
*Hisp.* Impotencia.  
*Lusit.* Impotencia.

*Inappetentia.* Anorexia.

## INCARCERATA HERNIA.

*Incarceratio.*

*Germ.* Geklemmter bruch.  
*Belg.* Geklemde of beknelde breuk.  
*Dan.* Indsnæret brok.  
*Succ.* Inspärradt bräck, Insnärdt bräck.  
*Angl.* Strangulated rupture.  
*Gall.* Etranglement d'un intestin.  
*Ital.* Ernia incarcerata.  
*Hisp.* Hernia apretada, encerrada.  
*Lusit.* Intestinos apertados ou encerrados.  
*Incontinentia urinae.* Enuresis.  
*Incubus, Incubo.* *Vid.* Asthma nocturnum.

## INDIGESTIO.

*Germ.* Unverdaulichkeit.  
*Belg.* Onverduwelykheid.  
*Dan.* Ufordöielighed.  
*Succ.* Osmältlighet.  
*Angl.* Indigestion.  
*Gall.* Indigestion.  
*Ital.* Indigestione.  
*Hisp.* Indigestion.  
*Lusit.* Indigestão.

## INDURATIO.

*Germ.* Verhärtung.  
*Belg.* Verharding.  
*Dan.* Forhærdelse.  
*Succ.* Förhårdning.  
*Angl.* Hardness.  
*Gall.* Dureté, Endurcissement.  
*Ital.* Durezza.  
*Hisp.* Endurecimiento.  
*Lusit.* Dureza.

## INFARCTUS.

*Germ.* Leichte verstopfung.  
*Belg.* Overkroppingen.  
*Dan.* Let forstoppelse.  
*Succ.* Stockning.  
*Angl.* Infarction.  
*Gall.* Engorgement.  
*Ital.* Infarcimento.  
*Hisp.* Obstruccion lijera.  
*Lusit.* Entupimento.  
*Infiltratio.* *Vid.* Oedema.

## INFLAMMATIO.

*Germ.* Entzündung.  
*Belg.* Ontsteeking.  
*Dan.* Betændelse.  
*Succ.* Brand, Brånad.  
*Angl.* Inflammation.

*Gall.* Inflammation.  
*Ital.* Infiammazione.  
*Hisp.* Inflamacion.  
*Lusit.* Inflamação.

## INFLATIO.

*Germ.* Aufblähung.  
*Belg.* Oppuiling.  
*Dan.* Opblæselse.  
*Succ.* Upbläsning.  
*Angl.* Blowing or puffing up.  
*Gall.* Enflure, Gonflement.  
*Ital.* Enfiagione, Enfiatura.  
*Hisp.* Hinchazon.  
*Lusit.* Inchação.  
*Influenza.* Catarrhus epidemicus.  
*Infortunium.* Apechema.

## INQUIETUDO.

*Germ.* Unruhe.  
*Belg.* Onrust.  
*Dan.* Uro.  
*Succ.* Oro.  
*Angl.* Restlessness.  
*Gall.* Inquietude.  
*Ital.* Inquietudine.  
*Hisp.* Inquietud, Desasossiego.  
*Lusit.* Inquietação, Desassocego.  
*Insania.* Amentia.

## INSOLATIO.

*Germ.* Sonnenstich.  
*Belg.* Zonnesteek.  
*Dan.* Solstik.  
*Succ.* Solsting.  
*Angl.* Sun-strokes.  
*Gall.* Coup-de-soleil.  
*Ital.* Solata.  
*Hisp.* Insolacion.  
*Lusit.* Insolação.

## INSOMNIUM.

*Germ.* Traum.  
*Belg.* Droom.  
*Dan.* Drøm.  
*Succ.* Dröm.  
*Angl.* Dream.  
*Gall.* Rêve.  
*Ital.* Sogno.  
*Hisp.* Soñarrera.  
*Lusit.* Sonho.

*Intemperies.* Qualitatum corporis inconvenientia.

*Intemperies.* Catarrhus epidemicus.

*Intercus.* Anasarca.

## INTERMITTENS FEBRIS.

*Germ.* Wechselfieber; Fieber, Kaltes fieber.  
*Belg.* Tusschenpozende koorts, Koude koorts.  
*Dan.* Vexelfeber, Koldfeber, Kolde.  
*Succ.* Vexelfeber, Frossfeber, Frossa, Skälfva.  
*Angl.* Seasoning fever; Ague.



*Gall.* Fièvre, Fièvre froide.  
*Ital.* Febbre; Febbre intermittente.  
*Hisp.* Calentura intermitente.  
*Lusit.* Maleitas; Sezão.

### INTERTRIGO.

*Germ.* Wundwerden; Fratt seyn; Wolf.  
*Belg.* Blikäärs, Smertsel.  
*Dan.* Hudesløshed; Volf.  
*Suec.* Hudlöshet; Gångsjuka; Skafsår; Ridsår.  
*Angl.* Gallings, Chafing.  
*Gall.* Ecorchure.  
*Ital.* Scorticatura.  
*Hisp.* Desolladura, Sahorno.  
*Lusit.* Esfoladura.

*Intumescencia.* *Vid.* Tumor.

*Ionthi.* Vari.

*Isatodes.* Bilis caerulea.

### ISCHIAS.

*Ischiadicum malum.*

*Ischiagra.*

*Germ.* Hüftweh, Hüftschmerzen.  
*Belg.* Heupwee, Heupjigt.  
*Dan.* Hoftevee, Hoftepine.  
*Suec.* Höftve, Höftvärk, Rovärk.  
*Angl.* Sciatica, Hip-gout.  
*Gall.* Sciatique.  
*Ital.* Sciatica.  
*Hisp.* Ciatica.  
*Lusit.* Gota sciatica.

*Ischophonía.* Blaesitas.

### ISCHURIA.

*Germ.* Harnverstopfung, Harnverhaltung.  
*Belg.* Pisopstopping, Pisopschorting, Opge-  
 stopte pis.  
*Dan.* Pisstandsning.  
*Suec.* Vattenhäfta, Vattenstämna.  
*Angl.* Suppression or stoppage of urine.  
*Gall.* Suppression ou rétention d'urine.  
*Ital.* Fermamento d'orina, Rattenimento delle  
 orine.  
*Hisp.* Retencion de urina.  
*Lusit.* Retenção de ourinas.

*Isthmitis.* Faucium inflammatio.

*Ixia.* Varix.

### LABIUM LEPORINUM.

*Germ.* Hasenscharte, Hasenmund.  
*Belg.* Haazemond.  
*Dan.* Hareskaar, Haremund.  
*Suec.* Harmun.  
*Angl.* Hare-lip.  
*Gall.* Bec de lievre.  
*Ital.* Becco di lepre, Labbro leporino.  
*Hisp.* Pico de liebre.  
*Lusit.* Beço de lebre.  
*Labrisulcium.* Cheilocace.

### LACRYMALIS FISTULA.

*Germ.* Thränenfistel.  
*Belg.* Traanfistel.  
*Dan.* Taarefistel.  
*Suec.* Tårefistel.  
*Angl.* Lachrymal fistula.  
*Gall.* Fistule lacrymale.  
*Ital.* Fistola lagrimale.  
*Hisp.* Fistola lacrimal.  
*Lusit.* Fistula lagrimal.

### LACTEA FEBRIS.

*Germ.* Milchfieber.  
*Belg.* Melkkoorts, Zogkoorts.  
*Dan.* Melkfeber.  
*Suec.* Mjölkefeber.  
*Angl.* Milk-fever.  
*Gall.* Fièvre de lait.  
*Ital.* Febbre del latte.  
*Hisp.* Fiebre de leche.  
*Lusit.* Febre do leite.

*Lactucimina.* Aphthae.

*Lactumia.* Achores.

### LAESIO.

*Germ.* Verletzung.  
*Belg.* Bezeering.  
*Dan.* Saaren.  
*Suec.* Sårande.  
*Angl.* Hurt.  
*Gall.* Blessure.  
*Ital.* Offesa.  
*Hisp.* Lesion.  
*Lusit.* Alejão.

*Lagnia.* Salacitas.

### LAGOPHTHALMUS.

*Oculus leporinus.*

*Germ.* Hasenauge.  
*Belg.* Haazeöog.  
*Dan.* Hareöie.  
*Suec.* Haröga.  
*Angl.* Hare's eye.  
*Gall.* Oeil de lievre.  
*Ital.* Occhio di lepre.  
*Hisp.* Ojo de lebre.  
*Lusit.* Olho de lebre.

*Lagostoma.* Labium leporinum.

### LANGUOR.

*Germ.* Schwächten.  
*Belg.* Kwyning.  
*Dan.* Dvining.  
*Suec.* Förmäcktande.  
*Angl.* Pining away.  
*Gall.* Langueur.  
*Ital.* Languore, Langore.  
*Hisp.* Languidez.  
*Lusit.* Langor, Langidez.

### LASSITUDO.

*Germ.* Müdigkeit, Mattigkeit.



*Belg.* Moedigheid, Matheid.  
*Dan.* Mødighed, Mathed.  
*Suec.* Trötthet.  
*Angl.* Weariness.  
*Gall.* Lassitude.  
*Ital.* Stanchezza, Stracchezza.  
*Hisp.* Cansancio.  
*Lusit.* Lassidão, Cansaço.

#### LAXITAS.

*Germ.* Schlappheit, Schlafheit.  
*Belg.* Slapheid.  
*Dan.* Slaphed.  
*Suec.* Slapphet.  
*Angl.* Laxity, Looseness.  
*Gall.* Relâchement.  
*Ital.* Rilasciatezza.  
*Hisp.* Flojedad.  
*Lusit.* Frouxidão, Laxidão.

#### LEMAE.

*Germ.* Augenschleim.  
*Belg.* Oogendragt.  
*Dan.* Gunet i öinene.  
*Suec.* Ögonvar.  
*Angl.* Gum of the eye.  
*Gall.* Chassie.  
*Ital.* Cacca d'occhi; Cispa.  
*Hisp.* Legañas; Alhorre.  
*Lusit.* Remela.

*Lemositas.* Lippitudo.

#### LENTA FEBRIS.

*Germ.* Schleichendes fieber.  
*Belg.* Sleepkoorts, Sluipkoorts.  
*Dan.* Snigfeber.  
*Suec.* Slekfieber; Älta.  
*Angl.* Low fever.  
*Gall.* Fièvre lente.  
*Ital.* Febbre lenta.  
*Hisp.* Calentura lenta.  
*Lusit.* Febre lenta.

#### LENTIGINES.

*Germ.* Laubflecken, Sprossen.  
*Belg.* Wikwyze vlekken, Sproeten.  
*Dan.* Frægner, Fregner.  
*Suec.* Fräknar.  
*Angl.* Chits, Freckles.  
*Gall.* Lentilles; Taches de rousseur; Visage truité.  
*Ital.* Lentiggini, Lenti.  
*Hisp.* Pecas.  
*Lusit.* Lentilhas.

*Leontiasis.* Elephantiasis.

*Leporinus oculus.* Lagophthalmus.

#### LEPRA.

*Germ.* Aussatz.  
*Belg.* Lazery; Melaatsheid.  
*Dan.* Spedalskhed.  
*Suec.* Spitelkska.

*Angl.* Leprosy.  
*Gall.* Lepre.  
*Ital.* Lebbra.  
*Hisp.* Lepra.  
*Lusit.* Lepra; Lazeira; Gafeira.

#### LETHARGUS.

*Germ.* Schlafieber.  
*Belg.* Slaapkoorts.  
*Dan.* Sovefeber.  
*Suec.* Sömnfeber, Långslummer.  
*Angl.* Lethargy.  
*Gall.* Lethargie, Faitardise.  
*Ital.* Letargo, Letargia, Litargia.  
*Hisp.* Zorrera; Modorra.  
*Lusit.* Modorra.

*Leuce.* Vitiligo alba.

*Leucoma.* Albugo.

*Leucophlegmatia.* Anasarca pituitosa.

#### LEUCORRHOEA

*Fluor albus, uterinus, benignus.*

*Germ.* Weisser fluss.  
*Belg.* Witte vloed.  
*Dan.* Hvidflod.  
*Suec.* Födselflöd.  
*Angl.* Whites.  
*Gall.* Perte blanche.  
*Ital.* Purghe bianche; Male di Santa Marta.  
*Hisp.* Romperse la fuente.  
*Lusit.* Purgações brancas.

#### LICHEN.

*Germ.* Hautmoos; Schwinden.  
*Belg.* Huidmos, Droog kraussel.  
*Dan.* Hudmoos.  
*Suec.* Hudmossa.  
*Angl.* Dry tetter.  
*Gall.* Dartre seche.  
*Ital.* Volatica.  
*Hisp.* Usagre.  
*Lusit.* Ozagre.

#### LIENTERIA.

*Germ.* Speisefluss, Darmruhr.  
*Belg.* Spysloop.  
*Dan.* Madløb.  
*Suec.* Matsot, Tarmränna.  
*Angl.* Lientery (when the food passes unchanged).  
*Gall.* Lienterie, Flux des alimens, Foiblesse d'intestins.  
*Ital.* Lienteria.  
*Hisp.* Lienteria, Flujo de viandas.  
*Lusit.* Lienteria; Fluxo de alimentos indigestos.

*Ligatura glandis.* Phimosis.

#### LIPOMA.

*Germ.* Fettgeschwulst.  
*Belg.* Vetgezweel, Smeergezweel.  
*Dan.* Fedtsvulst.  
*Suec.* Fetsvulst.



*Angl.* Lipoma, Fat swelling.  
*Gall.* Tumeur pultacée.  
*It. etc.* Lipoma.  
*Lipopsychia.* Leve animi deliquium.  
*Liposphyxia.* Pulsus intermissio.  
*Lipothymia.* *Vid.* Deliquium.  
*Lipyria.* Febris continua, in qua simul externa frigent et interna uruntur.

## LIPPITUTO.

*Germ.* Augentriefen.  
*Belg.* Leepigheid, Leepoogen, Druipoogen.  
*Dan.* Öinerinden, Suuröiedhed.  
*Succ.* Rinnande ögon, Surögdhet, Ögonsårnad.  
*Angl.* Blearedness.  
*Gall.* Chassie.  
*Ital.* Cisposità, Cispità.  
*Hisp.* Ojos legañosos, bitoques,  
*Lusit.* Molestia de remela.

*Lithiasis.* Calculi generatio.  
*Lithiasis.* Calculorum status.  
*Lithiasis.* Tubercula alba et aspera circa palpebras.

*Lithopaedion.* Foetus petrefactus.

## LOCHIA.

*Germ.* Kindbetterinnen-reinigung,  
*Belg.* Kraamyloed.  
*Dan.* Barselrensning.  
*Succ.* Afslag, Barnsängsflöd.  
*Angl.* Childbed purgations, Cleansings.  
*Gall.* Vuidanges, Vidanges,  
*Ital.* Lochii.  
*Hisp.* Loquias.  
*Lusit.* Lochios.

*Lochiischesis.* Lochiorum cohibitio.  
*Lochiorrhoea.* Nimius lochiorum fluxus.  
*Lordosis.* Ossium distortio.  
*Loxarthros.* Capitis, ossium et musculorum perversio.  
*Lues.* Contagium.

## LUES VENEREA.

*Germ.* Lustseuche; Franzosen.  
*Belg.* Venusziekte; Spaanse pokken.  
*Dan.* Lystsyge; Fransoser; Klepholdt.  
*Succ.* Fransoser, Franska koppor.  
*Angl.* Venereal disease; Pox, French pox.  
*Gall.* Maladie vénérienne; Vérole, Grosse vérole; Mal de Naples.  
*Ital.* Malfrancese, Malgallico, Malceltico; Lue gallica, celtica, venerea.  
*Hisp.* Bubas; Galico.  
*Lusit.* Boubas; Mal venereo, celtico, francez; Galico, Males.

*Lues pannonica, moravica.* Hungarica febris.

*Lues sontica, deifica.* Epilepsia.

## LUMBAGO.

*Germ.* Lendenweh.  
*Belg.* Lendenwee, Lendenpyn; Spit.

*Dan.* Lændevee, Lændepine.  
*Succ.* Ländvärk; Rånsell; Rylen.  
*Angl.* Pains in the loins.  
*Gall.* Douleur des lombes, Mal des reins.  
*Ital.* Dolore dei lombi.  
*Hisp.* Dolor en los lomos.  
*Lusit.* Dor nos lombos.

*Lumbrici; Lumbrici intestinales.* *Vid.* Vermes.

## LUMBRICI TERETES.

*Germ.* Spuhlwürmer.  
*Belg.* Ronde wormen.  
*Dan.* Spolorme.  
*Succ.* Spolmaskar, Långmasker.  
*Angl.* Round worms.  
*Gall.* Vers ronds; Strongles.  
*Ital.* Vermi tondi.  
*Hisp.* Lombrices redondos.  
*Lusit.* Lombrigas redondas.

## LUNATICUS MORBUS.

*Germ.* Mondsucht.  
*Belg.* Maanziekte.  
*Dan.* Maanedssyge.  
*Succ.* Månadsraseri.  
*Angl.* Lunacy.  
*Gall.* Mal de lune.  
*Ital.* Male del lunatico.  
*Hisp.* Alunado, Lunatico.  
*Lusit.* Aluado.

## LUPIA.

*Germ.* Sackgeschwulst.  
*Belg.* Boongezwel, Wolfgezwel.  
*Dan.* Bønnesvulst.  
*Succ.* Bönsvulst.  
*Angl.* Wen.  
*Gall.* Loupe.  
*Ital.* Lupia.  
*Hisp.* Lobanillo, Lupia.  
*Lusit.* Lobinho.

## LUXATIO.

*Germ.* Verrenkung.  
*Belg.* Ontwrigting, Verreiking.  
*Dan.* Forvriedelse, Forstrækkelse.  
*Succ.* Förränkning.  
*Angl.* Luxation; Dislocation.  
*Gall.* Déboîtement.  
*Ital.* Lussazione.  
*Hisp.* Dislocacion, Descoyuntamiento.  
*Lusit.* Deslocamento, Deslocação.

*Luxuria.* Luxurians caro.

## LUXURIANS CARO.

*Germ.* Wildes fleisch.  
*Belg.* Weelig vleesch.  
*Dan.* Vildt kiød.  
*Succ.* Vildkött, Dödkött, Svallkött.  
*Angl.* Proud flesh.  
*Gall.* Chair baveuse.  
*Ital.* Carni lussureggianti.



*Hisp.* Carnaza.  
*Lusit.* Carnegão.

## LYCANTHROPOS.

*Germ.* Wärwolf.  
*Belg.* Weerwolf.  
*Dan.* Varulv.  
*Suec.* Varulf.  
*Angl.* Were-wolf.  
*Gall.* Loup-garou.  
*Ital.* Lupo mannaro.  
*Hisp.* Jerulfo.  
*Lusit.* Lupishomem, Lobishomem.

Lymphatica febris. Catarrhalis febris.

Lymphorrhoea. Lymphæ fluxus.

Lyngodes. Febris singultuosa.

## MACIES.

*Germ.* Magerkeit.  
*Belg.* Magerheid.  
*Dan.* Magerhed.  
*Suec.* Magerhet.  
*Angl.* Meagerness; Wasting of the body.  
*Gall.* Maigreur.  
*Ital.* Magrezza, Macilenza.  
*Hisp.* Flaqueza; Magreza.  
*Lusit.* Magreza, Magreira; Falta de carnes.

## MACULAE.

*Germ.* Flecken.  
*Belg.* Vlekken.  
*Dan.* Pletter.  
*Suec.* Fläckar.  
*Angl.* Spots.  
*Gall.* Taches.  
*Ital.* Macchie.  
*Hisp.* Manchas.  
*Lusit.* Manchas, Mangoas, Nodoas.

## MACULAE HEPATICAE.

*Germ.* Leberflecken.  
*Belg.* Levervlekken.  
*Dan.* Leverpletter.  
*Suec.* Lefverfläckar.  
*Angl.* Liver spots.  
*Gall.* Chaleur de foie.  
*Ital.* Macchie epatiche.  
*Hisp.* Calor de higado.  
*Lusit.* Calor de figado.

Maculae matricales. Naevi.

Maculae volaticae. *Vid.* Erythema volaticum.

Madarosis. Ciliorum lapsus.

Malacia. Pica.

Malacosteon. Mollities ossium.

## MALUM MORTUUM.

*Germ.* Todtenhruch; Oelschenkel.  
*Belg.* Doode schurft.  
*Dan.* Dödsbrud.  
*Suec.* Dödsbrott.

*Angl.* Dead scab.

*Gall.* Mal mort; Mal Saint Main.

*Ital.* Malmorto; Morso del diavolo; Baccio di morto.

*Hisp.* Malmuerto.

*Lusit.* Malmorto.

## MANIA.

*Germ.* Tollheit.  
*Belg.* Dolheid.  
*Dan.* Galenskab, Daarskab.  
*Suec.* Galenskap; Raseri.  
*Angl.* Raving or furious madness.  
*Gall.* Manie, Folie.  
*Ital.* Smania; Mattia, Mattezza.  
*Hisp.* Mania.  
*Lusit.* Mania.

Marasmus. Tabes senilis.

## MARCOR.

*Germ.* Abmergelung.  
*Belg.* Uitmergeling, Vermagering.  
*Dan.* Forvisnelse.  
*Suec.* Förvisnande, Utmärgling.  
*Angl.* Leanness; Universal emaciation.  
*Gall.* Flétrissement; Amaigrissement.  
*Ital.* Ammagramento, Estenuamento.  
*Hisp.* Marchitura, Enflaquecimiento.  
*Lusit.* Marchidão; Diminuição de carnes.

Mariscae. *Vid.* Condylomata.

Marmarygae. Suffusio scintillans.

Mastodynia. Dolor mammarum.

Melaena. Morbus niger; Fluxus spleneticus.

## MELANCHOLIA.

Bilis atra.

*Germ.* Melancholie; Schwermuth.  
*Belg.* Droefgeestigheid; Zwaarmoedigheid.  
*Dan.* Tungsindighed; Sindsyge.  
*Suec.* Svärmodighet, Hjertängslan.  
*Angl.* Melancholy madness; Sadness.  
*Gall.* Mélancolie.  
*Ital.* Malinconia.  
*Hisp.* Melancolia.  
*Lusit.* Melancolia.

Melasiecterus. Icterus niger.

Melasma. Nigror pedum.

## MELICERIS.

*Germ.* Honiggeschwulst.  
*Belg.* Honiggezwel.  
*Dan.* Honningsvulst.  
*Suec.* Honungsvulst.  
*Angl.* Meliceris, Honey swelling.  
*Gall.* Méricëris.  
*Ital.* Meliceride.  
*Hisp.* Melicera.  
*Lusit.* Melicerides.

## MENORRHAGIA.

*Germ.* Blutgang.  
*Belg.* Bloedgang.  
*Dan.* Det røde.



*Suec.* Blodgång.  
*Angl.* Flooding.  
*Gall.* Perte de sang des femmes, Perte rouge.  
*Ital.* Perdita di sangue.  
*Hisp.* Perdida de sangre.  
*Lusit.* Sanguexuva.

## MENSES.

*Germ.* Monatliche reinigung, veränderung.  
*Belg.* Maandstonen, Stonden.  
*Dan.* Maanedlig renselse, Maanedlige.  
*Suec.* Månadsrening.  
*Angl.* Menses, Monthly terms, Women's courses.  
*Gall.* Regles, Menstrues, Mois, Ordinaires.  
*Ital.* Mestrui, Mesi.  
*Hisp.* Menstruo, Purgaciones mensuales, Meses.  
*Lusit.* Menstruo, Baixa, Regra.

*Mentagra.* Species lichenis feræ, a mento incipiens.

*Meratrophia.* Atrophia particularis.

*Meridrosis.* Sudor topicus.

*Merocele.* Hernia femoralis.

*Meropia.* Visus particularis.

*Merorixis.* Hernia cruralis.

*Mesenteritis.* Mesenterii inflammatio.

*Metamorphopsia.* Visio transformata.

*Metaptosis.* Morbi in alium morbum degeneratio.

## METASTASIS.

*Germ.* Versetzung.

*Belg.* Verplaatzing.

*Dan.* Forsætning.

*Suec.* Försättning.

*Angl.* Mesastasis; Removal.

*Gall.* Metastase; Dépôt.

*Ital.* Metastasi.

*Hisp.* Metastasis.

*Lusit.* Metastase, Metastasis.

## METEORISMUS.

*Germ.* Aufblähen, auftreten, auftreiben des unterleibes.

*Belg.* Opgezwollene buik.

*Dan.* Opblæst liv.

*Suec.* Upblåst liv.

*Angl.* Swelling of the belly.

*Gall.* Gonflement des intestins.

*Ital.* Gonfiezza del ventre.

*Hisp.* Hinchazon del vientre.

*Lusit.* Inchação do ventre.

*Metranastrophe.* Uteri inversio.

*Metratresia.* Uteri imperforatio.

*Metremphraxis.* Vasorum uterinorum infarctus.

*Metritis.* Uteri inflammatio.

*Metrocampsis.* Uteri reversio.

*Metroloxia.* Obliquitas uteri.

*Metroptosis.* Prolapsus uteri.

*Metrorhexis.* Uteri ruptura.

*Metrorrhagia.* Haemorrhagia uteri.

## MIASMA.

*Germ.* Ansteckungsgift.

*Belg.* Besmettende materie.

*Dan.* Smittestof.

*Suec.* Smitta.

*Angl.* Miasm.

*Gall.* Miasme, Levain.

*Ital.* Miasma.

*Hisp.* Miasma.

*Lusit.* Miasma, Veneno contagioso.

*Microphthalmus.* Qui parvos oculus habet.

*Mictus cruentus.* Haematuria.

*Migrana.* Hemicrania.

## MILIARIS FEBRIS.

*Germ.* Frieselfieber, Friesel, Weisse friesel.

*Belg.* Gierskoorts.

*Dan.* Friesler.

*Suec.* Friesel; Hvita frisel; Blåsfisel.

*Angl.* Miliary fever.

*Gall.* Miliaire; Millot, Millet.

*Ital.* Febbre migliare; Miarola.

*Hisp.* Milios.

*Lusit.* Febre miliar.

*Miliolum.* Hordeoli varietas.

*Milpha.* Defluvium pilorum e palpebris.

*Miserere mei.* Iliaca passio.

## MOLA CARNEA.

*Germ.* Mondkalb, Sauger, Blutsauger.

*Belg.* Zuiger.

*Dan.* Maanedsbarn.

*Suec.* Månadskalf, Moderkalf.

*Angl.* Moon-calf.

*Gall.* Mole, Faux-germe.

*Ital.* Mola; Falso-germo.

*Hisp.* Mola.

*Lusit.* Mola; Embrião informe.

*Molopes.* Vibices.

*Monopegia.* Capitis dolor unum locum occupans.

## MONSTRUM.

*Germ.* Misgeburt.

*Belg.* Wanschepzel, Misschepzel.

*Dan.* Vanfoster, Vanfødsel.

*Suec.* Missfødsel.

*Angl.* Monstrous birth, Monster.

*Gall.* Monstre.

*Ital.* Mostro.

*Hisp.* Monstruo.

*Lusit.* Monstro.

## MORBILLI.

*Germ.* Masern.

*Belg.* Mazelen.

*Dan.* Mæslinger, Meslinger; Krægde, Kregde.

*Suec.* Mässling, Messling.

*Angl.* Measles.

*Gall.* Rougeoles; Millets.

*Ital.* Morbiglioni, Morviglioni; Fersa.

*Hisp.* Sarampion.

*Lusit.* Sarampão, Sarampos, Sarampeilo.



## MORBUS.

- Germ.* Krankheit.  
*Belg.* Krankheid, Ziekte.  
*Dan.* Syge, Sygdom.  
*Suec.* Sjuka, Sjukdom.  
*Angl.* Disease; Sickness.  
*Gall.* Maladie.  
*Ital.* Malattia, Morbo.  
*Hisp.* Enfermedad, Achaque.  
*Lusit.* Doença, Achaque.

Morbus arquatus, arcuatus. Icterus.  
Morbus articularis. Arthritis.  
Morbus cucullus. Pertussis.  
Morbus caducus, comitialis, herculeus, sacer. Epilepsia.  
Morbus gallicus, hispanicus, indicus, neapolitanus. Lues venerea.  
Morbus regius. Icterus.  
Morbus rossicus. Catarrhus epidemicus.  
Morbus virgineus. Icterus.  
Morphaea. Alphas.

## MORPIONES.

Pediculi inguinales.

- Germ.* Filzläuse.  
*Belg.* Platluizen, Lieschluizen.  
*Dan.* Tirhøns.  
*Suec.* Flatlus.  
*Angl.* Crablice.  
*Gall.* Morpions.  
*Ital.* Piattole, Piattoni.  
*Hisp.* Ladillas.  
*Lusit.* Ladilhas; Piolhos ladros.

## MORSUS.

- Germ.* Biss, Bisswunde.  
*Belg.* Byting.  
*Dan.* Bid.  
*Suec.* Bett.  
*Angl.* Bite, Biting.  
*Gall.* Morsure.  
*Ital.* Morsecchiatura.  
*Hisp.* Mordedura.  
*Lusit.* Mordedura.

Morum. *Vid.* Pladarosis.  
Mutacismus. Blaesitas.

## MUTITAS.

- Germ.* Stummheit.  
*Belg.* Stomheid.  
*Dan.* Stumhed.  
*Suec.* Stumhet.  
*Angl.* Dumbness.  
*Gall.* Mutité.  
*Ital.* Mutezza.  
*Hisp.* Mudez.  
*Lusit.* Mudez.

Mycterophonia. Vox nasalis.  
Mydesis. Corruptio ex nimio madore.  
Mydriasis. Nimia pupillae dilatatio.  
Myocephalum. Prolapsus uveae inchoatus, muscae capiti similis.  
Myodesopsia. Visio muscarum.

Myonarcosis. Stupor musculorum.  
Myopalmus. Musculorum subsultus.

## MYOPIA.

- Germ.* Kurzes gesicht.  
*Belg.* Byzienendheid, Stikziende.  
*Dan.* Kortsyn, Kortseenhed.  
*Suec.* Närsynthet.  
*Angl.* Shortsightedness, Near-sightedness, Purblindness.  
*Gall.* Vue courte.  
*Ital.* Vista corta.  
*Hisp.* Miopia; *Myops* Bisajo.  
*Lusit.* Myopia; Vista curta.  
Myopiasis. Myopia.  
Myositis. Musculorum inflammatio.  
Myrmecia. Verrucae latae.  
Myrmecismus. Formicatio.

## NAEVI.

- Germ.* Muttermäler, Anmäler.  
*Belg.* Moedervlekken, Maalvlekken.  
*Dan.* Modersmærke, Moderpletter.  
*Suec.* Födslemärkar, Medföd fläck, Eldsmärkar.  
*Angl.* Mother's spots or marks.  
*Gall.* Envies, Taches de naissance.  
*Ital.* Nei, Nevi.  
*Hisp.* Lunares.  
*Lusit.* Lunares, Sinaes.

## NARCOSIS.

- Germ.* Betäubung.  
*Belg.* Verdooving.  
*Dan.* Bedövelse.  
*Suec.* Dufvenhet.  
*Angl.* Numbness.  
*Gall.* Engourdissement.  
*Ital.* Intirizzamento.  
*Hisp.* Aturdimiento.  
*Lusit.* Atordoamento.  
Natta. Tumor magnus et mollis, sine dolore et colore, in dorso praecipue excrescens.

## NAUSEA.

- Germ.* Ekel, Uebelkeit.  
*Belg.* Walging, Walg, Kwaalykheid.  
*Dan.* Væmmelse, Vammel, Qvalme.  
*Suec.* Vämjelse, Leda.  
*Angl.* Puking, Wambling.  
*Gall.* Bondissement, soulèvement de coeur.  
*Ital.* Nausea, Sollevamento di cuore.  
*Hisp.* Asco.  
*Lusit.* Embrulhamento, Engulhos, Enjóo.  
Nausea marina. Morbus nauticus.

## NAUTICUS MORBUS.

- Germ.* Seekrankheit.  
*Belg.* Zeeziekte, Verzeeuwdheid.  
*Dan.* Søesyge.  
*Suec.* Sjösjuka.  
*Angl.* Sea sickness.



*Gall.* Mal de mer.  
*Ital.* Mal di mare.  
*Hisp.* Mareo.  
*Lusit.* Marco.

## NEBULA.

*Germ.* Nebelflecke.  
*Belg.* Nevelvlekken.  
*Dan.* Taagepletter.  
*Suec.* Dimbfläckar.  
*Angl.* Films upon the eye.  
*Gall.* Nuage, Ombrage.  
*Ital.* Nebbia, Nuvola dell'occhio.  
*Hisp.* Nubes en los ojos.  
*Lusit.* Nevoas dos olhos.

*Necrosis.* Sphacelus siccus, ossium.

*Nephelae.* *Vid.* Nebula.

*Nephralgia.* Nephriticus dolor.

*Nephremphraxis.* Vasorum renalium infarctus.

## NEPHRITIS.

*Nephriticus dolor.*

*Germ.* Nierenweh, Nierenschmerzen.  
*Belg.* Nierenwee, Nierpyn.  
*Dan.* Nyreveen, Nyresmerte.  
*Suec.* Njurvärk.  
*Angl.* Inflammation of the kidney; Gravel.  
*Gall.* Douleur néphrétique, Gravelle.  
*Ital.* Renella, Nefritico.  
*Hisp.* Nefritis, Mal de piedra, Dolor de riñones.  
*Lusit.* Nephritis; Dor de pedra, Areias nos rins, Molestia dos rins.

*Nephrorrhagia.* Haemorrhagia renum.

## NERVOSA FEBRIS.

*Germ.* Nervenfieber.  
*Belg.* Zenuwkoorts.  
*Dan.* Nervefeber.  
*Suec.* Nerffeber.  
*Angl.* Nervous fever.  
*Gall.* Fièvre nerveuse.  
*Ital.* Febbre nervosa.  
*Hisp.* Fiebre nervosa.  
*Lusit.* Febre nervosa.

*Neurasthenia.* Nervorum debilitas.

*Neuroblacia.* Nervorum torpor.

*Neurodes.* Nervosa febris.

## NICTATIO.

*Germ.* Blinzeln, Nicken.  
*Belg.* Blikoogen.  
*Dan.* Blinken, Blund.  
*Suec.* Blinkande, Pliande.  
*Angl.* Winkling.  
*Gall.* Clignotement.  
*Ital.* Batter gli occhi, Ammiccare.  
*Hisp.* Guiño, Parpadeo involuntario.  
*Lusit.* Pestanejadura, Olhos piscos.

*Noctambulus.* Somnambulus.

*Noli me tangere.* Cancro species in facie.

## NOMA.

*Germ.* Mundkrebs, Wasserkrebs; Todtenwurm.  
*Belg.* Waterkanker.  
*Dan.* Vandkræft.  
*Suec.* Vattenkräft; Likmask.  
*Angl.* Canker in the mouth.  
*Gall. etc.* Noma.  
*Nosos.* Morbus.

## NOSTALGIA.

*Germ.* Heimweh.  
*Belg.* Heimwee.  
*Dan.* Hiemvee, Hiemsyge.  
*Suec.* Hemsjuka.  
*Angl.* Broken-heart.  
*Gall.* Maladie du pays.  
*Ital.* Malattia del paese.  
*Hisp.* Mal del pais.  
*Lusit.* Doença do paiz.  
*Notae maternae.* Naevi.

## NOTIALGIA.

*Dolor dorsi.*

*Germ.* Rückenschmerzen.  
*Belg.* Ruggepyn.  
*Dan.* Rygpine.  
*Suec.* Ryggvärk.  
*Angl.* Pains in the back.  
*Gall.* Douleurs dans le dos.  
*Ital.* Dolori nelle spalle.  
*Hisp.* Dolor de espaldas.  
*Lusit.* Dor de espadoas.  
*Nubeculae.* Nephelae.  
*Nuciositas.* Myopia.

## NYCTALOPIA.

*Germ.* Tageblindheit.  
*Belg.* Dagblindheid, Nagtgezicht.  
*Dan.* Nattesyn.  
*Suec.* Nattesyn; Kattögd.  
*Angl.* Crepuscular sight or vision.  
*Gall.* Aveuglement de jour, Vue de nuit, Vue de chat, Vue de hibou.  
*Ital.* Nittalopia, Cecità di giorno.  
*Hisp.* Ceguera de dia.  
*Lusit.* Cegueira de dia.  
*Nymphomania.* Furor uterinus.

## NYSTAGMUS.

*Germ.* Bevende augen.  
*Belg.* Beevende oogen.  
*Angl.* Twinkling of the eyes.  
*Dan.* Bævende öine.  
*Suec.* Båfvande ögon.  
*Gall.* Souris.  
*It. etc.* Nistagmo.

## OBESITAS.

*Germ.* Volleibigkeit.  
*Belg.* Vetlyvigheid, Zwaarlyvigheid.



*Dan.* Fyldighed.  
*Suec.* Öfverfett.  
*Angl.* Incumbrance of flesh.  
*Gall.* Corpulence, Embonpoint excessif.  
*Ital.* Corpulenza, Grassezza estrema.  
*Hisp.* Obesidad, Corpulencia.  
*Lusit.* Obesidade, Nimia gordura.

### OBLIVIO.

*Germ.* Vergessenheit.  
*Belg.* Vergetelykheid.  
*Dan.* Glemskhed, Glemsomhed,  
*Suec.* Glemska.  
*Angl.* Oblivion, Forgetfulness.  
*Gall.* Oubli.  
*Ital.* Dimenticanza, Smenticanza, Scordanza.  
*Hisp.* Olvido, Falta de memoria.  
*Lusit.* Esquecimento; Falta de lembrança.

Obstipatio. *Vid.* Constipatio.

### OBSTIPITAS.

Caput obstipum.

*Germ.* Steifer nacken, Steifer hals, Krummer hals.  
*Belg.* Scheeve hals, Kromhals, Nekpyn.  
*Dan.* Stivhals, Skevhals.  
*Suec.* Halsvred, Nackstyfnad.  
*Angl.* Wry neck; Stiff neck.  
*Gall.* Courbure du col, Torticolis.  
*Ital.* Incordazione del collo.  
*Hisp.* Embaramiento de cuello.  
*Lusit.* Pescoço torcido.

### OBSTRUCTIO.

*Germ.* Verstopfung.  
*Belg.* Verstopping, Verstoptheid.  
*Dan.* Forstoppelse.  
*Suec.* Förstoppning.  
*Angl.* Obstruction, Stoppage.  
*Gall.* Obstruction.  
*Ital.* Ostruzione, Rituramento.  
*Hisp.* Obstruccion.  
*Lusit.* Obstrucção.

Oculus elephantinus. Hydrophthalmia.

Oculus leporinus. Lagophthalmus.

Odaxismus. Pruritus mordax.

### ODONTALGIA.

Dolor dentium.

*Germ.* Zahnweh, Zahnschmerzen.  
*Belg.* Kiespyn, Tandpyn.  
*Dan.* Tandpine, Tandvee.  
*Suec.* Tandvärk.  
*Angl.* Tooth-ach.  
*Gall.* Douleur de dents, Mal aux dents.  
*Ital.* Dolor di denti.  
*Hisp.* Dolor de muelas.  
*Lusit.* Dor de dentes.

Odontiasis. Dentitio.

Odontolithos. Tartarus dentium.

Odontophyia. Dentitio.

### OEDEMA.

*Germ.* Kalte geschwulst, Wassergeschwulst.  
*Belg.* Koude gezwel, Zucht, Zuchtgezwel, Slymgezwel.  
*Dan.* Vandbyld.  
*Suec.* Kallsvulst, Vattensvulst.  
*Angl.* Edema; Cold swelling.  
*Gall.* Edème; Infiltration.  
*It. etc.* Edema.

### OEDEMATOSI PEDES.

*Germ.* Geschwollene beine.  
*Belg.* Zuchtige beenen.  
*Dan.* Hovne födder.  
*Suec.* Upsvullne fötter.  
*Angl.* Black legs, Swelled legs.  
*Gall.* Pieds enflés.  
*Ital.* Gonfiezza delle gambe.  
*Hisp.* Pies hinchados.  
*Lusit.* Pés inchados.

Omphalocoele. Hernia umbilicalis.

Oncos. Tumor.

Onyx. Unguis.

Ophiasis. Alopeciae varietas.

### OPHTHALMIA.

*Germ.* Augenweh, Augenentzündung.  
*Belg.* Oogontsteeking.  
*Dan.* Öyenvee, Öyenbetændelse.  
*Suec.* Ögonvärk, Ögonhetta.  
*Angl.* Inflammation of the eyes; Sore eyes.  
*Gall.* Mal aux yeux.  
*Ital.* Dolore degli occhi.  
*Hisp.* Oftalmia, Dolor de los ojos.  
*Lusit.* Dor de olhos.

Ophthalmoponia. Ophthalmia.

Ophthalmoptosis. Exophthalmia.

Opisthotonus. Tetanus dorsalis, posterga-neus.

Oppilatio. Obstructio.

### OPPLETIO.

*Germ.* Ueberladung des magens.  
*Belg.* Overlaading, Overkropping.  
*Dan.* Mavens overladelse.  
*Suec.* Öfverlastning.  
*Angl.* Surfeit.  
*Gall.* Surcharge, réplétion de l'estomac.  
*Ital.* Rеплеzione.  
*Hisp.* Embargo de estomago; Ahito, Empacho, Replecion.  
*Lusit.* Enchimento do estomago.

Oppressio. *Vid.* Anxietas.

Orchitis. Testiculorum inflammatio.

### ORGASMUS.

*Germ.* Aufwallung des blutes, Wallung im ge-blüte.  
*Belg.* Drift, gesting van het bloed.  
*Dan.* Bevægelse, brusen i blodet.  
*Suec.* Gäsning.



*Angl.* Orgasm, Ebullition.  
*Gall.* Orgasme.  
*Ital.* Ribollimento  
*Hisp.* Pujamiento.  
*Lusit.* Orgasmo; Fervor do sangue.

## ORIS FOETOR.

*Germ.* Stinkender athem.  
*Belg.* Stinkende adem.  
*Dan.* Stinkende aande.  
*Suec.* Elak anda.  
*Angl.* Stinking breath.  
*Gall.* Haleine puante, Puanteur de bouche.  
*Ital.* Alito puzzolente.  
*Hisp.* Aliento hediondo; Hedor de la boca.  
*Lusit.* Fedor da bocca.

*Orrhorrhoea.* Fluxus serosus.  
*Orthopnoea.* Impedita respiratio.  
*Oscedo.* Oscitatio.  
*Oscheocele.* Hernia scrotalis.

## OSCITATIO.

*Germ.* Gähnen.  
*Belg.* Geeuwing.  
*Dan.* Gaben, Gabesyge.  
*Suec.* Gäsning.  
*Angl.* Yawning; Gaping.  
*Gall.* Bâilleinent.  
*Ital.* Sbadigliamento, Sbavigliamento.  
*Hisp.* Bostezo.  
*Lusit.* Bocejos.

*Ostealgia.* Ossium dolor.  
*Osteocopus.* Ossium dolor.  
*Osteomalacia.* Mollities ossium.  
*Osteopaedion.* Foetus ossificatus.  
*Osteophyma.* Excrescentia ossis.  
*Osteosarcosis.* Ossium emollitio.  
*Osteosteatoma.* Ossis steatoma.

## OTALGIA.

*Aurium dolor.*  
*Germ.* Ohrenschmerz, Ohrenzwang.  
*Belg.* Oorpyn, Oorendwang.  
*Dan.* Örepine, Örevee.  
*Suec.* Örvärk, Örsjuka.  
*Angl.* Pains in the ears; Ear ach; Sore ears.  
*Gall.* Douleur d'oreille, Mal d'oreille.  
*Ital.* Dolore d'orecchio; Grattagranchio.  
*Hisp.* Dolor de oido.  
*Lusit.* Dor de ouvidos.

*Otitis.* Aurium inflammatio.  
*Otorrhagia.* Fluxus aurium sanguineus.  
*Otorrhoea.* Fluxus aurium purulentus.  
*Ovum.* Cephalacae s. clavi varietas.  
*Oxyphonia.* Vox nimis acuta.

## OXYREGMIA.

*Ructus acidus.*  
*Germ.* Saures aufstossen.  
*Belg.* Zuure oprisping.  
*Dan.* Suur upstød.  
*Suec.* Sur upstigning.

*Angl.* Sour belchings.  
*Gall.* Rapports aigres; Aigreurs.  
*Ital.* Rutti acidi.  
*Hisp.* Regueldos acedos; Acedia.  
*Lusit.* Arroto azedos.

## OZAENA.

*Germ.* Stinkendes nasengeschwür.  
*Belg.* Neusgezwel.  
*Dan.* Næsebyld.  
*Suec.* Näsöld.  
*Angl.* Ozaena; Fetid nose.  
*Gall.* Ozène; Punaisie, Poupe.  
*Ital.* Ozena.  
*Hisp.* Ozena.  
*Lusit.* Ozena.

*Pachyaema.* Sanguinis spissitudo.  
*Paedarthrocace.* Caries ossium circa puero-  
rum rhachiticorum articulos.

*Palindrome.* Recidivus morbus.

## PALLOR.

*Germ.* Bleichheit, Blassheit.  
*Belg.* Bleekheid, Bleeke kleur.  
*Dan.* Bleeghed, Bleege farve.  
*Suec.* Blekhet, Blek färg.  
*Angl.* Paleness, Wanness.  
*Gall.* Pâleur.  
*Ital.* Pallidezza.  
*Hisp.* Palidez, Amarillez.  
*Lusit.* Pallidez, Deslavamento.

*Palmus.* Palpitationes.

## PALPITATIO.

*Germ.* Herzklopfen.  
*Belg.* Hartklopping.  
*Dan.* Hierteklappen.  
*Suec.* Hjertklappning.  
*Angl.* Panting.  
*Gall.* Battement du coeur.  
*Ital.* Battimento di cuore.  
*Hisp.* Latidos del corazón.  
*Lusit.* Bater do coração.

## PANARITIUM.

*Germ.* Fingerwurm, Fiek, Daalwurm, Umlauf,  
Das böse ding.  
*Belg.* Vingerworm; Vyt.  
*Dan.* Bolden finger, Fingerorm, Orm i fingeren, Fingertrøld, Kattebyld, Taasebid, Igt.  
*Suec.* Fulslag; Klöfsjuka, Ondabett; Qvesa.  
*Angl.* Whitlow; Fellon.  
*Gall.* Mal d'aventure; Panaris; Penet, Pissochin.  
*Ital.* Panereccio, Patereccio, Paterecciolo.  
*Hisp.* Panadizo.  
*Lusit.* Unheire.



Panarium, Pandalitium. Panaritium.  
Pandemius. Communis.

## PANDICULATIO.

*Germ.* Dehnen in den gliedern.  
*Belg.* Rekking.  
*Dan.* Rækning; Trækning i alle lemmer.  
*Suec.* Lättning; Sträckning, Räckningar.  
*Angl.* Stretching.  
*Gall.* Tiraillement.  
*Ital.* Stiratura, Tiramento.  
*Hisp.* Repantigarse.  
*Lusit.* Espriguiçamento.

Pannus. *Vid.* Pterygium.

Panni. Maculae venereae etc.

Panochiae. Bubones inguinales.

Panophobia. Terror repentinus.

Panus, Panis. Bubonis species.

## PAPULAE.

*Germ.* Blüthchen, Stippen, Knötchen.  
*Belg.* Knopjes.  
*Dan.* Røde finner.  
*Suec.* Rödfinnar, Quisslor, Qvesor.  
*Angl.* Wheals.  
*Gall.* Boutons.  
*Ital.* Papole, Peticolé.  
*Hisp.* Papulas.  
*Lusit.* Botões, Borbulhas.

Paracope. Delirium leve in aestu febrili.

Paracusis. Obauditio; Auditus confusio.

Paracynanche. Angina.

Paraglosse. Linguae prolapsus.

Paragomphosis. Incuneatio capitis.

Paralampsis. Leucoma resplendens.

## PARALYSIS.

*Germ.* Lähmung.  
*Belg.* Beroertheid, Geraaktheid, Lamheid.  
Verlamming.  
*Dan.* Læmelse, Rørelse, Verkbrud.  
*Suec.* Borttagenhet, Förlamming, Lamhet.  
*Angl.* Palsy.  
*Gall.* Paralysie; Perclusion des membres.  
*Ital.* Paralisia, Parlasia; Rattrappatura, Rag-  
gricchiamento.  
*Hisp.* Paralisis; Perlesia; Feridura; Gafedad.  
*Lusit.* Paralisia, Parlezia; Tolhimento, Travo.

## PARAPHIMOSIS.

*Germ.* Spanischer kragen.  
*Belg.* Spaanse kraag.  
*Dan.* Spansk krave.  
*Suec.* Spanska kraven.  
*Angl.* Paraphimosis.  
*Gall.* Paraphimose.  
*Ital.* Parafimosi.  
*Hisp.* Parafimosis.  
*Lusit.* Paraphimosi.

Paraphonia. Vox insuava.

Paraphrenitis. Delirium cum febre conti-  
nua ex diaphragmatis inflammatione.

Paraphrosyne. Delirum, Mentis alienatio.  
Paraplegia, Paraplexia. Paralysis uni-  
versalis.

Pararthrema. Subluxatio.

Parastrema. Tortura oris.

Parasynanche. Faucium inflammatio.

Paratrima. Excoriatio.

Paresis. Paralysis imperfecta.

Paronychia. Panaritium.

Parorchidium. Prava testiculorum positio.

Parosmia. Odoratus alteratio.

## PAROTITIS.

Parotides.

*Germ.* Ohrenbeulen, Geschwollene ohrendrüsen.

*Belg.* Oorgezwellen.

*Dan.* Örebyld.

*Suec.* Örböld.

*Angl.* Mumps.

*Gall.* Oreillons, Ourles.

*Ital.* Orecchioni, Gavine, Gattoni.

*Hisp.* Paperas.

*Lusit.* Parotidas.

## PAROXYSMUS.

Accessio.

*Germ.* Paroxysmus; Fieberanfall; Anfall.

*Belg.* Verheffing; Aanval.

*Dan.* Störtning; Anfald.

*Suec.* Feberrörelse.

*Angl.* Paroxysm; Ague fit.

*Gall.* Paroxisme; Accès.

*Ital.* Parosismo.

*Hisp.* Parasismo, Parosismo; Cicion.

*Lusit.* Parocismo.

## PARTUS.

Foetus maturi in lucem editio.

*Germ.* Gebähren, Geburt, Kindesnoth.

*Belg.* Baaring.

*Dan.* Födsel, Barsel, Födselsarbeyde.

*Suec.* Födsel, Barnsbörd, Förlossning.

*Angl.* Delivery, Labour.

*Gall.* Travail d'enfant, Accouchement, Déli-  
vrance.

*Ital.* Parto.

*Hisp.* Parto.

*Lusit.* Parto.

Parulis. Gingivae inflammatio.

Passiones. Pathemata.

## PATHEMATA.

*Germ.* Gemüthsbewegungen, Leidenschaften,  
Affecten.

*Belg.* Gemoedsbeweegingen.

*Dan.* Sindsbevægelser.

*Suec.* Sinnesrörelser, Affecter.

*Angl.* Affections, Agitations; Passions of the  
mind.

*Gall.* Affections; Agitations de l'esprit, Pas-  
sions.

*Ital.* Affetti, Passioni.



*Hisp.* Afectos, Pasiones.  
*Lusit.* Affectos, Paixões, Movimentos da alma.

## PAVOR.

*Germ.* Schrecken.  
*Belg.* Schrik.  
*Dan.* Skræk.  
*Suec.* Skräck.  
*Angl.* Fright, Starting.  
*Gall.* Terreur, Frayeur.  
*Ital.* Smarrimento.  
*Hisp.* Aterramiento.  
*Lusit.* Pavor, Sobresalto.

*Pechiagra.* Arthriticus dolor circa articulationem cubiti.

*Pedicularis morbus.* Phthiriasis.

## PEDICULI.

*Germ.* Läuse.  
*Belg.* Luizen.  
*Dan.* Luus.  
*Suec.* Löss.  
*Angl.* Lice.  
*Gall.* Poux.  
*Ital.* Pidocchi.  
*Hisp.* Piojos.  
*Lusit.* Piolhos.

*Pediculi inguinales.* Morpiones.

*Pelada.* Alopecia.

*Pelidnus.* Color faciei plumbeus et lividus.

*Peloria.* Monstrositas.

## PEMPHIGUS.

*Germ.* Blasenfeber.  
*Belg.* Bleinuitslag.  
*Dan.* Blærefeber.  
*Suec.* Blädderpest.  
*Angl.* Vesicular fever.  
*Gall.* Fièvre vésiculaire.  
*Ital.* Penfigo.  
*Hisp.* Burbuja.  
*Lusit.* Febre com borbulhas.

*Pemptacos.* Quintana febris.

*Perinyctides.* Epinyctides.

## PERIPNEUMONIA.

*Germ.* Lungenentzündung.  
*Belg.* Longontsteeking.  
*Dan.* Lungebetændelse, Brystbetændelse.  
*Suec.* Lungbrand, Bröstbrand.  
*Angl.* Inflammation of the lungs.  
*Gall.* Inflammation de poitrine, Inflammation du pounon.  
*Ital.* Polmonea, Infiammazione del petto.  
*Hisp.* Pulmonia, Inflamacion del pulmon.  
*Lusit.* Inflamação do bofe.

*Peritonitis.* Peritonaei inflammatio.

*Perla.* Paralampsis.

## PERNIONES.

*Germ.* Frost, Frostbeulen.  
*Belg.* Vorstbuilen, Winderhanden, Winterhielen, Kakhhielen, Schythielen.

*Dan.* Frost, Frostknuder.

*Suec.* Frost, Frostkulator, Frostknöl, Frostböl-der.

*Angl.* Kibes; Chilblains.

*Gall.* Mules; Engelures.

*Ital.* Pedignoni, Mule, Bugarze, Geloni, Spelonaglie.

*Hisp.* Frietas, Sabañones.

*Lusit.* Frieiras.

## PERTUSSIS.

*Tussis convulsiva.*

*Germ.* Krampf Husten, Keichhusten, Kikhusten.

*Belg.* Kinkhoest, Klankhoest, Koehoest.

*Dan.* Krampehoste, Kighoste.

*Suec.* Kramphosta, Kikhosta, Hoppphosta.

*Angl.* Chincough, Hooping cough.

*Gall.* Coqueluche.

*Ital.* Mal del castrone.

*Hisp.* Romadizo maligno.

*Lusit.* Tosse maligna.

*Pervigilium.* Agrypnia.

## PESTIS.

*Germ.* Pest, Pestilenz.

*Belg.* Pest.

*Dan.* Pest, Pestilentse.

*Suec.* Pest, Pestilents.

*Angl.* Pest, Pestilence, Plague.

*Gall.* Peste, Pestilence.

*Ital.* Peste, Pestilenza.

*Hisp.* Peste, Pestilencia.

*Lusit.* Peste, Pestilencia.

*Petale.* Phthiriasis.

## PETECHIAE.

*Petechialis febris.*

*Germ.* Fleckfeber; Petetschen, Rehflecken.

*Belg.* Blutskoorts, Vlekkoorts; Blutsvlekken, Bloedvlekjes, Peperkorls.

*Dan.* Flekfeber, Pletfeber, Plakfeber, Sprinkelfeber, Sprinkler.

*Suec.* Fläckfeber.

*Angl.* Petechial fever, Spotted fever; Purple spots.

*Gall.* Fièvre pétechiale; Pétechies.

*Ital.* Febbre petecchiale; Petecchie.

*Hisp.* Tabardillo pintado, Tabardete.

*Lusit.* Pintas, Tabardilho.

*Peticulae.* Petechiae.

*Petigo.* Impetigo.

*Phacos.* Lentigo.

*Phagedaena.* Bulimia.

*Phagedaena.* Ulcus quodvis malignum, latius et profundius serpens.

*Phalacrosis.* Capillorum profluvium.

*Phalangosis.* Duplex acies ciliorum.

*Phallopsophia.* Flatus per penem.

*Phallorrhagia.* Haemorrhagia penis

*Phallorrhoea.* Gonorrhoea.

*Phimosis.* Praeputii angustia.

*Phimosis.* circumligata. Paraphimosis.



Phlasis. Thlasis.  
 Phleborrhagia. Venarum ruptura.  
 Phlegmatia. Oedema pedum.  
 Phlegmone. Inflammatio.

## PHLOGOSIS.

*Germ.* Fliegende hitze.  
*Belg.* Vuurigheid.  
*Dan.* Hidsighed.  
*Suec.* Flygande hetta.  
*Angl.* Flushing.  
*Gall.* Échauffement.  
*Ital.* Riscaldamento.  
*Hisp.* Calor.  
*Lusit.* Calor, Vermelhidão.  
 Phlyctaenae. Papulae.

## PHLYCTAENAE.

*Germ.* Hitzblattern, Hitzpocken.  
*Belg.* Vuurige blaartjes.  
*Dan.* Hedeblegner.  
*Suec.* Hetblemmor, Blåsor.  
*Angl.* Small blisters.  
*Gall.* Phlictenes.  
*Ital.* Flitteni.  
*Hisp.* Flictenas, Flistenas.  
*Lusit.* Phlyctenas.  
 Phoenicius morbus. Elephantiasis.

## PHOENIGMUS.

*Germ.* Rothe nesselsucht, Rothsucht.  
*Belg.* Roode zucht.  
*Dan.* Rödsot.  
*Suec.* Rödsot.  
*Angl.* Red nettle-rash.  
*Gall.* Fièvre ortiée rouge.  
*Ital.* Fenigmo; Orticaria rossa.  
*Hisp.* Fenigmo; Ortigaria roja.  
*Lusit.* Ortigaria roxa.

Photopsia. Visus lucidus.

Phrenesis, Phrenetiasis. Phrenitis.

## PHRENITIS.

*Germ.* Hirnwuth, Kopfwuth, Kopffieber, Tob-sucht.  
*Belg.* Harsenwoede.  
*Dan.* Forvildelse i hovedet, Raserie.  
*Suec.* Yrhet, Raseri, Hufvudyra.  
*Angl.* Frenzy.  
*Gall.* Frenésie.  
*Ital.* Frenitide, Farnetichezza.  
*Hisp.* Frenesi.  
*Lusit.* Frenesi.

Phrice, Phriciasis, Phricasmus. Horror, Horripilatio.

Phricodes. Febris horrida.

## PHTHIRIASIS.

Pedicularis morbus.

*Germ.* Läuse-sucht.  
*Belg.* Luisziekte.  
*Dan.* Luusesyge.  
*Suec.* Lussjuka.

*Angl.* Lousy disease.  
*Gall.* Maladie pédiculaire.  
*Ital.* Ftiriasi, Tiriasi.  
*Hisp.* Ftiriasis.  
*Lusit.* Molestia pedicular.

## PHTHISIS.

*Germ.* Schwindsucht.  
*Belg.* Teering, Kwyning.  
*Dan.* Svindsot.  
*Suec.* Tvintsot, Tvintsjuka.  
*Angl.* Phtisic, Consumption.  
*Gall.* Phthisie, Consumption.  
*Ital.* Tisica, Tisichezza, Tisico, Maldeltisico.  
*Hisp.* Tisica, Tisis.  
*Lusit.* Tisica.

## PHTHISIS PULMONALIS.

*Germ.* Lungensucht.  
*Belg.* Longezucht, Longteering.  
*Dan.* Lungesot.  
*Suec.* Lungsjuka.  
*Angl.* Pulmonary consumption.  
*Gall.* Phthisie pulmonaire.  
*Ital.* Tisica polmonare.  
*Hisp.* Tisica del pulmon.  
*Lusit.* Tisica pulmonar.

Phthoe. Phthisis.

Phygethlon. Tumor ex glandularum inflammatione ortus.

Phyma. Tuberculum.

Phymosis. Phimosis.

Physconia. Abdominis intumescencia.

Physema, Physesis. Inflatio.

Physocoele. Pneumatocele.

Physocephalus. Tumor capitis emphysematicus.

Physometra. Uteri inflatio.

## PICA.

*Germ.* Gelüsten.  
*Belg.* Bedorven eetlust.  
*Dan.* Qvindes lysten.  
*Suec.* Lystenhet.  
*Angl.* Longings.  
*Gall.* Appetit bizarre ou depravé, Envie de femme grosse.  
*Ital.* Voglia di donna gravide.  
*Hisp.* Antojo.  
*Lusit.* Antojo.

## PIGRITIA.

*Germ.* Trägheit.  
*Belg.* Traagheid, Loomheid, Luiheid.  
*Dan.* Lædhed, Dovenskab.  
*Suec.* Tröghet.  
*Angl.* Laziness.  
*Gall.* Paresse.  
*Ital.* Pigrizia.  
*Hisp.* Pereza.  
*Lusit.* Preguiça.

Pilaris morbus. Trichiasis.

Pimelorrhoea. Pinguedinis effusio.



Pityriasis. Furfures.

Pladarosis, Pladarotes. Tubercula cystica  
internae parti palpebrarum accrescentia.

### PLETHORA.

*Germ.* Vollblütigkeit.

*Belg.* Volbloedigheid, Bloedrykheid.

*Dan.* Fuldblodighed, Blodfylde.

*Suec.* Blodfylla.

*Angl.* Plethory, Fulness, Full habit.

*Gall.* Surabondance de sang.

*Ital.* Soprabbondanza di sangue.

*Hisp.* Pletora, Replecion de sangre.

*Lusit.* Repleção de sangue.

### PLEURITIS.

Pleurodyne.

*Germ.* Seitenstechen.

*Belg.* Pleuris; Steeking in de zyde.

*Dan.* Pleurits; Hold og sting, Sidesting.

*Suec.* Håll och sting.

*Angl.* Pleurisy.

*Gall.* Pleurésie; Point de côté.

*Ital.* Pleuritide, Pleurisia; Scarmana; Calda,  
Caldana; Mal di costa, Mal di punta,  
Punta, Puntura.

*Hisp.* Pleuritis, Pleuresia; Costados, Dolor de  
costado.

*Lusit.* Pleuriz; Pontada.

### PLICA.

Plica polonica.

*Germ.* Weichselzopf, Wichtelzopf; Judenzopf.

*Belg.* Hairvlegt.

*Dan.* Marelok.

*Suec.* Hårtofva, Martofva.

*Angl.* Plica.

*Gall.* Plie, Plique.

*Ital.* Intrecciamento di capelli.

*Hisp.* Plica.

*Lusit.* Plica polaca.

*Polon.* Koltun.

Pneumatocoele. Hernia ventosa.

Pneumatosi. Emphysema.

Pneumatosi. Flatulentia.

Pneumonia. Peripneumonia.

Pneumonorrhagia. Haemorrhagia pulmo-  
num.

Pnigalium. Ephialtes.

Pnigmus. Suffocatio.

### PODAGRA.

*Germ.* Podagra, Fussgicht.

*Belg.* Voeteuvel, Voetjigt.

*Dan.* Podagra, Fodgigt.

*Suec.* Fotsjuka.

*Angl.* Gout in the feet.

*Gall.* Podagra; Goutte au pied, Goutte.

*Ital.* Gotta de' piedi.

*Hisp.* Gota.

*Lusit.* Gota dos pés, Gota,

### POLLUTIO NOCTURNA.

*Germ.* Nächtliche befleckung, Pollution.

*Belg.* Nachtbesmetting.

*Dan.* Sædsmitte.

*Suec.* Pollution.

*Angl.* Nocturnal pollution.

*Gall.* Pollution nocturne.

*Ital.* Polluzione.

*Hisp.* Polucion.

*Lusit.* Pollução.

Polyaemia. Plethora.

Polycholia. Nimia bilis.

Polydipsia. Nimia sitis.

Polygalia. Lactis abundantia.

Polyphagia. Voracitas.

### POLYPUS.

*Germ.* Polyp, Schleimpfropf.

*Belg.* Slymprop, Bloedprop.

*Dan.* Sliimyext, Kiødbylde.

*Suec.* Polyp, Köttväxt.

*Angl.* Polypus.

*Gall.* Polype.

*Ital.* Polipo.

*Hisp.* Polipo.

*Lusit.* Polypo.

Polysarcia. Obesitas.

Polytrophia. Nimia nutritio.

Porrigo. *Vid.* Furfures.

### PORRI.

*Germ.* Lauchwarzen.

*Belg.* Lookwratten.

*Dan.* Lögsvorter.

*Suec.* Lökvårtor.

*Angl.* Leek warts.

*Gall.* Poireaux.

*Ital.* Porri.

*Hisp.* Puerros, Verrugas.

*Lusit.* Porros.

Prehensio. Catalepsis.

### PRESBYOPIA.

*Germ.* Gesicht in die ferne.

*Belg.* Vergezicht.

*Dan.* Langsynthed.

*Suec.* Långsynthet.

*Angl.* Flatted eye.

*Gall.* Vue longue.

*Ital.* Vista lunga.

*Hisp.* Vista larga.

*Lusit.* Vista longa.

Presbytia. Presbyopia.

Priapismus. Tentigo.

### PROCIDENTIA.

Prolapsus.

*Germ.* Vorfall; Ausfallen.

*Belg.* Uitval, Uitschieting, Uitzakking.

*Dan.* Udglidning.

*Suec.* Utfall, Nedfall.

*Angl.* Falling down,



*Gall.* Chûte; Renversement, Relâchement; Descente.

*Ital.* Caduta, Prolasso, Discesa.

*Hisp.* Caida.

*Lusit.* Cahida, Descida, Queda.

*Procidentia ani, uteri, vaginae.*

*Proctalgia.* Dolor ani.

*Proctitis.* Inflammatio ani.

*Proctoceles.* Procidentia ani.

*Proctorrhoea.* Alvi profluvium.

*Prolapsus.* Procidentia.

*Proptosis.* Procidentia.

*Prostatis, Prostatocelos.* Tumor prostatae.

## PROSTRATIO VIRIUM.

*Germ.* Entkräftung, Kraftlosigkeit.

*Belg.* Verval van kragten.

*Dan.* Kraftløshed.

*Suec.* Kraftlöshet.

*Angl.* Loss of strength.

*Gall.* Affoiblissement; Abattement des forces.

*Ital.* Abattimento, scadimento di forze, Accasciamento.

*Hisp.* Abatimiento, caimiento, quebrantamiento de fuerzas.

*Lusit.* Desamparo, quebrantamento de forças, Afracamento.

*Pruna.* Anthrax.

## PRUNELLA.

*Germ.* Bräune.

*Belg.* Bruine.

*Dan.* Halsbrynde.

*Suec.* Halsbrand.

*Angl.* Sore throat.

*Gall.* Prunelle.

*It. etc.* Prunela.

*Prurigo.* Pruritus.

## PRURITUS.

*Germ.* Jucken.

*Belg.* Jeuking, Ieukte.

*Dan.* Kløen.

*Suec.* Kliande.

*Angl.* Itching.

*Gall.* Prurit, Demangeaison.

*Ital.* Cuociuore, Pizzicore, Prudore.

*Hisp.* Comezon.

*Lusit.* Comichão, Pruido.

*Psammismus, Nephralgia arenosa.*

*Psellismus.* *Vid.* Balbuties.

*Pseudacusis.* Falsorum auditio.

*Pseudæsthesia.* Erronea sensatio.

*Pseudorasis.* Erronea visio.

*Pseudosmia.* Erroneus odor.

*Pseudothanatus.* Asphyxia.

*Psora.* Scabies fera.

*Psoriasis.* Scabies scroti sicca.

*Psorophthalmia.* Pruriginosa palpebrarum scabies.

*Ptydracia.* *Vid.* Pustulae.

## PTERYGIUM.

*Germ.* Nagelfell, Fell auf dem auge.

*Belg.* Nagelvel.

*Dan.* Ögenhinde.

*Suec.* Vagel.

*Angl.* Web.

*Gall.* Onglet, Clou de l'oeil.

*Ital.* Ungola, Ugnà dell'occhio, Unghiella.

*Hisp.* Uña.

*Lusit.* Unha nos olhos.

*Ptilosis.* Oculorum vitium, in quo, incrassatis palpebrarum marginibus, ciliorum pili excidunt.

*Ptosia.* Lapsus palpebrae superioris.

## PTYALISMUS.

*Germ.* Speichelfluss.

*Belg.* Spuwing.

*Dan.* Spyttelod.

*Suec.* Dräglings.

*Angl.* Fluxing.

*Gall.* Flux de bouche, Ecoulement de salive; Crachotement.

*Ital.* Tialismo.

*Hisp.* Babeo.

*Lusit.* Fluxo de bocca.

*Pudendagra.* Dolor genitalium.

*Pudendagra.* Lues venerea.

*Pulicaris febris.* Petechialis febris.

*Pulmonaria.* Peripneumonia.

*Pulsatio.* Palpitatio.

## PUNCTURA.

*Germ.* Stich.

*Belg.* Steek.

*Dan.* Stik.

*Suec.* Sting, Agg.

*Angl.* Pricking.

*Gall.* Piqure.

*Ital.* Pungimento.

*Hisp.* Picadura.

*Lusit.* Picada.

## PURPURA FEBRIS.

*Germ.* Purpurfeber; Rothe friesel.

*Belg.* Purpurkoorts.

*Dan.* Purpurfeber.

*Suec.* Purpurfeber; Röda frisel.

*Angl.* Purple fever.

*Gall.* Fièvre pourprée; Pourpre; Tac.

*Ital.* Febbre porporina.

*Hisp.* Purpura.

*Lusit.* Pintas vermelhas.

## PUS.

*Germ.* Eiter, Materie.

*Belg.* Etter, Dragt.

*Dan.* Edder, Røde.

*Suec.* Etter, Var.

*Angl.* Matter, Pus.

*Gall.* Pus; Boue.

*Ital.* Marcia, Marzia.



*Hisp.* Pus, Materia, Podre.  
*Lusit.* Vurmo, Materia.

### PUSTULAE.

*Germ.* Bläschen, Blätterchen, Eiterbläschen, Eiterfinnen.  
*Belg.* Blaasjes, Blaartjes, Etterblaasjes, Etterpuistjes, Bleinen.  
*Dan.* Blegne, Edderblegne.  
*Suec.* Blemmor, Blädror, Varblemmor, Etterblemmor.  
*Angl.* Pustules, Wheals, Blisters.  
*Gall.* Pustules, Elevures.  
*Ital.* Pustole, Tavare, Boccie, Bolle.  
*Hisp.* Postillas, Buas, Beninas; Granos.  
*Lusit.* Bostellas, Bolhas.

### PUTREFACTIO.

*Germ.* Fäulung; Fäulniss.  
*Belg.* Rotting, Verrotting, Vuilnis.  
*Dan.* Forraadnelse.  
*Suec.* Röta.  
*Angl.* Rottenness.  
*Gall.* Pourriture.  
*Ital.* Putrefazione, Putridezza.  
*Hisp.* Pudedumbre, Podricion.  
*Lusit.* Podridão.

### PUTRIDA FEBEIS.

*Germ.* Faulieber.  
*Belg.* Rotkoorts.  
*Dan.* Forraadnelsesfeber.  
*Suec.* Rötfeber.  
*Angl.* Putrid fever.  
*Gall.* Fièvre putride.  
*Ital.* Febbre putrida.  
*Hisp.* Tabardillo.  
*Lusit.* Febre podre.

*Pyica.* Putrida febris.  
*Pyon.* Pus.  
*Pyocystis.* Vomica.  
*Pyorrhoea.* Puris effusio.  
*Pyosis.* Suppuratio.

### PYROSIS.

*Germ.* Sodbrennen.  
*Belg.* Zoode, Zoo, Maagbranden.  
*Dan.* Halsbrynde, Mavebrynde; Elling.  
*Suec.* Halsbränna, Magbränad.  
*Angl.* Water-brash.  
*Gall.* Fer-chaud; Crémason.  
*Ital.* Incendito, Incendio.  
*Hisp.* Rescoldera; Acedia del estomago.  
*Lusit.* Azia; Incendimento.  
*Pyuria.* Mictus purulentus.

### RABIES.

*Germ.* Wuth; Raserey.  
*Belg.* Woede.  
*Dan.* Galenskab, Raserie.

*Suec.* Raseri.  
*Angl.* Rage, Madness.  
*Gall.* Rage.  
*Ital.* Rabbia.  
*Hisp.* Rabia.  
*Lusit.* Raiva.

*Rabies canina.* *Vid.* Hydrophobia.  
*Rachitis.* *Vid.* Rhachitis.  
*Ramex.* Hernia.

### RANULA.

*Rana sub lingua.*  
*Germ.* Froschgeschwulst, Frosch unter der zunge.  
*Belg.* Kikvorschgezweel.  
*Dan.* Frosk under tungen.  
*Suec.* Frosk under tungan.  
*Angl.* Ranula, a soft swelling under the tongue.  
*Gall.* Grenouillette.  
*Ital.* Ranella, Ranetta.  
*Hisp.* Sapillo.  
*Lusit.* Rázinha.

### RAPHANIA.

*Germ.* Kriebelkrankheit, Krampfsucht.  
*Dan.* Krampsyge.  
*Suec.* Krampsjuka, Dragsjuka.

### RAUCEDO.

*Germ.* Heiserkeit.  
*Belg.* Heeschheid, Heesheid; Schorheit der keel.  
*Dan.* Hæshed, Røstenhed.  
*Suec.* Heshet.  
*Angl.* Hoarseness.  
*Gall.* Enrouement.  
*Ital.* Fiochezza, Fiocaggine, Affiocamento, Rochezza.  
*Hisp.* Ronquera, Ronquedad, Ronquez.  
*Lusit.* Rouquidão, Rouquice.

### RECIDIVA.

*Recidivus morbus.*  
*Germ.* Rückfall, Recidiv.  
*Belg.* Instorting naa eene ziekte.  
*Dan.* Gienfald, Tilbagefald.  
*Suec.* Återfall.  
*Angl.* Relapse, Return of a disease.  
*Gall.* Réchûte, Récidive.  
*Ital.* Ricaduta, Ricadimento.  
*Hisp.* Recaida.  
*Lusit.* Recahida.

### REDUVIA.

*Germ.* Nietnagel.  
*Belg.* Nydnagel, Nynagel.  
*Dan.* Neglerødder.  
*Suec.* Nagelsprång.  
*Angl.* Flaw.  
*Gall.* Envie.  
*Ital.* Pipita, Setola.  
*Hisp.* Padrasto, Respigon, Repelo.  
*Lusit.* Padrasto, Espiga das unhas, Espigão, Respigão, Raigota.



Regius morbus. Icterus.  
 Repletio. Oppletio.  
 Resolutio nervorum. Paralysis.  
 Resonitus. Contrafissura.  
 Rhachialgia. Colica Pictonum.  
 Rhachirheuma. Lumbago.  
 Rhachisagra. Arthritis spinalis.

#### RHACHITIS.

*Germ.* Englische krankheit, Doppelte glieder.  
*Belg.* Engelsche ziekte, Lendevang, Dubbele leden.  
*Dan.* Engelsk syge, Dobbelte ledde.  
*Suec.* Engelska sjukan, Ledsjuka, Ledknytning.  
*Angl.* Rickets.  
*Gall.* Courbure des os, Nouage, Nouveure.  
*Ital.* Rachitide.  
*Hisp.* Atadura.  
*Lusit.* Rachitis; Nós, Curvadura dos ossos.  
 Rhachos, Rhacosis. Ulcus lacerum.

#### RHAGADES.

*Germ.* Schrunden.  
*Belg.* Keenen, Kloven.  
*Dan.* Rævner, Sprækker.  
*Suec.* Sprickor.  
*Angl.* Chinks, Chaps.  
*Gall.* Gerçures; Crevasses.  
*Ital.* Crepacci, Setole.  
*Hisp.* Grietas.  
*Lusit.* Gretas, Gretaduras, Rachas, Regoaduras, Enregoaduras.

Rhegma. Ruptio.

#### RHEUMA.

*Germ.* Fluss.  
*Belg.* Zinking.  
*Dan.* Flod.  
*Suec.* Fluss.  
*Angl.* Rheum.  
*Gall.* Rhume.  
*Ital.* Reuma, Rema.  
*Hisp.* Reuma.  
*Lusit.* Reuma.

#### RHEUMATISMUS.

*Germ.* Gliederfluss.  
*Belg.* Vloejing, Zinkingspyn.  
*Dan.* Flodsmerte, Törværk, Kuldesot.  
*Suec.* Ledfluss, Törvärk.  
*Angl.* Rheumatism.  
*Gall.* Rhumatisme.  
*Ital.* Rematismo.  
*Hisp.* Reumatismo.  
*Lusit.* Reumatismo, Corrimento.  
 Rhexis. Ruptura.

#### RHONCHUS.

*Germ.* Röcheln.  
*Belg.* Reutelen, Gereütel.  
*Dan.* Rallen.  
*Suec.* Rossel.

*Angl.* Ratling in the throat.  
*Gall.* Râlement.  
*Ital.* Rantolo.  
*Hisp.* Sarrillo.  
*Lusit.* Sirro.  
 Rhyas. Exulceratio carunculae lacrymalis.  
 Rhytidosis. Marcor bulbi oculi.

#### RIGIDITAS.

*Germ.* Steifheit.  
*Belg.* Verstyfdheid, Stramheid.  
*Dan.* Stivhed.  
*Suec.* Styfhet.  
*Angl.* Stiffness, Rigidity.  
*Gall.* Roideur.  
*Ital.* Rigidezza.  
*Hisp.* Rigidez, Tirantez.  
*Lusit.* Rijeza.

#### RIGOR.

*Germ.* Erstarrung.  
*Belg.* Verstyving.  
*Dan.* Stivblivelse.  
*Suec.* Stelning.  
*Angl.* Stiff cold.  
*Gall.* Refroidissement.  
*Ital.* Intirizzamento.  
*Hisp.* Rigor; Tesura.  
*Lusit.* Entiricamento.

#### RISUS INVOLUNTARIUS.

Risus sardonius, spasticus.

*Germ.* Sardonisches lachen.  
*Belg.* Lachziekte.  
*Dan.* Krampelatter.  
*Suec.* Kramplöje, Mundrag.  
*Angl.* Sardonic laughter, Sardonic grin.  
*Gall.* Ris sardonique.  
*Ital.* Riso sardonico.  
*Hisp.* Risa sardonica ó sardesca.  
*Lusit.* Riso sardonico.  
 Rosa. Erysipelas.  
 Rottacismus. *Vid.* Balbuties.

#### RUBEOLAE.

*Germ.* Rötheln.  
*Belg.* Roode mazelen.  
*Dan.* Mæslinger; Falske mæslinger; Røde hunde.  
*Suec.* Röd mäsling.  
*Angl.* Measles, Red measles.  
*Gall.* Rougeole.  
*Ital.* Rosolia, Rosellina, Rosacci, Rosetti.  
*Hisp.* Sarampion colorado.  
*Lusit.* Sarampo vermelho.

#### RUCTATIO.

Ructus.

*Germ.* Aufstossen, Rülpsen.  
*Belg.* Risping, Oprisping, Ruzpen.  
*Dan.* Opstødning af maven, Ræben, Ræbning.  
*Suec.* Upstigning, Ragning.



*Angl.* Belching.  
*Gall.* Rappports, Rots.  
*Ital.* Rutto.  
*Hisp.* Regueldos, Eructacion.  
*Lusit.* Arroto.  
*Rugitus.* Borborygmus.  
*Ruptura.* Hernia.

*Saccatus.* Cysticus.  
*Sacer morbus.* Epilepsia.

#### SALACITAS.

*Germ.* Geilheit.  
*Belg.* Geilheid.  
*Dan.* Geilhed.  
*Suec.* Käthet, Kättja.  
*Angl.* Luxury, Lust, Venery.  
*Gall.* Luxure.  
*Ital.* Lussuria.  
*Hisp.* Lujuria.  
*Lusit.* Luxuria.

*Salivatio.* Ptyalismus.

#### SANIES.

*Germ.* Dünner eiter.  
*Belg.* Schraale etter.  
*Dan.* Tynd voer.  
*Suec.* Tunt var.  
*Angl.* Thin matter.  
*Gall.* Sanie.  
*Ital.* Sanie.  
*Hisp.* Sanies, Materia subtil.  
*Lusit.* Sanie, Materia sorosa.  
*Sarcites.* Anasarca.  
*Sarcocele.* Hernia carnosae.  
*Sarcoepiplocele.* Hernia carnosae omentalis.

#### SARCOMA.

*Germ.* Fleischgewächs.  
*Belg.* Vleeschgezweel.  
*Dan.* Kiödvæxt.  
*Suec.* Köttväxt.  
*Angl.* Fleshy excrescence.  
*Gall.* Excroissance charnue.  
*Ital.* Carnume.  
*Hisp.* Sarcoma.  
*Lusit.* Sarcoma.

*Sarcomphalum.* Excrescentia carnosae in umbilico.

*Sarcosis.* Sarcoma.

*Sardiasis; Sardonijs risus.* Risus involuntarius.

*Satyriasis, Satyriasmus.* Effraenis impudensque veneris cupiditas cum libidinosa penis tentigine.

#### SCABIES.

*Germ.* Krätze.  
*Belg.* Schurft, Krauwagie.  
*Dan.* Skab, Kløe, Fnat.  
*Suec.* Skabb, Klåda.  
*Angl.* Itch.

*Gall.* Gale; Rogne.  
*Ital.* Scabbia, Rogna, Raspa.  
*Hisp.* Sarna; Roña.  
*Lusit.* Sarna; Ronha.

#### SCABIES SICCA.

*Germ.* Räude.  
*Belg.* Droog kraauwzel.  
*Dan.* Skab.  
*Suec.* Skabb.  
*Angl.* Scab, Dry scab.  
*Gall.* Gale seche, Gale de chien, Grattelle, Charpin.  
*Ital.* Raschia; Raspa.  
*Hisp.* Sarna perruna.  
*Lusit.* Rabugem.

#### SCARLATINA FEBRIS.

*Germ.* Scharlachfieber.  
*Belg.* Scharlaakekoorts.  
*Dan.* Skarlagensfeber; Norisle, Narisle, Narild.  
*Suec.* Skarlakansfeber; Halssjuka.  
*Angl.* Scarlet fever.  
*Gall.* Fièvre rouge, Scarlatine.  
*Ital.* Febbre rossa, Scarlatina.  
*Hisp.* Escarlatina; Mal colorado; *Scarlatina simplex* Alfombrilla.  
*Lusit.* Escarlatina.

*Scelotyrbe.* *Vid.* Scorbutus.  
*Schiatica, Sciatica.* Ischias.

#### SCIRRHUS.

*Germ.* Steinerne oder harte geschwulst.  
*Belg.* Knoestgezwel, Hardgezwel.  
*Dan.* Haard svulst.  
*Suec.* Skirre.  
*Angl.* Schirrus, Hard swelling.  
*Gall.* Squirre.  
*Ital.* Scirro.  
*Hisp.* Cirro, Escirro; *Basc.* Izorcarra.  
*Lusit.* Scirro, Sirro.  
*Scleriasis, Scleroma.* Induratio.  
*Scleroma.* Siccitas oculorum.  
*Sclerophthalmia.* Lippitudo dura.  
*Sclerosarcoma.* Abcessus carneus durus.  
*Sclirosis, Scliroma.* Scirrhus.  
*Scoliosis.* Gibbositae costalis.

#### SCORBUTUS.

*Germ.* Skorbut; Scharbock.  
*Belg.* Blaauweschuit, Scheurbuik; Schimmelziekte.  
*Dan.* Skörbug, Skiörbug.  
*Suec.* Skörbjug; Gastkramad.  
*Angl.* Scurvy.  
*Gall.* Scorbut; Mal de terre.  
*Ital.* Scorbuto.  
*Hisp.* Escorbuto; Berben; Loanda.  
*Lusit.* Loanda, Mal de Loanda.  
*Scordinismus.* Pandiculatio.  
*Scotomia.* Vertigo.  
*Scroffa, Scrofula.* Scrophula.



## SCROPHULAE.

- Germ.* Skrofeln; Drüsengeschwulste; Hagknospen, Tufknoten.  
*Belg.* Klieren, Kliergezwellen, Kropkliergezwellen.  
*Dan.* Skrofler; Kiertelknuder.  
*Suec.* Körtelsvulster, Skrofler, Kropfer, Krittlar.  
*Angl.* Scrophula; King's - evil.  
*Gall.* Ecrouelles.  
*Ital.* Scrofole, Scrofe; Gangole.  
*Hisp.* Escrofulas; Lamparones.  
*Lusit.* Escrofulas; Alporcas.  
*Scrotocele.* Hernia scroti.

## SERPIGO.

- Germ.* Salzfluss.  
*Belg.* Zoutvloed.  
*Dan.* Saltflod.  
*Suec.* Saltfluss.  
*Angl.* Salt-rheum.  
*Gall.* Serpigo.  
*Ital.* Serpigne; Sali.  
*Hisp.* Sarpullido.  
*Lusit.* Serpigem.

- Siagonagra.* Arthritis maxillarum.  
*Sialismus, Sialochus.* Ptyalismus.  
*Sibilus.* *Vid.* Aurium sonitus.  
*Sideratio.* Sphacelus.  
*Sideratio.* Apoplexia.

## SINGULTUS.

- Germ.* Schlucken.  
*Belg.* Hik.  
*Dan.* Hikke.  
*Suec.* Hicka.  
*Angl.* Hickup.  
*Gall.* Hoquet.  
*Ital.* Singhiozzo, Singozzo.  
*Hisp.* Hipo, Solozo.  
*Lusit.* Soluços.

## SIRIASIS.

- Conf.* Insolatio.  
*Germ.* Blattschiessen.  
*Angl.* Head-mould-shot.

## SITIS.

- Germ.* Durst.  
*Belg.* Dorst, Dorstigheid.  
*Dan.* Tørst.  
*Suec.* Törst.  
*Angl.* Thirst.  
*Gall.* Soif.  
*Ital.* Sete.  
*Hisp.* Sed.  
*Lusit.* Sede.  
*Soda.* Pyrosis.

## SOMNAMBULISMUS.

- Germ.* Nachtwandeln.  
*Belg.* Nagtwandeling.  
*Dan.* Søvngænger, Natgænger.  
*Suec.* Sömnvandring, Nattgång.

*Angl.* Walking in the sleep.

*Gall.* Somnambulisme.

*It. etc.* Somnambulismo.

## SOMNIUM.

- Germ.* Traum.  
*Belg.* Droom.  
*Dan.* Dröm.  
*Suec.* Dröm.  
*Angl.* Dream.  
*Gall.* Rêve.  
*Ital.* Sogno.  
*Hisp.* Soñarrera; Sueña.  
*Lusit.* Sonho.

## SOMNOLENTIA.

- Germ.* Schläfrigkeit.  
*Belg.* Slaaperigheid, Dodderigheid.  
*Dan.* Søvnhed.  
*Suec.* Sömnighet.  
*Angl.* Drowsiness, Sleepiness.  
*Gall.* Envie de dormir.  
*Ital.* Sonnolenza.  
*Hisp.* Somnolencia, Pesadez de sueño.  
*Lusit.* Sonolencia.

## SOMNUS.

- Germ.* Schlaf.  
*Belg.* Slaap.  
*Dan.* Sövn.  
*Suec.* Sömn.  
*Angl.* Sleep.  
*Gall.* Sommeil.  
*Ital.* Sonno.  
*Hisp.* Sueño.  
*Lusit.* Sono.

*Sonitus.* *Vid.* Aurium sonitus.

## SOPOR.

- Germ.* Betäubung; Schlummer.  
*Belg.* Bedwelming; Sluimer.  
*Dan.* Døsighed; Slummer.  
*Suec.* Slummer.  
*Angl.* Heaviness, Dulness.  
*Gall.* Assoupissement.  
*Ital.* Assonamento.  
*Hisp.* Adormecimiento.  
*Lusit.* Adormecimento.

*Sparganosis.* Metastasis lactea.

*Spasma.* Spasmus.

## SPASMUS.

- Germ.* Krampf.  
*Belg.* Kramp.  
*Dan.* Krampe, Senekrympning.  
*Suec.* Kramp, Krampdrag, Sendrag, Dragning.  
*Angl.* Spasm.  
*Gall.* Spasme.  
*Ital.* Spasimo, Spasmo.  
*Hisp.* Pasma.  
*Lusit.* Espasmo; Encolhimento dos nervos.

*Spasticus risus.* Risus involuntarius.

*Spermatocele.* Oscheocele seminalis.



## SPHACELUS.

- Germ.* Kalter brand.  
*Belg.* Koudvuur.  
*Dan.* Koldbrand, Koldfyr.  
*Suec.* Kallbrand; Multing.  
*Angl.* Mortification.  
*Gall.* Sphacèle; Mortification.  
*Ital.* Sfacello; Mortificazione.  
*Hisp.* Esfacelo.  
*Lusit.* Esphacelo; Mortificação.  
*Spina nodosa.* Rhachitis.

## SPINA VENTOSA.

- Germ.* Winddorn; Knochenkrebs.  
*Belg.* Winddoorn.  
*Dan.* Beenkræft.  
*Suec.* Bensvamp.  
*Angl.* Spina ventosa.  
*Gall.* Epine venteuse.  
*Ital.* Spina ventosa.  
*Hisp.* Espina ventosa.  
*Lusit.* Espinha ventosa.  
*Spinola.* Spina bifida.  
*Splanchnodyne.* Dolor viscerum.

## SPLENALGIA.

- Germ.* Milzweh.  
*Belg.* Miltziekte.  
*Dan.* Miltsyge, Miltsot.  
*Suec.* Mjältsjuka.  
*Angl.* Pains in the spleen.  
*Gall.* Douleur de la rate, Mal de rate.  
*Ital.* Dolore di milza.  
*Hisp.* Dolores del bazo.  
*Lusit.* Dor do bazo.

- Splenitis.* Lienis inflammatio.  
*Splenocèle.* Hernia lienis.  
*Spondylalgia.* Dolor vertebrarum.  
*Sporadici s. sparsi morbi.*

## STAPHYLOMA.

- Germ.* Traubengeschwulst.  
*Belg.* Druifgezwel.  
*Dan.* Druesvulst.  
*Suec.* Drufsvulst.  
*Angl.* Grape swelling.  
*Gall.* Staphylome.  
*Ital.* Stafiloma.  
*Hisp.* Estafiloma.  
*Lusit.* Estaphyloma.  
*Steatocele.* Tumor scroti sebaceus.

## STEATOMA.

- Germ.* Speckgeschwulst.  
*Belg.* Spekgezwel.  
*Dan.* Lændebyld.  
*Suec.* Speckböld.  
*Angl.* Steatoma.  
*Gall.* Stéatome, Loupe graisseuse.  
*Ital.* Steatoma.  
*Hisp.* Esteatoma.  
*Lusit.* Steatoma.

*Stenochoria.* Angustatio.

## STERILITAS.

- Germ.* Unfruchtbarkeit.  
*Belg.* Onvrugtbaarheid.  
*Dan.* Ufrugtsommelighed.  
*Suec.* Ofruktsämhet.  
*Angl.* Barrenness.  
*Gall.* Stérilité.  
*Ital.* Sterilità.  
*Hisp.* Esterilidad.  
*Lusit.* Esterilidade.

## STERNUTATIO.

- Germ.* Niesen.  
*Belg.* Niezen, Niezing.  
*Dan.* Nysning.  
*Suec.* Nysande, Prustning.  
*Angl.* Sneezing.  
*Gall.* Eternuement.  
*Ital.* Starnutazione.  
*Hisp.* Estornudo.  
*Lusit.* Espirros.

## STERTOR.

- Germ.* Schnarchen.  
*Belg.* Snorken, Ronking.  
*Dan.* Snorken.  
*Suec.* Snarkning.  
*Angl.* Snoring, Snorting.  
*Gall.* Ronflement.  
*Ital.* Rusco, Roncheggiamento.  
*Hisp.* Ronquido.  
*Lusit.* Ronco.

*Stigma.* Cicatrix.

## STOMACACE.

- Germ.* Mundfäule.  
*Belg.* Mondvuil.  
*Dan.* Mundskaalde, Mundskal.  
*Suec.* Munskolla.  
*Angl.* Stomacace; Foul mouth.  
*Gal.etc.* Stomacace.

*Stomatorrhagia.* Sanguinis profluvium ex ore.

## STRABISMUS.

- Germ.* Schielen.  
*Belg.* Scheel gezicht, Schelzien.  
*Dan.* Skieling, Skeling.  
*Suec.* Sneglande.  
*Angl.* Squinting.  
*Gall.* Oeil de travers; Oeil louche.  
*Ital.* Strabismo.  
*Hisp.* Estrambosidad; Bizgo.  
*Lusit.* Tortura dos olhos; Olhos vesgos.

*Strabositas.* Strabismus.

*Strangulatio.* *Vid.* Suffocatio.

## STRANGURIA.

*Urinae stillicidium.*

- Germ.* Harnstrang; Harnwinde; Kalte pisse.  
*Belg.* Koudepis, Droppelpis.



*Dan.* Koldepis.  
*Suec.* Kallpiss, Urinsveta.  
*Angl.* Strangury.  
*Gall.* Strangurie.  
*Ital.* Stranguria.  
*Hisp.* Estangurria.  
*Lusit.* Estranguria, Angurria, Engurria.  
*Struma.* *Vid.* Bronchocele.

### STUPIDITAS.

*Germ.* Dummheit, Stupidität.  
*Belg.* Domheid, Botheid.  
*Dan.* Dumhed.  
*Suec.* Dumhet.  
*Angl.* Dulness of mind.  
*Gall.* Stupidité, Bêtise.  
*Ital.* Stordimento.  
*Hisp.* Atontamiento, Embobecimiento.  
*Lusit.* Saudice.

### STUPOR.

*Germ.* Fühllosigkeit.  
*Belg.* Gevoellosheid, Loomheid.  
*Dan.* Følesløshed.  
*Suec.* Domning.  
*Angl.* Numbness.  
*Gall.* Engourdissement.  
*Ital.* Stupore, Intormentimento.  
*Hisp.* Estupor, Entorpecimiento.  
*Lusit.* Entorpecimento.

*Stupor vigilans.* Catalepsis.

*Stypsis.* Constipatio.

### SUBLUXATIO.

*Germ.* Verstauchung.  
*Belg.* Verstuijing.  
*Dan.* Forstrækning.  
*Suec.* Försträckning.  
*Angl.* Sprain.  
*Gall.* Entorse.  
*Ital.* Storcimento, Storta.  
*Hisp.* Torcedura.  
*Lusit.* Torcedura.

### SUBMERSI.

*Germ.* Ertrunkene.  
*Belg.* Verdrunkene.  
*Dan.* Drukned.  
*Suec.* Drunknad.  
*Angl.* Drowned persons.  
*Gall.* Noyés.  
*Ital.* Annegati, Sommersi.  
*Hisp.* Anegados.  
*Lusit.* Afogados na agua.

### SUBSULTUS TENDINUM.

*Germ.* Flechsenhüpfen.  
*Belg.* Opspringing der peezen.  
*Dan.* Seenespring.  
*Suec.* Darning, Senryck, Ryckningar i senorna.  
*Angl.* Starting or twitchings of the tendons.  
*Gall.* Soubresaut ou tressaillement des tendons.  
*Ital.* Subsulto.

*Hisp.* Subsulto de los tendones.  
*Lusit.* Subsulto dos tendões.  
*Succubus.* *Vid.* Asthma nocturnum.

### SUDAMINA.

*Germ.* Schweisflecke, Hitzblättern.  
*Belg.* Zweetpuistjes; Peukels.  
*Dan.* Hedeblegne.  
*Suec.* Hettblemor; Spjottig.  
*Angl.* Prickly heat, Summer rash.  
*Gall.* Echanboulures.  
*Ital.* Sudamini; Danajo; Pruzze.  
*Hisp.* Chapas.  
*Lusit.* Fogagem.

*Sudationes.* Sudamina.

### SUDOR.

*Germ.* Schweis.  
*Belg.* Zweet.  
*Dan.* Sved.  
*Suec.* Svett.  
*Angl.* Sweat.  
*Gall.* Sueur.  
*Ital.* Sudore.  
*Hisp.* Sudor.  
*Lusit.* Snor.

*Suffersurae.* Sudamina.

### SUFFOCATIO.

*Germ.* Erstickung.  
*Belg.* Verstikking; Smoorring.  
*Dan.* Qvæling.  
*Suec.* Förqväfning, Qvaf.  
*Angl.* Choaking.  
*Gall.* Etouffement.  
*Ital.* Affogamento, Suffogamento; Strangolamento.  
*Hisp.* Ahogo, Ahogamiento.  
*Lusit.* Afogo, Afogamento.  
*Suffusio.* *Vid.* Cataracta.  
*Sugillatio.* *Vid.* Ecchymoma.

### SUPPRESSIO MENSIIUM.

*Germ.* Verhalten der monatlichen reinigung, Ausbleiben des monatlichen.  
*Belg.* Verstopping der stonden.  
*Dan.* Maanedstids ovegang.  
*Suec.* Månadsreningens stokning.  
*Angl.* Suppression; Supprest or obstructed menstruation.  
*Gall.* Suppression des mois, Défaut d'écoulement des menstrues.  
*Ital.* Suppressione dei mestruai.  
*Hisp.* Retención de la regla.  
*Lusit.* Falta menstrual, Supressão mensal.  
*Suppressio urinae.* Ischuria.

### SUPPURATIO.

*Germ.* Eiterung.  
*Belg.* Verettering, Etterwording.  
*Dan.* Eddersætning, Bolning.  
*Suec.* Vargörning, Bulning.  
*Angl.* Suppuration.



*Gall.* Suppuration, Aboutissement.  
*Ital.* Sfogamento.  
*Hisp.* Supuracion.  
*Lusit.* Rebentamento.  
*Surditas.* *Vid.* Cophosis.

#### SUSPIRIA.

*Germ.* Seufzer, Seufzen.  
*Belg.* Zugting.  
*Dan.* Sukke.  
*Suec.* Suckning.  
*Angl.* Sighs, Sighing.  
*Gall.* Soupirs.  
*Ital.* Sospiri.  
*Hisp.* Suspiros.  
*Lusit.* Suspiros.

*Susurrus.* *Vid.* Aurium sonitus.

*Sycoma*, *Sycosis.* Ficus; *Vid.* Condylomata.

*Sympasma.* Phoenigmus.

*Symphysis.* Concretio, coalescentia partium.

*Synanche.* Anginae varietas.

*Synchysis.* Solutio vitrei.

#### SYNCOPE.

*Germ.* Starke ohnmacht.  
*Belg.* Hartvang.  
*Dan.* Liigfald.  
*Suec.* Däning.  
*Angl.* Swoon.  
*Gall.* Pâmoison, Evanouissement.  
*Ital.* Sfinimento, Svenimento.  
*Hisp.* Sincope; Desfallecimiento subito.  
*Lusit.* Esvaecimento, Esvaimento.

*Synizesis.* Pupillae obturatio.

*Synocha.* Inflammatoria febris.

*Synochus.* Continens febris, Lenta febris.

*Syntasis.* Distensio.

*Syntexis.* Contabescentia.

*Syphilis.* Lues venerea.

*Syrigmus.* Aurium sonitus.

*Syrigmus.* Blaesitas.

#### TABES.

*Germ.* Auszehrung; Darre.  
*Belg.* Teering, Uitteering, Verdwyning.  
*Dan.* Tæring, Udtæring, Hensvinding.  
*Suec.* Tränsjuka, Tårsot, Aftvining, Varsot, Torrheth.  
*Angl.* Tabidness; Wasting, Weakness.  
*Gall.* Etisie; Dépérissement.  
*Ital.* Tisichezza, Tisica.  
*Hisp.* Tisica; Mal seco.  
*Lusit.* Etiguidade.  
*Tabum.* Sanies.

#### TAENIA.

*Germ.* Bandyurm.  
*Belg.* Lintworm.  
*Dan.* Bændelorm.  
*Suec.* Binnikemask; Ficken.

*Angl.* Tape worm.

*Gall.* Ténia; Ver solitaire.

*Ital.* Tenia.

*Hisp.* Rubi-tenia; Solitario.

*Lusit.* Solitaria.

#### TALPA; TALPARIA.

*Germ.* Speckbeule am kopfe.

*Belg.* Blindgezwel.

*Dan.* Blindsvulst.

*Suec.* Blindsvulst.

*Angl.* Talpa or mole swelling.

*Gall.* Taupe.

*Ital.* Topinara.

*Hisp.* Topinaria; Hura.

*Lusit.* Talparia.

*Tarantismus.* Chorea in Apulia endemia.

*Taraxis.* Humoribus perturbatio.

#### TARTARUS DENTII.

*Germ.* Weinstein an den zähnen.

*Belg.* Kalk der tanden, Kwylsteen.

*Dan.* Vinsteen, Tandsteen.

*Suec.* Vinsten, Tandsten.

*Angl.* Tartar of the teeth, Scales.

*Gall.* Tartre des dents.

*Ital.* Tartaro de' denti.

*Hisp.* Tartaro de los dientes.

*Lusit.* Tartaro ou pedra dos dentes.

#### TEMULENTIA.

*Germ.* Trunkenheit.

*Belg.* Dronkenheid.

*Dan.* Drukkenskab.

*Suec.* Dryckenskap.

*Angl.* Drunkenness.

*Gall.* Ivresse.

*Ital.* Ubbriachezza.

*Hisp.* Embriaguez, Borrachera.

*Lusit.* Embriaguez, Borracheira.

#### TENESMUS.

*Germ.* Stuhlzwang.

*Belg.* Achterlast, Perssing, Droppelkak.

*Dan.* Trængsel, Tvang i bagen.

*Suec.* Stoltvång, Stoltränga, Häfta, Binne.

*Angl.* Tenesmus.

*Gall.* Ténème, Epreintes.

*Ital.* Premito.

*Hisp.* Pujos.

*Lusit.* Puxos de camaras.

#### TENSIO.

*Germ.* Spannen.

*Belg.* Spanning.

*Dan.* Spænden, Spændning.

*Suec.* Spänning.

*Angl.* Tension.

*Gall.* Tension.

*Ital.* Tensione.

*Hisp.* Tension.

*Lusit.* Tensão.

*Teredo.* Caries.



## TERMINTI.

- Germ.* Hundsblattern, Erbsenblattern, Braune blattern, Schälblasen.  
*Belg.* Hondsblaartjes.  
*Dan.* Hundeblegne.  
*Suec.* Hundblåsor.  
*Angl.* Black pustules.  
*Gall.* Terminthes.  
*Ital.* Tereminti.  
*Hisp.* Termintos.  
*Lusit.* Terminthos.

## TESTICULI VENEREI.

- Germ.* Sandklösse.  
*Belg.* Zandklooten, Venusklooten, Verharde ballen.  
*Dan.* Drypperkode.  
*Suec.* Sandklot.  
*Angl.* Swelled testicles.  
*Gall.* Chaudepisse tombée dans la bourse.  
*Ital.* Testicoli venerei.  
*Hisp.* Testiculos venereos.  
*Lusit.* Testiculos venereos.

*Testudo.* Tumor testudiniformis in capite.

## TETANUS.

- Germ.* Starrkrampf, Halsstarre, Todtenkrampf.  
*Belg.* Doodsstuipen, Regtstyvigheid.  
*Dan.* Dødningkrampe.  
*Suec.* Kjust.  
*Angl.* Tetany; spasm with rigidity.  
*Gall.* Tetanus.  
*Ital.* Tetano.  
*Hisp.* Envaramiento, Tetano.  
*Lusit.* Tetanos.

*Theoplegia.* Apoplexia.

*Therminthi.* *Vid.* Terminthi.

*Thlasis.* Violenta conquassatio testiculorum.

*Thlipsis.* Compressio.

*Thrombosis, Thrombus.* Coagulatio.

*Thymi.* Verrucae minores, subdurae, asperae.

## TIMOR.

- Germ.* Furcht.  
*Belg.* Vrees.  
*Dan.* Frygt.  
*Suec.* Frucktan.  
*Angl.* Fear.  
*Gall.* Peur.  
*Ital.* Timore, Paura.  
*Hisp.* Temor.  
*Lusit.* Temor.

## TINEA.

- Germ.* Grind, Erbgrind, Schorf.  
*Belg.* Schurft, Erftschurft, Hoofdzeer, Kwaad zeer.  
*Dan.* Skurv, Hovedsaar.  
*Suec.* Skorf, Ondskorf, Fulsår, Onda sår, Ful-skorf.  
*Angl.* Scurf, Scald-head.  
*Gall.* Teigne; Rache.  
*Ital.* Tegna, Tigna.

*Hisp.* Tiña.

*Lusit.* Tinha.

*Tinnitus.* *Vid.* Aurium sonitus.

## TITILLATIO.

- Germ.* Kitzeln.  
*Belg.* Kitteling.  
*Dan.* Kildren, Killen.  
*Suec.* Kittling.  
*Angl.* Tickling.  
*Gall.* Chatouillement.  
*Ital.* Diletico.  
*Hisp.* Cosquilleo.  
*Lusit.* Cocegas.

## TOPHI.

- Germ.* Kalkbeulen, Sandgewächse.  
*Belg.* Kalkbuilen, Kalkknobbels.  
*Dan.* Gigtknuder.  
*Suec.* Giktknölar.  
*Angl.* Tophi, Chalky swellings.  
*Gall.* Tufts.  
*Ital.* Tufi.  
*Hisp.* Tofos.  
*Lusit.* Tufos.

*Topinaria.* Talpa.

## TORMINA ALVI.

- Germ.* Bauchgrimmen, Kneipen im leibe, Schneiden in den gedärmen.  
*Belg.* Darmkrimpigen, Snydering in de darmen, Schujeren.  
*Dan.* Bugvred; Riven i tarmene, Skæren i tarmene.  
*Suec.* Skärningar; Tarmsmärtä, Slitningar.  
*Angl.* Gripes, Gripping in the gouts.  
*Gall.* Tranchées.  
*Ital.* Tormini, premiti, storsioni di ventre.  
*Hisp.* Retortijon de tripas, Torozones, Torzones.  
*Lusit.* Torções.  
*Tormina post partum.* *Vid.* Dolores post partum.

## TORPOR.

- Germ.* Gefühllosigkeit.  
*Belg.* Onaandoenlykheid.  
*Dan.* Dorskhed.  
*Suec.* Känslöshet.  
*Angl.* Numbness, or deficient sensation.  
*Gall.* Torpeur.  
*Ital.* Torpore.  
*Hisp.* Torpor, Entorpecimiento.  
*Lusit.* Torpor, Entorpecimento.

## TORTURA ORIS.

- Germ.* Krummer mund, Mundkrampf.  
*Belg.* Trekking des monds.  
*Dan.* Krampetrækning i munden.  
*Suec.* Munvridning, Snedmunt.  
*Angl.* Wry mouth.  
*Gall.* Bouche tournée.  
*Ital.* Bocca storta.



*Hisp.* Distorsion de la boca.  
*Lusit.* Tortura da boca.  
*Trachelagra.* Angina arthritica.  
*Trachoma.* Palpebrarum asperitas.

### TREMOR.

*Germ.* Zittern, Beben.  
*Belg.* Beving, Sidderen.  
*Dan.* Skielven.  
*Suec.* Skälfvande, Darrande.  
*Angl.* Trembling, Quaking.  
*Gall.* Tremblement.  
*Ital.* Tremore, Tremito.  
*Hisp.* Temblor.  
*Lusit.* Estremecimento.

*Trica.* Plica.  
*Trichiasis.* Ciliorum introroflectio.  
*Trichiasis.* Mictio pilorum.  
*Trichismus.* Fractura pilaris.  
*Trichoma.* Plica.  
*Tripsis.* Contusio.  
*Tripudatio spastica.* Chorea.  
*Trismus crepitans.* Dentium stridor.

### TRISMUS.

*Germ.* Kinnbackenkrampf; Mundspërre, Mundklemme; *Trismus infantum* Wangenschnürchen.  
*Belg.* Kakenkramp, Mondklem.  
*Dan.* Mundkrampe.  
*Suec.* Munspärre, Munlåsa.  
*Angl.* Lock-jaw; *Trismus infantum* Falling of the jaw.  
*Gall.* Tic; *Trismus infantum* Sarrette, Sarette.  
*Ital.* Ticchio, Ghiribizzo.  
*Hisp.* Mal de quijada; *Trismus infantum* Mal de barretes.  
*Lusit.* Trismo; Desencaxamento dos queixos.

### TRISTITIA.

*Germ.* Traurigkeit.  
*Belg.* Treurigheid.  
*Dan.* Sörgmodighed.  
*Suec.* Sorg, Bedröfvelse.  
*Angl.* Heaviness.  
*Gall.* Tristesse.  
*Ital.* Tristezza.  
*Hisp.* Tristeza.  
*Lusit.* Tristeza.

*Troma.* Vulus.  
*Tromos.* Tremor.  
*Tulus.* Callus.

### TUMOR.

*Germ.* Geschwulst.  
*Belg.* Gezwel.  
*Dan.* Gesvulst, Svulst.  
*Suec.* Svulst; Bulnad.  
*Angl.* Swelling.  
*Gall.* Tumeur; Elevure.  
*Ital.* Gonfiezza; Nascenza.  
*Hisp.* Tumor; Hinchazon; Nacida.  
*Lusit.* Inchaço; Nascida.

*Tunicatus.* Cysticus.

### TUSSIS.

*Germ.* Husten.  
*Belg.* Hoest.  
*Dan.* Hoste.  
*Suec.* Hosta.  
*Angl.* Cough.  
*Gall.* Toux.  
*Ital.* Tosse.  
*Hisp.* Tos.  
*Lusit.* Tosse.

*Tussis convulsiva, ferina.* *Vid.* *Per-*  
*tussis.*

*Tyloma.* Callus.

*Tylosis.* Asperitudo callosa palpebrae a parte interna.

*Tympanias.* Tympanites.

### TYMPANITES.

*Germ.* Trommelsucht, Windsucht; Bungen-sucht.  
*Belg.* Trommelwater; Windzucht.  
*Dan.* Trommesyge, Vindsot, Bomsot.  
*Suec.* Vådersot.  
*Angl.* Tympany.  
*Gall.* Hydropisie tympanite.  
*Ital.* Timpanite, Idropisia secca, ventosa.  
*Hisp.* Timpanitis; Hidropesia de aire.  
*Lusit.* Tympanites; Hydropesia ventosa.

*Typhlosis.* Caecitas.

*Typhomania.* Coma vigil.

*Typhus.* Nervosa febris; Maligna febris.

### TYPHUS ICTERODES.

*Germ.* Gelbes fieber.  
*Angl.* Yellow fever.  
*Gall.* Fièvre matelotte.  
*Hisp.* Vomito preto.

*Typus.* Periodus febrilis.

*Tyriasis.* Elephantiasis.

*Tyrosis.* Coagulatio lactis in ventriculo.

*Ulceratio.* *Vid.* *Exulceratio.*

### ULCUS.

*Germ.* Geschwür.  
*Belg.* Zweer, Gezweer.  
*Dan.* Byld, Buldent saar.  
*Suec.* Bolde, Böld; Varsår, Sårnad.  
*Angl.* Ulcer, Sore place.  
*Gall.* Ulcère.  
*Ital.* Ulcera, Ulcero.  
*Hisp.* Ulcera; Llaga.  
*Lusit.* Ulcera; Chaga.

*Ulcusculum venereum.* Cancer venereus.

*Ulitis.* Gingivae inflammatio.

*Unguis.* Pterygium.

*Uracratia.* Enuresis.

### URTICATA FEBRIS.

*Germ.* Nesselfieber, Nesselsucht.



*Belg.* Brandnetelkoorts, Netelzucht.  
*Dan.* Nældefeber, Nældesot.  
*Succ.* Näselfeber.  
*Angl.* Nettle-rash.  
*Gall.* Fièvre ortiée.  
*Ital.* Orticaria.  
*Hisp.* Ortigaria.  
*Lusit.* Ortigaria.

## UVULAE CASUS.

Uvulae prolapsus, relaxatio.

*Germ.* Schiessen oder Fallen des zäpfleins.  
*Belg.* Huighanging.  
*Dan.* Drøylefald; Klap; Hugen er nedfalden.  
*Suec.* Tungspenens nedfallande.  
*Angl.* Palate down.  
*Gall.* Chûte de la lnette; Lnette basse ou tombée; Rêlâchement de la lnette.  
*Ital.* Caduta dell'ugola; Ugola rilasciata.  
*Hisp.* Caida de la campanilla.  
*Lusit.* Cahida da campainha; Relaxação da campainha.

## VARICELLA.

*Germ.* Windpocken, Schafpocken.  
*Belg.* Windpokken.  
*Dan.* Skoldekopper.  
*Succ.* Väderkopper.  
*Angl.* Chicken-pox.  
*Gall.* Petite-vérole volante; Vérolette, Vérette.  
*Ital.* Ravaglione, Rovaglioni.  
*Hisp.* Viruelas locas.  
*Lusit.* Bexigas doudas.

Varicocele. Ramex varicosus.

## VARIOLAE.

*Germ.* Blattern, Pocken.  
*Belg.* Kinderziekte; Kinderpokjes, Pokken, Pokjes.  
*Dan.* Kopper, Börnekopper.  
*Suec.* Kopper, Smäkopper.  
*Angl.* Small pox.  
*Wall.* Petite-vérole.  
*Ital.* Vajuolo.  
*Hisp.* Viruelas.  
*Lusit.* Bexigas.

Variola spuria, notha. Varicella.

## VARIX.

*Germ.* Aderkropf, Krampfader.  
*Belg.* Aderspat, Krampader, Puilader.  
*Dan.* Krampaare, Aarekrampe, Aareknuder.  
*Suec.* Krampåder.  
*Angl.* Varix, Dilated vein.  
*Gall.* Varice.  
*Ital.* Varice; Vena gonfia.  
*Hisp.* Variz.  
*Lusit.* Variz.

## VARI.

*Germ.* Finnen  
*Belg.* Vinnen; Steenpuistjes.  
*Dan.* Finner.  
*Suec.* Finnar.  
*Angl.* Pimples.  
*Gall.* Bourgeons, Saphirs.  
*Ital.* Cocci, Coccuole, Cossi, Cozzi, Zaffiri, Torli.  
*Hisp.* Granos, Pupas.  
*Lusit.* Borbulhos, Bichocas, Sarabulhos.  
*Varus.* Arthritis vaga.

## VERMES.

*Germ.* Würmer.  
*Belg.* Wormen.  
*Dan.* Orme.  
*Suec.* Maskar.  
*Angl.* Worms.  
*Gall.* Vers.  
*Ital.* Vermi.  
*Hisp.* Gusanos, Lombrices.  
*Lusit.* Lombrigas.

Vermis cerebri. Hungarica febris.

Vermis digiti. Panaritium.

## VERRUCAE.

*Germ.* Warzen.  
*Belg.* Wratten, Wennen.  
*Dan.* Vorter.  
*Suec.* Vårtor.  
*Angl.* Warts.  
*Gall.* Verrues.  
*Ital.* Bitorzolini; Porri.  
*Hisp.* Verrugas, Berrugas.  
*Lusit.* Verrugas.

## VERTIGO.

*Germ.* Schwindel.  
*Belg.* Duizeling, Suizeling, Draying.  
*Dan.* Örhed, Svimmel, Svimlen, Tumlen.  
*Suec.* Svindel.  
*Angl.* Giddiness, Dizziness, Swimming in the head.  
*Gall.* Vertige; Tournoiement de tête.  
*Ital.* Giramento di capo; Capogiro, Capogirlo.  
*Hisp.* Vaido; Desvanecimiento de cabeza.  
*Lusit.* Vágado, Vaguedo, Oira, Oura.  
*Vesania.* Delirium.  
*Vesiculæ.* Vid. Pustulae.  
*Veternus.* Lethargus.

## VIBICES.

*Germ.* Striemen, Blutstriemen.  
*Belg.* Striemen, Blaauwe striemen.  
*Dan.* Ribler.  
*Suec.* Blodstrimor.  
*Angl.* Weals.  
*Gall.* Sanglades.  
*Ital.* Lividezze.  
*Hisp.* Verdugones.  
*Lusit.* Vergões.



*Vigilia nimia.* Agrypnia.  
*Virgineus morbus.* Chlorosis.  
*Virus.* Miasma.  
*Virus.* Ichor.  
*Vitiligo.* Lepra alba.  
*Volatica.* Lichen.  
*Volvulus.* Iliaca passio.

#### VOMICA.

*Germ.* Lungengeschwür, Eitersack.  
*Belg.* Longzweer, Etterzak, Etterbuil.  
*Dan.* Lungebyld.  
*Suec.* Lungböld; Etterböld, Varsäck.  
*Angl.* Abscess of the lungs.  
*Gall.* Vomique.  
*It. etc.* Vomica.

#### VOMITUS.

*Germ.* Brechen, Erbrechen, Uebergeben.  
*Belg.* Braaking, Spouwing.  
*Dan.* Brækning, Opkastelse, Spyening.  
*Suec.* Kräkning, Upkastning.  
*Angl.* Vomiting.  
*Gall.* Vomissement,  
*Ital.* Vomizione, Vomito.  
*Hisp.* Vomito.  
*Lusit.* Vomito.

*Vomitum marinus.* Nauticus morbus.

#### VULNERA.

*Germ.* Wunden.  
*Belg.* Wonden.  
*Dan.* Saar, Vundesaar.  
*Suec.* Sår.  
*Angl.* Wounds.  
*Gall.* Blessures, Plaies.  
*Ital.* Ferite.  
*Hisp.* Heridas; Llagas.  
*Lusit.* Feridas; Chagas.

*Xerophthalmia.* Ophthalmia sicca.

*Xerotes.* Sicca corporis dispositio.

*Zarathan.* Cancer mammarum.

*Zerna.* Lichen.

#### ZONA.

*Germ.* Umlauf; Rother umlauf.  
*Belg.* Roode omloop.  
*Dan.* Natild.  
*Suec.* Nätteld.  
*Angl.* Shingles.  
*Gall.* Ceinture dartreuse; Jarretièr; Zone.  
*Ital.* Cintola erpetica.  
*Hisp.* Zoster, Cintura herpitica.  
*Lusit.* Fogo de S. Marçal.  
*Zostera, Zoster, Zona.*



# LEXICON NOSOLOGICUM

GERMANICO-LATINUM.

---



THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY

---

Abblütterung. Exfoliatio.  
 Abermäler. Naevi materni.  
 Aberwitz. Dementia.  
 Abfall einer krankheit. Crisis salutaris.  
 Abgemergelt. Exhaustus, Enervatus.  
 Abmangelung, Abmagerung. Marcor;  
 Marasmus.  
 Abnahme. Decrementum.  
 Abnehmen des leibes. Extenuatio.  
 Abschuppung. Desquamatio.  
 Absetzung. Metastasis.  
 Absterbung. Mortificatio; Sphacelus.  
 Abzehrung. Atrophia.  
 Achselbeulen. Bubones sub axilla.  
 Achselgestank. Alarum foetor.  
 Adel am finger. Panaritium.  
 Goldene Ader. Haemorrhoids.  
 Aderbruch, Aderspalt. Phleborrhagia, Ve-  
 narum ruptura.  
 Aderkrampf. Varix.  
 Aelterle. Atrophia infantum.  
 Afterfistel. Ani fistula.  
 Afterfluss. Proctorrhoea.  
 Afterfratt. Intertrigo.  
 Afterpocken. Variolae spuriae.  
 Afterzwang. Tenesmus.  
 Aiss. Ulcus.  
 Albernheit. Fatuitas.  
 Alp. Ephialtes, Incubus.  
 Alpkladde, Alpzopf. Plica.  
 Alter. Senectus.  
 Ameisenlaufen. Formicatio.  
 Andrang. Congestio.  
 Anfall. Insultus.  
 Angebohrne krankheiten. Congeniti  
 morbi.  
 Angelaufene füsse. Plegmatia, Oedema  
 pedum.  
 Angewachsen seyn; Angerögt seyn.  
*Vid.* Herzgespann.  
 Angewachsener bruch. Hernia adnata s.  
 concreta.  
 Angst. Anxietas.  
 Anhaltendes fieber. Continua febris.  
 Anhäufung. Congestio.  
 Anmäler. Naevi materni.  
 Anschwellung. Intumescencia.  
 Ansprung. Crusta lactea.

Ansteckende krankheiten. Contagiosi  
 morbi.  
 Ansteckung. Contagio, Contagium.  
 Ansteckungsgift. Miasma.  
 Anstossen im sprechen. Ischophonia.  
 Anwachsen der kinder. Cardiognus.  
 Anwandelung. Invasio.  
 Arbeit. Epilepsia infantum.  
 Armbruch. Fractura brachii.  
 Schweres Athemhohlen. Dyspnoea.  
 Athemlosigkeit. Apnoea.  
 Aufblähen des leibes. Meteorismus.  
 Aufbrausen. Effervescentia.  
 Auffahren im schlafe. Panophobia.  
 Aufgedunsen. Cachecticus.  
 Aufgelaufene ader. Varix.  
 Aufgesprungene lippen. Fissurae labio-  
 rum.  
 Aufgetriebener unterleib, Das Auf-  
 treiben oder Auftreten des unter-  
 leibes. Meteorismus.  
 Aufstehen der zähne. Haemodia.  
 Aufsteigen der mutter. Hysterica passio.  
 Aufstossen des magens. Ructus.  
 Auftreibung. Inflatio.  
 Aufwallung des blutes. Orgasmus.  
 Belebende augen, Augenblinzen, Augen-  
 pferdchen. Hippus, Equus.  
 Augenbluten. Haemorrhagia ex oculis.  
 Augenbrand. Anthracosis.  
 Augenentzündung. Ophthalmia.  
 Augenfell. Pterygium, Unguis.  
 Augenfistel. Fistula lachrymalis.  
 Augenflecken. Leucoma.  
 Augenfluss. Ophthalmia catarrhalis.  
 Augenkrampf. Hypospasma.  
 Augenröthe. Haemalops.  
 Augentriefen, Triefende Augen. Lip-  
 pitudo.  
 Augenvorfall. Exophthalmia.  
 Augengewassersucht. Hydrophthalmia.  
 Augenweh, Augenschmerzen. Ophthal-  
 mia.  
 Ausbleiben des monatlichen. Defec-  
 tus menstruorum.  
 Ausbruch. Eruptio.  
 Ausdrehen. Evulsio.  
 Ausfahren der haut. Efflorescentia.



Ausfall. Ptoſis, Prolapſus.  
 Ausfall des maſtdarms. Prolapſus ani.  
 Ausfallen der angenwimpern. Ptiloſis.  
 Ausfallen der haare. Defluvium capillo-  
 rum.  
 Ausfluſſ. Profluviuſ.  
 Ausgeſchlagener kopf. Achoreſ.  
 Ausgetretene ſäfte. Extravasatum.  
 Ausgetretenes blut. Sanguis mortificatus.  
 Ausgewachſen. Gibbuſ.  
 Ausrenkung. Exarthrema.  
 Aussatz. Lepra.  
 Der höchſte oder knollige Aussatz.  
 Lepra.  
 Der blaſſe Aussatz. Tyria.  
 Der weiſſe Aussatz. Leuce, Lepra alba.  
 Der rothe Aussatz. Alopecia, Lepra rubra.  
 Ausſchlag. Exanthema.  
 Ausſchlagsfieber. Exanthematica febris.  
 Austreten der Säfte. Extravasatio.  
 Anſtreten. Luxatio, Ectopia.  
 Auswuchſ. Excrescentia.  
 Auszehrung. Atrophia.

Balggeſchwulſte. Tumores cistici, tunicati.  
 Bandverlängerung. Elongatio.  
 Bandwurm. Taenia.  
 Bangigkeit. Eclampsia infantum.  
 Bartflechten. Mentagra.  
 Bauchbruch. Gasterocele.  
 Bauchfluſſ. Coeliaca paſſio.  
 Bauchgrimmen. Tormina.  
 Bauchwaſſerſucht. Ascites.  
 Bauchweh. Colicus dolor.  
 Bauchwunden. Vulnere abdominis.  
 Bauerwäſchel, Bauerwezel. Parotitis.  
 Bauſche. Plaga.  
 Beängſtigung. Anxietas, Dysphoria.  
 Beben. Tremor.  
 Bebende augen. Nystagmuſ.  
 Beerſchwamm. Framboesia.  
 Beinbruch. Fractura oſſis.  
 Beinfräſſ, Beinfäule. Caries, Tereſo.  
 Beingeſchwulſt. Hyperoſtoſis.  
 Beingewächſ. Exoſtoſis.  
 Beinknoten. Noduſ.  
 Beinkrampf. Crampuſ.  
 Beinkrebs. Cancer oſſis.  
 Beinkrümmen. Rhachitis.  
 Beinnarbe. Calluſ oſſium fractorum.  
 Beinſauger. Hypersarcotiſ.  
 Beinſpalt. Fiſſura oſſis.  
 Beklemmung. Cardiogmuſ.  
 Beleg auf der zunge. Linguae ſuperficiſ  
 impura.  
 Bergſucht. Colica pictonum.  
 Beſchwiemniff. Animi deliquium.  
 Beſetzung. Cardiogmuſ.  
 Betäubung. a) Narcotiſ; b) Sopor.  
 Bettlägerig. Decumbenſ.  
 Bettpiſſen. Incontinentia urinae.  
 Beulen. a) Tubera; b) Buboneſ.

Bewuſtloſigkeit. Lipothymia.  
 Biſſ. Morſuſ.  
 Bitterkeit im munde. Amaritudo in ore.  
 Blähungen. Flatuſ.  
 Blaſen. Bullae.  
 Blaſenbruch. Cystocele.  
 Blaſenentzündung. Cystitiſ.  
 Blaſenfieber. Pemphiguſ.  
 Blaſengeſchwür. Vesicae exulceratio.  
 Blaſengrieſ. Arena vesicae.  
 Blaſenkatarrh. Catarrhuſ vesicae.  
 Blaſenkrampf. Cystoſpasmus.  
 Blaſenpocken. Variolae bullatae.  
 Blaſenſtein. Calculuſ vesicae.  
 Blaſenvorfall. Cystoptoſis, Exocystiſ.  
 Blaſſe geſichtſfarbe. Pallor.  
 Blätterchen. Puſtulae.  
 Blatterflechten. Herpeſ puſtuloſuſ.  
 Blattern. Variolae.  
 Blatterfieber. Febris varioloſa.  
 Blatternarben. Variolarum notae.  
 Blatterroſe. Eryſipelaſ bullatuſ.  
 Blattschiessen, Blattfallen. Siritiſiſ.  
 Blaue galle. Iſatodeſ.  
 Blaue mäter. Livoreſ.  
 Ein Blaueſ auge. Hypoſphagma.  
 Bleichſucht. a) Chloroſiſ; b) Cachexia.  
 Bleſſur. Vulnuſ.  
 Bleyfarbig. Lividuſ.  
 Bleykolik. Colica ſaturnina.  
 Blind. Caecuſ.  
 Blindheit. Caecitaſ.  
 Blindgebohren. Sine oculorum uſu natuſ.  
 Blinzen. Nictitatio.  
 Vom Blitz gerührt. Fulmine tactuſ.  
 Blitzkatarrh. Catarrhuſ epidemicuſ.  
 Blödsichtigkeit, Blödeſ geſicht. Dys-  
 phobia.  
 Blödsinn, Blödsinnigkeit, Blödigkeit  
 deſ verſtandeſ. Imbecillaſ.  
 Blümchen im auge. Leucoma.  
 Blutaderknoten. Variuſ.  
 Blutaiff. Furunculuſ.  
 Blutblaſen. Haemorrhoides turgentēſ.  
 Blutbrechen. Vomituſ cruentuſ.  
 Blutbruch. Haematocēle.  
 Blütchen. Papulae.  
 Blutfluſſ. Haemorrhagia.  
 Blutentzündung. Inflammatio ſanguineaſ.  
 ſtrictē ſic dicta.  
 Blutgang. Menorrhagia.  
 Blutgeſchwulſt. Sugillatio.  
 Blutgeſchwulſte. Tumoreſ ſanguinei.  
 Blutgechwür. Furunculuſ.  
 Blutharnen. Mictuſ cruentuſ, Haematuria.  
 Bluthuſten. Haemoptyiſ.  
 Blutigeſ auge. Haemalopſ.  
 Blutnabelbruch. Haematomphaluſ.  
 Blutpocken. Variolae ſanguineaē.  
 Blutquäſe. Ecchymoſiſ.  
 Blutrühr. Dyſenteria.  
 Blutſauger. Mola uteri.  
 Blutſcheu. Haemophobuſ.



Blutschwäre. Furunculus.  
 Blutschweis. Sudor cruentus.  
 Blutspeyen. Haemoptysis.  
 Blutstriemen, Blutsreifen. Vibices.  
 Blutsturz. Haematemesis.  
 Blutung. Sanguinis profluvium.  
 Blutweinen. Lacrymatio sanguinea.  
 Blutzwang. Dysenteria.  
 Bocken. *Vid.* Pocken.  
 Bogentripper. Gonorrhoea chordata.  
 Bocksaugen. Pactus.  
 Bolleraugen. Proptosis.  
 Borke. Crusta.  
 Borkenflechten. Herpes crustosus.  
 Borngrind. Crusta lactea.  
 Böartig. Malignus.  
 Böser hals. Cynanche.  
 Böser kopf. Tinea capitis.  
 Das Böse wesen, Die Böse seuche, Das  
 Böse weh, Das Böse. Die Böse  
 krankheit. Epilepsia.  
 Das Böse ding, Der Böse finger. Pana-  
 ritium.  
 Brand, Heisser Brand. Gangraena.  
 Kalter Brand. Sphacelus.  
 Feuchter Brand. Gangraena humida.  
 Brand im auge. Anthracosis.  
 Innerlicher Brand. Lipyria.  
 Trockener Brand. Necrosis.  
 Brandbeule. Anthrax.  
 Brandblasen. Bullae gangraenosae.  
 Brandfieber. Febris inflammatoria.  
 Brandfleck. Encauma.  
 Brandflecken. Maculae gangraenosae.  
 Brandschäden. Ambustiones.  
 Bräune. a) Angina; b) Prunella.  
 Brausche. Plaga.  
 Brechen. Vomitus.  
 Brechfieber. Febris vomitoria.  
 Hitziges Brechfieber. Assodes.  
 Brechsucht. Cholera.  
 Brennen. Ardor.  
 Brennen im magen. Ardor ventriculi.  
 Brennblattern. Psyracia.  
 Brennfieber. Causus.  
 Brennsucht. Pyrexia.  
 Breygeschwulst. Atheroma.  
 Bruch. Hernia.  
 Bruchsack. Herniosus saccus.  
 Brustentzündung. Peripneumonia.  
 Brustfieber. Febris catarrhalis.  
 Brustgeschwür. Empyema.  
 Brusthöcker. Lordosis.  
 Brusthusten. Tussis catarrhalis.  
 Brustkrankheit. Phthisis pulmonalis.  
 Brustkrebs. Cancer mammarum.  
 Brustwassersucht. Hydrothorax.  
 Brustwunden. Vulnere pectoris.  
 Buckel. Gibbus, Gibbositas.  
 Bungensucht. Tympanitis.

Daal, Daalwurm. Panaritium.  
 Dachsbeine. Lordosis valgorum.  
 Dampf. Asthma sibilans.  
 Darmbruch. Enterocoele.  
 Darmfieber. Febris intestinalis.  
 Darmgicht. Iliaca passio.  
 Darmruhr. Coeliaca affectio.  
 Darmverstopfung. Obstipatio, Infarctus  
 intestinorum.  
 Darmwürmer. Lumbrici intestinorum.  
 Darre, Darrsucht. Tabes.  
 Dehnen der glieder. Pandiculatio.  
 Dicke haut. Callus.  
 Doppelfieber. Duplicatae febres.  
 Doppelhören. Paracusis duplicata.  
 Doppeltes gesicht, Das doppelte se-  
 hen. Diplopia, Visus duplicatus.  
 Doppelte glieder. Rhachitis.  
 Dorrweg. Impetigo.  
 Dösigkeit. *Vid.* Betäubung.  
 Dreytägiges fieber. Tertianae febris.  
 Drüsenbeulen. Bubones.  
 Drüsengeschwulste. Scrophulae.  
 Dummheit. Stupiditas.  
 Dunkelheit der augen, Amblyopia.  
 Durchbruch der zähne. Dentitio.  
 Durchfäule. *Vid.* Mundfäule.  
 Durchlauf, Durchfall, Durchbruch.  
 Diarrhoea.  
 Durchschlechten. Variolae.  
 Dürrmaden. Crinones.  
 Dürresucht. Atrophia.  
 Durst. Sitis.  
 Durstlosigkeit. Adipsia.  
 Düslichkeit. *Vid.* Schwindel im kopfe.  
 Eicheltripper. Gonorrhoea spuria, balani.  
 Einäugig. Cocles.  
 Eingekelter kopf. Caput incuneatum.  
 Eingeklemmter bruch, Eingesperrter  
 bruch. Hernia incarcerata.  
 Eingeweideentzündung. Enteritis.  
 Eingeweideverstopfung. Infarctus visce-  
 rum.  
 Eingeweidewürmer. Lumbrici intestinales.  
 Eingewurzelt. Inveteratus.  
 Einheimische krankheiten. Endemici  
 morbi.  
 Einklemmung. Incarceratio.  
 Elnkrämpfen der nerven. Contractura  
 nervorum.  
 Einschlafen der glieder. Stupor artuum.  
 Einschrumpfen. Corrugatio.  
 Eintagsfieber, Eintägiges fieber. Dia-  
 ria s. ephemera febris.  
 Eiter. Pus.  
 Dünnes Eiter. Sanies.  
 Eiterauge. Hypopyon.  
 Eiterbeule. a) Ulcus; b) Vomica; c) Furnu-  
 culus.  
 Eiterblasen. Phymata.



- Eiterblattern, Eiterbläschen, Eiterfinnen. *Pustulae*.  
 Eiterbogen. *Gerontoxon*.  
 Eiterbruch. *Emphyocle*.  
 Eiterbrust. *Emphyema*.  
 Eiterfluss. *Proctorrhoea*.  
 Eitergeschwulst. *Apostema*, *Abscessus*.  
 Eiterharnen. *Mictio purulenta*.  
 Eiterpocken. *Variolae purulentae*.  
 Eitersack. *Vomica*.  
 Eiterstock. *Ventriculus furunculi*.  
 Eitertriefen. *Lippitudo*.  
 Eiterweiss. *Scabies*.  
 Ekel. *Fastidium*.  
 Ellenbogengicht. *Pechiagra*.  
 Empfindlichkeit. *Sensibilitas*.  
 Engbrüstigkeit. *Anhelitus*.  
 Enge vorhaut. *Phimosis*.  
 Englische krankheit. *Rhachitis*.  
 Englischer schweis. *Sudor anglicus*.  
 Entbindung. *Partus*.  
 Entkräftung. *a) Enervatio; b) Debilitas senilis*.  
 Entscheidung einer krankheit. *Crisis*.  
 Entzückung. *Ecstasis*.  
 Entzündung. *Inflammatiō, Phlegmon*.  
 Entzündungsfell. *Crusta inflammatoria*.  
 Entzündungsfieber. *Febris inflammatoria*.  
 Erbgrind. *Tinea*.  
 Erbkrankheiten, Erbliche krankheiten. *Hereditarii morbi*.  
 Erbmäler. *Naevi materni*.  
 Erbrechen. *Vomitus*.  
 Erbsenblattern. *Therminthi*.  
 Erfrierung. *Congelatio*.  
 Erhitzung. *Calefactio*.  
 Erkältung. *Refrigeratio*.  
 Ermattung. *Fatigatio*.  
 Erndteseuche. *Vid. Stoppelfieber*.  
 Erschlaffung. *Relaxatio*.  
 Erschöpfung. *Exhausio*.  
 Erschütterung. *Commotio*.  
 Erstarren. *Rigor*.  
 Ersterbung. *Gangraena*.  
 Erstickung. *Suffocatio*.  
 Ertrunkene. *Submersi*.  
 Erweiterung des augensterns. *Mydriasis*.  
 Erzeugung des steins. *Lithiasis*.  
 Ettig. *Vid. Schwindsucht*.  
 Eulenbart. *Scrophulae cicatrices sub mento*.  
 Eyss. *Ulcus*.  
 Fahrende gicht. *Arthritis vaga*.  
 Fallen des zäpfleins. *Prolapsus uvulae*.  
 Fallende sucht, Fallsucht, Fallend weh. *Epilepsia*.  
 Fallsüchtig. *Epilepticus*.  
 Fallwunden. *Vulnera a lapsu*.  
 Falsche wehen. *Spurii dolores*.  
 Falsches sehen. *Suffusio*.  
 Farbensehen. *Chrupsia, Visus coloratus*.  
 Fasch. *Aphthae*.  
 Faulfieber. *Febris putrida*.  
 Faulheit. *Pigritia*.  
 Fäulniss. *Putredo*.  
 Fäulung. *Putrefactio*.  
 Feigwarzen. *Condylomata, Verrucae venereae*.  
 Feldfieber. *Febres castrenses*.  
 Feldsucht, Feldseuche. *Lepra*.  
 Fell auf dem auge. *Pannus, Pterygium*.  
 Ferkleindrüsen. *Scrophulae*.  
 Fettbruch. *Liparocele*.  
 Fettgeschwulst. *Lipoma*.  
 Fettschmelzen. *Diarrhoea adiposa*.  
 Feuerblattern. *Epinyctides*.  
 Feuerflecken. *Rossalia, Rubores*.  
 Feuergürtel. *Zona ignea*.  
 Feuermäler. *a) Morphaea; b) Naevi materni*.  
 Fieber. *Febris*.  
 Fieberabsatz. *Metastasis*.  
 Fieberanstoß, Fieberanfall. *Paroxismus*.  
 Fieberhitze. *Aestus febrilis*.  
 Fieberkälte, Fieberfrost, Fieberschauer. *Frigus febrile*.  
 Fieberkuchen, Fieberzelten. *Placenta febrilis*.  
 Fieberschwäche. *Debilitas febrilis*.  
 Fiek. *Panaritium*.  
 Filzläuse. *Pediculi inguinales*.  
 Fingerwurm, Finger von heiler haut. *Panaritium*.  
 Finnen. *Vari.*  
 Fistel, Fistelschaden. *Fistula*.  
 Flechsenhüpfen, Flechsenspringen. *Tendinum subsultus*.  
 Flechten. *Herpes, Impetigo*.  
 Flechtengürtel. *Herpes periscelis*.  
 Flechtenwarze. *Verruca formicarica*.  
 Flecken. *Maculae*.  
 Flecken. *Petechiae*.  
 Flecken und fliegen vor den augen. *Maculae volantes ante oculos*.  
 Fleckfieber. *Petechialis febris*.  
 Flege. *Motus convulsivi*.  
 Fleischbruch. *Sarcocoele*.  
 Fleischgewächs. *Sarcoma, Polypus*.  
 Fleischwärtchen. *Carunculae*.  
 Fleischwunden. *Carnaria vulnera*.  
 Fliegende gicht. *Arthritis vaga*.  
 Fliegende hitze. *Phlogosis*.  
 Fliesblattern. *Variolae confluentes*.  
 Flockenlesen. *Carphologia*.  
 Flug. *Lichen, Volatica*.  
 Flugbeulen. *Essera*.  
 Flugfeuer. *Ignis volaticus*.  
 Fluss. *Rheuma, Catarrhus*.  
 Fluss im kopfe. *Gravedo*.  
 Flussfieber. *Catarrhalis febris*.  
 Fontanell. *Fonticulus*.  
 Fraiss, Fraisch, Fraissam, Fräsel, Fräischel. *Epilepsia infantum*.  
 Franzosen. *Morbus gallicus*.  
 Franzosenbeulen. *Bubones venerei*.



Fratt, Frattwerden. Intertrigo.  
 Freisam, Fraysaamen. Crusta lactea.  
 Fressender schaden. Erosio.  
 Ein um sich Fressendes geschwür. Phage-  
 daena.  
 Fressender wurm. Noli me tangere.  
 Fressfieber. Bulimia, Febris famelica.  
 Weisses Frieselfieber. Febris miliaris.  
 Rothess Frieselfieber. Febris purpurata.  
 Frieselflechten. Herpes miliaris.  
 Frieselpocken. Variola miliaris.  
 Frosch, Froschgeschwulst, Fröschchen  
 unter der zunge. Batrachus, Rana, Ra-  
 nula.  
 Frost, Frostbeulen. Perniones,  
 Frost. Algor.  
 Hitziges Frostfieber. Epiala.  
 Frösteln. Frigus.  
 Frühlingsfieber. Febris vernalis.  
 Fühllosigkeit. Stupor.  
 Fünftägiges fieber. Quintana febris.  
 Funkeln vor den augen. Marmarygae.  
 Furcht. Metus.  
 Fussgeburten. Foetus inversio.  
 Fussgicht. Podagra.

Gallenfieber. Cholera febris.  
 Gallenfluss. Cholera.  
 Gallenkolik. Colica biliosa.  
 Gallenkrankheit, Gallensucht. Cho-  
 lera morbus.  
 Gallenseuche. Cholera febris.  
 Gallenruhr. Diarrhoea biliosa.  
 Gallenstein. Calculus vesicae felleae.  
 Gänsehaut. Cutis anserina.  
 Gänsekopf. Fungus articulorum.  
 Gauche. *Vid.* Jauche.  
 Gebärmutterpolyp. Cercosis.  
 Gebrechen. Vitia, Defectus.  
 Geburtsschmerzen, Do-  
 lores ad partum.  
 Gefeiße. Haemorrhoides caecae.  
 Geflechte. Impetigo.  
 Gefräs. Carcinoma.  
 Gefrässigkeit. Voracitas, Esurigo.  
 Gefreisch. Epilepsia.  
 Gefrierung. Congelatio.  
 Gefrörne. Perniones.  
 Gefühllosigkeit. Anaesthesia.  
 Gegenspalte. Contrafissura.  
 Geilheit. Salacitas nimia.  
 Gekrösentzündung. Mesenteritis.  
 Gekrösfieber. Febris mesenterica.  
 Gelben der kinder. Icterus infantum.  
 Gelbsucht. Icterus.  
 Gelbwasser. Ascitis.  
 Gelenksteifigkeit. Anchylosis.  
 Gelenkverwachsung. Concretio articulo-  
 rum.  
 Gelenkwassersucht. Hydarthrus.  
 Gelüsten der schwangeren. Malacia,  
 Pica.

Gemüthsbewegungen. Animi affectus, Pa-  
 themata.  
 Gemüthskrankheit. Animi aegritudo.  
 Geronnen blut. Thrombus sanguinis.  
 Gerstenkorn. Hordeolum.  
 Geruchlosigkeit, Geruchslähmung.  
 Anosmia.  
 Gesäsfistel. Fistula ani.  
 Geschwollene füsse. Oedematosi pedes.  
 Geschwollene mandeln. Tonsillarum in-  
 flammatio.  
 Geschwulst. Tumor.  
 Geschwür. Ulcus.  
 Offenes Geschwür. Empyema.  
 Verschlössenes Geschwür. Vomicæ.  
 Um sich fressendes Geschwür. Phage-  
 daena.  
 Gesichtsschwäche. Visus debilitas.  
 Gespaltener Rückgrad. Spina bifida.  
 Gestielte warze. Acrochordon.  
 Gicht. a) Arthritis; b) Paralysis.  
 Gichtbrüchig. Paralyticus.  
 Gichtern. Convulsiones.  
 Gichtern. Epilepsia infantum.  
 Gichtfieber. Febris arthritica.  
 Gichtkolik. Colica arthritica.  
 Gift Virus  
 Giftwunden. Vulnere venenata.  
 Glaraugen. Pactus.  
 Glatze. Area.  
 Glatzkinn. Mentagra.  
 Glatzkopf. Alopecia.  
 Gleichsucht, Gleichweh. Arthritis.  
 Gliederfluss. Rheumatismus; Cedma.  
 Gliederschmerz, Gliedersucht, Glie-  
 derreissen. Arthritis.  
 Gliedwassersucht. Hydrops articulorum.  
 Gliedschwamm. Fungus articulorum.  
 Glockfeuer. Erysipelas bullatum.  
 Goldene ader. Haemorrhoids.  
 Görsen. Ructus.  
 Graue haare. Canities.  
 Grauer staar. Cataracta.  
 Gries. Grutum.  
 Gries, Grien, Lendengries. Psammos.  
 Griesel. Horripilatio.  
 Grimmen. Tormina.  
 Grind, Grindkopf. Tinea.  
 Trockener Grind. Impetigo.  
 Feuchter Grind. Herpes.  
 Grindkinn. Mentagra.  
 Grübelkrankheit. *Vid.* Kriebelkrankheit.  
 Grübelsucht. Sudamina.  
 Grubenpöcken. Variolae umbilicatae.  
 Grüner Staar. Glaucoma.  
 Gummigeschwulst. Gummi.  
 Gürtel. Zoster, Zona.  
 Gürtelflechten. Ignis persius.  
 Gurvel. Aphthae.  
 Gutartig. Benignus, Boni moris.  
 Gutschlag. Apoplexia.



Haarausfallen. Capillorum defluvium.  
 Haarbrotten. Achores.  
 Haarspalt, Haarbruch. Trichismus.  
 Haarwürmer, Haarschwänze. Trichu-  
 rides.  
 Haarwurm. Herpes exedens.  
 Hagedrost. Phymata.  
 Hagelgeschwulst, Hagelkorn. Grando,  
 Chalazia.  
 Hagknospen, Hagdrüsen. Scrofulae.  
 Hahnenkämme. Cristae ani.  
 Halbdreytägiges fieber. Semitertiana fe-  
 bris.  
 Halbseitiges kopfweh. Hemicrania.  
 Halbsichtigkeit. Hemipopia.  
 Halber Schlag, Halbschlag. Hemiplegia.  
 Halsband. Zoster.  
 Halsentzündung. Cynanche.  
 Halsflechten. Herpes collaris.  
 Halsfluss. Catarrhus faucium.  
 Halsgicht. Trachelagra, Angina arthritica.  
 Halskrampf. Spasmus faucium.  
 Halsstarre. Tetanus.  
 Halsweh, Halssucht. Cynanche.  
 Halswunden. Vulnura colli.  
 Hämorrhoiden. Haemorrhoides.  
 Handgicht. Chiragra.  
 Harndrang. Bradysuria.  
 Harnfistel. Fistula urinaria.  
 Harnfluss. Diabetes.  
 Harnröhrenfistel. Fistula urethrae.  
 Harnruhr. Diabetes.  
 Harnstrenge, Harnwinde, Harnbren-  
 nen, Harnzwang, Schweres har-  
 nen. Dysuria.  
 Harnverstopfung, Harnverhaltung,  
 Ischuria.  
 Harnwinde, Harnstrang, Harnzwang.  
 Stranguria.  
 Harthörigkeit. Auditus gravis.  
 Hartleibigkeit. Obstipatio, Alvus astricta.  
 Hartnäckige krankheiten. Refractarii,  
 pertinaces morbi.  
 Hasenauge. Lagophthalmus.  
 Hasenscharte, Hasenlippe, Hasen-  
 mund. Labium leporinum.  
 Hastiger hunger. Appetitus auctus.  
 Hauk, Hauch. Pterygium.  
 Hauptgrind. Tinea.  
 Hauptkrankheit. Febris hungarica.  
 Hauptweh. Carebaria.  
 Hautaussatz. Lepra cutis.  
 Hautausschläge. Exanthemata.  
 Hautbeule. Phyma.  
 Hautflecken. Maculae.  
 Hautkleie. Porrigo.  
 Hautkrankheiten. Cutanei morbi.  
 Hautmoos. Lichenes.  
 Hautritzen. Fissurae cutis.  
 Hautröthe. Erythema.  
 Hautschwämme. Condylomata.  
 Hautwassersucht. Anasarca.  
 Hautwunden. Vulnura cutanea.

Hautwurm. Dracunculus.  
 Heerbrand. Herpes.  
 Heidendreck, Heidenkoth, Heiden-  
 haut. Furfures capitis neonatorum.  
 Das Heilige ding, Hilge ding, Das  
 Heilige feuer. Erysipelas.  
 Heimweh. Nostalgia.  
 Heiserkeit, Heischerkeit. Raucedo.  
 Heisser brand. Gangraena.  
 Heishunger. Bulimia.  
 Heller tropfen. Gutta serena.  
 Helm. Galea neonatorum.  
 Herbstfieber. Febres autumnales.  
 Herrenkrankheit. Podagra.  
 Herrschende krankheiten. Epidemici  
 morbi.  
 Herzbräune. *Vid.* Ungarische krankheit.  
 Herzbruch. Cardiocoele.  
 Herzentzündung. Carditis.  
 Herzfieber. Cardiaca febris.  
 Herzgesperr. Ephialtes.  
 Herzgespann. Alysus, Cardiognus.  
 Herzklopfen. Palpitatio.  
 Herzpolyp, Herzgewächs. Polypus cordis.  
 Herzweh, Herzspannen. Cardialgia.  
 Herzwurm. a) Polypus cordis; b) Cardiog-  
 mus.  
 Herzzittern. Cordis tremor.  
 Hetschen. *Vid.* Schlucken.  
 Hetzenauge. Clavus.  
 Hiebwunden. Vulnura scissa.  
 Hinken. Claudicare.  
 Hirnbruch. Hernia cerebri.  
 Hirnentzündung. Cephalitis.  
 Hirnerschütterung. Cerebri commotio.  
 Hirnfluss. Meningorrhoea.  
 Hirnschalenbruch. Camarosis.  
 Hirnschwamm. Fungus cerebri.  
 Hirnsucht. Paraphrenitis.  
 Hirnwunden. Vulnura cerebri.  
 Hirnweh, Hirntoben, Hirnbrüten.  
 Phrenitis.  
 Hirnwurm. Lues Pannoniae.  
 Hirsenfieber. Febris miliaris.  
 Hirsenflechten. Herpes miliaris.  
 Hirsenkorn. Miliolum palpebrarum, Miliolum.  
 Hirsenspocken. Variolae miliares.  
 Hitzblattern, Hitzblasen. Sudamina.  
 Hitzige krankheiten. Acuti morbi.  
 Hitziges fieber. Ardens febris.  
 Hitzpocken. Phlyctenae.  
 Hodenbruch. Oscheocoele.  
 Hodengeschwulst. Hernia humoralis.  
 Hodenkrebs. Cancer scroti.  
 Höcker. Lordosis.  
 Hohlaugen. Coelophthalmus.  
 Hohlgeschwür. Fistula.  
 Hohle zähne. Dentes cavi, exesi.  
 Honigflecken. Panni venerei.  
 Honiggeschwulst. Meliceris.  
 Hörcheln. Rhonchus.  
 Hornhautblattern. Achlys, Caligo.  
 Hornhautfistel. Fistula corneae.



Hubelchen. Tubercula.  
 Hüftbruch. Ischiocele.  
 Hüftenlahm, Hüftlos. Elumbis.  
 Hüftverrenkung. Exischos.  
 Hüftweh. Malum ischiadicum.  
 Hühnerauge. Clavus.  
 Hühnerpocken. Variolae.  
 Hühnerweh. Febris lymphatica s. catharralis.  
 Hundskrätze. Scabies ferina.  
 Hundslattern. Therminthi.  
 Hundshunger. Fames canina.  
 Hundshusten. *Vid.* Keichhusten.  
 Hundskrampf. Spasmus cynicus.  
 Hundspocken. Therminthi.  
 Hundswuth. Rabies canina.  
 Hunger. Fames.  
 Hungerkrankheit. Raphania.  
 Hüpfen der flechsen. Subsultus tendinum.  
 Husten. Tussis.  
 Hüttenkatze. Colica saturnina.

Jammer. Eclampsia infantum.  
 Jauche. Ichor.  
 Jauchsucht. Elcosis.  
 Innerliche hitze. Internus fervor.  
 Innerlicher jammer. Eclampsia.  
 Insectenstich. Ictus insecti.  
 Irrereden. Delirium.  
 Irrwahn. Vesania.  
 Jucken. Pruritus.  
 Judenzopf. Plica.  
 Jungfernkrankheit, Jungfernfieber.  
 Chlorosis.

Kahlkopf. Calvities.  
 Kahlplatte. Area.  
 Kahn. Aphthae.  
 Kalkbeulen. Tophi.  
 Kälte. Frigus.  
 Kalte pisse. Stranguria.  
 Kalter brand. Sphacelus.  
 Kaltes fieber, Kaltweh. Febris; Inter-  
 mittens febris.  
 Kaltes gesicht. Defluxio.  
 Kalter schweis. Sudores frigidi.  
 Kaltwehe. Frigus febrile.  
 Karfunkel. Carbunculus, Anthrax.  
 Karnöffel, Karniffel. Sarcocoele.  
 Kehlhusten. Tussis gutturalis.  
 Keichen. Anhelatio.  
 Keichhusten. Tussis convulsiva.  
 Kekelreem. Frenulum linguae.  
 Kerkerfieber. Febris carceraria.  
 Kerngeschwür. Furunculus.  
 Kickhusten. Tussis convulsiva.  
 Kielkropf. Infans rhachiticus.  
 Kindbetterinnenfieber. Febris puerpe-  
 rarum.  
 Kinderlattern. Variolae.  
 Kinderbrand. Noma.  
 Kinderflecken. Morbilli.

Kinderhusten. Tussis convulsiva.  
 Kinderkrankheiten. Morbi infantum.  
 Kindsadern. Varices gravidarum.  
 Kindesnöthe. Partus, Foetus editio.  
 Kinkhusten. Tussis convulsiva.  
 Kinnbackenzwang. Trismus.  
 Kinnflechten, Kinnkrätze. Mentagra.  
 Kitzel. Titillatio.  
 Kitzelhusten. Tussis titillatoria.  
 Kleckbruch. Fractura asseralis s. longitu-  
 dinalis.  
 Klammfluss, Klemme. Trismus.  
 Kleyengrind. Porrigo.  
 Klingen der ohren. Tinnitus aurium.  
 Klotzaugen. Proptosis.  
 Klumpfüsse. Diarthrosis.  
 Knappen. Subclaudicare.  
 Knarren der gelenke. Strepitus articulo-  
 rum.  
 Kneiss. Crusta capitis neonatorum.  
 Kniegicht. Gonagra.  
 Kniescheibenbruch. Fractura patellae.  
 Knochenauswuchs. Exostosis.  
 Knochenbrand. Spina ventosa.  
 Knochenbruch. Fractura ossis.  
 Knochengicht. Sideratio.  
 Knochenkrebs. Spina ventosa.  
 Knochenschmerz. Osteocopus.  
 Knochenspalte. Fissura.  
 Knochensprödigkeit. Fragilitas ossium.  
 Knochentrennung. Diastasis.  
 Knochenwucher. Hyperostosis.  
 Knochenwurm. Teredo.  
 Knollfüsse. Elephantia pedum.  
 Knollhände. Elephantia manuum.  
 Knollnägel. Leprositas s. globositas unguium.  
 Knollsucht. Arthritis.  
 Knorpelbruch. Fractura cartilaginis.  
 Knoten. Nodi.  
 Knoten, Knötchen. Papulae.  
 Knurren im leibe. Borborygmus.  
 Knüttel. Bubo.  
 Knusel. *Vid.* Schnupfen.  
 Kolik. Colica.  
 Kohlenbeulen. Carbones, Anthraces.  
 Kollern im leibe. Rugitus, Borborygmus.  
 Kopffluss. Coryza.  
 Kopfgriind. Tinea.  
 Kopffammer. Epilepsia idiopathica.  
 Kopfschabe. Furfures.  
 Kopfweh, Kopfschmerzen. Cephalalgia.  
 Anhaltendes Kopfweh. Cephalaea.  
 Kopfwunden. Vulnerea capitis.  
 Kopfwuth, Kopffieber, Phrenitis.  
 Kothfistel. Fistula stercoris.  
 Kotzen. Vomitus.  
 Krachen. Crepitatio.  
 Kraftlosigkeit. Prostratio virium, Eclipsis.  
 Kragen, Spanischer Kragen. Paraphi-  
 mosis.  
 Krähenauge. Clavus pedis.  
 Krampf. a) Spasmus, b) Crampus.  
 Krämpfe. Vapores; Epilepsia etc.



Krampffader. Varix.  
 Krampffaderbruch. Varicocele.  
 Krampfhusten. Tussis convulsiva.  
 Krampfsucht. Raphania.  
 Krankheit. Morbus; Aegritudo.  
 Kränklich. Valetudinarius.  
 Krätze. Scabies.  
 Krebs, Krebsschaden, Verborgener Krebs. Cancer, Cancer occultus.  
 Offener Krebs, Krebsgeschwür. Carcinoma, Cancer apertus.  
 Krebsschwamm. Fungus osseus.  
 Kreis unter den augen. Hydrophthalmion.  
 Kreutzzschmerz. Rhachirheuma.  
 Kriebelkrankheit, Kriebelsucht. Raphania.  
 Kriebeln, Kribbeln. Formicatio.  
 Krimpfsucht Raphania.  
 Kropf. Bronchocele, Struma.  
 Krumme beine. Loripes.  
 Krumme glieder. Lordosis.  
 Krummer hals. Caput obstipum.  
 Krumme krankheit. *Vid.* Kriebelkrankheit.  
 Krumme nägel. Gryphosis.  
 Krüppel. Debilis.  
 Krystalle, Krystallblattern. Crystalli.  
 Krystallpöcken. Variolae crystallinae.  
 Kuhhunger. Fames bovina.  
 Kuhn. Aphthae.  
 Kulpaugen. Proptosis.  
 Kummer. Afflictio.  
 Kupfer im gesicht, Kupferausschlag, Kupferhandel. Guttä rosacea.  
 Kurvos. Aphthae.  
 Kurzer athem. Dispnoea.  
 Kurzes gesicht, Kurzsichtigkeit. Myopia.  
  
 Lagerfieber, Lagersucht. Febris castrensis.  
 Lagerruhr. Dysenteria castrensis.  
 Lähmung. Paralysis.  
 Landkrankheiten. Endemii morbi.  
 Langwierige krankheiten. Chronici morbi.  
 Latscher. Scaurus.  
 Laubflecken. Lentigines.  
 Lauchwarze. Porrus.  
 Laufendes feuer. Ignis volaticus.  
 Läuse. Pediculi.  
 Läusesucht. Phthiriasis.  
 Lazarethfieber. Febres nosocomiales.  
 Leberbluten. Haemorrhagia hepatis.  
 Leberbruch. Hepatocele.  
 Leberentzündung, Leberkrankheit. Hepatitis.  
 Leberflecken. Ephelides, Maculae hepaticae.  
 Leberfluss, Leberruhr. Fluxus hepaticus.  
 Leberverhärtung. Scirrhus hepatis.  
 Leberverstopfung. Infarctus hepatis.  
 Leibesverstopfung. Obstipatio.  
 Leibschaden. Hernia.  
 Leibwasser. Anasarca.  
 Leibweh, Leibschmerzen. Colicus dolor.  
 Leibzwang. Tenesmus.  
 Leichdorn, Gleichdorn. Clavus pedum.  
 Leichenfarbe. Facies hippocratica.  
 Leidenschaften. Pathemata.  
 Leistenbeule. Bubo inguinalis.  
 Leistenbruch. Hernia inguinalis.  
 Leistenhode. Parorchidium.  
 Lendengries. Nephralgia arenosa.  
 Lendenlahm. Elumbis.  
 Lendenstein. Calculus renum.  
 Lendenweh, Lendenpein. Lumbago.  
 Leopoldslippe. Labium monstrosus Leopoldinum.  
 Lichtssheu. Photophobia.  
 Lichtsehen. Photopsia, Visus lucidus.  
 Liddorn. *Vid.* Leichdorn.  
 Liebesfieber. Febris amatoria.  
 Liebeswuth. Aphrodisia phrenitis.  
 Linsenmähler. Lentigenes.  
 Lippenflechte. Labialis herpes.  
 Lippengeschwulst. Labrisulcium.  
 Lippenkrebs. Cancer labiorum.  
 Lispeln. Blaesitas.  
 Löwenaußatz. Leontiasis.  
 Luftbauch. Tympanitis.  
 Luftbruch. Pneumatocele.  
 Luftgeschwulst. Emphysema.  
 Luftkopf. Physocephalus.  
 Luftröhrenbruch. Bronchocele.  
 Luftstreifschüsse. Aerae laesiones.  
 Lungenbruch. Pneumatocele.  
 Lungenentzündung. Peripneumonia.  
 Lungenfieber. Febris pulmonalis.  
 Lungengeschwür. Vomica.  
 Lungenhusten. Tussis pulmonalis.  
 Lungensucht. Phthisis pulmonalis.  
 Lungenverstopfung. Infarctus pulmonum.  
 Lustknöpfe. Phymata venerea.  
 Lustseuche. Lues venerea.  
  
 Maal. Macula, Naevus.  
 Das dunkle Maal. Morphaca.  
 Maalplätze. Pani.  
 Maden, Madenwürmer. Ascarides.  
 Magenbrennen. Ardor ventriculi.  
 Magenbruch. Gastrocele.  
 Magendrücken. Cardialgia.  
 Magenentzündung. Gastritis.  
 Magenfieber. Febris mesenterica.  
 Magengeschwulst. Expansio stomachi.  
 Magenhusten. Tussis stomachalis.  
 Magenkrampf. Cardialgia.  
 Magenruhr. Lienteria.  
 Magenverstopfung. Infarctus ventriculi.  
 Magenweh, Magenschmerz. Gastrodynia.  
 Magerkeit. Maties.  
 Mahlerkolik. Colica pictorum.  
 Malzey. *Vid.* Aussatz.  
 Mangelkrankheit. Raphania.  
 Manntollheit. Andromania, Nymphomania.



Marenflechte. *Plica*.  
Marschkrankheit. *Vid.* Stoppelfieber.  
Maselsucht. *Scabies*.  
Maser. *Callus ossium fractorum*.  
Masern. *Morbilli*.  
Mastdarmfistel. *Fistula ani*.  
Mastkörner. *Mariscae*.  
Materie. Pus, *Materia purulenta*.  
Mattigkeit. *Lassitudo*.  
Maulbeere. *Morum palpebrarum*.  
Maulwurf. *Talpa*.  
Mehlflechten. *Herpes farinaceus*.  
Mehlflecken. *Alphos*, *Vitiligo alba*.  
Mehlgraht, Mehlhund. *Aphthae*.  
Milchange. *Hypogala*.  
Milchfieber. *Febris lactaria*.  
Milchflus. *Galactorrhoea*.  
Milchharnen. *Diabetes spurius*, *Galacturia*.  
Milchmangel. *Agalactia*.  
Milchknoten, Milchverhärtung. *Lactis induratio*.  
Milchruhr. *Fluxus coeliacus*.  
Milchschorf. *Crusta lactea*, *Achores*.  
Milchstaar. *Cataracta purulenta lactea*.  
Milchversetzung. *Sparganosis*.  
Milzbruch. *Splenocoele*.  
Milzentzündung. *Splenitis*.  
Milzsucht, Milzweh, Milzbeschwerung. *Tensio hypochondriaca*, *Splenalgia*.  
Milzverstopfung. *Infarctus lienis*.  
Milzverhärtung. *Lienis induratio*.  
Misfall, Misgebären. *Abortio*.  
Misgeburt. *Monstrum*.  
Misser. *Comedones*.  
Mitleidsfieber. *Consensualis febris*.  
Monatliche reinigung, Monate, Monatliches, Monatszeit. *Menses*.  
Mond der alten. *Arcus senilis*.  
Mondkalb. *Mola uteri*.  
Mondsüchtig. *Lunaticus*.  
Mückenauge. *Myocephalum*.  
Mückensehen. *Visus muscarum*.  
Müdigkeit. *Lassitudo*.  
Mundbluten. *Haemorrhagia ex ore*.  
Mundfäule. *Stomacace*.  
Mundfröschen, Mundkröte. *Batrachus*.  
Mundklemme. *Spasmus oris*.  
Mundkrampf. *Spasmus cynicus*.  
Mundkrebs. *Noma*.  
Mundschwämmchen, Mundzehr, Mundsähr. *Aphthae*.  
Muselsucht. *Gutta rosacea*.  
Muskelhüpfen. *Myopalmus*.  
Muskelweh. *Myositis*.  
Mutterbeschwerden. *Hysterica passio*.  
Mutterbluten. *Haemorrhagia uteri*.  
Mutterbruch. *Hysterocele*.  
Mutterentzündung. *Hysteritis*.  
Muttererstickung. *Suffocatio uterina*.  
Mutterfieber. *Febris hysterica*.  
Mutterflecken, Muttermäler. *Naevimartini*.  
Mutterflus. *Metrorrhagia*.  
Mutterfraiss, Muttergichtern. *Convulsiones hystericae*.  
Muttergewächs. *Cercosis*.  
Muttergicht. *Arthritis hysterica*.  
Muttergrimmen. *Hysterica tormina*.  
Mutterhusten. *Hysterica tussis*.  
Mutterkalb. *Mola uterina*.  
Mutterkrampf. *Hystericus spasmus*.  
Mutterkrankheit, Mutterplage, Mutterweh. *Hysterica passio*.  
Mutterkrebs. *Cancer uteri*.  
Muternagel. *Clavus hystericus*.  
Mutterpolyp. *Cercosis*, *Polypus uteri*.  
Mutterschmerz, Mutterweh, Mutterpein. *Hysteralgia*.  
Mutterschwächen, Mutterohnmachten. *Deliquia hysterica*.  
Mutterschwindel. *Hysterica vertigo*.  
Mutterstein. *Calculus uteri*.  
Muttervorfall. *Hysteroptosis*.  
Mutterwassersucht. *Hydrometra*.  
Mutterwuth. *Furor uterinus*.  
Nabelbluten. *Haemorrhagia ex funiculo umbilicali*.  
Nabelbruch. *Omphalocoele*.  
Nabelfleischbruch. *Sarcomphalum*.  
Nabelgeschwulst. *Exomphalos*.  
Nabelgeschwür. *Empyomphalus*.  
Nabelwindbruch. *Pneumatomphalus*.  
Das Nachlassen einer krankheit. *Remissio*.  
Nachstaar. *Cataracta secundaria*.  
Nachtblättern. *Epinyctides*.  
Nachtblindheit. *Hemeralopia*.  
Nachtbrand. *Phlyctenae*.  
Nachthusten. *Tussis nocturna*.  
Nachtnebel. *Hemeralopia*.  
Nachtschweis. *Sudor nocturnus*.  
Nachtwandler. *Noctambulo*, *Somnambulus*.  
Nächtliche befleckung. *Pollutio nocturna*.  
Nachtripper, Gonorrhoea benigna, secundaria.  
Nachwehen. *Dolores post partum*.  
Nackenschmerzen. *Spondylalgia cervicalis*.  
Nagelfell. *Pterygium*, *Unguis*.  
Nagelgeschwür. *Panaritium*.  
Nagelgrind. *Tinea unguis*.  
Nagelkopf. *Elos*.  
Nagelkrümmung, Krumme Nagel. *Gryphosis*.  
Nagelzwang, Nageleinwachsung. *Arctura unguis*.  
Narbe. *Cicatrix*.  
Nasenbluten. *Haemorrhagia narium*.  
Nasengewächs. *Polypus nasi*.  
Nasengeschwür. *Ozaena*.  
Nasentripper. *Gonorrhoea nasalis*.  
Nebelflecke. *Nephelium*, *Achlys*.  
Nebelsehen. *Visus nebulosus*.  
Neidnagel, Neidhaken. *Reduvia*.  
Nervenfieber. *Nervosa febris*.



Nervengicht. Arthritis vera.  
Nervenkrankheit. Nervosus morbus.  
Nervenschwäche. Neurasthenia.  
Nervenstich. Punctura nervorum.  
Nesselausschlag. Urticatio.  
Nesselfieber, Nesselsucht. Febris urtica-  
cata.

Rothe Nesselsucht. Phoenigmus.  
Nestelwürmer. Taeniae.  
Netzbruch. Epiplocephalum.  
Netzentzündung. Omentitis.  
Netznabelbruch. Epiplocephalum.  
Netzsehen. Visus reticularis.  
Die Neue Krankheit. Raphania.  
Neuris. Porrigio.  
Nicken der augen. Nictatio oculorum.  
Niedergeschlagenheit. Animi demissio.  
Niednagel. Reduvia.  
Nierenbruch. Nephrocele.  
Nierenentzündung. Nephritis.  
Nierengeschwür. Renum exulceratio.  
Nierengries, Nierensand. Nephralgia  
arenosa.  
Nierenstein. Calculus renum.  
Nierenverstopfung. Infarctus renum.  
Nierenweh, Nierenschmerz. Nephralgia.  
Niesen. Sternutatio.  
Nietnagel. Reduvia.  
Noth von anfall. Epilepsia.

Oberbein. Ganglion.  
Ochsenauge. Buphthalmos.  
Ochsenhunger. Bulimia.  
Oelschenkel. Pedes oedematosi.  
Offenes geschwür. Empyema.  
Ohnmacht. Animi deliquium.  
Leichte Ohnmacht. Lipothymia.  
Starke oder heftige Ohnmacht. Syn-  
cope.  
Ohrenbeulen, Ohrenmitzel. Parotides.  
Ohrenbluten, Blutiger Ohrenflus.  
Otorrhagia, Haemorrhagia ex auribus.  
Eiteriger Ohrenflus. Otorrhoea.  
Ohrenentzündung. Otitis.  
Ohrenklingen. Tinnitus aurium.  
Ohrensausen, Ohrenbrausen. Bombus,  
Susurrus aurium.  
Ohrenzwang, Ohrenschmerz, Ohren-  
klemme. Otagia.  
Örtliche krankheiten. Topici morbi.

Parple. Variolae.  
Pauken. Bubones venerei majores.  
Perlfriesel. Morbilli perlati.  
Pest, Pestilenz. Pestis.  
Pestbeule. Bubo pestilentialis.  
Pestblase. Carbunculus.  
Pestilentialfieber. Vid. Englischerschweis.  
Petechien, Petetschen. Petechiae.  
Pettich, Pittich. Furunculi ventriculus s.  
nucleus.

Pflech. Herpes.  
Pflochen. Pulsatio puris.  
Pflotz. Furunculus.  
Plaeklein. Ephialtes.  
Plarrauge. Ectropium.  
Plieren. Nictitare.  
Pocken. Variolae.  
Pockengruben. Variolarum notae.  
Podagra. Podagra.  
Porzellanfieber. Essera.  
Prickeln. Dolor pungens.  
Puckel. Cyphosis.  
Pulsaderkropf. Aneurisma.  
Purgierfieber. Cacatoria s. dejectoria febris.  
Purpeln. Rubeolae.  
Purpurfieber. Purpura.

Quartanfieber. Quartana febris.  
Quendelwarze. Thymus.  
Querbruch. Fractura transversalis.  
Querschlag. Hemiplegia.  
Quetschung. Sugillatio.

Rabe. Crusta, Eschara.  
Raffzähne. Dentes prominentes.  
Ramsucht. Raphania.  
Raserey. Mania.  
Rätzel. Ephialtes.  
Raude. Crusta, Eschara.  
Räude, Räude. Scabies ferina.  
Weisse Räude. Alphus.  
Rauhe haut. Asperitas cutis.  
Rauhigkeit im halse. Raucedo.  
Räuspern. Screamus.  
Rehflecken. Petechiae.  
Reibeisen. Carbunculus.  
Reisende gicht, vulgo Reissende gicht.  
Arthritis vaga.  
Reissen in den gliedern. Arthritis.  
Reissen im leibe. Tormina.  
Reitläuse, Reitliesen. Acari exulcerantes.  
Reitz. Stimulus, Irritamentum.  
Reitzbarkeit. Irritabilitas.  
Riedkuchen. Infarctus hepatis.  
Rieselausschlag. Morbilli.  
Ringwurm. Impetigo.  
Ritteln. Rubeolae.  
Röcheln. Rhonchus.  
Röhrgeschwüre, Hohle geschwüre. Fi-  
stulae.  
Röhrwunden. Hypophorae, Syringes.  
Röpfer. Dolores praesagientes.  
Rose. Erysipelas.  
Rossmücken. Ephelides.  
Röthe. Rubores.  
Rothe augen. Haemalops.  
Rothe flecken. Maculae volaticae.  
Rothe haut, Böse Röthe. Gutta rosea s.  
rubra.  
Rötheln, Rothflecken. Rubeolae.  
Rothe Ruhr, Rother schade. Dysenteria.



- Rothlauf. Erysipelas.  
 Rothsucht. *Vid.* Rötheln.  
 Röthsucht, Röthe, Rothe nessel sucht. *Phoenigmus.*  
 Rothwerden. Excoriatio.  
 Rotz. Mucus narium.  
 Rückader. Haemorrhoids.  
 Rückenbruch. Hernia dorsalis.  
 Rückendarre. Tabes dorsalis.  
 Rückengewächs. Natta.  
 Rückenkrampf, Rückensperre. *Opi-*  
     *sthotonus.*  
 Rückenlähmung. Paraplegia.  
 Rückenschmerzen. Notialgia.  
 Rückfall. Recidivus morbus.  
 Rufe. *a)* Malum mortuum; *b)* Scabies; *c)*  
     Eschara.  
 Rufenbart. Ignis silvestris.  
 Ruhr, Rothe Ruhr. Dysenteria.  
 Weisse Ruhr. Coeliaca affectio.  
 Ruhrfieber. Febris dysenterica.  
 Runde wärmer. Lumbrici rotundi.  
 Rupfer. Dolores praesagientes.  
 Ruswarze. Carcinoma scroti.  
  
 Saamenbruch. Spermatocoele.  
 Saamenfluss. Gonorrhoea.  
 Säckelbruch. Hernia scrotalis.  
 Sackgeschwulst. Tumor cysticus.  
 Sackwassergeschwulst. Hydrops cysticus.  
 Sägesprünge. Crusta lactea.  
 Sahr. Aphthae.  
 Salzfluss. Serpigo, Herpes esthiomenes.  
 Sandballen, Sandklöse, Sandhoden.  
     Testiculi venerei.  
 Sandgewächse. Tophi.  
 Sardonisches lachen. Risus sardonius,  
     Gelasmus.  
 Säuger. Mola uteri.  
 Säure. Acidum morbosum.  
 Saures aufstossen. Oxyregmia.  
 Sausen der ohren. Susurrus aurium.  
 Schäden. Ulcera.  
 Schafhusten. Tussis ovina.  
 Schafpocken. Variolae spuriae.  
 Schälblasen. Therminthi.  
 Schanker. Ulcuscula venerea.  
 Scharbock. Scorbutus.  
 Schärfe. Acrimonia.  
 Scharlachfieber. Scarlatina.  
 Schauer, Schauer. Phrice; Horror.  
 Schauerfieber. Phricodes.  
 Schauern der haut. Horripilatio.  
 Schäuerchen, Schierken. Eclampsia.  
 Scheidenbruch. Hernia vaginalis.  
 Scheintod. Asphyxia, Mors putativa.  
 Schenkelbruch. Hernia cruralis.  
 Schiatick. Ischiadicum malum.  
 Schiefbruch. Fractura obliqua.  
 Schiefer hals. Obstipitas.  
 Schiefern, Schilfern. Exfoliatio.  
 Schielen. Strabismus.  
  
 Schiesbruch. Fractura longitudinalis.  
 Schiessen des zäpfleins. Prolapsus uvulae.  
 Schiffieber. Febris navalis.  
 Schildkröte. Testudo.  
 Schimmel, Verschimmelte glieder.  
     Situs corporis.  
 Schirken. *Vid.* Scheurchen.  
 Schlaffieber. Lethargus.  
 Schlaffheit. Laxitas, Atonia.  
 Schlaflosigkeit. Pervigilium, Agrypnia.  
 Schläfrigkeit. Somnolentia.  
 Schlafsucht. Carus.  
 Schlafsucht. Soporosus.  
 Schlag. Apoplexia.  
 Halber Schlag. Hemiplegia.  
 Vom Schlage gerührt. Apoplecticus.  
 Schlagadergeschwulst. Aneurisma.  
 Schlagfluss. Apoplexia.  
 Schlangenaussatz. Tyriasis.  
 Schlapheit. Laxitas.  
 Schleichfieber, Schleichendes fieber.  
     Lenta s. chronica febris.  
 Schleim. Mucus; Pituita.  
 Schleimfieber. Febris pituitosa.  
 Schleimfluss. Catarrheuma.  
 Schleimgewächs Polypus.  
 Schleimkolik. Colica pituitosa.  
 Schleimpfropf. Polypus.  
 Schleimtripper. Gonorrhoea benigna.  
 Schlichtbeulen. Bubones inguinum.  
 Schlieren. Phygethla.  
 Schlimmsbruch. Fractura obliqua.  
 Beschwerliches Schlingen. Deglutitio  
     difficilis.  
 Schlitzbruch. Fractura asseralis s. longitu-  
     dinalis, Trichismus.  
 Schlucken, Schluchsen. Singultus.  
 Schluckfieber. Febris lyncodes.  
 Schlundentzündung. Pharyngitis.  
 Schmachten. Languor.  
 Schmächtig. Strigosus, Macilentus.  
 Schmerz. Dolor.  
 Schnäckerl. Singultus.  
 Schnarchen. Stertor.  
 Schnarren. Rottacismus.  
 Schneidendes wasser. Stranguria.  
 Schnitt. Scissura.  
 Schnittwunden. Vulnura scissa.  
 Schnupfen. Coryza.  
 Schnupfenhusten. Tussis catarrhalis.  
 Schorf. *a)* Eschara; *b)* Strigmentum.  
 Schornsteinfegerkrebs. Cancer camina-  
     riorum, Cancer scroti.  
 Schramme. Cicatrix, Fissura, Vulnus leve.  
 Schrötlein, Schrettlein. Ephialtes.  
 Schröteln. Ephelides.  
 Schrunden. Rhagades.  
 Schuppen. Squamae.  
 Schuppenaussatz. Ichthyosis.  
 Schuppenflechten. Herpes squamosus.  
 Schürken. *Vid.* Schäuerchen.  
 Schuswunden. Vulnura sclopetaria.  
 Schwachheit, Schwäche. Debilitas.



Schwachsichtig. Hebes.  
 Schwall. Saburra.  
 Schwamm. Fungus.  
 Schwämmchen. Aphthae.  
 Schwammgewächs. Fungus.  
 Schwammigtes fleisch. Caro fungosa.  
 Schwangerschaft. Graviditas.  
 Das Schwappern einer eingeschlossenen feuchtigkeit. Fluctuatio, Undulatio.  
 Schwäre. Apostema, Ulcus.  
 Schwärung. Exulceratio.  
 Schwärmerey. Melancholia religiosa.  
 Schwarze galle. Bilis atra.  
 Schwarze krankheit. Malaena, Morbus niger.  
 Schwarze sucht. Cholera morbus.  
 Schwarzsucht, Schwarze sucht. Icterus niger.  
 Schwarzer staar. Amaurosis.  
 Schweinsaugen. Microphthalmus.  
 Schweinsbeulen. Furunculi.  
 Schweinspocken. Variolae durae, ovaes.  
 Schweis. Sudor.  
 Schweisblätterchen. Sudamina.  
 Schweisfieber, Der englische Schweis. Febris sudatoria, Sudor anglicus.  
 Schweisflecke. Sudamina.  
 Schweizerkrankheit. Nostalgia.  
 Schwenk. Bubo axillaris.  
 Schwente. Atheroma.  
 Schwere geburt. Partus difficilis.  
 Schwerer athem. Dyspnoea.  
 Schwere im kopf. Carebaria.  
 Schweres gehör, Schwerhören, Schwerhörigkeit. Dysoecoea, Auditus difficilis.  
 Schweres harnen, Schwerharnen. Dysuria.  
 Schweres schlingen. Dysphagia.  
 Schwere sprache. Baryphonia.  
 Schwere noth, Das Schwere leid. Epilepsia.  
 Schwermuth. Melancholia.  
 Schwieler. Tyloma, Callus, Callositas.  
 Schwindel. Vertigo.  
 Das Schwinden. Aridura.  
 Schwinden, Schwindflechten, Schwindflecken. Lichenes.  
 Schwindsucht. Phthisis.  
 Schwitzblätterchen. Sudamina.  
 Schwitzen. Sudare.  
 Schwitzfieber. Febris sudatoria.  
 Schwulst. Vid. Geschwulst.  
 Schwund. Marasmus, Atrophia.  
 Seekrankheit. Morbus nauticus.  
 Sehblödigkeit. Amblyopia.  
 Seitenbruch. Hernia lateralis.  
 Seitenpuckel. Scoliosis.  
 Seitenstich. Pleurodyne.  
 Seitenweh, Seitenbeschwerden. Dolores hypochondriorum.  
 Das Serben oder Schwinden des leibes. Tabes.  
 Selbstbefleckung. Mastupratio.  
 Selbstmord. Suicidium.  
 Sellentoft. Plica.  
 Seuche. Contagio.  
 Seufzen. Suspirium.  
 Siech. Aegrotus.  
 Siechtag. Epilepsia.  
 Sinnlosigkeit. Amentia.  
 Sodbrennen, Sod. Ardor ventriculi, Pyrosis.  
 Söhr. Aphthae.  
 Söhr seyn. Intertrigo.  
 Soldatenfieber. Febris militaris, s. castrensis.  
 Sommerflecken, Sommersprossen, Sommerstippen. Ephelides.  
 Sonnenschuss, Sonnenstich. Insolatio.  
 Spähn. Haemorrhoids.  
 Spalten der haare. Trichismus.  
 Spaltbruch. Fractura asseralis s. longitudinalis.  
 Spänen. Mariscae.  
 Spanischer kragen. Paraphimosis.  
 Der Spanische pips oder zips. Febris lymphatica s. catarrhalis.  
 Spanische pocken. Lues venerea.  
 Spannen, Spannung. Tensio.  
 Spanntripper. Gonorrhoea chordata.  
 Speckbeule. Steatoma.  
 Speckbeule am kopf. Talpa.  
 Speckbeulen an den augenliedern. Pladarosis.  
 Speckgeschwulst. Steatoma.  
 Speckhaut, Speckschwarte. Crusta inflammatoria.  
 Speichelfieber. Febris salivatoria.  
 Speichelfistel. Fistula salivalis.  
 Speichelflus. Ptyalismus.  
 Speiseflus. Lienteria.  
 Sperrauge. Exophthalmia.  
 Spitzpocken, Spitzblattern. Variolae cuspidatae s. acuminatae.  
 Splitterbruch. Fractura asseralis.  
 Sprachlosigkeit. Aphonia.  
 Springfieber. Febris erratica.  
 Springwürmer. Ascarides.  
 Sprossen. Ephelides.  
 Spulwürmer. Lumbrici rotundi s. teretes.  
 Staar. Cataracta.  
 Der grüne Staar, Der blaue Staar. Glaucoma.  
 Der graue Staar. Cataracta.  
 Der schwarze Staar. Amaurosis, Gutta serena.  
 Stachelaussatz. Hystrix.  
 Stammeln. Balbutire.  
 Standfieber. Febris stationaria.  
 Starr. Rigidus.  
 Starrkrampf. Tetanus.  
 Starrsucht. Catalepsis.  
 Starrsucht der ruthe. Priapismus.  
 Staupe, Böse Staupe. Epilepsia.  
 Steckflus. Catarrhus suffocativus.  
 Steckhusten. Vid. Keichhusten.



Stehende fieber. Stationariae febres.  
 Steife gelenke. Anchylosis.  
 Steife krankheit, Steifnis. Raphania.  
 Steifer nacken, Steifer hals. Obstipitas.  
 Steifigkeit. Rigiditas.  
 Steifigkeit der gelenke. Anchylosis.  
 Steifsucht. Catochus.  
 Stein. Calculus.  
 Steinerne geschwulst. Scirrhus.  
 Steinpocken. Variolae siccae.  
 Steinbruch. Parocela.  
 Steinkolik. Colica nephritica.  
 Steinschmerzen, Steinbeschwerde. Dolores calculi.  
 Sterbe. Pestis.  
 Sterbedrüse. Bubo pestilentialis.  
 Sternsel. *Vid.* Staar.  
 Stich. Punctura, Ictus.  
 Stichwunde. Vulnus punctum.  
 Stickfieber. Febris suffocans.  
 Stickfluss. Catarrhus suffocativus.  
 Stickhusten. Tussis plenritica.  
 Stielwarzen. Verrucae pensiles.  
 Stiller jammer. Eclampsia.  
 Stinkender athem. Oris foetor.  
 Stippen. Papulae.  
 Stockblind. Plane caecus.  
 Stockschnupfen. Coryza sicca.  
 Stockung. Stagnatio.  
 Stoppelfieber, Stoppelkrankheit. Febris stipularis. (*Kersten Disertatio de febre amphimerina stipulari in tractu Eyderostadensi quotannis epidemica. Kilon. 1774.*)  
 Stosswunden. Contusiones.  
 Stottern. Balbutire.  
 Strammigkeit. Rigiditas.  
 Strauchen. *Vid.* Schnupfen.  
 Streifwunden. Vulnera summae cutis.  
 Strenge, Strengel. *Vid.* Schnupfen.  
 Striemen. Vibices.  
 Stuhlwarzen. Condylomata.  
 Stuhlzwang. Tenesmus.  
 Stummheit. Mutitas.  
 Stumpfwerden der zähne, Stumpfe zähne. Hebetudo dentium.  
 Suchten. Passiones.

Tacken. *Vid.* Zacken.  
 Tägliches fieber. Quotidiana febris.  
 Tageblindheit. Nyctalopia.  
 Talggeschwulst. Steatoma.  
 Tanzkrankheit. Chorea.  
 Tappfus. Lordosis compernium, Plautus.  
 Taubheit. Surditas.  
 Taubstumm. Surdo-mutus.  
 Tertianfieber. Tertian febris.  
 Test. Eschara.  
 Teufelsbesitzung. Daemonomania.  
 Thränenauge. Epiphora.  
 Thränenfistel. Fistula lacrymalis.  
 Thränengeschwulst. Anchirops.

Thränengeschwür. Egilops.  
 Tiefsinn. Melancholia mentalis.  
 Tobsucht, Tobsfieber. Phrenitis.  
 Todesschlucken. Moribundi singultus.  
 Todtenbruch, Todtenflecken. Malum mortuum.  
 Todtenfarbe. Facies hippocratica.  
 Todtenkrampf. Tetanus.  
 Todtenmäler. Sanguis mortuus.  
 Todtenschlaf. Carus, Sopor caroticus.  
 Todtenwurm. Noma.  
 Tödtliche wunden. Letalia vulnera.  
 Tödtlichkeit. Letalitas.  
 Tollheit. Mania.  
 Tollwurm. Furia infernalis.  
 Töpferkolik. Colica saturnina.  
 Trägheit. Inertia.  
 Trauben. Haemorrhoides saccatae.  
 Traubenaugen. Staphyloma.  
 Traubenfriesel. Morbilli corymbosi.  
 Traubenpocken. Variolae corymbosae.  
 Träume. Somnia.  
 Traurigkeit. Tristitia.  
 Triefäugig. Lippus.  
 Tripper. Gonorrhoea venerea.  
 Trockener brand. Necrosis.  
 Trommelsucht. Tympanites.  
 Tropfen. Apoplexia.  
 Trübsinn. Melancholia mentalis.  
 Trunkenheit. Temulentia.  
 Tufknoten. Scrophulae.

Uebelkeit. Nausea, Cacositia.  
 Uebelsäftigkeit. Caco-chymia.  
 Ueberbein. Ganglion.  
 Ueberflus des blutes. Plethora.  
 Uebergeben. Vomitus.  
 Ueberladung des magens. Repletio.  
 Das Ueberlaufen der galle. Redundatio bilis.  
 Ueberröthe. Erysipelas.  
 Uebersichtig. Paetus.  
 Ueble verdauung. Apepsia.  
 Umkehren der augenlieder. Ectropium.  
 Umkehren oder Umstürzen der gebärmutter. Inversio uteri.  
 Umlauf. Paronychia.  
 Umlauf, Rother Umlauf, Feuriger Umlauf. Zona, Zoster.  
 Umschlag. Abortio.  
 Umschlag einer krankheit. Crisis.  
 Unbehaglichkeit. Injucunditas, Taedium.  
 Unbeständiges fieber. Erratica febris.  
 Unbeweglichkeit. Acinesia.  
 Unempfindlichkeit. Anaesthesia.  
 Unersättliches essen, Unersättlichkeit. Addephagia.  
 Unflath. Sordes.  
 Unfruchtbarkeit. Sterilitas.  
 Ungarische krankheit. Febris hungarica.  
 Ungedeihen. Atrophia, Marasmus.



Ungeduld. Dyspathia.  
 Das Ungenannte. Panaritium.  
 Ungestalttheit. Deformitas.  
 Ungesund. Morbidus.  
 Ungesundes Temperament. Cacochymia.  
 Unglück. Epilepsia.  
 Unheilbar. Insanabilis; Incurabilis.  
 Unleidlichkeit. Dysphoria.  
 Unlust. Taedium.  
 Unlust zum essen. Anorexia.  
 Unmuth. Animi contristatio, Agonia.  
 Unordnung. Dyscrasia.  
 Unpas. Valetudinarius.  
 Unpäslichkeit. Valetudo incommoda.  
 Unreine säfte, Unreinigkeit. Cacochyliā.  
 Unreinigkeiten. Sordes.  
 Unrichtiggehen. Abortio.  
 Unruhe. Inquietudo.  
 Unruhe. Eclampsia infantum.  
 Unsinnigkeit. Insania.  
 Unterlaufenes blut. Ecchymosis.  
 Unthätigkeit. Inertia.  
 Unverdaulichkeit. Apepsia, Indigestio.  
 Unverdaulichkeiten. Cruditates.  
 Unvermögen. Impotentia.  
 Urschlechten. *Vid.* Blattern.

Sanct Valentinskrankheit, Sanct Vel-  
 tis plage. Epilepsia.  
 Vapeurs, Vapeurkrankheit. Hysterica  
 passio.  
 Veitstanz. Chorea Sancti Viti.  
 Venerische krankheit. Lues venerea.  
 Venerischer kranz. Corona Veneris.  
 Venerische krätze. Scabies venerea.  
 Venusballen, Vennshoden, Venusgei-  
 len. Testiculi venerei.  
 Venusbeulen. Bubones venerei.  
 Venusblumen. Ionthi.  
 Venuskranz. Gutta rosacea syphilitica.  
 Verbeinerung. Ossificatio.  
 Verblutung. Sanguinis profluvium.  
 Verborgene krankheiten. Occulti morbi.  
 Verbrechen. *Vid.* Herzgespann.  
 Verbrennung. Ambustio.  
 Verderbung. Corruptio.  
 Verdickung. Spissitudo.  
 Verdoppelung des fiebers. Exacerbatio  
 febris.  
 Verdorbene säfte. Cacochymia.  
 Verdorrung. Aridura.  
 Verdrehung. Contorsio; Distorsio.  
 Verdrehung der augenlieder. Entro-  
 pium.  
 Verdrehung des mundes. Tortura oris.  
 Verdunkelung des gesichts. Caligo.  
 Vereiterung. Suppuratio.  
 Verengerung. Coarctatio.  
 Verengerung der vorhaut. Phimosis.  
 Vergessenheit, Vergeslichkeit. Amn-  
 esia, Memoria deleta, Oblivio.

Verhalten, Verhaltung. Retentio.  
 Verhalten des harns. Ischuria.  
 Verhalten des monatlichen. Suppressio  
 mensium.  
 Verhärtete geschwulst, Verhärtung.  
 Scirrhus.  
 Verhärtung. Induratio.  
 Verkältung. Catarrhus.  
 Verkirnen. Cernulatio.  
 Verletzung. Laesio.  
 Verletzungen. Adfectus.  
 Verlohrne männheit. Aspermatismus.  
 Verrenkung. Exarthrosis, Dislocatio.  
 Verrückt. Abalienatus.  
 Verrückung. Dislocatio.  
 Verschleimung. Pituitositas, Catarrheuma.  
 Verschliessung. Atresia, Imperforatio.  
 Verschliessung des augensterns. Sy-  
 nizesis.  
 Verschluss seyn. Imperforatio, Atresia.  
 Verschlussener after. Anus imperforatus.  
 Verschlucken der zunge. Retractio lin-  
 guae, Glossocoele.  
 Verschwellung. Stenochoria.  
 Verschwind. *Vid.* Schwinden.  
 Versehen der schwangeren. Imaginatio  
 gravidarum.  
 Versetzung. Metastasis.  
 Verstandesverwirrung. Delirium.  
 Verstauchung. Subluxatio.  
 Verstopfung. Obstructio.  
 Leichte Verstopfung. Infarctus.  
 Verstümmelung. Mutilatio.  
 Vertrocknen. Aridura.  
 Verwachsung. Symphysis, Concretio.  
 Verwelkung. Marcor.  
 Verwickelte krankheiten. Complicati  
 morbi.  
 Verwicklung der gedärme. Convolvus,  
 Volvulus.  
 Verwirrung des verstandes. Paraphro-  
 syne.  
 Verzogene glieder. Loxarthrus.  
 Verzogener mund. Tortura oris.  
 Viehbeulen. Furunculi.  
 Viertägiges fieber. Quartana febris.  
 Vollblütigkeit. Plethora.  
 Vollerlebigkeit. Obesitas.  
 Vollsäftigkeit. Polychymia.  
 Vorbothen einer krankheit. Prodromi,  
 Praesagia.  
 Vorfall. Prolapsus, Procidencia.  
 Vorfall des afters. Procidencia ani.  
 Vorfall der mutter. Prolapsus uteri.  
 Vorfall der scheide. Prolapsus vaginae.  
 Vorfall des augenliedes. Blepharoptosis.  
 Voss. Aphthae.

Wachen. Pervigilium.  
 Wachsbeulen, Wachsdrüsen, Bubones  
 pubertatis.



Wachsdriisen. Scrophulae.  
 Wachsgrind, Wachsrufen. Favus, Cerea.  
 Wackeln der zähne. Agomphiasis, Vacil-  
 latio dentium.  
 Wadenkrampf. Crampus.  
 Wahnwitz, Wahnsinn. Delirium.  
 Wallung des blutes. Ebullitio, Orgasmus.  
 Wangenschnürchen. Trismus infantum.  
 Warze. Verruca.  
 Warzenpocken. Variolae verrucosae.  
 Wasser. Hydrops.  
 Wasseraderbruch. Hydrocirsocele.  
 Wasserange. Hydrophthalmia.  
 Wasserbauch. Ascites.  
 Wasserbläschen. Phlyctenae.  
 Wasserblasen. Hydatides.  
 Wasserbruch, Wasserklos. Hydrocele.  
 Wasserbrust. Hydrothorax.  
 Wassergelenk. Hydrarthros.  
 Wassergeschwulst. Oedema.  
 Allgemeine Wassergeschwulst. Ana-  
 sarca.  
 Wasserkopf. Hydrocephalus.  
 Wasserkrebs. Labrisulcium, Cheilocace.  
 Wassernabelbruch. Hydromphalum.  
 Wasserpocken. Variola limphatica.  
 Wassersackgeschwulst. Hygroma.  
 Wasserscheu. Hydrophobia.  
 Wassersucht. Hydrops.  
 Allgemeine Wassersucht. Anasarca.  
 Wässrigkeit. Aquositas, Serositas.  
 Wechsel. Crisis.  
 Wechselfieber. Intermittens febris.  
 Wehen. Dolores parturientium.  
 Wehtage. Vid. Schmerzen.  
 Weichenbeulen. Bubones inguinales.  
 Weibertripper. Leucorrhoea.  
 Weichleibig. Alvus fluida.  
 Weichselzopf. Plica polonica.  
 Weinblattern. Gutta rosacea.  
 Weinstein an den zähnen. Tartarus den-  
 tium.  
 Das Weisse maulchen. Aphthae.  
 Weisse gelbsucht. Chlorosis.  
 Weisse ruhr. Coeliaca affectio.  
 Weisser flus, Weisse blumen, Das  
 Weisse. Fluor albus, Menses decolores.  
 Weisser flus. Fluor albus venereus.  
 Weissfieber. Chlorosis.  
 Weisswasser. Leucophlegmatia.  
 Weitsichtigkeit. Presbyopia.  
 Widernatürliche geburt. Partus prae-  
 ternaturalis.  
 Wiebelsucht. Essera.  
 Wichtelzopf. Plica polonica.  
 Wiedergenden. Scrophulae.  
 Wiederkäuen. Ruminatio humana.  
 Wilde Wehen. Dolores spurii.  
 Wildes fleisch. Caro luxurians.  
 Wildes feuer. Vitiligo.  
 Wimmerl. Pustulae.  
 Winde. Flatus.  
 Windbruch. Pneumatocoele.

Winddorn. Spina ventosa.  
 Windgeschwulst. Emphysema.  
 Windkopf, Windkropf. Bronchocele.  
 Windpocken. Variolae siliquosae.  
 Windsucht. Tympanitis.  
 Winterkrankheiten. Hyemales morbi.  
 Wirbelsucht. Vertigo.  
 Wirbelweh. Spondylalgia.  
 Witterungsfieber. Febres annuae.  
 Wolf. Phagedaena.  
 Wolf. Intertrigo.  
 Wolfsgeschwulst. Lupia.  
 Wolfshunger. Bulimia, Fames lupina.  
 Wunde. Vulus.  
 Wundergeburt. Monstrum.  
 Wundfieber. Febris vulneraria.  
 Das Wundwerden der kinder. Intertrigo.  
 Das Wundwerden der fussohle und  
 flachen hand. Craba.  
 Würgen. Vomituritio.  
 Wurm am finger. Panaritium.  
 Wurm unter der haut. Vena medinensis.  
 Der fressende Wurm. Herpes esthiomenos.  
 Würmer. Vermes.  
 Wurmfieber. Febris verminosa.  
 Wurmfrais. Epilepsia verminosa.  
 Wurmkolik. Colica verminosa.  
 Wurmsucht. Helminthiasis.  
  
 Zacken. Haemorrhoides dolentes, turgentes.  
 Zackensäcke. Haemorrhoides saccatae.  
 Zähigkeit. Lentor.  
 Zahnbluten. Haemorrhagia a) ex dentium  
 alveolis; b) gingivarum.  
 Das Zahnen der kinder, Zahnarbeit,  
 Zahnheken. Dentitio.  
 Zahnfieber. Febris dentaria.  
 Zahnfistel. Ulcus dentium fistulosum.  
 Zahngeschwulst. Epulis.  
 Zahngeschwür. Parulis.  
 Zahnklappen. Brygmus.  
 Zahnknirschen. Dentium stridor.  
 Zahnschmerz, Zahnweh. Odontalgia.  
 Zahnwackeln. Dentium vacillatio.  
 Zahnwürmer. Sebum vermiculare dentium.  
 Das Zäpflein ist gefallen. Prolapsus  
 uvulae.  
 Zehrfieber. Febris hectica.  
 Zehrwürmer. Crinones.  
 Zerreibung. Attritio.  
 Zerstörung. Corruptio.  
 Ziehseuche. Raphania.  
 Ziep, Zips. Febris catarrhalis.  
 Zipperlein. Podagra; Arthritis.  
 Zittermaal, Zitterach, Zitrich. Lichen.  
 Zittern. Tremor.  
 Zucken, Zuckung. Convulsio.  
 Zufälle. Symptomata.  
 In den letzten Zügen liegen. Agonizare.  
 Zungenbändchen. Fraenum linguae.  
 Zungenbrand. Glossanthrax.



Zungenbruch. Glossocela.  
Zungenentzündung. Glossitis.  
Zungenfressen. Retractio linguae.  
Zungenkrebs. Cancer linguae.  
Zungenlähmung. Glossoplegia.  
Zungenstein. Calculus sublingualis, Ranula lapidea.  
Zungenvorfall. Paraglosse.  
Zurücktretende gicht. Retrograda arthritis.  
Zurückgetrieben. Retropulsus, Repercussus.  
Zusammenwachsen der augenbraunen Ancyloblepharon.

Zusammenfahren im schlaf. Panophobia.  
Zusammenfliessende blattern. Confluentes variolae.  
Zuschnürung der eichel. Paraphimosis.  
Zwang, Stuhlzwang. Tenesmus.  
Zweywuchs, Zwiewuchs. Spina bifida.  
Zwinkern. Nystagmus.  
Zwischenlaufende fieber. Intercurrentes febres.  
Zwischentage. Dies intercalares, intercalantes, intercurrentes s. provocatorii.





LEXICON NOSOLOGICUM

BELGICO - LATINUM.

---







Aaksteroogen. Clavi pedum.  
 Aam. Dyspnoea.  
 Aamegtigheid. Animi deliquium.  
 Aanbeyen. Haemorrhoides.  
 Aanhoudende koortsen. Continuae febres.  
 Aanval. Paroxysmus; Accessus; Insultus.  
 Aarsfistel. Fistula ani.  
 Aarsmayen, Aarswormen. Ascarides.  
 Aarspuisten. Mariscae.  
 Achtergang. Diarrhoea.  
 Achterlast. Tenesmus.  
 Ademborstigheid, Aâmborstigheid.  
 Asthma.  
 Aderberst. Phleborrhagia.  
 Aderbreuk, Aderspat. Varix.  
 Afblading. Exfoliatio.  
 Afgaande koortsen. Intermittentes febres.  
 Afkeer, Afkeerigheid. Fastidium.  
 Aflaatende koortsen. Remittentes febres.  
 Aflaating. Remissio.  
 Afvelling. Excoriatio.  
 Afzonderlyke pokjes. Variolae discretae.  
 Akkerziekte. Lepra.  
 Allendaagsche koortsen. Quotidianae febres.  
 Alp. Ephialtes.  
 Amagt. Animi deliquium.  
 Amboinse pokken. Scrophula moluccana.  
 Anderendaagsche koorts. Tertiana febris.  
 Angst. Anxietas.  
 St. Antonis vuur. Erysipelas.  
 Appelflaauwte. Cardialgia.  
 Artyk. Arthritis.

Balhoorigheid. Dysoecoea.  
 Balzaksbreuk. Hernia scrotalis.  
 Bangheid, Bangigheid. Anxietas.  
 Basterd zyde wee. Pleuritis spuria.  
 Bedaaring. Remissio.  
 Bederf. Caries.  
 Bederving. Depravatio, Corruptio.  
 Bedorven. Corruptus.  
 Beenbederf. Caries ossium.  
 Beenbreuk. Fractura ossis.  
 Beengezwell. Hyperostosis.  
 Beenkanker. Spina ventosa.  
 Beenknobbels. Exostoses.

Beenpynen. Osteocopus.  
 Beenschelfering. Desquamatio.  
 Beenvreeter. Caries.  
 Beenvuur. Spina ventosa.  
 Beenwording. Ossificatio.  
 Beenzuiger. Hypersarcosis.  
 Beevinge. Tremor.  
 Bekkeneelswonden. Vulnerea cerebri.  
 Beknelde breuk. Hernia incarcerata.  
 Belette doorwaaseming. Impedita perspiratio.  
 Belette nederzwellig. Dysphagia.  
 Belroos. Erysipelas oedematodes, hydatodes.  
 Benaauwdheid. Anxietas.  
 Berg. Crusta lactea neonatorum.  
 Beroerte. Apoplexia.  
 Beroertheid. Paralysis.  
 Berst. Fissura.  
 Beschaadigd. Laesus.  
 Besloote lyf. Strictura alvi.  
 Beslooten breuk. Hernia incarcerata.  
 Besmettelyke stoffe. Myasma.  
 Besmettelyke ziekte. Contagium.  
 Besmetting. Labes.  
 Bevende koorts. Phricodes.  
 Beving. Tremor.  
 Bevriezing. Congelatio.  
 Bevrozene ledematen. Membra congelata.  
 Bewaayd. Fatuus.  
 Bezeering. Laesio.  
 Bezetting der borst. Cardiognus.  
 Bezwaartheit van borst. Dyspnoea.  
 Bezwyming. Lipothymia.  
 Binnekoorts. Febris continua.  
 Blaaren. Variolae.  
 Blaaren, Blaasjes. Vesiculae; Pustulae.  
 Blaasensteen. Calculus vesicae.  
 Blaauwe plek. Sugillatio.  
 Blaauwe schuit. Scorbutus.  
 Blaauwe striemen. Vibices.  
 Blaauwe vlekken. Ecchymosis.  
 Bladers, Bladders. Variolae.  
 Bleek. Pallidus.  
 Bleekzucht. Chlorosis.  
 Bleinen. Vesiculae, Pustulae.  
 Bleinuitslag. Pemphigus.  
 Blikaars, Bliknaars, Blikkenäars. Intertrigo.



Bliktanden. Dentes prominentes.  
 Blind. Caecus.  
 Blinde aambeien. Haemorrhoides caecae.  
 Blindächtig. Caecutiens.  
 Blindgezwel. Talpa.  
 Blindheid. Caecitas.  
 Bloedbreuk. Haematocoele.  
 Bloedbraaking. Vomitus cruentus.  
 Bloedgang. Menorrhagia.  
 Bloedloop. Haemorrhagia.  
 Bloednavelbreuk. Haematomphalus.  
 Bloedprop. Polypus.  
 Bloedpissing. Mictus cruentus.  
 Bloedrykheid. Plethora.  
 Bloedspouwing. Haemoptoe.  
 Bloedstorting. Haematemesis.  
 Bloedvinnen. Furunculi.  
 Bloedvlek. Ecchymosis.  
 Bloedvlekjes. Petechiae.  
 Bloedvloed. Haemorrhagia.  
 Bloedwatering. Mictus cruentus.  
 Bloedzweer. Furunculus.  
 Bluts. Tumor, Tuber.  
 Blutskoorts. Petechialis febris.  
 Blutsvlekken. Petechiae.  
 Blutzing. Contusio.  
 Bochchel, Bogchel. Gibbus.  
 Boongezwel. Lupia.  
 Borstbenaauwing. Asthma.  
 Borstwaterzucht, Borstwater. Hydrothorax.  
 Borstwonden. Vulnere pectoris.  
 Borstziekte. Phthisis pulmonalis.  
 Borstzweer. Empyema.  
 Bort, Boorts. Cholera morbus.  
 Bots. Tuber.  
 Braak. Hernia.  
 Braaking. Vomitus.  
 Braakziekte. Cholera morbus.  
 Heete Brand. Gangraena.  
 Koude Brand. Sphacelus.  
 Brandende koorts. Febris ardens.  
 Brandende pisse. Dysuria.  
 Brandige puisten. Maculae gangraenosae.  
 Branding. Ambustio.  
 Brandnetelkoorts. Urticata febris.  
 Breede wormen. Lumbrici lati.  
 Breuk. Hernia.  
 Broeying. Incalescentia sanguinis.  
 Brokkakking. Scybala.  
 Bruine. Prunella, Cynanche.  
 Buikbreuk. Gasterocoele.  
 Buikloop. Diarrhoea.  
 Buikpyn, Buikwee. Colica passio.  
 Buikverstopping. Obstructio.  
 Buikvloeying, Buikvloed. Alvi colluvies.  
 Buikwaterzucht, Buikwater. Ascites.  
 Buikwonden. Vulnere abdominis.  
 Buikwormen. Lumbrici.  
 Builen. Bubones.  
 Buitenvating. Extravasatio.  
 Buitengevatte bloed. Ecchymosis.  
 Buts. Tuber.

Byhorigheid. Hypocophosis.  
 Byzienendheid. Myopia.

Chanker. Cancer venereus.  
 Chylpis. Diabetes.

Daauwworm. Herpes exedens.  
 Dagblindheid. Nyctalopia.  
 Daggezicht. Hemeralopia.  
 Dansziekte. Chorea Sti. Viti.  
 Darmbreuk. Enterocoele.  
 Darmjigt, Darmkoliek, Darmkring,  
 Darmkronkel, Darmkrinkeling,  
 Darmslinger. Iliaca passio.  
 Darmkoorts. Febris intestinalis.  
 Darmkrimpelingen. Tormina.  
 Darmontsteeking. Enteritis.  
 Darmpyn, Darmwee. Colica.  
 Darmsnydingen. Tormina.  
 Darmval. Enterocoele.  
 Dempigheid. Asthma sibilans.  
 Derdendagsche koorts. Quartana febris.  
 Dodderigheid. Somnolentia.  
 Dodelyke wonden. Vulnere lethalia.  
 Dolheid, Dolligheid, Dolle ziekte. Mania.  
 Dolle honds beet. Morsus canis rabidi.  
 Dolzinnigheid. Mania.  
 Doodbraaken. Agonizare.  
 Doodelyk. Letalis.  
 Doode schurft. Malum mortuum.  
 Doodsstuipen. Tetanus.  
 Doof. Surdus.  
 Doofheid. Surditas.  
 Doorgaande ziekte. Epidemicus morbus.  
 Doorloop. Diarrhoea.  
 Doorwaaseming. Transpiratio.  
 Dorsteloosheid. Adipsia.  
 Dorstigheid. Sitis.  
 Douwworm. Herpes exedens.  
 Draaying. Vertigo.  
 Dragt. Pus.  
 Dragt der oogen. Lemae.  
 Drekbraaking. Volvulus, Miserere mei.  
 Drift. Orgasmus.  
 Droefgeestigheid. Melancholia, Tristitia.  
 Dronkenschap. Temulentia.  
 Drooge hoest. Tussis sicca.  
 Droogkraauwzel. Scabies sicca.  
 Droomen. Somnia.  
 Drop. Hydrops.  
 Drop. Arthritis.  
 Drop in de borsten. Mammae induratio.  
 Droppeling, Druiping. Stillicidium.  
 Droppelkak. Tenesmus.  
 Droppelpis. Stranguria.  
 Druifgezwel. Staphyloma.  
 Druipert, Druiper. Gonorrhoea.  
 Druiploop. Tenesmus.  
 Druipöog. Lippitudo.  
 Druivekern. Mylon.



Dubbele leden. Rhachitis.  
 Duizeling. Vertigo.  
 Dulheid. Mania.  
 Dunlyvigheid, Dunkakken. Alvus fluida.  
 Dwaasheid. Fatuitas.  
 Dwangnagel. Arctura unguis.  
 Dwarsbreuk. Caulodon.  
 Dyebreuk. Ischioccele.

Eelt. Callus.  
 Eeltig. Callosus.  
 Eggerigheid, Eggigheid. Hebetudo dentium.  
 Eigenlydige ziekte. Idiopathicus morbus.  
 Engborstigheid. Dyspnoea.  
 Engelsche ziekte. Rhachitis.  
 Engelsche zweet. Sudor anglicus.  
 Erflyke ziekte, Erfziekte. Hereditarius morbus.  
 Erfschurft. Tinea.  
 Etter. Pus.  
 Etterblaasjes. Pustulae.  
 Etterborst. Empyema.  
 Etterbreuk. Empyoccele.  
 Etterbuil. a) Ulcus; b) Vomica.  
 Ettergat. Funiculus; Fistula.  
 Ettergezwel. Abscessus.  
 Etteroog. Hypopyon.  
 Etterpuisten. Pustulae.  
 Etterpyp. Fistula.  
 Etterscheiding. Suppuratio.  
 Etterstaar. Cataracta lactea.  
 Etterwatering. Mictio purulenta.  
 Etterwonde. Abscessus.  
 Etterwording. Suppuratio.  
 Etterzak. Vomica.  
 Euvel. Malum.  
 Exteröogen. Clavi pedum.

Fistel, Fistul. Fistula.  
 Flaauwte. Animi deliquium.  
 Flerecyn, Flerezyn. Arthritis.  
 Fyk. Furunculus.

Galbraaken, Galbraaking. Cholericus passio.  
 Galkolyk. Colica biliosa.  
 Galkoorts. Cholericus febris.  
 Galziekte. Cholera morbus.  
 Gebrandheid. Ambustio.  
 Gebrekken. Vitia, Defectus.  
 Geduurige koorts. Continua febris.  
 Geeluw, Geluwe, Geele, Geelziekte, Geelzucht. Icterus.  
 Geeuwing. Oscitatio.  
 Gehouwe wonden. Vulnere scissa.  
 Geitenoog. Aegilops.  
 Gekheid. Stultitia.  
 Geklemde breuk. Incarcerata hernia.  
 Gekneusde wonden. Contusiones.

Gemoedsbewegingen. Animi affectus, Pathemata.  
 Geraakt. Paralyticus.  
 Geraaktheid. Paralysis.  
 Geraaktheid van't verstand. Delirium.  
 Gereutel. Rhonchus.  
 Gescheurdheid. Enteroccele.  
 Gescheurde wonden. Lacerationes.  
 Geschommel. Fluctuatio.  
 Geschotene wonden. Sclopetaria vulnera.  
 Geschrok. Bulimia.  
 Gesloten aars. Imperforatio ani.  
 Gesloten oorgat. Imperforatio auris.  
 Gesteldheid. Constitutio.  
 Gesting van het bloed. Orgasmus.  
 Gestokene wonden. Puncta vulnera.  
 Gevoeligheid. Sensibilitas.  
 Gevoelloosheid. Stupor.  
 Gewrigtgezwel. Fungus articulorum.  
 Gewrigts verstyving. Anchylosis.  
 Gezweer. Ulcus.  
 Gezwel. Tumor.  
 Gezwollenheid. Inflatio.  
 Gierkoorts. Febris famelica.  
 Gierstkoorts. Miliaris febris.  
 Gierstpuistjes. Variolae miliares.  
 Gliedzwam. Fungus articuli.  
 Goedartig. Benignus.  
 Gomgezwellen. Gummata.  
 Gordelroos. Zona ignea.  
 Graauweloop. Coeliaca passio.  
 Graauwoogigheid. Glaucoma.  
 Graveel, Graveelsteen. Nephritis.  
 Graveelkoliek. Colica nephritica.  
 Grilling. Horror.  
 Groene ziekte. Cachexia.  
 Gulzigheid. Bulimia, Voracitas.

Haazemond. Labium leporinum.  
 Haazenoogen. Lagophthalmus.  
 Hagelgezwel. Chalazia.  
 Hairscheur. Trichismus.  
 Hairvlegt. Plica.  
 Hairworm. Herpes.  
 Halswonden. Vulnere colli.  
 Handeuvel, Handjigt. Chiragra.  
 Hanekammen. Cristae.  
 Hardgezwel. Scirrhus.  
 Hardhoorendheid. Auditus gravis.  
 Hardlyvigheid. Obstipatio.  
 Haardnekkige ziekte. Refractarius s. pertinax morbus.  
 Harsenwoede. Phrenitis.  
 Hartewee. Cardialgia.  
 Hartgeklop, Hartklopping. Palpitatio cordis.  
 Hartprop. Polypus cordis.  
 Hartstikking. Cardiaca passio.  
 Hartvang. Syncope.  
 Hartzeer. Cardialgia.  
 Heeschheid. Rancido.  
 Heete, Hitte. Calor.



Heete vuur, Heetvuur. Grangraena.  
 Heetkoude koorts. Lipyria.  
 Heete koorts. Acuta febris.  
 Heete ziekten. Acuti morbi.  
 Heete pis. Dysuria.  
 Heimwee. Nostalgia.  
 Heldere drop. Gutta serena.  
 Herfstkoorts. Autumnalis febris.  
 Hertebeulen. Furunculi.  
 Hertvang. Syncope.  
 Heupjigt. Ischias.  
 Heuplam. Elumbis.  
 Heupwee. Ischiadicum malum.  
 Hik. Singultus.  
 Hinking. Claudicatio.  
 Hitte, Hette. Calor.  
 Hoest. Tussis.  
 Holle kieser, Holle tanden. Dentes  
     cavi, exesi.  
 Hondsblaaren. Therminthi.  
 Hondsdolheid. Rabies canina.  
 Hondshonger. Fames canina.  
 Hondskramp. Spasmus cynicus.  
 Honger, Hongerigheid. Fames.  
 Honniggezwel. Meliceris.  
 Hoofddraaying, Hoofdduyzeling. Ver-  
     tigo.  
 Hoofdpyn. Cephalalgia.  
 Hoofdschilfers. Furfures.  
 Hoofdschuddingen, Hoofdschokken.  
     Concussio encephali.  
 Hoofdwonden. Vulnere capitis.  
 Hoofdzeer. Tinea capitis.  
 Hoofdwymeling. Vertigo.  
 Huidkanker. Noli me tangere.  
 Huidkramp. Cutaneus spasmus.  
 Huidplekjes. Cutaneae maculae.  
 Huiduitslagen. Exanthemata.  
 Huidwonden. Cutanea vulnera.  
 Huidworm. Dracunculus.  
 Huidziekten. Cutanei morbi.  
 Huig. Uvulae inflammatio.  
 Huighanging. Uvulae prolapsus.  
 Huivering. Horripilatio; Phrice.  
 Hutteren. Balbutire.  
 Hyging. Asthma sibilans.  
  
 Jeuking, Jeukte. Pruritus.  
 Jigt, Jicht. Arthritis.  
 Ijle koorts. Acuta febris.  
 Ijlhoofdigheid. Delirium.  
 Indrukking. Impressio.  
 Ingegroeite nagel. Arctura unguis.  
 Instorting naa eene ziekte. Recidiva.  
 Inzweering. Exulceratio.  
  
 Kaal. Calvus.  
 Kaalhoofdigheid. Calvities.  
 Kakenkramp, Kaketrekking. Trismus.  
 Kakhielen. Perniones.  
 Kakkoorts. Febris cacatoria.  
 Kakkery. Diarrhoea.  
 Kalkbuilen. Tophi.  
 Kalkoense neus, Karbunkelneus. Gutta  
     rosacea.  
 Kanker. Cancer.  
 Kankergezwel. Carcinoma.  
 Kastgezwellen. Cystici tumores.  
 Keelontsteeking. Angina.  
 Keelscheur. Bronchocele.  
 Keelziekte. Angina.  
 Keenen. Rhagades.  
 Kiespyn. Odontalgia.  
 Kikvorschgezwel. Ranula, Batrachos.  
 Kinderziekte, Kinderpokjes. Variola-  
     rum morbus.  
 Kinkhoest, Klankhoest. Tussis convul-  
     siva.  
 Kitteling. Titillatio.  
 Klamzweet. Sudor nimius, tenax.  
 Klapöor. Bubo inguinalis.  
 Klieren, Kliergezwellen. Scrophulae.  
 Klinken der ooren. Aurium tinnitus.  
 Kloofbreuk. Fissura.  
 Kloven. Rhagades.  
 Knarssen der tanden. Stridor dentium.  
 Kneuteren. Balbutire.  
 Kneuzing. Contusio.  
 Kniejigt, Knieëuyel. Gonagra.  
 Knobbels. Tubercula; Tophi.  
 Knobbelgezwellen. Condylomata.  
 Ontsteeken Knobbel. Phygethlon.  
 Knoestgezwel. Scirrhus.  
 Knoopgezwel. Condyloma.  
 Koehoest. Tussis ferina.  
 Koehonger. Bulimia.  
 Kolyk, Koliek. Colica.  
 Koningszeer. Struma.  
 Koord. Gonorrhoea chordata.  
 Koorts. Febris.  
 Koortsschudding. Frigus febrile.  
 Korst. Eschara.  
 Kortademheid. Dyspnoea.  
 Kortstondige ziekten. Acuti morbi.  
 Koude. Frigus, Algor.  
 Koudebrand, Koudvuur. Sphacelus.  
 Koudekoorts. Febris intermittens.  
 Koudepis. Stranguria.  
 Koude gezwellen. Oedemata.  
 Koude puisten. Perniones.  
 Koud zweet. Sudor frigidus.  
 Kraamzuiveringen. Lochia.  
 Kragteloosheid. Virium prostratio.  
 Kramp. Spasmus.  
 Krampader. Varix.  
 Krampkolyk. Cardialgia.  
 Krank. Aegrotus.  
 Krankheid. Morbus.  
 Krankzinnigheid, Krankhoofdigheid.  
     Mania.  
 Kras. Vellicatio.  
 Krauwagie, Krawagie. Scabies.  
 Kreeftgezwel. Carcinoma.  
 Krenkte. Morbus.



Krevel, Kreveling. Pruritus.  
 Krimpingen. Tormina.  
 Krimping van zenuwen. Contractura nervorum.  
 Krolziekte. Nimia salacitas.  
 Kromhals. Obstipitas.  
 Kromtongen. Balbutire.  
 Krop, Kropgezwel. Bronchocele.  
 Kropkliergezwellen, Kropzweeren. Scrophulae.  
 Krouwagie. Scabies.  
 Kruipende mier. Formica, Myrmecia.  
 Kwaade drift. Cacopathia.  
 Kwaade loop. Dysenteria.  
 Kwaadaardig. Malignus.  
 Kwaadzappigheid. Cacochymia.  
 Kwaadgesteldheid. Cachexia.  
 Kwaadzeer. Tinea.  
 Kwaalykheid. Nausea.  
 Kwaps. Febricitans.  
 Kwetzing, Kwetsuur. Contusio.  
 Kwynende ziekten. Chronici morbi.  
 Kwyning. Languor.

Lam. Paralyticus.  
 Lamheid. Paralysis.  
 Landziekte. Endemius morbus.  
 Langduurige ziekten. Chronici morbi.  
 Lange wormen. Lumbrici teretes.  
 Lankeuvel. Iliaca passio.  
 Lap op't oog. Pannus.  
 Laschbuil, Lasklier. Bubo.  
 Last in't hoofd. Carebaria.  
 Lazery. Lepra.  
 Dubbele Leden. Rhachitis.  
 Ledenpyn. Arthritis.  
 Ledenstyving. Catalepsis.  
 Ledenzucht. Anasarca.  
 Leemte, Lemte. *Vid.* Lamheid.  
 Leepigheid, Leepoogigheid, Leepoogen. Lippitudo.  
 Legerig. Decumbens.  
 Legerziekte. Morbus castrensis.  
 Lendenpyn, Lendenwee, Lendenjigt. Lumbago.  
 Lendevang. Rhachitis.  
 Leverloop, Levervloed. Hepaticus fluxus.  
 Leverontsteeking. Hepatitis.  
 Leverpuisten. Maculae hepaticae.  
 Leververstopping. Infarctus hepatis.  
 Levervlekken. Maculae hepaticae.  
 Leverziekte, Leverzucht. Hepatitis.  
 Lidteken. Cicatrix.  
 Lieschbreuk. Hernia inguinalis, Bubonocoele.  
 Lieschgezwel. Bubo inguinalis.  
 Lieschluizen. Pediculi inguinales.  
 Ligthoofdigheid. Paraphrenitis.  
 Likdoorn. Clavus pedis.  
 Lilling. Tremor.  
 Lintworm. Taenia.  
 Lipknoop. Nodus labiorum.  
 Lipping. Blasitis.

Longe ziekte, Longezucht. Phthisis pulmonalis.  
 Longontsteeking. Peripneumonia.  
 Longteering. Phthisis pulmonaris.  
 Longverzweering, Longzweer. Vomica pulmonum.  
 Loodkolyk. Colica saturnina.  
 Loomheid. Stupor.  
 Loop. Dysenteria.  
 Loopende gaten. Fistulae.  
 Loopende jicht, Loopende varen. Arthritis vaga.  
 Looping der oogen. Lippitudo.  
 Losbuil. Bubo.  
 Loslaating. Remissio.  
 Losleding. Diarthrosis.  
 Loslyvigheid. Lienteria.  
 Luchtgezwel. Emphysema.  
 Luizen. Pediculi.  
 Luisziekte. Phthiriasis.  
 Lusteloosheid. Taedium.  
 Lyden. Passiones; Dolores.  
 Lyfwater. Anasarca.  
 Lykdoorn. Clavus pedis.

Maagbranden. Pyrosis.  
 Maagde ziekte. Chlorosis.  
 Maagdehoest. Tussis stomachalis.  
 Maagkoorts. Febris stomachalis.  
 Maagkramp. Ventriculi spasmus.  
 Maagontsteeking. Gasteritis.  
 Maagpyn, Maagzeer. Cardialgia.  
 Maagziekte. Gastrodynia.  
 Maalvlekken. Naevi.  
 Maandstonden. Menses.  
 Maanziekte, Maanzucht. Lunaticus morbus.  
 Magteloosheid. a) Atonia b) Impotentia.  
 Mal, Maling. Mania.  
 Manziekte. Andromania.  
 Materie. Pus.  
 Mazelen. Morbilli.  
 Medelydig, Medelydend. Sympathicus.  
 Melaatsheid. Elephantiasis.  
 Melizoen, Rood Melizoen. Dysenteria.  
 Melkkoorts. Febris lactaria.  
 Melkkorst. Crusta lactea.  
 Melkstaar. Cataracta lactea.  
 Melkstremming. Tyrosis.  
 Middenrifsonsteeking. Paraphrenitis.  
 Miltontsteking. Splenitis.  
 Miltverstopping. Infarctus lienis.  
 Miltziekte, Miltzucht. Splenalgia.  
 Misbaaring, Misdragt, Miskraam. Abortio.  
 Misschepzel. Monstrum.  
 Moeder, Opstyging van de Moeder. Hysterica passio.  
 Moederkanker. Cancer uteri.  
 Moederlyke inbeelding. Gravidarum imaginatio.  
 Moederpyn. Hysteralgia.



Moederkwaalen, Moederspel, Moerspel, Moederpynen, Moederziekte. *Hysterica passio*.  
 Moedervlekken, Moedermaalen. *Naevi*.  
 Moeilyke zwelging. *Dysphagia*.  
 Moeilyke ademhaaling. *Dyspnoea*.  
 Molgezwel. *Talpa*.  
 Mondgezweer. *Aphthae*.  
 Mondklem. *Spasmus oris*.  
 Mondvuil. *Stomacoe*.  
 Moordjaar. *Annus climactericus*.  
 Muggehoofd op't oog. *Myocephalon*.  
 Mymering. *Dementia*.

Naarborstigheid. *Asthma*.  
 Naauwwording der voorhuid, Naauwe voorhuid. *Phimosis*.  
 Nadruipert. *Gonorrhoea secundaria*.  
 Nagelvlak op't oog. *Onyx*.  
 Nagelvlies op't oog. *Unguis*.  
 Nagelzweering. *Panaritium*.  
 Nagtbleinen. *Epinyctides*.  
 Nagtgezicht. *Nyctalopia*.  
 Nagtmerrie. *Ephialtes*.  
 Nagtplant. *Planta nocturna*.  
 Nagtwandelaar. *Noctambulus*.  
 Nagtzwetting. *Sudor nocturnus*.  
 Najaarskoortsen. *Autumnales febres*.  
 Napokken. *Variolae secundariae*.  
 Navelbreuk. *Omphalocele*.  
 Naween. *Dolores post partum*.  
 Neeten. *Lendes*.  
 Negenöog. *a) Furunculus; b) Anthrax*.  
 Nekpyn. *Obstipitas*.  
 Negerpokken. *Elephantiasis*.  
 Netbreuk, Netscheurzel. *Epiplocele*.  
 Netelzucht, Netelkoorts. *Urticata febris*.  
 Neusbloeden. *Haemorrhagia narium*.  
 Neusdruiping, Neusdrop. *Coryza*.  
 Neusgezweer. *Ozaena*.  
 Neusprop. *Polypus nasi*.  
 Nevel op't oog. *Nebula*.  
 Nierwee, Nierpyn. *Nephralgia*.  
 Niezen, Niezing. *Sternutatio*.  
 Nok, Nokke. *Singultus*.  
 Nydnagel, Nynagel. *Reduvia*.  
 Nyping. *Vellicatio*.

Okselstank. *Alarum foetor*.  
 Olifantshuid. *Elephantiasis*.  
 Omloop. *Zona*.  
 Onaandoenlykheid. *Torpor*.  
 Ongedaantheid. *Cachexia*.  
 Ongemakken. *Vitia*.  
 Ongeneeslyke ziekte. *Insanabilis morbus*.  
 Ongeregeldheid der stonden. *Suppressio mensium*.  
 Ongerymde honger. *Pica*.  
 Ongestalte. *Cachexia*.  
 Ongesteldheid. *Intemperies*.  
 Ongevoeligheid. *Anaesthesia*.

Ongezond. *Morbidus*.  
 Onlust. *Taedium*.  
 Onmagt. *a) Animi deliquium, b) Debilitas*.  
 Onmoed. *Animi contristatio*.  
 Onpas. *Infirmus*.  
 Onpasselykheid. *Infirma valetudo*.  
 Onsmak. *Nausea*.  
 Ontfermt u myner. *Miserere mei*.  
 Ontheuping. *Lumbifragium*.  
 Ontkragting. *Enervatio*.  
 Ontlastingen der darmbuis. *Profluvia alvi*.  
 Ontleeding. *Dislocatio*.  
 Ontlid. *Exarthroma*.  
 Ontroering. *Perturbatio*.  
 Ontsteeking. *Inflammatio*.  
 Ontsteekingskoorts. *Febris ardens*.  
 Ontsteekingsziekten. *Inflammatorii morbi*.  
 Ontvelling. *Excoriatio*.  
 Ontwrigting. *Luxatio*.  
 Ontzenuwing. *Enervatio*.  
 Onvermogen, Onvermogendheid. *Impotentia*.  
 Onwaare koors. *Symptomata febris*.  
 Oogduisterheid. *Caligo*.  
 Oogendragt, Oogenetter. *Lemae*.  
 Oogenloop. *Lippitudo*.  
 Oogenschemering. *Amblyopia*.  
 Oogfistel. *Fistula lacrymalis*.  
 Ooglap. *Pannus oculi*.  
 Oognagel. *Unguis*.  
 Oogontsteeking. *Ophthalmia*.  
 Oorendwang. *Otalgia*.  
 Oorgezwel. *Parotis*.  
 Oorpyn. *Otalgia*.  
 Oortuiting. *Bombus aurium*.  
 Opblaazing. *Emphysema*.  
 Opdragt. *Gutta rosacea*.  
 Opene kwaalen. *Ulcerata*.  
 Opgestopte pis. *Ischuria*.  
 Opgezetheid. *Inflatio*.  
 Opgezwollene buik. *Meteorismus*.  
 Opgezwollenheid. *Inflatio*.  
 Ophouden der kraamvloed. *Suppressio lochiorum*.  
 Opkrabbing. *Levis cutis scissio*.  
 Opkropping. *Hysteria*.  
 Oppuiling. *Intumescencia*.  
 Oprisping. *Ructus*.  
 Opschorting. *Intermissio*.  
 Opspringing der peezen. *Subsultus tendinum*.  
 Opstyging. *Passio hysterica*.  
 Opstopping van het water. *Ischuria*.  
 Optrekking der knieen. *Crampus*.  
 Opzwellen der amandelen. *Tonsillarum intumescencia*.  
 Ossenhonger. *Bulimia*.  
 Oude mans gezicht. *Presbyopia*.  
 Overkroppingen. *Infarctus*.  
 Overlaading. *Repletio*.  
 Overstorting. *Metastasis*.  
 Overtollig vleesch. *Luxurians caro*.



Overtolligheit van bloed. Plethora.  
Overval. Morbi insultus.  
Oxelgezwel. Bubo axillaris.  
Oxelstank. Alarum foetor.

Papgezwel. Atheroma.  
Peesknoop. Ganglion.  
Penszaks scheute. Processus peritonaei.  
Peperkoorn, Peperkorls. Petechiae.  
Persloop. Dysenteria.  
Perssing, Parssing. Tenesmus.  
Pest. Pestis.  
Pestbuil, Pestgezwel, Pestkool. Anthrax.  
Pestkoorts. Pestilentialis febris.  
Peukels. Pustulae, Sudamina.  
Moeilyke Pislozing. Dysuria.  
Pisontlooping. Enuresis.  
Pisopschorting, Pisophouding, Pisopstopping. Ischuria.  
Pisvloed, Pisloop. Diabetes.  
Plekken. Maculae.  
Pleuris. Pleuritis.  
Pleuzery. Ulcus malignum.  
Pokdaalen, Pokputten. Variolarum notae.  
Pokken, Pokjes. Variolae.  
Pokken, Pokziekte. Lues venerea.  
Poolische vlecht. Plica polonica.  
Pootjes. Podagra.  
Popelsy, Poplesy. Apoplexia.  
Pratziekten. Lentos morbi.  
Prikkeling. Formicatio, Stimulatio.  
Puilader. Varix.  
Puiloogen. Exophthalmia.  
Puisten. Pustulae.  
Puistig. Pustulosus.  
Purperkoorts. Scarlatina febris.  
Pyn. Dolor.  
Pypzweeren. Fistulae.

Qu. *Vid.* Kw.

Raasen der ooren. Aurium sonitus.  
Raaskalling. Delirium.  
Raaskoorts. Phrenitis.  
Raauwheeden. Cruditates.  
Raazerye, Raazerny. Phrenitis.  
Raazende moer. Furor uterinus.  
Razyn, Razynenbaard, Razynenmond. Tinea labiorum.  
Reet. Fissura.  
Reeuw, Reeuwzweet, Reeuwzel. Sudor moribundi.  
Regtstyvigheid. Tetanus.  
Reizende jicht. Arthritis vaga.  
Reveling. Delirium.  
Reuj. Diarrhoea.  
Reutelen. Rhonchos.  
Ribbenvlies-ontsteeking. Pleuritis.  
Rilling. Horripilatio.

Rimpels. Rugae.  
Ringworm. Impetigo.  
Risping. Eructatio.  
Ritsigheid. Hysteromania.  
Roedestand. Tentigo.  
Rommelingen. Borborygmi.  
Ronking. Stertor.  
Roodeloop. Dysenteria.  
Roodheid. Rubor.  
Roodhond, Roodjong, Roodgrond, Roodvonk. Boa, Rubicundae cutis aspridines.  
Rood melesoen. Dysenteria.  
Roode omloop. Zona.  
Roode zucht. Phoenigmus.  
Roof, Roove. a) Eschara; b) Scabies sicca.  
Roos. Erysipelas.  
Roozedrup. Gutta rosacea.  
Rotkoorts. Putrida febris.  
Rotting. Putredo.  
Rotziektens. Putridi morbi.  
Ruggesmert. Notialgia.  
Ruggeteering. Tabes dorsalis.  
Rupzen. Ructatio.

Scharlaakekoorts. Scarlatina febris.  
Scheele oogen, Scheel gezigt, Scheel zien. Strabismus.  
Scheele hoofdpyn. Hemicrania.  
Scheetje op het oog. Hordeolum.  
Scheeve beenen. Loripes.  
Scheeve hals, Scheefgetrokken hals. Obstipitas.  
Scheiding. Crisis.  
Schemerblindheid. Amaurosis, Nubeculae.  
Scherpte. Acrimonia.  
Scheurbuik. Scorbutus.  
Scheuren, Scheurbreuken. Fissurae.  
Scheursel. Ramex, Hernia.  
Schilderskolyk. Colica pictorum.  
Schildpadgezwel. Testudo.  
Schilfer. Tinea.  
Schimmelziekte. Scorbutus.  
Schootwonden. Vulnura sclopetaria.  
Schorheid der keel. Raucedo.  
Schotvlies. Cataracta.  
Schrik. Pavor.  
Schudding. Phrice.  
Schujeren, Schujering. a) Tormina; b) Diarrhoea.  
Schurft, Schurftheid, Schurftziekte. Scabies.  
Schythielen, Schythakken. Perniones.  
Sjanker. Cancer venereus.  
Sidderen, Siddering. Tremor.  
Sint Jans euvel. Epilepsia.  
Slaapeloosheid. Agrypnia.  
Slaaperigheid. Somnolentia.  
Slaapkoorts. Lethargus.  
Slaapziekte, Slaapzucht. Coma.  
Slaapwandelaar. Somnambulus.  
Slag. Apoplexia.



Slagaderbreuk, Slagaderspat. Aneurisma.  
 Slapheid. Laxitas.  
 Sleepende ziekten. Lentos morbi.  
 Sleepkoorts. Febris lenta.  
 Sleeuwheid. Hebetudo.  
 Sluipkoorts. Febris lenta.  
 Slym. Pituita.  
 Slymberoerte. Apoplexia pituitosa.  
 Slymgezwel. Oedema.  
 Slymgraveel. Nephritis mucosa.  
 Slymprop. Polypus.  
 Slymzugt. Leucophlegmatia.  
 Slytende ziekte. Lentus morbus.  
 Smart, Smert. Dolor.  
 Smartsel, Smertsel. Excoriatio.  
 Smeergezwel. Lipoma.  
 Smeerpuisten. Crinones.  
 Smetziekte. Contagium.  
 Smoorende zinking. Catarrhus suffocativus.  
 Smooring. Suffocatio.  
 Snof. Coryza.  
 Snorken, Snorking. Stertor.  
 Snuf. Coryza.  
 Snydering in de darmen. Tormina.  
 Spaansche kraag. Paraphimosis.  
 Spaansche pokken. Lues venerea.  
 Spanning. Tensio.  
 Spanning in de schagt. Gonorrhoea chordeata.  
 Spatten. Varices.  
 Speenader. Haemorrhoides.  
 Speenen. Mariscae.  
 Speenvarkenooien. Microphthalmus.  
 Spekgezwel. Steatoma.  
 't Spit. Lumbago.  
 Splyting, Spleet. Fissura.  
 Sponsgezwel. Fungus articuli.  
 Sponsoog. Fungus oculi.  
 Spraakeloosheid. Aphonia.  
 Sprekvvuur, Sprinkvvuur. Herpes.  
 Springende jicht. Arthritis vaga.  
 Springend vuur. Maculae volaticae.  
 Sproeten, Sproetels, Sproetvlekken. Ephelides.  
 Sprouw, Spruw, Sproei. Aphthae.  
 Spuwing. Ptyalismus.  
 Spysloop. Lienteria.  
 Spysonttrekking. Inedia.  
 Spysverbranding. Soda, Pyrosis.  
 Spyswalg, Spyswalging. Anorexia.  
 Staar, Star. Cataracta.  
 Stamelachtigheid. Balbuties.  
 Steek. Punctura.  
 Steeking in de zyde. Pleuritis.  
 Steen, Steen in de blaas. Calculus vesicae.  
 Steenpokjes. Variolae siccae.  
 Steenpuistjes. Vari.  
 Stekeblindheid. Amaurosis.  
 Stemmeloosheid. Aphonia.  
 Stikken, Stikking. Suffocatio.  
 Stikking der lyfmoeder. Hysterica passio.  
 Stikzien, Stikziende. Myops.  
 Stikzinking. Catarrhus suffocativus.  
 Stinkende adem. Foetor oris.  
 Stinkende neuszweer. Ozaena.  
 Stoelgangsdwang. Tenesmus.  
 Stokblind. Plane caecus.  
 Stomp gezicht. Mydriasis.  
 Stramheid. Rigiditas.  
 Striemen, Streemen. Vibices.  
 Strontje. Chalazia.  
 Stuiptrekking, Stuijpje. Convulsio.  
 Styfheid, Styfte. Rigiditas.  
 Styfheid der roede. Priapismus.  
 Styge. Hordeolum.  
 Suffing, Suffery. Melancholia.  
 Suizeling. Vertigo.  
 Suizing in de ooren. Tinnitus aurium.  
 Swynpuisten. Furunculi.  
 Tanding. Dentitio.  
 Tandpyn. Odontalgia.  
 Basterd Tandvleesch. Epulis.  
 Tandzweer. Parulis.  
 Teering. Tabes.  
 Teeringkoorts. Febris hectica.  
 Tegenscheur. Contrafissura.  
 Termynen. Eclampsia.  
 Tinteling. Stupor digitum a gelu.  
 Toenyping. Dysphoria, Anxietas.  
 Toevallen. Symptomata.  
 Toonloosheid. Atonia.  
 Traanbreuk. Hernia lacrymalis.  
 Traanfistel, Traanpyn. Lacrimalis fistula.  
 Traangezwel. Anchilops.  
 Traanzweering. Aegilops.  
 Traanoog. Epiphora.  
 Treurigheid. Tristitia.  
 Trommelwater. Tympanites.  
 Tusschenpozende koorts. Intermittens febris.  
 Vaak. Somnolentia.  
 Vallende ziekte, Valziekte. Epilepsia.  
 Valvlies. Cataracta.  
 Vastgroeing des gewrichts. Anchylosis.  
 Veldziekten. Morbi castrensis.  
 Venusbuilen. Bubones venerei.  
 Venusklooten. Testiculi venerei.  
 Venuskwelling. Satyriasis.  
 Venuspaerlen, Venuspokken. Ionthi.  
 Venuswratten. Condylomata.  
 Venusziekte, Venussmet, Venuspest. Lues venerea.  
 Verbeening. Ossificatio.  
 Verbranden. Combustio.  
 Verbuistheid. Crapula.  
 Verderving. Corruptio.  
 Verdonkerdheid des gezichts. Amaurosis.  
 Verdooving. Narcosis.



Verdronken. Submersus.  
 Verdwyning. Tabes.  
 Vereelting. Callositas.  
 Verettering. Suppuratio.  
 Vergetelykheid. Oblivio.  
 Vergezicht. Presbyopia.  
 Vergiftigde wonden. Vulnerea venenata.  
 Verharde ballen. Testiculi venerei.  
 Verharding. Induratio.  
 Verheffing. Paroxysmus.  
 Verkleuming. Rigor.  
 Verknaaging. Erosio.  
 Verknogt. Complicatus.  
 Verkoudheid. Coryza, Gravedo; Catarrhus.  
 Verlamming. Paralysis.  
 Halve Verlamming. Hemiplegia.  
 Verloorene spraak. Amissa loquela.  
 Vermagering. Marcor.  
 Vernauwing. Coarctatio.  
 Vernauwing der voorhuid. Phimosis.  
 Verouderd. Inveteratus.  
 Verplaatzing. Metastasis.  
 Verreiking, Verrekking. Luxatio.  
 Verrotting. Putrefactio.  
 Verrotte kies. Dens cariosus.  
 Verrukking. Ecstasis.  
 Verschrompeling. Corrugatio.  
 Verslapping. Atonia.  
 Versmooring. Suffocatio.  
 Versterving. Gangraena.  
 Versterving der beenen. Necrosis.  
 Verstikking. Suffocatio.  
 Verstopping. Obstructio.  
 Verstopping des onderbuiks. Constipatio alvi.  
 Verstoppingen der maandstonden. Suppressio mensium.  
 Verstramming. Rigor.  
 Verstuiking. Subluxatio.  
 Verstyfde hoofd. Caput obstipum.  
 Verstyfdheid. Rigiditas.  
 Verstyving. Rigor.  
 Verval van kragten. Prostratio virium.  
 Vervuildheid. Putredo.  
 Vervuiling. Putrefactio.  
 Verwonding. Laesio.  
 Verwringing. Subluxatio.  
 Verzeewdheid. Morbus nauticus.  
 Verzwakking. Debilitas virium.  
 Verzweering. Exulceratio.  
 Vetbreuk. Liparocole.  
 Vetgezwel. Lipoma.  
 Vetlyvigheid. Obesitas.  
 Vingerworm. Paronychia.  
 Vinnen. Vari.  
 Uitleiding. Exarthrosis.  
 Uitpuiling. Proptosis.  
 Uitschiëting. Procidentia.  
 Uitslag. Exanthemata.  
 Uitteering, Uitdrooging. Atrophia.  
 Uitteerende koorts. Hectica febris.  
 Uitval. Prolapsus.  
 Uitvalling der hoofdharen. Alopecia.

Uitwas. Excrescentia.  
 Uitzakking. Prolapsus, Elapsus, Procidentia.  
 Uitzinnig. Maniacus.  
 Vlaag van koorts. Accessio febrilis.  
 Vlaagen eener baarenden Vrouw. Dolores parturientium.  
 Vlak. Macula.  
 Vleeschbreuk. Sarcocoele.  
 Vleeschgezwel. Sarcoma.  
 Vleeschklomp. Mola.  
 Vlekkoorts. Petechialis febris.  
 Vliegende jicht. Arthritis vaga.  
 Vliegende winden. Erratici flatus.  
 Vlies op't oog. Pannus.  
 Vloejingen. Cedmata.  
 Vloejingspynen. Rheumatici dolores.  
 Voedeloosheid. Atrophia.  
 Voeteuvel, Voetjigt, Voetvang. Podagra.  
 Voetgebaaring. Foetus inversio.  
 Volbloedighetd. Plethora.  
 Volkziekte. Endemius morbus.  
 Voorjaarskoortsen. Vernales febres.  
 Vorschgezwel. Ranula.  
 Vorstbuilen. Perniones.  
 Vrat. *Vid.* Wrat.  
 Vrees. Timor.  
 Vreetziekte. Bulimia.  
 Vret. Phagedaena, Carcinodes.  
 Vrysterziekte. Chlorosis.  
 Vuile etter. Ichor.  
 Vuiligheid. Sordes.  
 Vuilnis. Corruptio, Putredo.  
 Vuur. Gangraena.  
 Vuurigheid. a) Gutta rosacea; b) Phlogosis; c) Inflammatio.  
 Vyggezwel. Sycoma, Ficus.  
 Vygpuisten. Mariscae.  
 Vygwratten. Condylomata.  
 Vyt. Paronychia.

Walgagtigheid. Fastidium.  
 Walging, Walg. Nausea.  
 Walgkoorts. Assodes.  
 Wanlust. Taedium.  
 Wanruiking. Dysodia.  
 Wanscheppel. Monstrum.  
 Wanteering. Dyspepsia.  
 Wanvrugt. Mola.  
 Water. Hydrops.  
 Waterblaasjes. Phlyctenae; Hydatides.  
 Waterborst. Hydrothorax.  
 Waterbreuk, Waterkloot. Hydrocele.  
 Waterhoofd. Hydrocephalus.  
 Waterkanker. Noma.  
 Waternavelbreuk. Hydromphalus.  
 Watervrees. Hydrophobia.  
 Waterzucht, Waterziekte. Hydrops.  
 Wederinstorting. Recidiva.  
 Ween, Weedom. Dolores.  
 Weelig gezwel. Tumor fungosus.  
 Weelig vleesch. Luxurians caro.



Weer. Callus.  
 Weerwolf. Lycanthropos.  
 Wegscheetje. Chalazia.  
 Wei. Serum.  
 Wen. Verruca.  
 Werkeloosheid. Impotentia.  
 Werten. Vari.  
 Wervelziekte. Vertigo.  
 Wikwyze vlekken. Lentigines.  
 Wild vleesch. Luxurians caro.  
 Wild vuur. Ignis sylvestris.  
 Winddoorn. Spina ventosa.  
 Windbreuk. Pneumatecele.  
 Winden. Flatus.  
 Windgezwel. Emphysema.  
 Windkolyk. Colica flatulenta.  
 Windzucht. Tympanites.  
 Winterhanden, Winterhielen, Winter-  
 voeten. Perniones.  
 Witte vloed. Fluor albus.  
 Witte zucht. Leucophlegmatia.  
 Woede. Furor.  
 Wolf. Phagadaena.  
 Wolfgezwel. Lupia.  
 Wolfsbeet. Lycanthropia.  
 Wonde. Vulnus.  
 Wondkoorts. Febris vulneraria.  
 Worg, Worggezwel, Worgkeel. An-  
 gina, Cynanche.  
 Wormen. Vermes.  
 Wormkoorts. Verminosa febris.  
 Wrat. Verruca.  
 Wurg. Angina.  
 Wynpuisten. Gutta rosacea.

Ylhoofdigheid, Yling. Delirium.  
 Yzing. Horror.

Zaadbreuk. Spermatocoele.  
 Zaadloop, Zaadvloed. Gonorrhoea.  
 Zaadloozingen. Pollutiones.  
 Zakbreuk. Hernia scrotalis.  
 Zamenvloeiende pokjes, Variolae con-  
 fluentes.  
 Zandklooten. Testiculi venerei.  
 Zeer. a) Tinea; b) Ulcus.  
 Zeere keel. Angina.

Zeeziekte. Nausea marina.  
 Zelfbevelekking, Zelfbezmetting. Pol-  
 lutio voluntaria.  
 Zemellazery. Impetigo.  
 Zenuwknoop. Nodus nervorum.  
 Zenuwkoorts. Febris nervosa.  
 Zenuwsteek. Punctura nervi.  
 Ziek. Infirmus, Aegrotans.  
 Zieke stof. Materia peccans.  
 Ziekte. Morbus.  
 Ziekte zonder naam. Panaritium.  
 Ziektescheiding. Crisis.  
 Zieltoogen. Agonizare.  
 Zinking. Catarrhus.  
 Zinkingshoest. Catarrhalis tussis.  
 Zinkingskoorts. Febris catarrhalis.  
 Zinkingspyn. Rheumatismus.  
 Zinkingsziekten. Catarrhales morbi.  
 Zinneloosheid. Amentia.  
 Zinvang. Catalepsis.  
 Zoggezwellen. Lactei tumores.  
 Zogkoorts. Febris lactea.  
 Zogverplaatsing. Sparganosis.  
 Zomersproeten. Ephelides.  
 Zoe, Zoode. Ardor ventriculi.  
 Zucht, Zugt, Zuchtgezwel. Oedema.  
 Zugtig. Cachecticus.  
 Zugting. Suspirium.  
 Zuivering der kraam. Lochia.  
 Zuiger. Mola carnea.  
 Zwaarhoofdigheid. Carebaria.  
 Zwaarlyvigheid. Obesitas.  
 Zwaarmoedigheid. Melancholia.  
 Zwak gezigt. Amblyopia.  
 Zwakheid, Zwakte. Debilitas.  
 Zwarte staar. Amaurosis.  
 Zwarte zucht. Icterus niger.  
 Zwartgalligheid. Melancholia.  
 Zweer. Ulcus.  
 Zweering. Exulceratio.  
 Zweertjes. Ulcuscula.  
 Zweet. Sudor.  
 Zweetkoorts. Helodes.  
 Zweetpuisten. Sudamina.  
 Zwoeging. Anhelitus.  
 Zwym. Lipothymia.  
 Zwynpuisten. Furunculi.  
 Zydesteeken. Pleurodyne.  
 Zydewee, Zydryn. Pleuritis.



LEXICON NOSOLOGICUM  
DANICO-LATINUM.

---



For further information, please contact the  
Department of the Interior, Bureau of Land Management  
Washington, D.C. 20250  
Telephone: (202) 755-1234  
Fax: (202) 755-1235  
Internet: www.blm.gov

1991-1992

1991-1992

1991-1992

1991-1992



**Aandelöshed.** Apnoea.  
**Aandpustenhed.** Asthma.  
**Gyldne Aare.** Haemorrhoids.  
**Aarekrampe; Aareknuder.** Varix.  
**Sygdoms Advarsel.** Morbi praesagium.  
**Ædesyge; Ædefeber.** Bulimia; Febris famelica.  
**Ækel, Ækelhed.** Fastidium.  
**Ændringsfeber.** Intermittens febris.  
**Afhudning.** Excoriatio.  
**Afmagt.** Animi deliquium.  
**Afmægtighed.** Virium prostratio.  
**Afvexlende feber.** Intermittens febris.  
**Afsindighed.** Dementia.  
**Afskalling.** Desquamatio.  
**Alfarsyge.** Epidemicus morbus.  
**Alvgust, Alvild.** Herpes.  
**Andendagskolde.** Tertianæ febris.  
**Andnegl.** Reduvia.  
**Anfald.** Accessio.  
**Angest.** Anxietas.  
**Angroet.** Cardiognus.  
**Anstikkende syge.** Contagiosus morbus.  
**Anstød.** Insultus.  
**Ar.** Cicatrix.  
**Armsveed.** Alarum foetor.  
**Arpe.** Furfures neonatorum.  
**Artsbyld.** Marisca.  
**Arvesyger.** Hereditarii morbi.

**Banken i öret.** Aurium sonitus.  
**Barnsnöd.** Partus.  
**Barselfeber.** Febris puerperarum.  
**Barselrensning.** Lochia.  
**Barselrensningens standsning.** Amenorrhoea.  
**Barselsyger.** Morbi puerperarum.  
**Bændelorm.** Tænia.  
**Bebudende tilfælde.** Symptoma.  
**Bedövelse.** Narcosis.  
**Beenbrand, Beenkræft.** Spina ventosa.  
**Beenbrud, Beenbrækning.** Fractura ossis.  
**Beenraadenhed; Beentröske.** Caries.  
**Beenspalt.** Fissura ossis.  
**Beenudvext.** Exostosis.  
**Begets tilbageblivelse.** Meconii retentio.  
**Beklemmelse.** Cardiognus.

**Benævelse.** Cardiognus.  
**Besværligheder.** Incommoda.  
**Besvimelse.** Lipothymia.  
**Betændelse.** Inflammatio.  
**Betændelsesfeber.** Inflammatoria febris.  
**Betyngende pine i hovedet.** Carebaria.  
**Bevægelse i blodet.** Orgasmus.  
**Bid.** Morsus.  
**Bindsel, Bindelse.** Obstipatio.  
**Blaamerke, Blaaslag, Blaapletter.** Contusio, Livores.  
**Blærebrok.** Cystocèle.  
**Blærefeber.** Pemphigus.  
**Blærekrampe.** Spasmus vesicae.  
**Bleeg.** Pallidus.  
**Bleegsyge, Bleegsot.** Chlorosis.  
**Blegthed.** Pallor.  
**Blegne.** Pustulae.  
**Blindhed.** Cæcitas.  
**Blinken med öinene.** Nystagmus.  
**Blodets opkogning.** Ebullitio sanguinis.  
**Blodets opstigelse til hovedet.** Congestio.  
**Blodaarebrok.** Hernia varicosa.  
**Blodaarehævelse.** Varix.  
**Blodbrækning, Blodklögen.** Vomitus cruentus.  
**Blodbrok.** Hæmatocèle.  
**Blodbyld.** Furunculus.  
**Blodflod.** Hæmorrhagia.  
**Blodfylde, Blodriighed.** Plethora.  
**Blodgang.** Dysenteria.  
**Blodhoste.** Hæmoptysis.  
**Blodløb af moderen.** Hemorrhagia uteri.  
**Blodpisning.** Mictus cruentus.  
**Blodspot.** Dysenteria.  
**Blodspytning.** Hæmoptysis.  
**Blodstyrtning.** Hæmatemesis.  
**Blodsveed.** Sudor cruentus.  
**Blussen.** Rubor.  
**Blyekolik.** Colica saturnina.  
**Blysot.** Cachexia.  
**Bolning, Boldning, Bollenskab.** Suppuratio.  
**Bolden finger.** Panaritium.  
**Bolningsfeber.** Febris suppuratoria.  
**Bomsot.** Tympanites.  
**Børnefang.** Eclampsia.



Börnekopper. Variolae.  
 Börnesygdomme. Morbi infantum.  
 Börnetæring. Atrophia infantum.  
 Brand. Gangraena.  
 Brandesaar, Brandskader. Ambustiones.  
 Brandpletter. Maculae gangraenosae.  
 Brækfeber. Vomitoria febris.  
 Brækning. Vomitus.  
 Brænden i maven. Ardor ventriculi.  
 Brændt skade. Ambustio.  
 Brok. Hernia.  
 Brokpose. Herniosus saccus.  
 Brud. Fractura.  
 Brusen i blodet. Orgasmus.  
 Brusen i ørene. Bombus aurium.  
 Brystbetændelse. Peripneumonia.  
 Brystbyld. Empyema.  
 Brystfeber. Catarrhalis febris.  
 Brysthoste. Tussis catarrhalis.  
 Brystklemmen. Cardialgia.  
 Brystsprækker. Rhagades mammarum.  
 Brystsyge. Phthisis pulmonaris.  
 Brysttrykning. Cardiognus.  
 Brystvattersot. Hydrothorax.  
 Buboner. Bubones.  
 Bugløb, Bugflod. *a)* Lienteria; *b)* Alvi  
 proluvium, Diarrhoea.  
 Bugvattersot. Ascites.  
 Bugvred; Bugvee. Tormina; Colica.  
 Bukkerid. *Vid.* Rygskabb.  
 Bullenhed, Bulnen, Bulning. Suppuratio.  
 Bullen finger. Panaritium.  
 Bygkorn. Hordeolum.  
 Byld, Bylde. Tumor; Abscessus.  
 Byldene i lysken. Bubones inguinales.  
 Byttinger. Infantes rhachitici.

Daanelse. Lipothymia.  
 Daarskab. Mania.  
 Dampesyge. Hysterica passio.  
 Dobbelte led. Rhachitis.  
 Dorskhed. *a)* Torpor; *b)* Somnolentia.  
 Dödskamp. Agonia.  
 Døsighed. Narcosis.  
 Dövhed. Surditas.  
 Drøvlefald. Uvulae prolapsus.  
 Drukede. Submersi.  
 Dryppert, Drypper. Gonorrhoea.  
 Drypperkode. Testiculi venerei.  
 Dunkelhed for øinene. Caligo.  
 Durkløb, Durchløb, Durchflod. Diar-  
 rhoea.  
 Dvining. Languor.

Edder. Pus.  
 Edder i fingeren. Panaritium.  
 Edderbyld. Abscessus.  
 Edderflod. Proctorrhoea.  
 Edderfuld. Purulentus.  
 Edderrod. Furunculi ventriculus.  
 Eddersetning. Suppuratio.

Efterdryppert. Gonorrhoea secundaria.  
 Efterveer. Dolores post partum.  
 Eitersman. Herpes.  
 Ekkel. Fastidium.  
 Elling. *Vid.* Halsbrynde.  
 Endetarmens udfald. Procidencia ani.  
 Enelidende. Idiopathicus.  
 Engelsk syge. Rhachitis.  
 Engelsk svedsyge. Sudor anglicus.  
 Faarekopper. Variolae spuriae.  
 Fallend syge, Faldsot. Epilepsia.  
 Falske mæslinger. Rubeolae.  
 Falsk pleuris. Pleuritis spuria.  
 Fang. Epilepsia.  
 Fare ilde. Abortire.  
 Feber. Febris.  
 Feberhede. Calor febrilis.  
 Feberkulde, Feberystelse. Algor febrilis.  
 Fedtsvulst. Lipoma.  
 Fedtbrok. Liparocele.  
 Feil. Vitium.  
 Fierdedagsfeber. Quartana febris.  
 Figenbyld. Ficus, Condyloma.  
 Fingerorm, Fingertrold, Fingerbyld.  
 Panaritium.  
 Finner. Vari.  
 Fistel. Fistula.  
 Fistel i sædet. Fistula ani.  
 Flekfeber. Petechialis febris.  
 Flod. Fluxus; Catarrhus; Rheuma.  
 Flodfeber. Catarrhalis febris.  
 Flodhoste. Catarrhalis tussis.  
 Flodsmerte. Rheumatismus.  
 Flodsyge. *Vid.* Radesyge.  
 Fluss. Fluxus.  
 Flyvende gift. Arthritis vaga.  
 Flyvheeder. Phlogosis.  
 Fnat. Scabies, Tinea.  
 Fodgift. Podagra.  
 Fodsveed. Sudor pedum.  
 Fordervelse. Corruptio.  
 Forfrosne. Congelati.  
 Forhærdelse. Induratio.  
 Forknusninger. Contusiones.  
 Forkølelse. Catarrhus.  
 Forkølellesfeber. Catarrhalis febris.  
 Forkølellesgift. Rheumatismus.  
 Forkølelleshoste. Tussis catarrhalis.  
 Forløsning. Partus.  
 Forraadnelse. Putredo.  
 Forraadnellesfeber. Putrida febris.  
 Forrykning, Forrykkelse. Subluxatio.  
 Forsliiming. Catarrheuma.  
 Forsnævring. Coarctatio.  
 Forstands svaghed. Imbecillitas.  
 Forstoppelse. Obstructio.  
 Forstoppelse i underlivet. Constipatio  
 alvi.  
 Forstoppede maanedstider. Suppressio  
 mensium.  
 Forstrækkelse. Subluxatio.



Forvarsler. Dolores praesagientes.  
 Forvirring i sandserne. Vesania.  
 Forvisnelse. Marcor.  
 Forvridning, Forvridelse. Luxatio.  
 Födselsveer. Dolores ad partum.  
 Föleslöshed. Stupor.  
 Fransoser, Fransk syge. Lues venerea.  
 Fransossaar. Ulcuscula venerea.  
 Frægner, Fregner. Lentigines.  
 Friesler. Miliaris febris.  
 Frosne lemmer. Membra congelata.  
 Frost; Frostknuder, Frostbylde. Perniones.  
 Fruentimmersyge. Hysterica passio.  
 Frygt. Metus.  
 Fuldblodighed. Plethora.  
 Funklen for öynene. Photopsia.  
 Fyldighed. Obesitas.

Galdebærme. Atra bilis.  
 Galdebrækning. Cholericus passio.  
 Galdefeber. Cholericus febris.  
 Galdeflod. Cholera humida.  
 Galdekolik. Colica biliosa.  
 Galdens overløb. Bilis redundatio.  
 Galdesot. Cholera morbus.  
 Galdesteen. Calculus vesicae felleae.  
 Gale hundes bid. Morsus canis rabidi.  
 Galenskab. Mania.  
 Gangsyger. Epidemici morbi.  
 Geilhed. Nimia salacitas.  
 Gesvulst. Tumor.  
 Gevext. Excrescentia.  
 Gienfald. Recidiva.  
 Gigt; Gigtsyge. Arthritis.  
 Gigtfeber. Arthritica febris.  
 Gigtknuder. Tophi.  
 Glemskhed, Glemsomhed. Oblivio.  
 Godarted. Benignus.  
 Graadighed. Voracitas.  
 Gust. Herpes.  
 Guulsot. Icterus.  
 Gyldenaare. Haemorrhoides.  
 Flydende Gyldenaare. Haemorrhoides fluentes.  
 Blinde Gyldenaare. Haemorrhoides caecae.  
 Gysen. Horripilatio.

Haardhed. Callositas.  
 Haard hud. Callus.  
 Haard svulst. Scirrhus.  
 Haardt liv. Obstipatio.  
 Haarfald. Defluvium capillorum.  
 Halsbetændelse, Halspine. Cynanche.  
 Halsbrynde. Pyrosis.  
 Halsgigt. Angina arthritica.  
 Halsvee, Halssyge. Cynanche.  
 Halte. Claudicare.  
 Handgigt. Chiragra.  
 Hareöie. Lagophthalmus.  
 Hareskaar, Haremund. Labium leporinum.

Hæshed. Raucedo.  
 Hævelse. Intumescencia, Tumor.  
 Hævelse i beenene. Oedema pedum.  
 Hedeblegne. Sudamina.  
 Hedetöy. Erythema volaticum.  
 Heede. Calor.  
 Heede brand. Gangraena.  
 Hellig ild, Helvedes ild. Ignis sacer.  
 Henrykkelse. Ecstasis.  
 Hensvinding. Atrophia.  
 Hidsig feber. Ardens febris.  
 Hidsighed. Erythema volaticum.  
 Hiemvee, Hiemsyge. Nostalgia.  
 Hiernebetændelse. Phrenitis.  
 Hierteklappen. Palpitatio.  
 Hierteonde, Hiertespan, Hiertespending, Hiertevee, Hierteklemmen. Cardialgia.  
 Hikke. Singultus.  
 Hikkefeber. Febris lyngodes.  
 Hinke. Claudicare.  
 Hirsefeber. Miliaris febris.  
 Hivhoste. Tussis convulsiva.  
 Hoftepine, Hoftevee, Hofteværk. Ischias.  
 Hosterört. Elumbis.  
 Hold og sting. Pleurodyne.  
 Honningpletter. Panni venerei.  
 Honningsvulst. Meliceris.  
 Hoste. Tussis.  
 Hovedflod. Gravedo.  
 Hovedpine, Hovedsmerte, Hovedvee. Cephalalgia.  
 Hovedsaar. Tinea.  
 Hovedsvimmel. Vertigo.  
 Hovedvattersot. Hydrocephalus.  
 Hovenhed. Inflatio, Tumor.  
 Hovne födder. Oedematosi pedes.  
 Höstfeber. Autumnalis febris.  
 Hudeslöshed, Hudlöshed, Hudeslöse. Intertrigo.  
 Hudsygdomme. Cutanei morbi.  
 Hugen erner nedfalden. Uvulae prolapsus.  
 Huggedesaar. Vulnere scissa.  
 Hundehunger, Hundesult. Bulimia.  
 Hunger. Fames.  
 Hverdagsfeber, Hverdagskolde. Quotidiana febris.  
 Hvidflod, Hvide. Leucorrhoea.

Igt. a) Paronychia; b) Furunculi ventriculus.  
 Ildblegne. Epinyctides.  
 Indsnæret brok, Indsperret brok. Incarcerata hernia.  
 Indvortes heede. Fervores interni.  
 Jomfruesyge, Jomfruesot. Chlorosis.  
 Kartnegle. Ungues scabri; Arctura unguis.  
 Kattebyld. Panaritium.  
 Keigbyld. Bronchocele.  
 Kierlighedsfeber. Amatoria febris.



Kiertelsyge, Kiertelknuder. Scrophulae.  
 Kighoste, Kiighoste. Tussis convulsiva.  
 Kildren, Killen. Titillatio.  
 Kildrehoste. Tussis titillatoria.  
 Kiödbrok. Sarcocoele.  
 Kiödbyld. Polypus.  
 Kiödvext, Kiödgevæxt. Sarcoma.  
 Kiödyrer. Carunculae.  
 Klap. Uvulae prolapsus.  
 Klepholdt. Morbus venereus.  
 Klepholdtsaar. Ulcuscula venerea.  
 Klingen for örene. Tinnitus aurium.  
 Kløe. Scabies.  
 Klubba. *Vid.* Radesyge.  
 Knægigt. Gonagra.  
 Kneb, Knev. Colica.  
 Knuder. Nodi.  
 Knudekiertler. Scrophulae.  
 Knuen. Arthritis.  
 Knusninger. Contusiones.  
 Koldbrand, Koldfyr. Sphacelus.  
 Kolde, Koldfeber. Febris intermittens.  
 Koldepis. Stranguria.  
 Kolde hævelser. Oedemata.  
 Koldsvædd. Sudor frigidus.  
 Kolik. Colica.  
 Kopper. Variolae.  
 Kopperfeber. Febris variolosa.  
 Korrenegle. Arctura unguis.  
 Kortaandethed. Asthma.  
 Kortsyn, Kortseenhed. Myopia.  
 Kraftløshed. Prostratio virium.  
 Krampe. Crampus; Spasmus.  
 Krampaare. Varix.  
 Krampedrag, Krampetræk. Convulsio.  
 Krampehoste. Tussis convulsiva.  
 Krampelatter. Risus spasticus.  
 Kræft, Krebs. Cancer.  
 Kræftknude. Cancer occultus.  
 Krægde, Kregde. Morbilli.  
 Kriim. Febris catarrhalis ferroensis.  
 Krillen. Titillatio.  
 Krillehoste. Titillatoria tussis.  
 Krogbened. Loripes.  
 Krop. Struma.  
 Kulde. Frigus.  
 Kuldesot. Rheumatismus.  
 Kulren i tarmene. Borborygmus.  
 Kyndinger. Dolores praesagientes.

Laargigt. Ischias.  
 Lam. Paralyticus.  
 Lamhed, Læmelse. Paralysis.  
 Lamhed i tungen. Paralysis linguae.  
 Landfarsot. Endemius morbus.  
 Læbesprækning, Sprukne Læber. Labia fissa.  
 Lændebyld. Steatoma.  
 Lændelam. Elumbis.  
 Lændesteen. Calculus renum.  
 Lændevee, Lændepine, Lændesmerte. Lumbago.

Læspen. Blaesitas.  
 Ledepine, Ledevee, Ledeværk. Arthritis.  
 Ledesnurren. Torpor.  
 Ledesvamp. Fungus articularum.  
 Ledestivhed. Anchylosis.  
 Ledevattersot. Hydrops articularum.  
 Ledevrid, Ledvrid. Luxatio.  
 Leirefeber. Febris castrensis.  
 Lemlæstelse. Mulitatio.  
 Lemmerört. Peralyticus.  
 Lemmevrid. Luxatio.  
 Lespen. Blaesitas.  
 Leverens forstoppelse. Infarctus hepatis.  
 Leverflod. Fluxus hepaticus.  
 Leverpletter. Maculae hepaticae.  
 Leversot, Leversyge. Hepatitis.  
 Lidenskaber. Pathemata.  
 Liigfald. Syncope.  
 Liigtorn. Clavus.  
 Liktraa. Elephantiasis islandica.  
 Livströg, Livsdryk. *Vid.* Durkløb.  
 Löst liv. Alvus fluida.  
 Luftbyld. Emphysema.  
 Luftkopper. Variolae siliquosae.  
 Lungebetændelse. Peripneumonia.  
 Lungebyld. Vomica.  
 Lungefeber. Febris pulmonalis.  
 Lungehoste. Tussis pulmonalis.  
 Lungesot. Phthisis pulmonalis.  
 Luus. Pediculi.  
 Luusesyge. Phthiriasis.  
 Lyde. Vitium.  
 Lyskebrok. Hernia inguinalis.  
 Lyskebylder. Bubones inguinales.  
 Lystsyge. Lues venerea.

Maallöshed. Aphonia.  
 Maanedlige renselse. Menses.  
 Maanedsbarn. Mola uteri.  
 Maanedssyge. Lunaticus morbus.  
 Maanedstidens standsning. Mensium suppressio.  
 Madleede. Anorexia.  
 Magældska, Magildska. *Vid.* Bugløb.  
 Magerhed. Macies.  
 Mandgalskab. Furor uterinus.  
 Maren, Mareriden. Ephialtes.  
 Marelok. Plica.  
 Masttarmens udfald. Ani procidentia.  
 Masttarmsfistel. Fistula ani.  
 Materie. Pus, Materia purulenta.  
 Mavebetændelse. Gastritis.  
 Mavebrynde Pyrosis.  
 Mavefeber. Febris mesenterica.  
 Mavehoste. Tussis stomachalis.  
 Mavekrampe. Cardialgia.  
 Mavens overladdelse. Oppletio.  
 Mavepine, Mavesmerte. Gastrodynia.  
 Mavesvulst, Mavehævelse, Mavens oppustelse. Expansio stomachi.  
 Mavetrykning. Cardiogmus.  
 Medæder. Comedones.



- Melkeknuder. *Lactis induratio*.  
 Melkeskorpe. *Crusta lactea*.  
 Melkefeber. *Lactaria febris*.  
 Meslinger, Mæslinger. *Morbilli*.  
 Miltsot, Miltsyge. *Splenalgia*.  
 Moderbrok. *Hysterocele*.  
 Moderdampe. *Vapores*.  
 Moderfald, Moderens udfald. *Uteri pro-*  
*cidencia*.  
 Moderfang, Moderslag. *Hystericæ con-*  
*vulsiones*.  
 Moderfeber. *Hysterica febris*.  
 Moderflod. *Metrorrhagia*.  
 Modergigt. *Arthritis hysterica*.  
 Moderhoste. *Tussis hysterica*.  
 Moderkrampe. *Hystericus spasmus*.  
 Moderkræft. *Cancer uteri*.  
 Moderspletter, Modersmærke. *Nævi*  
*materni*.  
 Modersvingel. *Hysterica vertigo*.  
 Modersyge, Moderbesværelse. *Hyste-*  
*rica passio*.  
 Modstot. *Hypochondriaca passio*.  
 Mørke öine. *Amblyopia*.  
 Mundskaar. *Efflorescentiae labiorum*.  
 Mundskaalde, Mundskal. *Stomacace*.  
 Mundsvamp. *Aphthae*.
- Nældefeber, Nældesot. *Febris urticata*.  
 Næseblod, Næseblöden. *Haemorrhagia*  
*narium*.  
 Næsebyld. *Ozaena*.  
 Næsepolyp. *Polypus nasi*.  
 Nætbrok. *Epiptocoele*.  
 Narisle, Narild. *Scarlatina febris*.  
 Natblende. *Hemeralopia*.  
 Natgænger. *Noctambulus*.  
 Natild. *Zona, Zoster*.  
 Nattesveed. *Sudor nocturnus*.  
 Nattesyn. *Nyctalopia*.  
 Navlebrok. *Omphalocele*.  
 Navlegevext. *Sarcomphalos*.  
 Neglebyld. *Paronychia*.  
 Neglerödder. *Reduvia*.  
 Nervefeber. *Nervosa febris*.  
 Nervegigt. *Arthritis vera*.  
 Nervesygdom. *Nervosus morbus*.  
 Norisle, Norette. *Scarlatina febris*.  
 Nyrebetændelse. *Nephritis*.  
 Nyrebrok. *Nephrocele*.  
 Nyresteen. *Calculus renum*.  
 Nyrevee, Nyresmerte, Nyrepine. *Ne-*  
*phralgia*.  
 Nysning. *Sternutatio*.
- Omædning. *Sphacelus*.  
 Omgangssyger. *Epidemici morbi*.  
 Omslag. *Abortio*.  
 Ond feber. *Maligna febris*.  
 Onde saar. *Cacoëthes*.  
 Onde saar. *Vid. Radesyge*.
- Ondarted. *Malignus*.  
 Opblæselse, Opblæsning. *Intumescencia,*  
*Inflatio*.  
 Opblæst liv. *Meteorismus*.  
 Ophovnode aare. *Varices*.  
 Ophovnode pungsteene. *Testiculi ve-*  
*neriei*.  
 Opkastelse, Opkastning. *Vomitus*.  
 Opstødning af maven, Opstødelser.  
*Ructus*.  
 Opstöden som af raadne æg. *Nidrosi*  
*ructus*.  
 Orme. *Vermes*.  
 Ædende Orm. *Herpes exedens*.  
 Orm i fingeren. *Panaritium*.  
 Ormfeber. *Vermiosa febris*.  
 Overbeen. *Ganglion*.  
 Overblæst. *Erysipelas faciei, Aestus volaticus*.  
 Ömhed. *Sensibilitas*.  
 Ömme tænder. *Dentium hebetudo*.  
 Ör. *Vertiginosus*.  
 Örhed. *Vertigo*.  
 Öreflod. *Otorrhoea*.  
 Öreklingen, Öresuusen. *Aurium tinnitus,*  
*susurrus*.  
 Örepine, Örevee. *Otalgia*.  
 Öreskarn. *Aurium sordes*.  
 Öyefistel. *Fistula lacrymalis*.  
 Öyeflod. *Ophthalmia catarrhalis*.  
 Öyebetændelse, Öyenbrynde. *Ophthal-*  
*mia*.  
 Öyenhinde. *Pterygium*.  
 Öyenpletter. *Leucoma*.  
 Öyenrødme. *Haemalops*.  
 Öyentær. *Cataracta*.  
 Öyenvee, Öyensmerte. *Ophthalmia*.  
 Öyevattersot. *Hydrophthalmia*.  
 Öyerinden. *Lippitudo*.
- Pest, Pestilentse. *Pestis*.  
 Pestbylde. *Anthrax*.  
 Pimpeonde. *Dolores parturientium praesa-*  
*gientes*.  
 Pine. *Dolor*.  
 Pine i ryggen. *Notialgia*.  
 Pine ilænderne. *Lumbago*.  
 Pirring, Pirren. *Irritatio, Dolor pungens*.  
 Pisstandsning. *Ischuria*.  
 Pletter. *Maculae*.  
 Pletfeber, Plakfeber. *Petechialis febris*.  
 Pleurits, Pleuris, Plöris. *Pleuritis*.  
 Pliiröye. *Nystagmus*.  
 Plöse. *Vid. Vable*.  
 Plussenhed. *Phlogosis*.  
 Podagra, Podagel. *Podagra*.  
 Pokker. *Vid. Fransoser*.  
 Popelsie. *Apoplexia*.  
 Posehævelse. *Cysticus tumor*.  
 Pukkel. *Gibbus*.  
 Palsaarebyld. *Aneurisma*.  
 Pungebrok. *Oscheocele*.  
 Purpurfeber. *Purpura*.



Qvalme. Nausea.  
Qvæling. Suffocatio.  
Qværkbyld. Struma.  
Qvæstning, Questning. Sugillatio.

Raaddenhed. Corruptio, Putredo.  
Raadne upstødelser. Nidorosi ructus.  
Raaheder. Cruditates.  
Radesyge. Lepra arctica.  
Raserie. Mania.  
Raslen i halsen. Stertor.  
Ræben, Ræbning. Ructus.  
Rækning. Pandiculatio.  
Regneorme. Lumbrici intestinales.  
Rendsel. Rheumatismus.  
Revnede læber. Labia fissa.  
Ribler. Vibices; Livores.  
Rift, Rivt. Fissura.  
Rilklump. Excrescentia.  
Rindende øyne. Epiphora.  
Ringorm. Impetigo.  
Riven i tarmene. Tormina.  
Roe. Crusta, Eschara.  
Rosen. *Vid.* Radesyge.  
Rosen. Erysipelas.  
Røde. Menorrhagia.  
Røde. Pus.  
Røde hunde. Rubeolae.  
Røde øine. Haemalops.  
Rødfinnet ansigt. Gutta rosacea.  
Rødme. Rubor.  
Rørbyld. Fistula.  
Rørelse. Paralysis.  
Röta. *Vid.* Radesyge.  
Rumlen i tarmene. Borborygmus.  
Rumpebylder. Mariscae.  
Rumpefistel. Fistula ani.  
Rustenhed. Raucedo.  
Ruus. Temulentia.  
Rygpine. Notialgia.  
Rygskabb, Ryl. Lumbago.  
Rystelse. Commotio.

Saar. Vulnus.  
Saltflod. Serpigo.  
Sammenflydende kopper. Confluentes  
variolae.  
Sædflod. Gonorrhoea.  
Sædsmitte. Pollutio.  
Shanker. Ulcusculum venereum.  
Selvmord. Suicidium.  
Senekrympning. Spasmus.  
Senespring. Subsultus tendinum.  
Senetrækninger. Convulsiones.  
Sidepine, Sidevee. Dolores hypochondri-  
orum.  
Sidesting. Pleurodyne.  
Sindsbevægelser. Pathemata.  
Sindsyge. Melancholia.  
Skaaldeblegner. Pustulae.

Skab. Scabies.  
Skaldehoved. Calvities.  
Skaldepande. Area.  
Skaldesyge. Alopecia.  
Skaldet. Calvus.  
Skanker. Ulcusculum venereum.  
Skarlagensfeber. Scarlatina.  
Skarphed. Acrimonia.  
Skæren i tarmene. Tormina.  
Skæren paa vandet. Ardor urinae.  
Skæver. Cardiognus.  
Skævren, Skævring. Fractura.  
Skeling. Strabismus.  
Skæv hals. Obstipitas.  
Skævning. Distorsio.  
Skielven. Tremor.  
Skiftinger. Infantes rhachitici.  
Skindöd. Asphyxia.  
Skoldekopper. Variolae lymphaticae.  
Skorpe. Crusta, Eschara.  
Skörbug, Skiörbug. Scorbutus.  
Skörbugsgigt. Arthritis scorbutica.  
Skramme. Vulnus leve.  
Skræk. Pavor.  
Skrofler. Scrophulae.  
Skrollen i tarmene. Borborygmus.  
Skröbelig. Infirmus, Valetudinarius.  
Skurv. Tinea.  
Slag. Epilepsia.  
Slagflod; Slag. Apoplexia.  
Slemmesyge. Epilepsia.  
Slemsyge. *Vid.* Radesyge.  
Slet fordøjelse. Dyspepsia.  
Sliim, Slim. Mucus; Pituita.  
Sliimdryppert. Gonorrhoea benigna.  
Sliimfeber. Febris pituitosa.  
Sliimkolik. Colica pituitosa.  
Sliimvext. Polypus.  
Slövhed. Stupiditas.  
Smaakopper. Variolae.  
Smerte. Dolor.  
Smittende syge, Smitsom syge, Smitte.  
Contagium.  
Smittestof. Miasma.  
Snigfeber. Febris lenta.  
Snorken. Stertor.  
Snue, Snöve. Coryza.  
Snuesyge. Catarrhus epidemicus.  
Soelfregner, Soelpletter. Ephelides.  
Soelstik. Insolatio.  
Sommerpletter, Sommerflekke. Ephe-  
lides.  
Sortsyge. Icterus niger.  
Sot. Morbus.  
Sovesyge. Carus; Lethargus.  
Söesyge. Morbus nauticus.  
Sövngeienger. Somnambulus.  
Sövnlöshed, Sövnlöse. Agrypnia.  
Spansk krave. Paraphimosis.  
Spænden, Spænding. Tensio.  
Spænding for hiertet. Cardialgia.  
Spedalskhed. a) Lepra; b) Elephantiasis.  
Spildsyge, Spilt. *Vid.* Radesyge.



Splintbrud. Fractura asseralis.  
 Spolorme. Lumbrici teretes.  
 Sprækker. Fissurae.  
 Sprætninger. Subsultus.  
 Sprætten i søvne. Panophobia.  
 Springorme. Ascarides.  
 Sprinkelfeber. Petechialis febris.  
 Sprinkler. Petechiae.  
 Sprukne læber. Labia fissa.  
 Spyen, Spyening. Vomitus.  
 Spyorm. *Vid.* Ringorm.  
 Spyttefeber. Sputatoria febris.  
 Spytteflod, Spytflod. Ptyalismus.  
 Spytten, Spyttning. Sreatus.  
 Sqvalpen. Fluctuatio.  
 Stakaande. Asthma.  
 Stakaandethed. Anhelitus.  
 Stamme. Balbutire.  
 Stær. Cataracta.  
 Steen; Steentilfælde; Steensmerte;  
     Calculus.  
 Steenkopper. Variolae siccae.  
 Sti. Hordeolum.  
 Stierne. Cataracta.  
 Stik. Punctura.  
 Stikfeber. Febris suffocans.  
 Stikflod. Catarrhus suffocativus.  
 Stikkende smerter. Dolores pungentes.  
 Sting i siden. Pleurodyne.  
 Stinkende aande. Oris foetor.  
 Stiv hals. Obstipitas.  
 Stivhed. Rigiditas.  
 Stokblind. Plane caecus.  
 Stoltrængsel. Tenesmus.  
 Stød, Stødt saar. Contusio.  
 Störtning. Paroxysmus.  
 Stramhed. Tensio.  
 Stukne saar. Vulnere puncta.  
 Stumhed. Mutitas.  
 Stygsyge. *Vid.* Radesyge.  
 Suk. Suspirium.  
 Susen for ørene. Susurrus aurium.  
 Suurøiedhed. Lippitudo.  
 Svaghed. Debilitas.  
 Svagsynethed. Amblyopia.  
 Svampede udvexter. Excrescentiae fun-  
     gosae.  
 Svangerskab. Graviditas.  
 Svækkelse. Debilitatio, Enervatio.  
 Sved. Sudor.  
 Svedfeber, Engelsk Svedsyge. Su-  
     dor anglicus.  
 Svien. Dolor acutus.  
 Sviinekopper. Variolae durae, ovaes.  
 Svimmel, Svimlen. Vertigo.  
 Svindsot. Phthisis.  
 Svindsothoste. Tussis phthisica.  
 Svulst, Svuld. Tumor.  
 Syge, Sygdom. Morbus.  
 Syrlighed i maven. Ardor ventriculi.  
 Taasebid. Panaritium.  
 Tagger, Takker. Haemorrhoides caecae,  
     turgentes.  
 Tandblöden. Haemorrhagia dentium.  
 Tandbyld. Parulis.  
 Tandkomme, Tandbrud, Tændernes  
     giennembrud. Dentitio.  
 Tandpine, Tandvee. Odontalgia.  
 Tandraadenhed. Caries dentium.  
 Tandskæren. Dentium stridor.  
 Tandskiftning. Dentium permutatio.  
 Tandskörbug. Scorbutus dentium.  
 Tarmebetændelse. Enteritis.  
 Tarmbrok. Enterocoele.  
 Tarmgigt, Tarmvrid, Tarmesling. Vol-  
     vulus.  
 Tærende feber. Hectica febris.  
 Tæring, Tærende syge. Atrophia.  
 Tidernes forstoppelse. Mensium sup-  
     pressio.  
 Tilbagedreven. Retropulsus.  
 Tilböyelighed til brækning. Nausea.  
 Tilbagefald. Recidiva.  
 Tilfælde. Symptomata.  
 Tilsyneladende døde børn. Asphyxia  
     infantum.  
 Tirhöns. Pediculi inguinales.  
 Törhed. Siccitas.  
 Törhoste. Tussis sicca.  
 Törst. Sitis.  
 Tör værk. Rheumatismus.  
 Trangbrystighed. Asthma.  
 Trangpis. Dysuria.  
 Trækbyld. Abscessus.  
 Trækninger. Convulsiones.  
 Trækning i alle lemmer. Pandiculatio.  
 Trængen til støels. Tenesmus.  
 Trængen paa vandet. Bradysuria.  
 Trængsel. Tenesmus.  
 Træthed. Lassitudo.  
 Trediedagskolde. Quartana febris.  
 Trommesyge. Tympanites.  
 Tröske, Trödske. Aphthae.  
 Tröske. Caries.  
 Tuden og rummel i tarmene. Borbo-  
     rygmus.  
 Tumlen, Tummel. Vertigo.  
 Tungens læmelse. Glossoplegia.  
 Tungebaand. Anchyloglossum.  
 Tungekræft. Noma.  
 Tungbrystighed. Asthma.  
 Tunghörighed, Tung hörelse. Auditus  
     gravis.  
 Tungsindighed. Melancholia.  
 Tussebed. Panaritium.  
 Tvang i bagen. Tenesmus.  
 Tykhed. Raucedo.  
 Tyndt liv. Alvus fluida.  
 Tyngsel, Tunghed i hovedet. Carcbaria.  
 Udbrud. Eruptio.  
 Udglidning. Procidencia, Prolapsus.



Udslag, Udslæt. Exanthema.  
Udslagsfeber. Exanthematica febris.  
Udtæring. Atrophia.  
Udtømmelse. Exhaustio.  
Udvexter. Excrescentiae.  
Udvortes sygdomme. Externi morbi.  
Ufordöielighed. Indigestio.  
Uformuenhed. Impotentia.  
Ufrugtsommelighed. Sterilitas.  
Ulvehunger. Bulimia.  
Underløbet blod. Ecchymosis.  
Ureenligheder. Sordes.  
Urinens tilbageholdelse. Ischuria.  
Urinflød. Diabetes.  
Uro. Inquietudo.

Vaagesyge. Aprypnia.  
Vaarkolde. Vernalis febris.  
Vabler. Bullae, Ampullae, Pastulae.  
Væggeluus. Cimices.  
Væmmelse. Nausea.  
Vandblegne. Hydatides.  
Vandbrok. Hydrocele.  
Vandbyld. Oedema.  
Vandhoved. Hydrocephalus.  
Vandig hævelse. Oedema.  
Vandkopper. Variolae lymphaticae.  
Vandskæren. Ardor urinae.  
Vandskræk, Vandsyge. Hydrophobia.  
Vandsot. Hydrops.  
Vanfoster, Vanfødsel. Monstrum.  
Vanför. Debilis; Vitiosus.  
Vanmægtighed. Animi deliquium.  
Vansmegtelse. Lipothymia.

Vanvittighed. Delirium.  
Varulv. Lycanthropos.  
Vattersot. Hydrops.  
Vattersot under huden. Anasarca.  
Vedholdende febre. Continuae febres.  
Vedvarende sygdom. Continuus morbus.  
Vee. Dolor; Malum.  
Veer. Dolores parturientium.  
Veneriske buboner. Bubones.  
Veneriske saar. Ulcuscula venerea.  
Venerisk skurv. Scabies venerea.  
Venerisk syge. Venerens morbus.  
Verk, Værk. Dolor acutus.  
Verkbrud. Paralysis.  
Vexelfeber. Intermittens febris.  
Vildelse, Vildskab. Mania.  
Vildt kiød. Luxurians caro.  
Vinde. Flatus.  
Vindbrok. Pneumatocele.  
Vindöiethed. Strabismus.  
Vindsot. Tympanites.  
Voer. Ichor.  
Volf. Intertrigo.  
Vorter. Verrucae.  
Voxkiertler. Bubones pubertatis.  
Vrid. Luxatio.  
Vridblegne. Callus.  
Vunde. Vulnus.  
Vundfeber. Vulneraria febris.  
Vundesaar. Vulnere.

Ydrer. Papulae.  
Ydringer. Exanthemata.





LEXICON NOSOLOGICUM  
SUECICO-LATINUM.

---



Handwritten notes in the top right corner, possibly a list or index.

# THE HISTORY OF THE CITY OF LONDON

Handwritten notes in the bottom right corner, possibly a list or index.



Afskärning. Afsättning. Amputatio.

Afskilning. Exfoliatio.

Afslag. Lochia.

Afsplittring. Engissoma.

Aftvining. Atrophia.

Agg. Punctura.

Andagsfrossa. Tertian febris.

Andfädd, Andtruten. Anhelans.

Andtäppa. Asthma.

Anfrätning. Caries.

Anstöter. Accessus.

Anväxning. Adhaesio.

Arbetsblåsor. Phlyctaenae a frictione.

Armgruppsvett. Alarum foetor.

Åderbräck. Varix.

Åderbultning. Palpitatio venarum.

Åt. *Vid.* Kräfta.

Åderstod. Suppressio mensium.

Äckel. Fastidium.

Älfbläst. Herpes miliaris.

Älta. Febris lenta.

Ändetarmens utfall. Ani prolapsus.

Ändvärk. Proctalgia.

Änga, Andtäppa. *Vid.* Bröstitäppa.

Ärr, Ärrvalk. Cicatrix.

Ätsjuka. Bulimia.

Ätsår. Cancer.

Balk. Callus, Callositas.

Barnref. Colica meconialis et lactantium.

Barnsjukor. Morbi infantum.

Barnvärkar, Barnsängsvärkar. Dolores puerperarum.

Bän. Colica.

Bedrägeliga värkar. Dolores spurii.

Befängd. Daemoniacus.

Benbrott. Fractura ossis.

Benens svampning. Spina ventosa.

Benflen. Osteocopus.

Benfrat, Benfrätning. Caries.

Benhårdnad. Callus.

Benknöl. Exostosis.

Benlosning. Diachylosis, Exfoliatio.

Benremning. Fissura.

Benröta. Caries.

Benutskjutning. Exostosis.

Bensvamp. Spina ventosa.

Benutväxt. Exostosis.

Benväxt. Hyperostosis.

Besvärande utdunstning. Exhalatio foetida ex toto corpore vel parte.

Bett. Morsus.

Binne. Tenesmus.

Binnikemaskar. Taeniae.

Bitit sår. Vulnus a morsu.

Blånad. Enchymoma.

Blåsor. Phlyctaenae.

Blåsebrand. Cystitis.

Blåsebräck. Hernia vesicae.

Blåsesten. Calculus vesicae.

Blåseutfall. Procidencia vesicae.

Blåsfrisel. Miliaris febris.

Blädderpest. Pemphigus.

Blädderrosen. Erysipelas pustulosum.

Bläddror. Pustulae.

Blek hy. Cachexia.

Bleksot. Chlorosis.

Blemmor. Pustulae.

Blindhet. Caecitas.

Blinkning. Hippus.

Blodböld. Furunculus.

Bloddrifter. Congestiones.

Blodets underlöpande. Ecchymosis.

Blodflöd. Haemorrhagia.

Blodfylla. Plethora.

Blodgång. Menorrhagia.

Blodharskning. Haemoptysis.

Blodhostning. Haemoptysis.

Blodkräkning. Haematmesis.

Blödöga. Haemalops.

Blodpiss, Blodpinkning. Haematuria.

Blodsår. Vulnus.

Blodsot. *Vid.* Rödsot.

Blodspottning. Haemoptysis.

Blodstörtning. Haemorrhagia.

Blodsvett. Sudor sanguineus.

Blycolik. Colica saturnina s. pictonum.

Blödning. Haemorrhagia.

Blötögddhet. Epiphora.

Blötsinhet. Imbecillitas.

Blyblå. Lividus.

Bockhosta. Tussis scrophulosa.

Bolde. Anthrax.

Borsten. Crinones.

Borttagenhet. Paralysis.



Borttorkning. Aridura.  
 Borttråning. Atrophia vasculosa.  
 Bölder. Furunculi.  
 Brand. Inflammatio.  
 Brandfeber. Febris inflammatoria.  
 Brandvärker. Inflammatorii dolores.  
 Bräck. Hernia.  
 Bräcksäck. Saccus herniosus.  
 Bräddöd. Asphyxia.  
 Brånad. Inflammatio.  
 Brännande tandvärk. Odontitis.  
 Bränneskadar, Bränsår. Ambusta.  
 Brännevinsansigt. Gutta rosacea.  
 Brännsjuka. Cansus; Febris continua.  
 Brännskallor. Phlyctenae ab ustione.  
 Brister. Debilitates.  
 Broskhårdnad. Callus.  
 Brott. Fractura.  
 Brottfall. Epilepsia.  
 Bröstböld. a) Empyema; b) *Vid.* Spenböld.  
 Bröstbrand. Peripneumonia.  
 Bröstfeber. Febris catarrhalis.  
 Bröstfluss. Catarrhus.  
 Brösthesa. Raucedo.  
 Brösthosta. Tussis pectoralis.  
 Bröstkräfta. Cancer mammarum.  
 Bröstsjuka. Phthisis pulmonalis.  
 Brösttäppa. Asthma.  
 Bröstvattensot. Hydrothorax.  
 Bröstvärk. Catarrhus.  
 Brustna läppar. Labia fissa.  
 Brytning. Crisis.  
 Brytningar. Accessiones febriles.  
 Brytningsbölder. Tumores critici.  
 Bukbräck. Hernia ventralis.  
 Bukbrand. Peritonitis.  
 Bukflöd. Coeliaca passio.  
 Bukref. Alvi profluvium.  
 Bukstinn. Flatuum retentio.  
 Bukvattensot. Ascites.  
 Bukvärk, Bukve. Colicus dolor.  
 Bula. Sugillatio.  
 Bulnad. Tuber, Tumor.  
 Bulning. Suppuratio.  
 Bulning, Bulningssår. Abscessus.  
 Bulrande i tarmarna. Borborygmus.  
 Bultning. Palpitatio.  
 Byting. Hieranosos.  
 Byting. Infans rhachiticus.  
 Dalk. Callus.  
 Danssjuka. Melancholia saltatoria.  
 Darrning. a) Subsultus; b) Tremor.  
 Darrsjuka. Hieranosos.  
 Däning. Animi deliquium.  
 Darskap. Vesania.  
 Domning. Stupor.  
 Dödelig. Letalis.  
 Dödkött. Caro luxurians.  
 Dödkötts åkommande. Mortificatio.  
 Dödsfläckar. Morphea.  
 Döfhet, Döfhörsel. Cophosis.

Dragnig. Spasmus.  
 Dragsjuka. Raphania.  
 Drägling, Dräglände. Ptyalismus.  
 Dricksjuka. Polydipsia.  
 Dröppel. Gonorrhoea.  
 Dubbelfrossa. Duplicata febris.  
 Dufvenhet. Narcosis.  
 Dumhet. Fatuitas.  
 Durchlopp, Dürklopp. Diarrhoea.  
 Durchlopp med osmält spis. Lienteria.  
 Dvala. Typhomania.

Efterdröppel. Gonorrhoea secundaria.  
 Efterflöd. Lochia.  
 Eftervärkar. Dolores post partum.  
 Elak. Malignus.  
 Elak anda. Foetor oris.  
 Elak smak på mat. Dyspepsia nidorosa.  
 Eldsmärke. Naevus.  
 Elefantfot. Elephantiasis Arabum.  
 Elefantutslag. Elephantiasis.  
 Elfbläst. Herpes miliaris.  
 Elfkarlebysjuka. Elephantiasis.  
 Engelska ledsjukan. Rhachitis.  
 Enögd. Monoculus.  
 Etter. Pus.  
 Etterblemmer. Pustulae.  
 Etterblåsor. Phlyctenae congestae; Epi-  
 nyctides.

Fallsjuka, Fallande sot. Epilepsia.  
 Falska värkar. Dolores spurii.  
 Farsot. Epidemia.  
 Fårkoppor. Variolae spuriae.  
 Fältfeber. Castrensis febris.  
 Fältsjuka. Dysenteria castrensis.  
 Färdi. *Vid.* Koppor.  
 Feber. Febris.  
 Feberbrytning. Accessio febrilis.  
 Feberfrossa. Frigus febrile.  
 Feberhetta. Aestus febrilis.  
 Feberförelser. Paroxysmi.  
 Feberskott. Tumores critici.  
 Feberutslager. Exanthemata febrilia.  
 Fettsvulst. Tumor adiposus.  
 Fetväxt. Natta.  
 Fjällande hud. Scabrities.  
 Fjerdedagsfrossa. Quartana febris.  
 Fiken. Taenia.  
 Fingerklo. Gryphosis.  
 Fingerknöl. Curvatura digitorum.  
 Finnar. Vari.  
 Fjollighet. Paraphrosyne.  
 Fistel. Fistula.  
 Fläckfeber. Petechialis febris.  
 Flåning. Excoriatio.  
 Flen. Cardialgia.  
 Flenhus. Tumor cysticus.  
 Flog. Erythema.  
 Flog. Rheumatismus.  
 Flödstockning. Amenorrhagia.



Fluss. Rheumatismus; Fluxus; Catarrhus.  
 Flussfeber. Febris catarrhalis.  
 Flusshosta. Tussis sanguinea.  
 Flussvärkar. Rheumatici dolores.  
 Flygande gikt. Arthritis vaga.  
 Flygande hetta. Phlogosis.  
 Flygvärk. Arthritis vaga.  
 Flytande hufvud. Achores.  
 Fnäs. Pityriasis.  
 Fnassel. Efflorescentia.  
 Fotsjuka. Podagra.  
 Fotsvett. Sudor pedum.  
 Födselflöd. Leucorrhoea.  
 Födselbräck. Hernia vaginalis.  
 Födslemärkar. Naevi.  
 Födslevärk, Födslepina. Dolores ad partum.  
 Förblödning. Sanguinis profluvium.  
 Förbrända lemmar. Membra ambusta.  
 Fördärfvade vätskor. Cacoehymia.  
 Förhårdning. a) Induratio; b) Scirrhus.  
 Förkylda lemmar. Membra congelata.  
 Förkylning. Catarrhus.  
 Förlamning. Paralysis.  
 Förlängd tungspena. Uvula relaxata.  
 Förlorad smak. Ageusia.  
 Förlorad appetit. Anorexia.  
 Förlossning. Parturitio.  
 Förqväfning. Suffocatio.  
 Förräknning. Luxatio.  
 Förtryckning. Luxatio.  
 Försatte bräck. Herniae compositae.  
 Försättning. Metastasis.  
 Förstoppning. Obstructio.  
 Förtjust. Catalepticus.  
 Försträckning. Subluxatio.  
 Förströdda sjukdomar. Sporadici morbi.  
 Fransoser, Franska koppor. Lues venerea.  
 Fräken, Fräknar. Lentigines.  
 Frisel. Febris miliaris.  
 Friskt sår. Vulnus recens.  
 Frossa, Frossfeber. Febris intermittens.  
 Frostknöl, Frostkolor, Frostbölder. Perniones.  
 Fruentimmers räkning eller rening. Menses.  
 Fullsår. Vulnus cum fractura.  
 Fulskorf. Tinea.  
 Fulslag. Panaritium.  
 Fulsår. Tinea.

Gallblåsesten. Calculus vesicae felleae.  
 Gallcolik. Colica biliosa.  
 Gallfeber. Choleric febris.  
 Gallsjuka. Cholera morbus.  
 Galna hundars bett. Morsus canis rabidi.  
 Galningar. Maniaci.  
 Gamla. Erysipelas.  
 Gastkramad. Scorbutus.  
 Gastkyas. Herpes farinosus.

Gå i sömnen. Somnambulismus.  
 Gångsjuka. Intertrigo.  
 Gårst. Colica pituitaria.  
 Gåshud. Essera anserina.  
 Gäsning. Orgasmus.  
 Gäspning. Oscitatio.  
 Gigeltänder. Dentes prominentes.  
 Gikt. Arthritis.  
 Giktfeber. Arthritica febris.  
 Giktknölar. Tophi.  
 Glösögd. Oculi prominentes.  
 Glupskhet. Voracitas.  
 Gnetter. Lentescens.  
 Gnislan. Stridor.  
 Godartad. Benignus.  
 Grå starr. Cataracta.  
 Grånsjuka. Chlorosis.  
 Groning. Concretio.  
 Grötsvulst. Atheroma.  
 Grubbel. Melancholia mentalis a nimis protractis speculationibus.  
 Guds hand. Sphacelismus.  
 Gulsot, Gulsjuka. Icterus.  
 Gurkmaskar. Cucurbitini.  
 Gyllenåder. Haemorrhoides.  
 Gyllenådren med ögon. Haemorrhoides apertae.  
 Blinda Gyllenådren. Haemorrhoides coecae.

Hackhosta. Haemoptysis.  
 Hafvande. Graviditas.  
 Halftertianfeber. Semitertiana.  
 Halltande. Claudicatio.  
 Halsbrand. Cynanche.  
 Halsbränna. Soda.  
 Halsböld. Cynanche.  
 Halsfluss. Catarrhus faucium.  
 Halskrampa. Spasmus faucium.  
 Halssjuka. a) Angina; b) Febris scarlatina.  
 Halsstopp. Dysphagia.  
 Halstäppa. Angina.  
 Halsvred. Obstipitas.  
 Handsjuka. Chiragra.  
 Handsvett. Sudor manuum.  
 Harman, Harmynthet. Labium leporinum.  
 Harskning. Scretio.  
 Håll och sting. Pleuritis.  
 Håll med lungbrand. Pleuropneumonia.  
 Hårdhet. Callositas.  
 Hårdhudig. Callosus.  
 Hård lif. Obstipatio.  
 Hårdnad. Scirrhus.  
 Härlopp. Alopecia.  
 Härmask. Herpes exedens.  
 Härtofva. Plica.  
 Häfta. Tenesmus.  
 Hämmad utdunstning. Transpirationis suppressio.  
 Hängfärdig. Melancholia plethorica.  
 Hängsjuka. Cardialgia.  
 Hännas gjerning. Erysipelas.



- Heliro. Tempus quo intermitti solent morbi ante obitum aegrotantis (*Medelpad*).  
 Helig eld. Erysipelas.  
 Helsår. Vulnus abdominis.  
 Hemsjuka. Nostalgia.  
 Hemskhet. Atonia.  
 Hetblemma. Phlyctaena.  
 Heshet. Raucedo.  
 Hetbrand. Gangraena.  
 Hetsig feber. Ardens febris.  
 Hetsigheter. Exanthemata apyreta.  
 Hicka. Singultus.  
 Hjernebrand. Cephalitis.  
 Hjernebräck. Hernia cerebri.  
 Hjernhvarf. Vertigo.  
 Hjernvilla. Phrenitis.  
 Hjertklappning. Palpitatio cordis.  
 Hjertängslan. Melancholia; Anxietas.  
 Hjertklämma. Cardialgia.  
 Hjertsprång. Eclampsia.  
 Hjerttryckning, Hiertve. Cardiognus.  
 Hjulbent. Varus.  
 Holsår. Vulnus abdominis.  
 Honingsmärke. Hepatizon.  
 Honingsvulst. Meliceris.  
 Hopphesta. Tussis ferina.  
 Hesta. Tussis.  
 Höftbräck. Hernia cruralis.  
 Höftfistel. Fistula coxalis.  
 Höftvärk, Höftve. Ischias.  
 Hölsesvulst. Encystis, Tumor cysticus.  
 Höndsån. Epilepsia.  
 Hörselvilla. Paracusis.  
 Hudlöshet, Hudskafning. Intertrigo.  
 Hudskador. Excoriatio.  
 Hufvudbråta. Gravedo.  
 Hufvudsvag. Amens.  
 Hufvudvattensot. Hydrocephalus.  
 Hufvudvärk. Cephalalgia.  
 Hufvudyra. Vertigo.  
 Huggsår. Scissa vulnera.  
 Hullsår. Carnaria vulnera.  
 Hungerlösa. Anorexia.  
 Hungersjuka. Bulimia.  
 Hvardagsfrossa. Febris quotidiana.  
 Hvälfning. Camarosis.  
 Hvita ådren. Haemorrhoides mucosae.  
 Hvita frisel. Febris miliaris, Morbilli.  
 Hvit starr. Cataracta lactea.  
 Hvitflöd. Fluor albus.  
 Hypochonder. Hypochondriasis.  
 Inbildningssjuka. Melancholia imaginaria.  
 Indrifven. Retropulsus.  
 Inspärradt bräck, Insneradt bräck. Hernia incarcerata.  
 Insplitrering. Ecpiesma.  
 Kallbrand. Sphacelus.  
 Kallfeber. Febris intermittens,  
 Kallpiss. Stranguria.  
 Kallsvet. Sudor frigidus.  
 Kallsvulst. Oedema.  
 Karbunkel. Anthrax, Carbunculus.  
 Kartnagel. Verruca unguinum; Unguis scaber.  
 Kattögd. Nyctalopia.  
 Kåf. Vid. Lungsot.  
 Känslösa. Anodynia.  
 Kärningbad. Phlogoses vetulae.  
 Kättia. Satyriasis.  
 Kekdrag. Sardiasis.  
 Kelenhet. Erotomania.  
 Kikhosta. Tussis ferina.  
 Kirren. Chiragra.  
 Kittelhosta. Tussis titillatoria.  
 Kjust. Tetanus.  
 Kladd. Plica.  
 Klappning. Palpitatio.  
 Kliande. Pruritus.  
 Klo. Colica.  
 Klöfsjuka. Paronychia.  
 Klufven ryggrad. Spina bifida.  
 Klåda. Psora, Scabies.  
 Knarkning. Crepitatio.  
 Knöl på tandköttet. Epulis.  
 Knölar. Bubones.  
 Knölsvulst. Scirrhus.  
 Knölväxt, Knölar. Strumae.  
 Knut. Nodus.  
 Kobent. Divaricatio pedum.  
 Kofvet. Suffocatus.  
 Koller. Mania passiva.  
 Kopper. Variolae.  
 Kopperansigt. Gutta rosacea.  
 Korl. Vox obscura.  
 Körtelböld. Bubo.  
 Körtelsvulst. Scrophulae.  
 Köttbräck. Sarcocoele.  
 Köttinna på ögat. Pterygium, Pannus oculi.  
 Köttväxt. Sarcoma.  
 Köttväxt i näsan. Polypus narium.  
 Krackning. Crepitatio.  
 Kraftlöshet. Virium prostratio.  
 Spanske Kragen. Paraphimosis.  
 Kramla. Convulsio partium, cum integritate sensuum.  
 Kramning. Compressio, Coarctatio.  
 Kramp, Krampdrag. Spasmus.  
 Krampäder. Varix.  
 Kramphosta. Tussis ferina.  
 Krampsjuka. Raphania.  
 Krankhet. Morbus.  
 Kräfta. Carcinoma.  
 Kräftklimp. Cancer occultus.  
 Kräftöga. Cancer oculi.  
 Kräftbröst. Cancer mammae.  
 Kräftsår. Cancer apertus.  
 Kräftsamp. Fungus cancrusus.  
 Kräftskada. Cancer.  
 Kräftknöl. Scirrhus.  
 Kräkning. Vomitus.



Krämpa. Infirma valetudo.  
 Krämpig. Valetudinarius.  
 Krittlar. Scrophulae.  
 Krittlar i lumsken. Bubones.  
 Krokent. Curvatura pedum.  
 Krokryggig. Gibber.  
 Kropfer. Scrophulae.  
 Krossning. Contusio.  
 Krumpenhet. Contractura.  
 Kryssning. Formicatio.  
 Krystning. Tenesmus.  
 Kvesor. *Vid*. Koppor.  
 Kylsår. Vulnus ex pernione.

Lamhet. Paralysis.  
 Långmaskar. Teretes.  
 Långslummer. Lethargus.  
 Långsynthet. Presbytia.  
 Långvarige sjukdomar. Chronici morbi.  
 Lårbräck. Hernia cruralis.  
 Lårfistel. Fistula femoralis.  
 Ländbräck. Hernia inguinalis.  
 Ländvärk. Lumbago.  
 Lättning. Pandiculatio.  
 Ledbrytning, Ledbrott. Luxatio.  
 Leddrag. Spasmus.  
 Ledens sammangroning. Anchylosis.  
 Ledfluss. Rheumatismus.  
 Ledhårdnad. Anchylosis.  
 Ledknuarren. Strepitus articulorum.  
 Ledknöl. Ganglion articulare, synoviale.  
 Ledknytning, Ledsjuka. Rhachitis.  
 Ledstifnad. Ancylosis.  
 Ledsvamp. Fungus articulorum.  
 Ledvridning. Subluxatio.  
 Ledvärk. Arthritis.  
 Lefverbrand. Hepatitis.  
 Lefverfläckar. Maculae hepaticae.  
 Lefverflod. Hepaticus fluxus.  
 Lefversot. Hepatitis.  
 Lemmlytt. Paralyticus.  
 Leopolds läpp. Labium monstrosum leopoldinum.  
 Lifmus. Arthritis vaga.  
 Likmask. Noma.  
 Liktorn. Clavus.  
 Ljumskeböld. Bubo inguinalis.  
 Ljumskebräck. Hernia inguinalis.  
 Ljumskefistel. Fistula inguinalis.  
 Lomhördhet. Auditus gravis.  
 Lökväxter. Porri venerei.  
 Lösa tänder. Vacillantes dentes.  
 Löss. Pediculi.  
 Ludenhet. Hirsuties.  
 Luktlösa. Anosmia.  
 Lungböld. Vomica.  
 Lungbrand. Peripneumonia.  
 Lungsot. Phthisis pulmonalis.  
 Lungsotshosta. Tussis phthisica.  
 Lussjuka. Phthiriasis.  
 Lystenhet. Pica, Malacia.

Lyte. Vitium.  
 Lytt. Deformis.

Magbrand. Gasteritis.  
 Magbräck. Gasterocele.  
 Magbrånad. Ardor ventriculi.  
 Magerhet. Macies.  
 Magfeber. Febris mesenterica.  
 Magflen. Cardialgia.  
 Maghosta. Tussis stomachica.  
 Magkramp. Cardialgia.  
 Magref. Colica.  
 Magsjuka. Dyspepsia.  
 Magsveda. Dolor ventriculi.  
 Magvärk, Magve. Gastrodynia.  
 Mara. Ephialtes.  
 Martofva. Plica.  
 Maskar. Vermes.  
 Maskstungna tänder. Cariosi dentes.  
 Materie. Pus.  
 Matleda. Anorexia.  
 Matsot. Lienteria.  
 Matvämjelse. Asitia.  
 Mällöshet. Aphonia.  
 Månadskalf, Månadsfoster, Månadsklimp. Mola uterina.  
 Månadsraseri. Lunaticus morbus.  
 Månadsrening, Månadsframmande, Månadssjuka, Månadsvärk. Menses.  
 Månadsreningens stockning. Mensium suppressio.  
 Märgling. Atrophia, Phthisis nervosa.  
 Medärfde sjukdomar. Hereditarii morbi.  
 Medföd fläck. Naevus maternus.  
 Mellemgårdsbrand. Diaphragmitis.  
 Messling, Mässling. Morbilli; Rubeolae.  
 Metmaskar. Lumbrici teretes.  
 Mjälthugg. Splenitis spuria.  
 Mjältsjuka. Splenitis.  
 Minneslöshet. Amnesia.  
 Misfall. Abortus.  
 Mjölkfeber. Febris lactaria.  
 Mjölklöd, Mjölksot. Galactirrhoea.  
 Mjölkkastning, Mjölckstockning. Galactirrhoea erronea.  
 Mjölkpiss. Diabetes.  
 Mjölkstarr. Cataracta lactea.  
 Moderbrånad. Hysteritis.  
 Moderfall. Prolapsus uteri.  
 Moderkalf. Mola uteri.  
 Moderplågor, Moderpassion, Modervärk, Modern, Moderns upstigande, Modersjuka, Moderqvaf. Hysterica passio.  
 Moderslidefall. Prolapsus vaginae.  
 Moderstörtning. Hysteroptosis.  
 Modertrumma. Hysterophyse.  
 Modstulenhhet. Atonia.  
 Morlande. Formicatio.  
 Mörkrädd. Panophobia.  
 Mösjuka. Chlorosis.  
 Multing. Sphacelus.



Mundrag. Tortura oris.  
Munlåsa. Trismus.  
Munskålla. Ulcus labiorum.  
Munspärre. Trismus.

Nackstyfnad. Obstipitas.  
Nackvärk, Nackfluss. Spondylalgia cervicalis.

Nafvelbråk. Hernia umbilicalis.  
Nagelböld. Panaritium.  
Nageln. Pterygium.  
Nagelrotsspricka. Fissura unguium.  
Nagelröta. Caries unguium.  
Nagelsprång. Reduvia.  
Nageltrång. Arctura unguis.  
Nagget. Trichiasis.  
Nattsvett. Sudor nocturnus.  
Näringsot. Coeliaca passio.  
Närsynt. Myops.  
Näsblödning. Haemorrhagia narium.  
Nässelfeber. Febris urticata.  
Nätbräck. Epiplocele.  
Nedfall. Prolapsus, Procidencia.  
Nedfallen tungspena. Procidencia uvulae.  
Nerffeber. Nervosa febris.  
Nerfsjuka. Nervosus morbus.  
Nerfstick. Punctura tendinum.  
Nippra. Condyloma.  
Njurbränad, Njurbrand. Nephritis.  
Njurvärk. Nephritis.  
Nysande. Sternutatio.

Obotelig. Insanabilis.  
Ofruktsamhet. Sterilitas.  
Oförmögenhet. Impotentia, Sterilitas paterna.  
Ofverfet. Polysarcia.  
Ohyra. Phthiriasis.  
Ondabett. Paronychia.  
Ondartad. Malignus.  
Ondskorf, Onda sår. Tinea sicca.  
Ondt af modern. Hysterica passio.  
Ormbett. Morsus serpentum.  
Oro. Inquietudo.  
Osmak. Dyspepsia nidiorosa.  
Öfverben. Ganglion.  
Öfverbörd. Superfoetatio.  
Öfverfett. Polysarcia.  
Ögnedrag. Hypospasma.  
Ögnehetta. Ophthalmia.  
Ögonbrand. Ophthalmia.  
Ögonläckens forkortning. Lagophthalmus.  
Ögonläckens omvändning. Ectropium.  
Ögonläckens sammangroende. Ancyloblepharum.  
Ögonsjuka. Ophthalmia.  
Ögonsarnad. Lippitudo.  
Ögonskälfnig. Strabismus.

Ögonvärk. Ophthalmia.  
Ömhet. Dolor.  
Ömhet. Hebetudo.  
Öppen pulsåder. Aneurisma.  
Örbrand. Otitis.  
Öresjuka. Febris continua.  
Örsjuka, Örvärk. Otalgia.  
Örsusning. Aurium susurrus.

Perlan. Epinyctis palpebrarum.  
Pest. Pestis.  
Pestböld. Anthrax.  
Pinkande i sömnen. Enuresis nocturna.  
Pinkflöd. Diuresis.  
Pinkgång. Incontinentia urinae.  
Pinksot. Diabetes urinalis.  
Pinksveda. Dysuria.  
Pipsår, Pipigt rotsår. Fistula.  
Plite. Ruga ulcerum.  
Plocka met fingrarna. Carphologia.  
Polska sjukan. Plica polonica.  
Prustning. Sternutatio.  
Pulsådrebräck. Aneurisma.  
Pulsering. Venarum palpitatio, Pulsatio.  
Pungbräck. Hernia scrotalis.  
Pungvärk. Pudendagra.  
Pussighet. Leucophlegmatia.

Qvabbel. Cacositia.  
Qvaf. Dyspnoea.  
Qvarkböld. Scrophula.  
Qvartanfeber. Quartana febris.  
Qväfning. Suffocatio.  
Qväkning. Contusio.  
Qvesa. a) Papula; b) Arthritis vaga.  
Qvinnoräkning. Menses.  
Qvisslor. Papulae.

Racklande. Expectoratio.  
Rapning. Ructus.  
Raseri. Rabies.  
Råddassmärta. Hystericalgia gravidarum.  
Räckningar. Pandiculatio.  
Räddhoga. Metus, Timor.  
Räformar, Reformar. Herpes.  
Ränsell. Lumbago.  
Ref. Colica.  
Remna. Fissura.  
Remnad ryggrad. Spina bifida.  
Retlighet. Irritabilitas.  
Ridsår. Intertrigo.  
Ringning i öronen. Aurium bombus.  
Ringorm. Impetigo.  
Rinnande ögon. Epiphora.  
Rinnande öron. Otorrhoea.  
Rise. Atrophia infantum.  
Rovärk. Ischias.



Rosen; Roos. Erysipelas.  
 Rossel. Rhonchus.  
 Röda frisel. Purpura.  
 Rödfras. Gutta rosacea.  
 Rödsålla. Erythema volaticum.  
 Rödsot. Dysenteria.  
 Rörhålig. Fistulosus.  
 Röta. a) Caries; b) Putredo.  
 Rötbolde, Rötbold. Ulcus; Apostema.  
 Rötbul. Vomica.  
 Rötfeber. Febris putrida.  
 Rötår. Cacoëthes; Ulcus malignum.  
 Rufva. Eschara.  
 Rus. Temulentia.  
 Ryckningar. Convulsiones, Motus convul-  
 sivi.  
 Ryckningar under sömnen. Panophobia.  
 Ryckningar i senorna. Subsultus tendi-  
 num.  
 Ryggskott. Dolor pungens dorsi.  
 Ryggsprång. Spondylalgia.  
 Ryggvärk. Dolor dorsi, Notialgia.  
 Ryggväxt. Natta.  
 Rylen. Lumbago.  
 Rysningar. Horripilatio.

Safters orenhet. Cacochymia.  
 Saltfluss. Serpigo.  
 Samvetsqual. Anxietas judicialis.  
 Sandklot. Testiculus venereus.  
 Sarasot. Cancer.  
 Sargadt sår. Laceratio.  
 Såget. Epiphora.  
 Sår. Vulnus.  
 Sårblödning. Fluxus sanguinis vulnerum.  
 Sårfeber. Vulneraria febris.  
 Sårnader. Ulcera.  
 Sadesbräck. Spermatocoele.  
 Sadesflöd, Sadesflytning. Gonorrhoea.  
 Sädessot, Sädso. a) Diabetes; b) Tabes  
 dorsalis.  
 Sätessistel. Fistula ani.  
 Seghet. Tenacitas.  
 Sendrag. Spasmus artuum.  
 Senebrott, Senelösning. Ruptura tendi-  
 num.  
 Senestick. Punctura tendinum.  
 Senestyfnad. Contractura.  
 Senknöl, Seneknut. Ganglion tendineum.  
 Senryck. Subsultus tendinum.  
 Sidoslag. Hemiplegia.  
 Sining. Agalactia.  
 Sinnesrörelser. Pathemata.  
 Sjuka. Morbus.  
 Fallande Sjukan. Epilepsia.  
 Engelska Sjukan. Rhachitis.  
 Polska Sjukan. Plica polonica.  
 Sjukdom. Morbus.  
 Sjösjuka. Morbus nauticus.  
 Skabb. Scabies.  
 Skador. Mala; Vulnera.

Skadeskurf. Scabies maligna.  
 Skafsår. Intertrigo.  
 Skarlakansfeber. Scarlatina febris.  
 Skärpa. Eschara.  
 Skälfning. Horror.  
 Skälfva. Febris intermittens.  
 Skärfva. a) Cardialgia; b) Lenta febris. *Linne*.  
 Skärningar. Tormina.  
 Skiatan. *Vid*. Durchlopp.  
 Skirre. Scirrhus.  
 Skoll. Exanthema labiorum.  
 Skollning. Adustio.  
 Skorf. Tinea.  
 Skoskaf. Intertrigo.  
 Skott. Rheumatismus.  
 Skottbold. Coccyta.  
 Skottsår. Vulnus sclopetarium.  
 Skörbjugg. Scorbutus.  
 Skörbjuggs brand. Noma.  
 Skörbjuggsfläck. Melasma.  
 Skråma. Vulnus leve.  
 Skrämsel. Terror.  
 Skrofel. Scrophula.  
 Skrot. *Vid*. Bräck.  
 Skrumpen. Aridura.  
 Skuggrädd. Panophobia.  
 Skumögghet. Hemeralopia.  
 Skutna skador. Vulnera sclopetaria.  
 Slag. Apoplexia.  
 Slagrörd. Apoplecticus.  
 Slapphet. Laxitas.  
 Slekfeber. Febris lenta.  
 Slem. Mucus.  
 Slemaktighet. Mucilago.  
 Slemflytning. Haemorrhoides mucosae.  
 Slemflöd. Catarrheuma.  
 Slemmiss. Catarrhus vesicae.  
 Slidbräck. Hernia vaginalis.  
 Slitningar. Tormina alvi.  
 Lång Slummer. Coma.  
 Smaklösa. Ageusia.  
 Småkoppor. Variolae.  
 Smärta. Animi dolor.  
 Smickerfloed. Haemorrhoides.  
 Smitta. Contagium.  
 Smittbold. Carbunculus.  
 Snarkning. Stertor nasalis.  
 Snedmunt. Tortura oris.  
 Snedögd. Strabo.  
 Sneglande. Strabismus.  
 Snuffefer. Catarrhalis febris.  
 Snufva. Coryza.  
 Solbränna. Ephelides.  
 Solslag. Apoplexia ab insolatione.  
 Solsting. Insolatio.  
 Sommarfläckar. Ephelides.  
 Sorlande. Stertor gutturalis.  
 Sot. Morbus.  
 Sömgång, Sömnvandring. Somnambu-  
 lismus.  
 Sömdlöshet, Sömdlösa. Agrypnia.  
 Sömsjuka. Coma.  
 Spänning. Tensio.



Spanska kraven. Paraphimosis.	Sträckning. Subluxatio.
Spänstig svulst. Phlegmatia.	Sträckning. Contractura nervorum.
Speckhinna. Crusta inflammatoria.	Stråpläck. Carpologia.
Specksvulst. Lipoma.	Strypsjuke. Angina infantum.
Spenböld. Inflammatio mammarum.	Styfhet åt nacken. Obstipitas.
Spenvärkar. Dolores mammarum.	Styfhet i lederna. Ancylosis.
Spikböld. Vari.	Sucking. Suspirium.
Spjöttig. Sudaminosus.	Surbentheth. Cacoëthes.
Spitelska. Lepra; Elephantiasis.	Surögdhet. Lippitudo.
Spolmaskar. Teretes.	Susning för öronen, Susande öron. Aurium susurrus.
Spottsjuke. Cardialgia sputatoria.	Svag matsmeltning. Dyspepsia.
Spottstenar. Calculi salivales.	Svagheth. Debilitas.
Sprickor. Fissurae, Rhagades.	Svagsinntheth. Imbecillitas.
Springmaskar. Ascarides.	Svagsyntheth. Amblyopia.
Sprittning. Subsultus.	Svagt minne. Oblivio.
Sprittningar i sömnen. Panophobia.	Svall. Vid. Bröstsjuke.
Sqval. Vid. Bräck.	Svallkött. Caro luxurians.
Sqvalpning. Fluctuatio, Undulatio.	Svampkött. Carnositates.
Stadnat. Colica lochialis.	Svartsot. Icterus niger.
Stamma. Balbutire.	Svår svälgneth. Dysphagia.
Stant afslag. Dysmenorrhoea.	Svårigheth at andas. Dyspnoea.
Starr. Cataracta.	Svårigheth at svälga. Difficilis deglutitio.
Svart starr. Amaurosis.	Svårmodigheth. Melancholia.
Starrblind. Caecus.	Svärmeri. Melancholia religiosa.
Ståndsjuke. Priapismus.	Sveda. Dolor acutus, vrens.
Stämma. Ischuria.	Svedning. Adustio.
Stelhet. Catalepsis.	Svedvärkar. Dolores puerperarum.
Sten. Calculus.	Svett. Sudor.
Stenblindhet. Amaurosis.	Engelska Svetten. Sudor anglicus.
Stenkoppor. Variolae durae.	Svettsott, Svettsjuke. Ephidrosis.
Stenpassion, Stenplåga. Dolores calculi.	Svimning. Deliquium animi.
Stickfluss. Catarrhus suffocativus.	Svinkoppor, Svinkölen. Variolae durae.
Stickhosta. Tussis pleuritica.	Svindelh. Vertigo.
Sticksår. Vulnus punctum.	Svinkörn. Vid. Messling.
Stindheth. Meteorismus.	Svullnad. Intumescencia.
Sting. Morsus, Punctura.	Svullnad i fötterna. Oedema pedum.
Stinksår. Vulnus foetens.	Svulst. Tumor.
Stockad afslag. Lochia suppressa.	Synvilla. Amblyopia.
Stockad gyllenåder. Haemorrhoides suppressae.	Syra. Acrimonia acida.
Stockad utdunstning. Oppressa transpirationis.	Syrliga upstötningar. Oxyregmia.
Stockad månadsrening. Suppressio mensium.	
Stockning. Stagnatio.	Taggar. Haemorrhoides caecae.
Stolsteg. Hordeolum.	Taktsjuke. Melancholia musicalis.
Stoltvång, Stoltrånga. Tenesmus.	Tandblöda, Tandblödning. Haemorrhagia dentium.
Storknad. Asphyxia praecordialis.	Tandbrister. Vitia dentium.
Stormtok. Maniacus.	Tandgnislan. Dentium stridor.
Störtning. Fluxus mensium nimius.	Tandning. Dentitio.
Störtningar aflifmodren. Hysteroptosis.	Tandröta. Caries dentium.
Störtningsfebrar. Haemorrhoidae febris.	Tandvärk. Odontalgia.
Stötar. Contusiones.	Tarmbräck. Enterocoele.
Sträckning. Pandiculatio.	



- Tarmbrand. Enteritis.  
 Tarmfall. Procidencia ani.  
 Tarmfeber. Febris mesenterica.  
 Tarmlopp. Hernia intestinalis.  
 Tarmmaskar. Lumbrici intestinales.  
 Tarmränna. Lienteria.  
 Tarmsmäta. Tormina.  
 Tarmsnärja. Contorsio intestinum.  
 Tarmtjutning. Murmura ventris, Borboryg-  
 mus.  
 Tarmvred, Tarmvridning. Volvulus;  
 Passio iliaca.  
 Taskbräck. Hernia scrotalis.  
 Tårebräck. Lacrymalis hernia.  
 Tårefistel. Fistula lacrymalis.  
 Tåröga. Epiphora.  
 Tändernas framträngning. Dentitio.  
 Tärande feber. Hectica febris.  
 Tärst. Tabes.  
 Tertianfeber. Tertiana febris.  
 Tilfälle. Symptoma.  
 Tokighet. Stoliditas.  
 Tokkär. Melancholia amatoria.  
 Torrhett. Tabes.  
 Torrhosta. Tussis sicca.  
 Torrvärk. Rheumatismus.  
 Hetsig Torrvärk. Myositis.  
 Torsk. Aphthae.  
 Törst. Sitis.  
 Törstlösa. Adipsia.  
 Törstsjuka. Polydipsia.  
 Trånfeber. Febris hectica.  
 Trånflöd. Hectica diabetica.  
 Trångbröstighet. Dyspnoea; Asthma.  
 Trånsår. Morbus Lazari.  
 Trånsjuka. Atrophia.  
 Trängningar til stols. Tenesmus.  
 Tredjedagsfrossa. Quartana febris.  
 Trolldoms andar. Melancholia daemoniaca.  
 Trollskott. Rheumatismus.  
 Trötthet. Lassitudo.  
 Tungband, Tungbast; Tunghäfta. An-  
 chyloglossum.  
 Tungbröstad. Asthmaticus.  
 Tunghördhet. Auditus gravis.  
 Tungkräfta. Cancer linguae.  
 Tungspenens nedfallande, Förlängd  
 Tungspäna. Uvula relaxata, Prolapsus  
 uvulae.  
 Tungtorsk. Aphthae.  
 Tvetolad. Clitorismus.  
 Tvintsjuka, Tvintsot, Tvinsot. Phthi-  
 sis.  
 Upblåsning. Emphysema.  
 Upblåst hufvudsvärd. Emphysema capi-  
 tis.  
 Upgången podager. Podagra retroacta.  
 Uphetsning. Phlogosis; Inflammatio.  
 Uphostning. Ejectio per tussim.  
 Upkastning. Vomitus.  
 Upsala-Feber. Febris hemitritaea Upsalen-  
 sis.  
 Upstigning. Ructus.  
 Upstigningar. Vapores.  
 Urinfistel. Fistula perinaei urinosa.  
 Urinsveta. Stranguria.  
 Urskiljande sjukdomar. Critici morbi.  
 Utådrad blod. Extravasatio sanguinis.  
 Utfall af lifmodren. Procidencia uteri.  
 Utfall af ändertarmen. Prolapsus ani.  
 Utländska elden. a) Erysipelas; b) Gan-  
 graena.  
 Utmärgling. Marcor; Enervatio.  
 Utslager. Exanthemata.  
 Utslagsfeber. Febris exanthematica.  
 Utsot. Fluxus coeliacus.  
 Utsotsvred. Colera Sydenhamj.  
 Uturled. Luxatio vera.  
 Utväxning af ben. Exostosis.  
 Utvikning. Diastasis.  
 Vacklande tänder. Dentes vacillantes.  
 Vagel i ögat. Pterygium.  
 Valk. Callus.  
 Vanfärgad. Cachecticus.  
 Vanskapelig. Monstruosus.  
 Vanställningar. Deformitates.  
 Var. Pus.  
 Elakt Var. Sanies.  
 Varblemmor. Pustulae.  
 Varflöd. Suppuratio.  
 Vargörning. Suppuratio.  
 Varöga. Hypopyon.  
 Varsot. Tabes.  
 Varstock. Furunculi ventriculus.  
 Varsvulst. Apostema.  
 Varsår. Vulnus exulcerans, Ulcus.  
 Varsäck. Vomica.  
 Vattenblåsor. Hydatides.  
 Vattenbräck. Hydrocele.  
 Vattenhäfta. Ischuria.  
 Vattenhölja. Hydatis.  
 Vattenkoppor. Variolae lymphaticae.  
 Vattenkräft. Noma.  
 Vattenreformer. Herpes.

Vattenskräck. Hydrophobia.  
Vattensot, Vattensjuka. Hydrops.  
Vattenstämma. Retentio urinae.  
Vattensäck. Hygroma.  
Vattenåderbräck. Hydrocirsocele.  
Vattensvulst. Oedema.  
Vattureform. Tinea humida.  
Vatturodna. Cardialgia.  
Vända. Dolor.  
Vårfrossa. Vernalis febris.  
Vårta. Verruca.  
Våt. Diarrhoea.  
Väder. Flatus.  
Väderbräck. Pneumatocoele.  
Väderplågor. Vapores.  
Vädersot. Tympanites.  
Vädersvulst. Emphysema.

Vämjelse. Fastidium.  
Värk. Dolor.  
Värkfeber. Febris inflammatoria.  
Bedrägeliga Värkar. Dolores spurii.  
Växt. Natta.  
Venerisk sjuka, Veneriska koppor.  
Lues venerea.  
Vexelfeber. Intermittens febris.  
Vidskeppelighet. Melancholia scrupulosa.  
Vildkött. Luxurians caro.  
Vindbent. Valgus.  
Visceralvärk. Splanchnodyne.  
Vridning. Luxatio.  
Vurmkräfta. Noma.  
  
Yra, Yrsel. Delirium.





LEXICON NOSOLOGICUM

ANGLICO-LATINUM.

---





Abatement. *Animi demissio.*  
 Abscess. *Abscessus.*  
 Abscess of the lungs. *Vomica.*  
 Ache. *Dolor, Malum.*  
 Aching of the limbs. *Dolor artuum.*  
 Affections of the mind. *Pathemata.*  
 After pains. *Tormina post partum.*  
 Agitations of the mind. *Pathemata.*  
 Agnail. *Vid. Whitlow.*  
 Agues. *Febres intermittentes.*  
 Ague-cake. *Placenta febrilis.*  
 Ague fits. *Paroxysmi.*  
 Ail, Ailment. *Infirma valetudo.*  
 Ake. *Malum, Dolor.*  
 Amper. *Phlegmone.*  
 Ancome. *Furunculus.*  
 Andicon, Andicome. *Paronychia.*  
 Anthony's fire. *Erysipelas.*  
 Apoplexy. *Apoplexia.*  
 Apostume. *Apostema.*  
 Apparent death. *Asphyxia.*  
 Appearance of flies. *Myodesopsia.*  
 Arnald. *Alopeciae species quondam in Anglia familiaris.*

Back consumption. *Dorsalis tabes.*  
 Bad digestion. *Dyspepsia.*  
 Bad habit. *Cachexia.*  
 Bald. *Calvus.*  
 Baldness. *Calvities.*  
 Bandy-legged. *Valgus.*  
 Barley corn. *Hordeolum.*  
 Barrenness. *Sterilitas.*  
 Bastard pleurisy. *Pleuritis spuria.*  
 Bedridden. *Decumbens.*  
 Belch, Belching. *Ructus, Ructatio.*  
 Belly-ach. *Colicus dolor.*  
 Belly-bound. *Constipatus.*  
 Belly-worms. *Lumbrici intestinales.*  
 Benumbedness. *Rigor.*  
 Big with child. *Gravida.*  
 Big eye. *Exophthalmia.*  
 Bile. *Vid. Boil.*  
 Bilious feber. *Febris biliosa.*  
 Bilious flux. *Cholera morbus.*  
 Bite of a mad dog. *Morsus canis rabidi.*  
 Biting, Bite. *Morsus.*

Bitter taste in the mouth, Bitterness  
 of the mouth. *Amaritudo in ore.*  
 Black cataract. *Amaurosis.*  
 Black choler. *Bilis atra.*  
 Black disease. *Melaena.*  
 Black jaundice. *Icterus niger.*  
 Black legs. *Oedematia ulcerosa.*  
 Black water. *Pyrosis.*  
 Bladders. *Vesiculae, Ampullae.*  
 Bladder in the throat. *Cynanche trachea-  
 lis.*  
 Blains. *Exanthemata.*  
 Blast. *Erysipelas.*  
 Blast in the eye. *Ophthalmia.*  
 Bleak, *Pallidus.*  
 Blearedness. *Lippitudo.*  
 Blear-eyed. *Lippus.*  
 Bleeding of the gums. *Haemorrhagia gin-  
 givarum.*  
 Bleeding at the mouth. *Haemorrhagia ex  
 ore.*  
 Bleeding at the nose. *Epistaxis, Haemar-  
 rhagia narium.*  
 Bleeding piles. *Haemorrhoides fluentes.*  
 Blind piles. *Haemorrhoides caecae.*  
 Blindness. *Caecitas.*  
 Blink-eyed, Blinkard. *Nictitans.*  
 Blisters. *Pustulae, Vesiculae.*  
 Bloaches. *Pustulae.*  
 Bloatedness. *Inflatio.*  
 Bloatedness of the belly. *Meteorismus.*  
 Blood-shot eyes. *Hyposphagma.*  
 Bloody eye. *Haemalops.*  
 Bloody flux, Bloody stools. *Dysenteria.*  
 Bloody sweat. *Sudor cruentus.*  
 Bloody urine. *Haematuria.*  
 Blotches. *Pustulae.*  
 Blowing up. *Inflatio.*  
 Blue marks. *Ecchimosi.*  
 Blushing. *Enchymosis.*  
 Boil, Bile. *Furunculus.*  
 Rotch. *Tuber, Tumor.*  
 Bound in the body. *Constipatus.*  
 Bow-legged. *Valgus.*  
 Brain fever. *Phrenitis.*  
 Branks. *Cynanche parotidaea.*  
 Breaking. *Hernia, Ruptura.*  
 Breakings out of the skin. *Exanthemata.*



Breeding of teeth. Dentitio.  
 Broad worms. Lumbrici lati.  
 Broken bellied. Herniosus.  
 Broken bones. Fracturae.  
 Broken heart. Nostalgia.  
 Bruise. Contusio.  
 Buboes. Bubones.  
 Buffy blood. Crusta inflammatoria.  
 Bullous fever. Pemphigus.  
 Bunches. Tubera.  
 Burns. Ambustiones.  
 Burning fever. Causus.  
 Bursten eye. Rhexis.  
 Burstiness, Burst belly. Ruptura,  
 Hernia.  
 Buzzing in the head. Susurrus.

Calenture. Febris calentura.  
 Callosity, Callousness. Callositas.  
 Camp fever. Febris castrensis.  
 Canine madness. Hydrophobia.  
 Cancer, Canker. Cancer.  
 Open Cancer. Cancer apertus.  
 Occult Cancer. Cancer occultus.  
 Canker in the mouth. Noma.  
 Carbuncle. Carbunculus.  
 Caries of the bones. Caries ossium.  
 Castings of the stomach. *Vid.* Hiccough.  
 Catarrh. Catarrhus.  
 Catching of cold. Catarrhus.  
 Catching or picking at the bed-clothes. Carphologia.  
 Celiac passion. Coeliaca passio.  
 Chafing. Intertrigo, Excoriatio.  
 Chalk gout. Arthritis gypsosa.  
 Chancres. Ulcera venerea.  
 Chaps. Rhagades.  
 Chicken pox. Varicella.  
 Child-bearing. Graviditas.  
 Child-bed fever. Febris puerperalis.  
 Childishness. Amentia senilis.  
 Children's disorders. Morbi infantum.  
 Chilliness. Phrice.  
 Chincough. Pertussis.  
 Chinks. Rhagades.  
 Chits. Lentigines.  
 Choaking. Suffocatio.  
 Chock. *Vid.* Croup.  
 Chops in women's nipples. Rhagades  
 mammarum.  
 Chopped lips. Fissurae labiorum.  
 Chrisoms. Neonati ante baptismum morientes.  
 Chronical disorders. Morbi chronici.  
 Churchyard cough. Tussis phthisica.  
 Clap. Gonorrhoea virulenta.  
 Clefts. Fissurae.  
 Cloudy vision, Clouds flying before  
 the eyes. Visus nebulosus.  
 Club-feet. Distorsio pedum.  
 Coarseness. Rancedo.  
 Cochins legs. Elephantia pedum.  
 Cold. Rheuma; Catarrhus a frigore.

Cold in the head. Coryza.  
 Cold sweats. Sudores frigidi.  
 Cold swelling. Oedema.  
 Colic, Cholic. Colica.  
 Colic pains. Colici dolores.  
 Coloured vision. Chrupsia.  
 Concretion of the eyelids. Ancyloblepharon.  
 Consumption. Phthisis.  
 Consumption of the back. Tabes dorsalis.  
 Contagion. Contagium.  
 Continued or continent fevers. Continuae febres.  
 Contraction. Contractura.  
 Convulsions. Convulsiones.  
 Cordee. Gonorrhoea cordata.  
 Core. Eschara, Crusta.  
 Corns. Clavi pedum.  
 Costiveness. Obstipatio.  
 Cough. Tussis.  
 Coughing up of blood. Haemoptysis.  
 Crab-lice. Morpiones, Pediculi inguinales.  
 Crackling of the joints. Crepitus articulorum.  
 Cramp. Spasmus.  
 Cramp in the legs. Crampus.  
 Cramps in the stomach. Cardialgia.  
 Crazy. Infirmus, Valetudinaris.  
 Creas. The measles (*Halifax*).  
 Crepuscular blindness. Hemeralopia.  
 Crepuscular sight. Nyctalopia.  
 Croaking. Borborygmus.  
 Crookedness. Gibbositas.  
 Crooked legs. Loripes.  
 Croup. Cynanche trachealis; Angina polyposa membranacea.  
 Crudities in the stomach. Cruditates.  
 Cuts. Vulnera scissa.  
 Cutting of the teeth. Dentitio.

Dandriff. Strigmentum; Pityriasis.  
 Dead flesh. Gangraena.  
 Deaf. Surdus.  
 Deafness. Surditas, Paracusis.  
 Debility. Debilitas.  
 Debility of sight. Amblyopia.  
 Decay. Marcor.  
 Defluxion. Catarrhus.  
 Delivery. Partus.  
 Derbyshire neck, Derby neck. Bronchocele.  
 Despondency. Animi demissio.  
 Devonshire cholic. Colica pictorum.  
 Dew-worm. Serpigo.  
 Difficult swallowing. Dysphagia.  
 Difficulty of breathing. Orthopnoea.  
 Difficulty of urine or of making water. Dysuria.  
 Discharge of blood. Haemorrhagia.  
 Dimness of sight, Dim-sighted. Caligo.  
 Diseases. Morbi.



Diseases of the skin. Cutanei morbi.  
 Disfigured vision. Metamorphopsia.  
 Disgust, Distaste. Anorexia.  
 Dislike for food. Cibi fastidium.  
 Dislocation. Dislocatio.  
 Disorder. Malum.  
 Distemper. Morbus.  
 Dizziness in the head. Vertigo.  
 Dog appetite. Fames canina.  
 Dog madness. Rabies canina.  
 Dogs cramp. Spasmus cynicus.  
 Dolours. Dolores.  
 Dotage. Amentia senilis.  
 Double vision. Diplopia.  
 Doziness, Dozing state. Carus.  
 Dragon. Leucoma.  
 Dread of water. Hydrophobia.  
 Dreadful dreams. Panophobia.  
 Dreams. Somnia.  
 Driveller, Drivelling fool. Fatuus.  
 Dropsy. Hydrops.  
 Dropsy of the belly. Ascites.  
 Dropsy of the skin, General Dropsy. Anasarca.  
 Dropsy in the breast. Hydrothorax.  
 Dropsy in the womb. Hydrômetron.  
 Dropsy in the head. Hydrocephalus.  
 Dropsy of the brain. Hydrocephalus internus.  
 Drowned persons. Submersi.  
 Drowsiness. Somnolentia.  
 Drowsy fever. Comatosa febris.  
 Drum bellied dropsy. Tympanites.  
 Drunkenness. Temulentia.  
 Dry or convulsive asthma. Asthma siccum.  
 Dry belly ache, Dry colic. Colica pictonum.  
 Dry or tuberculous consumption. Consumptio sicca.  
 Dry cough. Tussis sicca.  
 Dry gangrene. Necrosis.  
 Dry scab. Scabies sicca.  
 Dry tetter. Herpes farinosus.  
 Dryness. Siccitas.  
 Dryness of the eyes. Scleroma.  
 Dry skin. Cutis sicca.  
 Dulness of mind. Stupiditas, Stupor.  
 Dulness of sight, Dull sight. Amblyopia.  
 Dumbness. Mutitas.  
 Duncery. Stupiditas.  
 Dysentery. Dysenteria.  
 Dysury. Dysuria.  
 Ear-ach. Otalgia.  
 Eating sore. Erosio.  
 Edema. Oedema.  
 Efflorescences on skin. Efflorescentiae.  
 Emrods. Haemorrhoides.  
 Enfeebled. Debilitatus, Debilis.  
 English malady. *Vid.* Land scurvy.

Epidemic diseases. Epidemici morbi.  
 Epilepsy. Epilepsia.  
 Evil. Morbus, Malum.  
 Evil, King's evil. Scrophulae.  
 Eyes falling out of the socket. Ophthalmoptosis.  
 Eyelashes growing inwardly. Trichiasis.  
 Eyelids turning inwardly. Entropium.  
 Eyelids turning outwardly. Ectropium.  
 Excoriation. Excoriatio.  
 Fainting, Fainting fit. Animi deliquium, Syncope.  
 Failure of strength. Virium prostratio.  
 Falling of the palate. Velum palati pendulum.  
 Falling of the yaw. Trismus nascentium.  
 Falling down. Procidencia, Prolapsus.  
 Falling down of the almonds. Tonsillarum inflammatio.  
 Falling away of the hair. Defluvium capillorum.  
 Falling out or down of the womb or mother. Procidencia s. praecipitatio uteri.  
 Falling down of the fundament. Procidencia ani.  
 Falling sickness. Epilepsia.  
 False pains. Hysteralgia.  
 Fear. Timor.  
 Feaver. *Vid.* Fever.  
 Feebleness. Debilitas.  
 Fellon. Panaritium.  
 Fever. Febris.  
 Fever-cake. Placenta febrilis.  
 Fiery sparklings. Photopsia.  
 Film on the eye. Aegis, Pannus.  
 Filth. Strigmentum.  
 Fish skin. Ichthyosis.  
 Fistulas. Fistulae.  
 Fistula of the fundament. Fistula ani.  
 Fit. Accessus, Paroxysmus, Insultus.  
 Fits of the mother. Hysterica passio.  
 Flaggings breasts. Flaccidae mammae.  
 Flat worms. Taeniae.  
 Flatted eye. Presbyopia.  
 Flaw. Reduvia.  
 Fleas. Pulices.  
 Fleishy excrescence. Sarcoma.  
 Fleishy rupture. Sarcocoele.  
 Floating before the eyes. Maculae volantes ante oculos.  
 Flooding. Menorrhagia.  
 Flushing, Flushes of heat. Phlogosis.  
 Flushing in the face. Enchymoma.  
 Flux. *Vid.* Bloody flux.  
 Flux of blood. Haemorrhagia.  
 Flux of the belly. Diarrhoea.  
 Fluxing. Ptyalismus.  
 Flying gout, Flying pains. Arthritis vaga.  
 Flying spots. Maculae volaticae.



Folly. Mania.  
 Fore-runner of a disease. Praesagium,  
     Prodromus.  
 Forgetfulness. Amnesia.  
 Foul mouth. Stomacace.  
 Foul stomach. Saburra.  
 Frantickness. Phrenitis.  
 Freckles. Ephelides.  
 French pox, French disease. Lues ve-  
     nera.  
 Frensy, Frenzy. Phrenitis.  
 Fresh wound. Vulnus recens.  
 Fretting sore. Erosio.  
 Fright. Timor, Pavor, Terror.  
 Frightful dreams. Panophobia.  
 Frozen limbs. Congelata membra.  
 Fulness of blood, Full habit, Fulness  
     of vessels. Plethora.  
 Delirious Fumbling. Carphologia.  
 Fur upon the tongue, Furred tongue.  
     Linguae superficiès impura. (*Germ.* Beleg  
     auf der zunge.)  
 Furuncle. Furunculus.

Gag teeth. Dentes prominentes.  
 Galling. Intertrigo.  
 Gangrene, Gangreen. Gangraena.  
 Gaping. Oscitatio.  
 Gasping. Anhelatio.  
 Giddiness. Vertigo.  
 Gleet. Ichor.  
 Gleet. Gonorrhoea benigna.  
 Glowing of the ears. Tinnitus aurium.  
 Gnashing of teeth. Stridor dentium.  
 Gnawing. Corrosio.  
 Goat's eye. Aegylops.  
 Goggle-eyed. Strabo.  
 Gore. Thrombus sanguinis.  
 Gout. Arthritis.  
 Gout in the feet. Podagra.  
 Gout in the hips. Malum ischiadicum.  
 Gown. *Vid.* Gum.  
 Grape swelling. Staphyloma.  
 Gravel. Nephritis.  
 Green sickness, Green pip. Chlorosis.  
 Green wound. Vulnus recens.  
 Grief. Afflictio.  
 Grinders rot. Phthisis cotariorum.  
 Grinding of the teeth. Stridor dentium.  
 Gripes, Gripping pains, Gripping in the  
     guts. Tormina.  
 Groaning. Gemitus.  
 Guinea worms. Dracunculi.  
 Gum, Gown. Scrophulus; *Red gum*, Scro-  
     phulus intertinctus; *White gum*, Scrophu-  
     lus albidus; *Rank red gum*, Scrophulus  
     confertus. *Willan.*  
 Gum of the eyes. Lemae.  
 Gum bile. Parulis.  
 Gun shot wounds. Vulnura sclopetaria.

Hair cleft. Trichismus.  
 Hair worm. Herpes exedens.  
 Half vision. Hemiopsia.  
 Hard bound. Constipatus.  
 Hard belly. Alvus astricta.  
 Hard breasts. Induratae mammae.  
 Hard swelling. Scirrhus.  
 Hard wax in the ears. Cerumina indurata.  
 Hardness. Induratio.  
 Hardness of the spleen. Induratio lienis.  
 Hardness to piss. Dysuria.  
 Hard skin. Callositas.  
 Hare's eye. Lagophthalmus.  
 Hare-lip. Labium leporinum.  
 Haust. The cough (*Halifax*).  
 Haw. Albugo.  
 Headach. Cephalalgia.  
 Head-mould-shot. Siriasis.  
 Heartburn. Cardialgia.  
 Heat. Calor.  
 Heat. Gutta rosacea.  
 Heat eruption. Eczema.  
 Heat of urine. Dysuria.  
 Heat spots. Ephelides.  
 Heaviness. Tristitia.  
 Heaviness of the head. Carebaria.  
 Hectic, Hectic fever. Hectica febris.  
 The very Height of a disease. Acme.  
 Hiccup, Hiccough. Singultus.  
 Hip-gout. Malum ischiadicum.  
 Hives. Asthma acutum periodicum.  
 Hoarseness. Rauco.  
 Hooping cough. Tussis convulsiva.  
 Horn pock. Variolae durae, pellucidae.  
 Horse-shoe head. Hydrocephalus exter-  
     nus (?)  
 Hospital fever. Febris nosodochialis.  
 Humid tetter. Impetigo.  
 Hump, Hump-back. Gibbus.  
 Hunger. Fames.  
 Hurt. Contusio.  
 Hysterical passion, Hysterics. Hyste-  
     rica passio.

Iliac passion. Iliaca passio.  
 Ill scent of the arm-pits. Alarum foetor.  
 Illness. Malum, Infirma valetudo.  
 Imposthume. Apostema.  
 Incontinency of urine. Enuresis.  
 Incumbrance of flesh. Obesitas.  
 Indigestion. Dyspepsia.  
 Infirmary. Morbus, Incommoda valetudo.  
 Inflammation of the brain. Phrenitis.  
 Inflammation of the kidney. Nephritis.  
 Inflammation of the ear. Otitis.  
 Inflammation of the eyes. Ophthalmia.  
 Inflammation of the breast; Inflam-  
     mation of the lungs. Peripneumonia.  
 Inflammation of the bladder. Cystitis.  
 Inflammation of the stomach. Gastritis.  
 Inflammation of the womb. Hysteritis.



Inflammation of the liver. Hepatitis.  
 Inflammatory fever. Synocha.  
 Influenza. Catarrhus epidemicus.  
 Insanity. Insania.  
 Inward fits. Convulsiones infantum.  
 Inward heat. Internus fervor.  
 Inward piles. Haemorrhoides internae.  
 Itch. Psora, Scabies.  
 Itching. Pruritus.  
 Jail fever. Febris carcerum.  
 Jaundice, Yellow Jaundice. Icterus.  
 Joint gout, Joint evil. Arthritis.

Kibes. Perniones.  
 King's evil. Scrophulae.  
 Knots. Nodi.  
 Knotted gout. Arthritis nodosa.

Lameness. Claudicatio.  
 Land scurvy. Scorbutus terrestris.  
 Lask, Lax, Laxity. Alvi profluvium.  
 Laxness. Laxitas.  
 Leanness. Marcor.  
 Leprosy. Lepra.  
 Lethargy. Lethargus.  
 Lice. Pediculi.  
 Light-headedness. Delirium.  
 Limping. Claudicatio.  
 Lingering sickness. Chronicus morbus.  
 Liquid stool. Alvus fluida.  
 Lispering. Blaesitas.  
 Livergrown. Splenicus, Spleneticus.  
 Livid patches. Vibices.  
 Load of the stomach. Repletio.  
 Loathing of food or meat. Anorexia.  
 Lock-jaw, Locking of the jaws. Trismus.  
 Long worms. Taeniae.  
 Longings of women with child. Pica.  
 Looseness. Alvi profluvium, Diarrhoea.  
 Looseness of the teeth, Loose teeth.  
 Vacillatio dentium.  
 Loss of sense. Anæsthesia.  
 Loss of appetite, Lost appetite. Dyspepsia.  
 Loss of memory. Amnesia.  
 Loss of strength. Prostratio virium.  
 Loss of speech, Lost speech. Aphonia.  
 Loss of hair. Defluvium capillorum.  
 Loss of blood. Profusio sanguinis.  
 Lousy disease, Lousy evil. Phthiriasis.  
 Love fever. Febris amatoria.  
 Low fever. Lenta febris.  
 Low spirits. Hypochondriasis.  
 Lucid vision. Photopsia.  
 Lunacy. Lunaticus morbus.  
 Madness. Insania.  
 Furious Madness. Mania.  
 Gloomy Madness. Melancholia.  
 Maggots. Crinones, Comedones.  
 Maim, Maimed. Mutilus, Mutilatus.  
 Manginess. Pruritus.

Mare. Ephialtes.  
 Matter. Materia, Pus.  
 Maw-worm. Ascaris vermicularis.  
 Meagerness. Macies.  
 Meagrim, Migrim. Hemicrania.  
 Measles. Morbilli.  
 Melancholy. Melancholia.  
 Miliary fever. Miliaris febris.  
 Milk fever. Febris lactaria.  
 Milk scab. Crusta lactea.  
 Milky cataract. Cataracta lactea.  
 Miscarriage, Miscarrying. Abortio.  
 Miserere mei. Volvulus.  
 Misplaced gout. Podagra aberrans.  
 Misplacing. Ectopia.  
 Moist consumption. Humida consumptio.  
 Moist or common asthma. Asthma humidum.  
 Molten grease. Diarrhoea adiposa.  
 Moon blindness. Amblyopia.  
 Moon-calf. Mola uteri.  
 Moon-struck. Lunaticus.  
 Moping melancholy. Melancholia stupida.  
 Morphew. Morphaea.  
 Mortification. Sphacelus.  
 Mother's spots. Naevi materni.  
 Mullingrubs. Tormina.  
 Mumps. Cynanche parotidæa.

Nail-wheals. Panaritium.  
 Navel rupture. Omphalocele.  
 Near-sighted. Myops.  
 Nervous consumption. Atrophia.  
 Nervous fever. Typhus.  
 Nettle rash. Febris urticata.  
 Network-like vision. Visus reticularis.  
 Night-blindness. Hemeralopia.  
 Night mare. Ephialtes.  
 Night-sweats. Nocturni sudores.  
 Nirles. *Vid.* Measles.  
 Nits. Lendes.  
 Nocturnal pollutions or emissions.  
 Pollutiones nocturnae.  
 Node. Nodus.  
 Noise in the ears. Bombus aurium.  
 Numbness, Numbedness. Torpor.

Oblique vision. Luscitas.  
 Obstruction of urine. Stranguria.  
 Old cough. Inveterata tussis.  
 One-eyed. Monoculus.  
 Pain; Pains. Dolor; Dolores.  
 Palate down. Uvulae prolapsus.  
 Paleness. Pallor.  
 Palsy. Paralysis.  
 Pangs. Morbi insultus.  
 Pangs of death. Angor mortis.  
 Pant, Panting. Palpitatio.  
 Pap of the throat. Cynanche tonsillaris.  
 Passions of the mother. Hystericæ passionēs.  
 Patches. Mariscae.



Pearl in the eye. Paralampsis.  
 Peevishness. Morositas.  
 Pensiveness. Melancholia mentalis.  
 Petechial fever. Petechialis febris.  
 Phlegm. Phlegma.  
 Phtisic. Phthisis.  
 Phrensy. Phrenitis.  
 Picking or catching at the bed-clothes.  
     Carphologia.  
 Piles. Haemorrhoides.  
 Pimples. Vari.  
 Pimpled face. Gutta rosacea.  
 Pin and web in the eye. Suffusio.  
 Pining away. Languor.  
 Green Pip. Chlorosis.  
 Pissing by drops. Stranguria.  
 Pissing of blood. Mictus cruentus.  
 Pissing evil. Diabetes.  
 Pitted with the small-pox. Variolarum  
     notis sparsus.  
 Plague. a) Pestilentialis febris; b) Contagio.  
 Plague of the guts. *Vid.* Bloody flux.  
 Plague sore, Plague token. Carbuncu-  
     lus, Anthrax.  
 Pleurisy. Pleuritis.  
 Pleuritic stitches. Pleurodyne.  
 Pocks. a) Pustulae; b) Variolae.  
 Poison. Venenum.  
 Pose. Gravedo.  
 Pox, French Pox. Lues venerea.  
 Small Pox. Variolae.  
 Pregnancy. Graviditas.  
 Prick, Pricking. Punctura.  
 Prickings, Pricking pains. Formicatio.  
 Prickly heat. Lichen tropicus. *Willan.*  
 Privation of speech. Aphonia.  
 Proud flesh. Luxurians caro.  
 Puerperal fever. Typhus puerperarum.  
 Puking. Nausea.  
 Pulmonary consumption. Phthisis pulmo-  
     nalis.  
 Purblindness. Myopia.  
 Purgings. Lochia.  
 Purple fever; Purple rash. Purpura.  
 Purple spots, Purples. Petechiae.  
 Pursy. Asthmaticus.  
 Pushes. Pustulae, Exanthemata.  
 Putrid fever. Typhus putrida.  
  
 Quaking. Tremor.  
 Qualm. Nausea.  
 Quartan fever. Quartana febris.  
 Quincy, Quinsy, Quinzy. Cynanche.  
 Quivering. Phrice. Horripilatio.  
  
 Racking pains. Tormina.  
 Rage. Rabies.  
 Rash. Exanthema.  
 Rattling. Stertor.  
 Ravenous appetite. Bulimia.  
 Raving madness. Furor.  
 Red eyes. Haemalops.  
 Red flux, Women's Reds. Menorrhagia.  
 Red pimples, Red gums. Gutta rosacea.  
 Red rash. Erythema.  
 Redness. Rubor.  
 Relapse. Recidivus morbus.  
 Remitting fever. Remittens febris.  
 Restlessness. Inquietudo.  
 Rheumatic gout. Arthritis vaga.  
 Rheumatism. Rheumatismus.  
 Rheumatic pains of the face. Rheuma-  
     tici dolores faciei. (*Germ.* Gesichtsschmerz.)  
 Rheume. Rheuma.  
 Rickets. Rhachitis.  
 Ringing of the ears. Bombus aurium.  
 Ring worm. Impetigo.  
 Rising of the lights. *Vid.* Croup.  
 Rising of the mother. Hysterica passio.  
 Rose. Erysipelas.  
 Rose drop. Gutta rosacea.  
 Rose rash. Roseola.  
 Rottenness. Putrefactio, Corruptio.  
 Rottenness of the bone. Caries.  
 Roughness of the throat. Raucedo.  
 Roughness of the skin. Asperitas cutis.  
 Roughness of the tongue. Asperitas lin-  
     guae.  
 Round worms. Teteres.  
 Ruby. Gutta rosacea.  
 Rumbling noise in the bowels. Borbo-  
     rygmus.  
 Running at the nose. Coryza.  
 Running of the reins. Gonorrhoea.  
 Running of the ears. Otorrhoea.  
 Running eyes. Lippitudo.  
 Running scab. Impetigo.  
 Running sore. Suppurans plaga.  
 Running worm. Erythema volaticum.  
 Rupture. Hernia.  
 Ruptures of veins. Varices.  
  
 Sadness. Melancholia, Tristitia.  
 Saint Anthony's fire. Erysipelas.  
 Sallow complexion. Cachexia.  
 Salt-rheume. Serpigo.  
 Sand-blind. Myops.  
 Sardonic laughter, Sardonic grin. Sar-  
     donicus risus, Spasmus cynicus.  
 Scab. Scabies; Tinea.  
 Scabbed head. Tinea capitis.  
 Scabbiness of the skin. Asperitas cutis.  
 Scalding of the urine. Dysuria.  
 Scales on the skin. Squamae.  
 Scales on the teeth. Tartarus dentium.  
 Scall, Scald head. Tinea capitis.  
 Scaly tetter. Herpes squamosus.  
 Scar. Cicatrix.  
 Scarlet fever. Scarlatina.  
 Scarlet spots. Scarlatinae maculae.  
 Sciatica, Sciatic. Ischias.  
 Scorbatic rash. Purpura.  
 Scotomy. Vertigo.  
 Scouring. Alvi profluvium.  
 Scratch. Fissura cutis.  
 Scurf. Tinea.



Scurf of a wound. Eschara, Crusta.  
 Scurvy. Scorbutus.  
 Sea-scurvy. Scorbutus nauticus.  
 Sea-sickness. Morbus nauticus.  
 Seasoning fevers. Intermittentes febres.  
 Seam. Cicatrix.  
 Secret venery. Mastupratio.  
 Self-murder, Suicide. Suicidium.  
 Seminal weakness. Tabes dorsalis.  
 Shaking. Tremor.  
 Shanker. Ulcus venereum.  
 Sharpness. Acrimonia.  
 Shedding of the hair. Defluvium capillum.  
 Shingles. Erysipelas phlyctenodes; Zoster.  
 Shivering fits. Phrice.  
 Shortness of breath, Short breathing. Asthma, Anhelatio.  
 Short-sightedness. Myopia.  
 Short-winded. Asthmaticus.  
 Shrill. Paraphonia clangens.  
 Shrinking up of the sinews, Sinews shrunk. Contractura.  
 Sibbens. Lues scotica.  
 Sick. Aegrotus.  
 Sickness. Morbus.  
 Sickness, Great Sickness. Pestis, Contagium.  
 Sighing. Suspirium.  
 Sinew-grown joints. Anchylosis.  
 Singing in the ears. Paracusis.  
 Sinking of spirits. Animi deliquium.  
 Sisy blood. Crusta phlogistica.  
 Sleepiness. Carus.  
 Slight fever. Febricula.  
 Slight wound. Vulnus leve.  
 Slough. Eschara, Crusta.  
 Slow fever. Synochus.  
 Sluggish malady. Hydrops.  
 Sly fever. Lenta febris.  
 Small pox. Variolae.  
 Small worms. Ascarides.  
 Smart pain. Acutus dolor.  
 Smothered. Suffocatus.  
 Sneezing. Sternutatio.  
 Snivelling cold. Gravedo, Coryza.  
 Snoring, Snorting. Stertor.  
 Sob, Sobbing. Singultus.  
 Sore, Sore place. Malum, Ulcus.  
 Sore eyes. Ophthalmia.  
 Sore ears. Otalgia.  
 Sore throat. Cynanche tonsillaris.  
 Sore head. Tinea capitis.  
 Sore mouth. Stomacace.  
 Sore nipple. Mastodynia.  
 Sour belchings. Oxyregmia.  
 Spasm. Spasmus.  
 Specks, Speckles. Maculae.  
 White Specks in the eyes. Albugo.  
 Spitting of blood. Haemoptysis.  
 Spleen. Vapores.  
 Spots. Maculae.  
 Spotted fever. Petechialis febris.  
 Sprain. Subluxatio.  
 Spreading ulcer. Ambulatio.  
 Sprue. Aphthae.  
 Spurious clap. Gonorrhoea spuria.  
 Squealing. Paraphonia clangens.  
 Squeamishness. Nausea, Cacositia.  
 Squincy. Cynanche.  
 Squinting. Strabismus.  
 Stabs. Vulnere puncta.  
 Stammering. Balbuties.  
 Staring look. Periblepsis.  
 Starting. Pavor.  
 Starting of the tendons. Subsultus tendinum.  
 Stiff neck. Obstipitas.  
 Stiffness. Rigor.  
 Stiffness in the joints, Stiff joints. Anchylosis.  
 Sting. Ictus.  
 Stings of wasps, bees, bugs, gnats. Puncturae.  
 Stinking breath. Foetor oris.  
 Stitches in the side. Pleurodyne.  
 Stomach complaints. Dyspepsia.  
 Stomach cough. Tussis stomachalis.  
 Stone, Stone in the bladder. Calculus vesicae.  
 Stones in the kidneys. Calculus renum.  
 Stone colic. Colica nephritica.  
 Stone pock. Acne.  
 Stoppage, Stopping. Obstructio, Oppilatio.  
 Stoppage in the nose. Coryza.  
 Stoppage in the kidneys. Infarctus renum.  
 Stoppage of urine. Ischuria.  
 Strain. Subluxatio.  
 Strangling or suffocating fits. Suffocatio uterina.  
 Strangury, Strangullion. Stranguria.  
 Stretching of the joints. Pandiculatio.  
 Strictures. Contracturae.  
 Stubborn maladies. Refractarii morbi.  
 Stuffing. Vid. Croup.  
 Stuffing up. Infarctio.  
 Sty. Hordeolum.  
 Summer rash. a) Sudamina; b) Roseola.  
 Suffocation. Suffocatio.  
 Summer fever. Synochus.  
 Sun burns. Ephelides.  
 Sun-strokes. Carus ab insolatione.  
 Suppression of urine. Ischuria.  
 Surfeit. Oppletio.  
 Suspended animation. Asphyxia.  
 Sweat. Sudor.  
 Sweating fever. Helodes.  
 Swelled testicles, Swelling of the cords. Testiculi venerei.  
 Swelling. Tumor.  
 Swelling in the groin. Bubo inguinalis.  
 Swelling from air. Emphysema.  
 Swelling of cord. Intumescencia funiculi spermatici.  
 Swelling of the belly. Meteorismus.  
 Swimming in the head. Vertigo.



Swine pox. Variolae durae, ovaes.	Walking in the sleep. Somnambulismus.
Swooning. Lipothymia.	Wambling. Nausea.
Tabidness. Tabes.	Wandering rheumatism. Arthritis vaga.
Taint. Infectio; Corruptio.	Wanness. Pallor.
Tainted habit. Cachexia.	Want of sleep. Pervigilium.
Tape worm. Taenia.	Want of appetite Anorexia.
Tears. Lacrymae.	Want of menstruation. Amenorrhoea.
Teeth set on edge. Dentium hebetudo.	Warts. Verrucae.
Teething. Dentitio.	Wasting. Tabes, Atrophia.
Terms, Monthly Terms. Menses.	Wasting of the body. Macies.
Tertian or Third-day ague. Tertiana febris.	Watchfulness, Watchings. Pervigilium.
Tetany. Tetanus.	Water in the chest. Hydrothorax.
Tetter. Herpes.	Water in the head. Hydrocephalus.
Thirst. Sitis.	Water in the belly. Ascites.
Thread worm. Ascaris vermicularis.	Water blebs. Pompholyx.
Throbbing. Palpitatio.	Water brash. Pyrosis.
Throbbing. Fluctuatio.	Water pox. Varicella.
Throes. Dolores post partum.	Watering eyes. Epiphora.
Thrush. Aphthae.	Watery head. Hydrocephalus.
Thrusts. Vulnura puncta.	Weak eyes. Amblyopia.
Tickling. Titillatio.	Weakness. Debilitas; Tabes.
Tickling cough. Tussis titillatoria.	Weakness of digestion. Dyspepsia.
Tightness on the breast. Cardiognus.	Weals. Vibices.
Tingling in the ear. Tinnitus aurium.	Weariness. Lassitudo.
Tisic, Tissic. Phthisis.	Web. Pterygium.
Tongue-tied. Ancyloglossus.	Weeping. Fletus.
Tormenting pains, Torments, Tortures. Tormina.	Weeping eye, Watery eye. Epiphora.
Tooth-ach. Odontalgia.	Wen. Lupia.
Tossing in bed. Jactatio.	Wen on the throat. Bronchocele, Struma.
Trance. Ecstasis.	Wheals, Wheelks. Papulae.
Trembling. Tremor.	Wheezing. Asthma sibilans.
Trembling fever. Phricodes.	Whistling. Paraphonia resonans.
Trembling of the heart. Tremor cordis.	Whites. Leucorrhoea.
Turning of the brain. Vertigo.	White swelling. Hydarthrus synovialis.
Tympany. Tympanites.	Whitlow, Whitloe, White-flaw. Paronychia.
Twinkling with the eyes. Nystagmus.	Wild fire. Phlyctaenae.
Twisting of the guts. Volvulus.	Winds. Flatus.
Twitchings. Subsultus spastici.	Wind-colic. Colica ventosa.
Twitching of the tendons. Subsultus tendinum.	Windy rupture. Pneumatocoele.
Tympany. Tympanites.	Windy swelling. Emphysema.
	Winkling with the eyes. Nystagmus.
	Wintery fever. Hyemalis febris.
Ulcer. Ulcus.	Wolf. Cancer mammarum.
Uneasiness. Inquietudo, Taedium.	Worms, Belly Worms. Vermes, Lumbrici.
Unhealthy state of the body. Cacoehymia.	Small Worms. Ascarides.
Urine by drops. Stranguria.	Round Worms. Teretes.
	Tape Worm. Taenia.
Vapours. a) Hypochondriasis; b) Hysterica affectio.	Worm fever. Verminosa febris.
Venereal disease. Lues venerea.	Wound. Vulnus.
Venom. Venenum.	Wounds of the head. Vulnura capitis.
Vernal fever. Vernalis febris.	Wrinkles. Rugae.
Vesicular fever. Pemphigus.	Wry mouth. Tortura oris.
Virgin's disease. Chlorosis.	Wry-neck. Obstipitas.
St. Vitus's dance. Chorea St. Viti.	
Vomiting. Vomitus.	Yaws. Framboesia.
Vomiting of blood. Vomitus cruentus.	Yawning. Oscitatio, Oscedo.
Voracious appetite. Bulimia.	Yellows. Icterus.
	Yellow fever. Typhus icterodes.
	Yellow gum. Icterus infantum.
	Yellow jaundice. Icterus flavus.



# LEXICON NOSOLOGICUM

GALLICO-LATINUM.

---





**Abaissement de matrice.** Procidentia uteri.  
**Abattement des forces.** Defectio virium.  
**Abcès.** Abscessus.  
**Abcès du grand angle.** Anchylops.  
**Abondance de sang.** Plethora.  
**Aboutissement.** Suppuratio.  
**Abus de soi-même.** Mastupratio, Onania.  
**Accablement.** Oppressio.  
**Accès.** Accessio.  
**Accompagnemens de la cataracte.** Concomitationes cataractae.  
**Accouchement laborieux.** Partus difficilis.  
**Accouchement prématuré.** Abortus subsemestris.  
**Accroissement d'une maladie.** Augmentum.  
**Affadissement.** Anorexia.  
**Affaissement.** Collapsus.  
**Affection vaporeuse.** Hysterica passio.  
**Affoiblissement.** Virium prostratio.  
**Affoiblissement de la vue.** Amblyopia.  
**Agacement des dents.** Hebetudo dentium.  
**Agacin, Agassin, Agacis.** *Vid.* Cors au pied.  
**Agglutination des paupieres.** Ancyloblepharon.  
**Agitations.** Motus involuntarii.  
**Agrouelles.** Scrophulae aquaticae.  
**Aigreurs d'estomac, Gout aigre.** Flatulentia acida.  
**Aigu.** Acutus.  
**Aiguillette nouée.** Anaphrodisia.  
**Alienation d'esprit.** Alienatio mentis.  
**Allité.** Decumbens.  
**Allongement.** Proptoma.  
**Amaigrissement.** Marcor.  
**Amarry.** Hysterica passio.  
**Anasarque.** Anasarca.  
**Angoisse.** Angor.  
**Aphthes.** Aphthae.  
**Apoplexie.** Apoplexia.  
**Apostème.** Apostema.  
**Appetit bizarre ou dépravé.** Pica.  
**Arconssel.** Febris lactaria.  
**Ardens.** *Vid.* Mal des ardens.  
**Ardeur d'urine.** Dysuria.  
**Aridure.** Atrophia particularis.  
**Ascarides.** Ascarides.  
**Ascite.** Ascitis.  
**Assoupissement.** Somnolentia.  
**Assoupissement continue.** Cataphora.  
**Assoupissement carotique.** Carus.  
**Asthme.** Asthma.  
**Attaque.** Insultus morbi.  
**Atteinte de maladie.** Tentatio, Invasio.  
**Avalement de la langue.** Retractio linguae, Glossocele.  
**Mal d'Aventure.** Panaritium.  
**Aveugle.** Caecus.  
**Aveugle-nés.** Sine oculorum usu nati.  
**Aveuglement.** Caecitas.  
**Aveuglement de jour.** Nyctalopia.  
**Aveuglement de nuit.** Hemeralopia.  
**Avortement.** Abortus; Abortus subtrimestris.  
**Bâillement.** Oscitatio.  
**Balbutier.** Balbutire.  
**Bancroche.** Lordosis.  
**Baraquette.** *Vid.* Grippe.  
**Barbuquet.** Exanthema labiorum.  
**Battement d'oreilles.** Aurium fluctuatio.  
**Battement du coeur.** Palpitatio.  
**Bec de lievre.** Labium leporinum.  
**Bégaïement.** Psellismus, Haesitatio.  
**Bègue.** Balbutiens.  
**Bellon, Beillac.** Colica pictonum.  
**Berbi.** Herpes.  
**Beriberi.** Beriberia indica, Spasmi species.  
**Berlue.** Suffusio, Hypochyma.  
**Berlue étincelante.** Suffusio scintillans.  
**Bêtise.** Stupiditas.  
**Bévue.** Diplopia, Visus duplicatus.  
**Bigle.** Luscus.  
**Bile épanchée.** Redundatio bilis.  
**Bile noire.** Bilis atra.  
**Bizarreries.** Morositates.  
**Blanchet.** Aphthae.  
**Blâsé.** Eversus.  
**Blaveirou.** Furunculus.  
**Blème.** Pallidus.  
**Blessure.** Vulnus.  
**Blessure.** a) Menorrhagia gravidarum; b) Abortus effluxio.



Bluettes. Marmarygae.  
 Boisi. Elephantiasis.  
 Boitement. Claudicatio.  
 Bondissement de coeur. Nausea.  
 Borgne. Unoculus, Cocles.  
 Bosse. Gibbositas.  
 Bossu. Gibbus.  
 Boucerlos. Ampullae, Vesiculae.  
 Bouche amère. Amaritudo in ore.  
 Bouche puante. Oris foetor.  
 Bouche tournée. Oris tortura.  
 Bouché. Clausus, Imperforatus.  
 Boue. Materia purulenta, Pus.  
 Bouffée de fièvre. Invasio febrilis.  
 Bouffissure. Oedema variolosum; Emphysema; Pneumatosis.  
 Bouillon. Bubonis excrescentia.  
 Bouillonnement des humeurs. Phlogosis.  
 Bourbillon. Furunculi ventriculus.  
 Bourdonnement d'oreilles. Syrigmus aurium.  
 Bourgneirole. Variolae lymphaticae neonatorum.  
 Boursofflure. Emphysema.  
 Bourrelet. Oedema lumbos circumdans.  
 Bourgeons. Vari.  
 Boutons. Papulae.  
 Boutons d'Alep. Papulae Halepenses.  
 Boyau noué. Volvulus.  
 Bran de Judas. Ephelides.  
 Branlement. Vibratio.  
 Bras tournés. Brachia vara.  
 Brédissure; Bridé. Trismus capistratus.  
 Bredouiller. Balbutire.  
 Bresegues. Aphthae.  
 Brouillard. Caligo.  
 Brûlure. Ambustio.  
 Bruissement ou Brouissement d'oreilles. Bombus aurium.  
 Bruit d'entrailles. Borborygmus.  
 Bubes. Pustulae.  
 Bubon. Bubo.  
 Bubons aux aînes. Bubones inguinales.  
 Bubon des aisselles. Bubo axillaris.  
  
 Cagneux, Caigneux. Compernes.  
 Cal, Calus. Callus.  
 Calcul des reins. Caculus renum.  
 Calenture. Phrenitis calentura.  
 Cambroul. Sudamina.  
 Cancer. Cancer.  
 Canegres. Tumores papillarum a lacte suppresso.  
 Carcinome. Carcinoma.  
 Carie. Caries.  
 Carnosités. Hyposarcosis.  
 Carreau. Phthisis mesenterica; Atrophia infantum.  
 Catarrhe. Catarrhus.  
 Cataracte. Cataracta.  
 Cataracte branlante ou vive. Cataracta incipiens.

Cataracte barrée. Cataracta virgata  
 Cauchemar. Incubus.  
 Ceinture dartreuse. Zoster, Zona ignea.  
 Chair baveuse. Caro luxurians.  
 Chairs blafardes. Cachexiae symptoma.  
 Chair morte. Gangraena.  
 Chaleurs du foie. Maculae hepaticae.  
 Chaleur febrile. Calor febrilis.  
 Chaleur excessive. Ardor.  
 Chambard. *Vid.* Cagneux.  
 Champignon. a) Fungus articularum; b) Condyloma; c) Fungositas.  
 Chancre simple; Chancres, Chancre des enfans. Aphthae.  
 Chancres véroliques. Ulcuscula venerea.  
 Chancre au gosier. Angina venerea.  
 Chancre des dents. Squallor dentium.  
 Chapelet. Gutta rosacea syphilitica.  
 Chapetonnade. Vomitus rabiosus.  
 Charbon. Carbunculus, Anthrax.  
 Charbon des paupières. Anthracosis.  
 Charbon de la langue. Glossanthrax.  
 Châmes. Incantamenta.  
 Charpin. Scabies canina.  
 Chartre; Enfans en Chartres. Scrophula mesenterica; Atrophia infantum.  
 Chassie. a) Lemae; b) Lippitudo.  
 Chassie sèche. Xerophthalmia.  
 Chassie dure. Sclerophthalmia.  
 Chassie prurigineuse. Psorophthalmia.  
 Chassieux. Lippus.  
 Chatouillement. Titillatio.  
 Châtré. Castratus.  
 Chaudepisse. Gonorrhoea virulenta.  
 Chaudepisse cordée. Gonorrhoea chordata.  
 Chaudepisse tombée dans la bourse. Testiculi venerei.  
 Chaud mal. Causus, Febris ardens.  
 Chauve. Calvus.  
 Chevauchement. Ossium superpositio.  
 Chiste. Cystus.  
 Choufleur. Thymus.  
 Chouquet. Singultus.  
 Chûte. Lapsus.  
 Chûte. Prolapsus, Procidencia.  
 Chûte du fondement. Prolapsus ani.  
 Chûte de la lnette. Prolapsus uvulae.  
 Chûte de matrice. Prolapsus uteri.  
 Chûte de l'oeil. Exophthalmia.  
 Chûte de la langue. Glossocèle.  
 Chûte des cheveux. Alopecia.  
 Chûte des cils. Madarosis.  
 Chûte des paupières. Blepharoptosis.  
 Cillement. Nystagmus.  
 Cire des oreilles. Cerumen.  
 Cirons. Dracunculi.  
 Ciron des paupières. Hordeolum siro.  
 Clapiers. Fistulae sinus.  
 Claquedent, Claquetter des dents. Trismus crepitans.  
 Clignotement. Nictatio.  
 Cloches. Ampullae, Vesicae.  
 Clocher. Claudicare.



Ciopiner. Subclaudicare.  
 Clou. *a)* Furunculus; *b)* Clavus pedum; *c)*  
     Clavus hystericus.  
 Clou de l'oeil. Pterygium.  
 Cocluche. *Vid.* Coqueluche.  
 Coëne, Coenne. Crusta inflammatoria.  
 Colique. Colica.  
 Colique des peintres. Colica pictorum.  
 Colique d'estomac. Gastrodynia.  
 Colique glaireuse. Colica pituitosa.  
 Colique de Poitou. Colica pictonum.  
 Collement des paupieres. Psorophthal-  
     mia.  
 Collette. Febris catarrhalis.  
 Collier. Herpes collaris.  
 Consentiment. Sympathia.  
 Consomption. Phthisis; Tabes nervosa.  
 Constipation. Constipatio.  
 Contracture. Contractura.  
 Contre-coup. Apechema.  
 Contusion. Contusio.  
 Contagion. Contagium.  
 Contraction des nerfs. Contractura ner-  
     vorum.  
 Convulsions. Convulsiones.  
 Coqueluche. Tussis ferina.  
 Coquette. Febris catarrhalis.  
 Cors. Clavi pedum.  
 Cordes squirreuses. Tubercula callosa.  
 Cordée. Gonorrhoea chordata.  
 Corpulence. Polysarcia, Obesitas.  
 Couches précoces. Abortus octimestris.  
 Couenne de sang. Crusta inflammatoria.  
 Couleurs dépravées. Cachexia.  
 Coup d'arme à feu. Vulnus sclopetorum.  
 Coup de sang. Plethora capitis.  
 Coup-orbe. Livor.  
 Couperose. Gutta rosacea.  
 Coup-de-solcil. Carus ab insolatione.  
 Coupure. Scissura, Vulnus scissum.  
 Courante. Diarrhoea.  
 Courbature. Febris diaria, Ephemera.  
 Courbure des os. Rhachitis.  
 Courbure du col. Caput obstipum.  
 Couronne de Venus. Gutta rosacea syphi-  
     litica.  
 Cours de ventre séreux. Diarrhoea.  
 Cours de ventre sanguinolent. Dysen-  
     teria.  
 Courte haleine. Dyspnoea.  
 Crachement de sang. Haemoptysis.  
 Crachotement. Ptyalismus.  
 Crachement de pus. Vomitus purulentus.  
 Crachat. Sputum.  
 Crampe. Crampus.  
 Crasse. Saburra.  
 Crasse de la tête. Strigmentum.  
 Crémason. Pyrosis.  
 Crêtes. Cristae venereae.  
 Crétinage. Cretinismus.  
 Crevasses. Rhagades, Fissurae.  
 Crinons. Crinones, Comedones.  
 Cristallines. Crystalli.

Croissances, Croissans. Bubones puber-  
     tatis.  
 Croupissement. Corruptio.  
 Croûte. Crusta.  
 Croûte de lait. Crusta lactea.  
 Crudités. Cruditates ventriculi.  
 Cuisant. Acutus.  
 Cuisson. Dolor acutus.  
  
 Danse de Saint-With, Danse de Saint-  
     Vite, Danse de Saint-Guy. Chorea  
     Sancti Viti, Scelotyrbe.  
 Danse de Saint Jean. Melancholia saltans.  
     Mezeray; Anno 1373.  
 Dartre. Herpes.  
 Dartre miliaire. Herpes miliaris.  
 Dartres discrettes. Herpes benignus.  
 Dartre rongeante, Dartre vive. Herpes  
     exedens.  
 Dartre au menton. Mentagra.  
 Dartre seche, Dartres farineuses. Her-  
     pes farinosus, Lichenes.  
 Dartre encroutée. Serpigo.  
 Dartres boutonées. Herpes pustulosus.  
 Dartre des paupières. Trachoma.  
 Dartre volante. Volatica.  
 Déboîtement. Luxatio.  
 Débord. Favus, Tinea favosa.  
 Débord, Débordement. Extravasatio.  
 Débordement de bile. Redundatio bilis.  
 Débordement de cerveau. Coryza.  
 Décharge. Humor depositio.  
 Déchirure, Dechirement. Laceratio, Di-  
     laceratio.  
 Défaillance. Animi defectio.  
 Defaillance de nature. Prostratio virium,  
     Eclipsis.  
 Defaut d'écoulement des menstrues.  
     Suppressio mensium.  
 Defaut de respiration. Apnoea.  
 Defaut de lait. Agalactia.  
 Defaut de soif. Adypsia.  
 Defaut d'appetit. Anorexia.  
 Dégénération des humeurs. Cacoehymia.  
 Dégout de la vie. Vitae taedium, Melancho-  
     lia anglica.  
 Dégout des alimens. Cibi fastidium.  
 Déhanché. Elumbis.  
 Délire. Delirium.  
 Délire soporeux. Typhomania.  
 Demangeaison. Pruritus.  
 Démence. Dementia, Amentia.  
 Demis. Luxatus.  
 Dents gâtées. Dentes cariosi.  
 Déperdition de substance. Solutio con-  
     tinui.  
 Déperissement. Atrophia.  
 Déplacement. Ectopia, Dislocatio.  
 Dépôt. Humor depositio.  
 Dépôt. *a)* Apostasis; *b)* Abscessus.  
 Dépôt lacteux. Pleuritis lactea, Sparganosis.  
 Dérangement de santé. Dyscrasia.



Dentre. *Vid.* Dartre.  
 Descente; Descente de boyoux. Hernia.  
 Descente de matrice. Prolapsus uteri.  
 Désenflure. Detumescencia.  
 Desséchement. Aridura; Exsiccatio.  
 Désudation. Sudamina.  
 Détenu au lit. Decumbens.  
 Détorse. Luxatio.  
 Dévoiement. Diarrhoea stercoralis.  
 Difficulté d'uriner. Dysuria.  
 Difficulté d'éjaculation. Dyspermatis-  
   mus.  
 Difficulté de se mouvoir. Dyscinesia.  
 Difficulté de sentir. Dysaesthesia.  
 Difficulté de parler. Dysphonia.  
 Difficulté d'avaler. Dysphagia.  
 Difficulté de respirer. Dyspnoea.  
 Dislocation. Luxatio.  
 Douleur. Dolor.  
 Douleur au ventre. Colica.  
 Douleur des os. Ostocopus.  
 Douleur des reins. Nephralgia.  
 Douleur des cuissés. Ischias.  
 Douleur des lombes. Lumbago.  
 Douleur de matrice. Hysteralgia.  
 Douleur de tête. Cephalalgia.  
 Douleur de poitrine. Pleurodyne.  
 Douleur de côté. Dolor lateris.  
 Douleur de la rate. Splenalgia.  
 Douleur du fondement. Proctalgia.  
 Douleur des parties génitales. Pudenda-  
   dagra.  
 Douleur de dents. Odontalgia.  
 Douleur d'estomac. Cardialgia.  
 Douleur d'intestins. Colica.  
 Douleur des membres. Arthritis.  
 Douleurs de l'enfantement. Dolores pu-  
   erperarum.  
 Douleurs fausses. Dolores spurii.  
 Douleur d'oreilles. Otagia.  
 Dragon. Leucoma.  
 Dragoneaux. Dracunculi.  
 Drapeau. Pannus.  
 Dureté. Induratio.  
 Dureté de ventre, Constipatio.  
 Dureté d'oreille. Auditus gravis; Hypoco-  
   phosis.  
 Durillon. Callus, Callositas.

Eaux dans le cerveau. Hydrocephalus.  
 Ebranlement. Commotio.  
 Ebranlement des dents. Vacillatio den-  
   tium.  
 Ebrouement. Apomyttosis.  
 Ebullition. Orgasmus.  
 Ebullition de sang. Sudamina.  
 Ecarre, Escarre. Eschara.  
 Ecart, Ecartement des os. Diastasis, Os-  
   sium recessus.  
 Echarde. Punctura a cuspe fracta.  
 Echauboulures. Sudamina.  
 Echauffement. Phlogosis.

Echauffaison. Festina calefactio.  
 Echauffure. Sudamina.  
 Ecloppé, Eclopé. Subclaudicans.  
 Ecorchure. Excoriatio; Intertrigo.  
 Ecoulement de sang. Haemorrhagia.  
 Ecoulement de lait. Galactorrhoea.  
 Ecoulement des oreilles. Otorrhoea.  
 Ecoulement de salive. Ptyalismus.  
 Ecrasement. Anatripsis, Contritio.  
 Ecrouelles. Scrophulae.  
 Effort des reins. Lumbago a nisu.  
 Egarement d'esprit. Paraphrosyne.  
 Egratignure. Vellicatio, Evulsio.  
 Ehanché. Elumbis.  
 Elancemens. Dolores acuti.  
 Elevures. Efflorescentiae.  
 Embarras. Infarctus; Oppilatio incipiens.  
 Embarrure. Engissoma.  
 Embonpoint excessif. Obesitas.  
 Poitrine Empêchée. Catarrheuma.  
 Encavure. Coeloma.  
 Enchifrènement. Coryza catarrhalis.  
 Enclavement; Tête Enclavée. Paragom-  
   phosis, Incuneatio.  
 Endevie. Herpes exedens.  
 Endurcissement. Induratio.  
 Enflure. Intumescencia.  
 Enflure de tête. Hydrocephalus.  
 Enfoncement de la matrice. Conversio  
   s. depressio uteri.  
 Enfoncement d'un ongle. Arctura unguis.  
 Cerveau Engagé. Gravedo.  
 Poitrine Engagée. Catarrheuma.  
 Engelures. Perniones.  
 Engorgement. a) Infarctus; b) Congestio.  
 Engouement. Dysphagia.  
 Engourdissement. Stupor.  
 Lait Engrumelé ou Engrommé. Lactis  
   induratio.  
 Enlevure ou Élevure de la peau. Efflo-  
   rescentia.  
 Ennui de la vie. Melancholia anglicana.  
 Enragé. Furiosus, Rabiosus.  
 Enrhumé. Rheumaticus.  
 Enrouement. Raucedo.  
 Entorse. Luxatio, Subluxatio.  
 Entortillement des intestins. Volvulus.  
 Envie de femme grosse. Pica, Malacia.  
 Envies bizarres. Pica voluntaria.  
 Envie de vomir. Nausea.  
 Envie d'aller. Tenesmus.  
 Envie. Naevus maternus.  
 Envie. Reduvia.  
 Epaississement. Spissitudo.  
 Epanchement. Effusio, Suffusio, Extrava-  
   satio.  
 Epanchement de bile. Redundatio bilis.  
 Eparvin. Exostosis.  
 Epian. Framboesia.  
 Epidémie. Epidemicus morbus.  
 Epilepsie. Epilepsia.  
 Epine ventouse. Spina ventosa.  
 Éponge. Lactis refluxus puerperarum.



Epreintes. Dolores puerperarum.	Fièvre chaude ou ardente. Febrisardens,
Epreintes. Tenesmus.	Synochus.
Epuisement. Exhaustio.	Fièvre aiguë. Febris acuta.
Eraflure. Fissura cutis.	Fièvre étiq̃ue, Fièvre lente. Hectica.
Oeil-Eraillé. Exophthalmia.	Fièvre froide, Fièvre. Febris intermittens.
Eraillage des paupieres. Ectropium.	Fièvre quarte. Quartana.
Eraillure de la peau. Vellicatio.	Fièvre tierce. Tertiana.
Erections douloureuses. Priapismus.	Fièvre avec redoublement. Febris com-
Erené, Ereinté. Elumbis.	posita.
Erésipéle. Erysipelas.	Fièvre sans redoublement. Febris sim-
Ergot. Raphaniae species.	plex.
Escafignon. Foetor pedum.	Fièvre de lait. Febris lactaria.
Esclapette. Variolae volaticae.	Fièvre de rhume, Fievre catarrhale.
Esquichement. Tenesmus.	Febris catarrhalis.
Esquinancie. Cynanche.	Fièvre rouge. Febris scarlatina.
Essoufflemens. Anhelationes.	Fièvre ortiée. Febris urticata.
Estafilade. Plaga luculenta.	Fièvre suante. Helodes, Febris sudatoria.
Estomac glaireux. Anorexia pituitosa.	Fièvre de Lausanne. Febris biliosa.
Estomac de chapon. Rhachitidis sympto-	Fièvre matelotte. Typhus icterodes.
mata.	Fièvre blanche des filles. Chlorosis.
Estourisses. Icterus.	Fièvre vésiculaire. Pemphigus.
Estropié. Mutilus; Paralyticus.	Fièvre étranglée. Febris retropulsa.
Etat d'enfance. Delirium senile.	Fièvrotte. Febricula.
Eternuement. Sternutatio.	Filet. Anchyloglossum.
Etique. Tabidus.	Fistules. Fistulae.
Etisie. Tabes.	Fistule lacrymale. Fistula lacrymalis.
Etouffement. Suffocatio.	Fistule borgne. Fistula caeca.
Etourdissement. Carebaria.	Fistule à l'añs. Fistula ani.
Etranglement d'un intestin. Incarcera-	Flamboises, Flam̃es du visage passa-
ratio.	geres. Aestus volaticus.
Etranglement de matrice. Convulsiones	Flegmon. Phlegmone.
hystericæ.	Flesse. Vid. Fistule.
Etranguillon. Cynanche trachealis.	Flétrissement. Marcor.
Evanouissement. Syncope.	Fleurs blanches. Fluor albus, Leucorrhoea.
Excroissance. Excrescentia.	Fluet. Valetudinarius.
Excroissance charnue. Sarcoma.	Flux. Fluxus, Cursus.
	Flux du ventre. Diarrhoea.
Face cadavéreuse. Facies hippocratica.	Flux de semence. Gonorrhoea.
Faguenas. Foetor pedum etc.	Flux des alimens. Coeliaca passio.
Faim canine, Faim de boeuf. Bulimia,	Flux d'urine. Diabetes.
Fames canina, Fames bovina.	Flux de bouche. Ptyalismus.
Faitardise. Lethargus.	Flux hémorroïdal. Haemorrhoids.
Fantaisie. Phantasia.	Flux de sang. a) Haemorrhagia; b) Dysen-
Farcin des Moluques. Scrophula molucana.	teria.
Fausse grossesse. Graviditas spuria.	Flux de salive, Flux de bouche. Ptya-
Faux-germe. Mola, Abortus effluxio.	lismus.
Fausse-couche. Abortio.	Flux, Fluxion. Rheuma, Catarrhus.
Fausse ouie. Paracusis.	Flux d'air. Flatus.
Febricule du soir. Hectica vespertina.	Fluxion sur les yeux. Ophthalmia catar-
Fêlure. Fissura.	rhalis.
Femmes en couches. Puerperae.	Fluxion sur la dent. Odontalgia catarrha-
Fente. Fissura.	lis.
Fer-chaud. Pyrosis.	Fluxion sur la gorge. Angina catarrhalis,
Feu. Ardor, Calor.	Bronchus.
Feu de la fièvre. Calor febrilis.	Fluxion sur le nez. Coryza.
Feu d'estomac. Pyrosis.	Fluxion sur la poitrine. Catarrhus pec-
Feu volage. Maculae volaticae, Erythema	toralis.
volaticum.	Fluxion de poitrine. Peripneumonia hie-
Feu Saint-Antoine; Feu sacré. Erysi-	malis s. notha.
pelas; Ignis sacer.	Foible. Debilis.
Fic. Ficus, Sycosis.	Foiblesse. Debilitas.
Fièvre. Febris.	Foiblesse d'épuisement. Vires exhaustae.
	Foiblesse d'estomac. Bradypepsia.



Foiblesse du foie. Chlorosis.  
 Foiblesse d'intestins. Lienteria.  
 Foiblesse de la vue. Amblyopia.  
 Foiblesse des membres. Asthenia.  
 Foire. Diarrhoea.  
 Folette. Amphimerina anginosa.  
 Folie. Mania; Vesania.  
 Folie amoureuse. Eratomania.  
 Fongueux. Fungosus.  
 Formation des dents. Dentitio.  
 Forme viciée. Cachexia.  
 Le Fort d'une maladie. Acme.  
 Fossette. Bothrium, Fossula.  
 Fou. Maniacus, Insanus.  
 Foudroyé. Fulmine tactus.  
 Foulure. Exarthrema.  
 Fourmillement. Formicatio.  
 Fourches. Ulcuscula digitum et manuum.  
 Fracture. Fractura.  
 Fracture en chou. Cauledon.  
 Fracture en flûte. Calamedon, Fractura obliqua.  
 Fracture en rave. Raphanedon.  
 Fracture tranchante. Fractura scindens.  
 Fracture avec fracas. Fractura atterens.  
 Fraises. Condylomata.  
 Frayeur nocturne. Panophobia.  
 Frémissement. Horror.  
 Frénésie. Phrenitis.  
 Frisson. Phrice; Horror; Rigor; Horripilatio.  
 Frissonnement. Frigus.  
 Froid. Frigus.  
 Froideur. Algor.  
 Froideur d'estomac. Anorexia exhaustorum.  
 Froissure. Contusio.  
 Froncement. Corrugatio.  
 Froncle, Furoncle. Furunculus.  
 Fumées. Carèbaria.  
 Fureur. Furor.  
 Fureur utérine. Nymphomania.  
  
 Galanterie. Malum venereum; Gonorrhoea.  
 Gale. Scabies.  
 Grosse Gale, Gale humide, Gale commune, Gale boutonnée. Scabies benigna, humida.  
 Gale sèche, Gale de chien. Scabies canina.  
 Galeux. Scabiosus.  
 Gambarot. Contractura dolorifica.  
 Gangrène. Gangraena.  
 Garder le lit. Decumbere.  
 Gargouillement d'entrailles. Borborygmus.  
 Personnes Gélées. Congelati.  
 Gémissement. Gemitus.  
 Gêne de la respiration. Dyspnoea.  
 Gêne de la langue, Filet. Ancyloglossum.  
 Gerçures. Rhagades.  
 Germe des dents. Dentitio difficilis.  
 Glaire. Pituita.

Glaire des reins. Pyuria viscosa.  
 Glaire de la vessie. Pyuria mucosa.  
 Glandes. Scrophula fugax.  
 Glandé. Scrophulosus.  
 Goître, Goetre. Bronchocele.  
 Gommés. Gummata.  
 Gonflement. Intumescencia.  
 Gonflement d'estomac. Gastrodynia.  
 Gonflement des intestins. Meteorismus.  
 Gonorrhée. Gonorrhoea.  
 Gonorrhée bâtarde. Gonorrhoea spuria.  
 Gonorrhée tombée dans les bourses. Testiculus venereus.  
 Gorgosset. Pyrosis.  
 Gorre. Lues venerea.  
 Gouêtre. Bronchocele.  
 Gourd. Rigidus.  
 Gourme. Furfures.  
 Gousset. Foetor alarum.  
 Goût bizarre. Pica.  
 Goût aigre. Flatulentia acida.  
 Goût amer. Amaritudo in ore.  
 Goutte. a) Arthritis; b) Podagra.  
 Goutte volante. Arthritis vaga.  
 Goutte nouée. Arthritis nodosa.  
 Goutte au pied. Podagra.  
 Goutte aux mains. Chiragra.  
 Goutte remontée ou irrégulière. Arthritis retrograda.  
 Goutte-rose. Gutta rosacea.  
 Goutte-sereine. Gutta serena, Amaurosis.  
 Goutte-crampe. Tetanus lateralis.  
 Goutte sciatique. Ischias.  
 Grains de petite vérole. Variolarum notae.  
 Grain d'orge. Hordeolum.  
 Grain de grêle. Grando, Chalacion.  
 Grande ratte. Scorbutus.  
 Granets. Vari.  
 Gras-fondure. Diarrhoea adiposa.  
 Grasseyement, Parler gras. Psellismus, Rottacismus.  
 Grattelle. Scabies canina.  
 Gravelle. Nephralgia arenosa; Ischuria calcularis.  
 Gravelles. Lithiasis.  
 Grêle. Grando, Chalazia.  
 Grenade. Febris catarrhalis.  
 Grenouillette. Ranula.  
 Grepî. Stupor a gelu.  
 Grevûre. Vid. Hernie.  
 Grincement des dents. Stridor dentium.  
 Grippe. Catarrhus epidemicus.  
 Grossesse. Graviditas.  
 Grosseur. Tumor.  
 Gros ventre. Physconia.  
 Grouillement d'entrailles. Borborygmus.  
 Grumeau. Grumus.  
 Grumeleux. Nodosus.  
 Guigner. Nictitare.  
 Guttete, Goutete. Epilepsia infantum.



Hâle. Ephelis a sole.  
 Haleine puante. Foetor oris.  
 Courte Haleine. Dispnoea.  
 Haleter. Anhelare.  
 Hâve. Cachecticus.  
 Haut-mal. Epilepsia.  
 Hémorroïdes. Haemorrhoides.  
 Hémorroïdes borgnes ou aveugles. Haemorrhoides caecae.  
 Hémorroïdes gonflées. Haemorrhoides turgentes.  
 Hémorroïdes blanches. Mucus s. sudor haemorrhoidalis.  
 Hernie, Hergne. Hernia.  
 Hernie fausse. Oscheocele.  
 Hoquet. Singultus.  
 Hoquet des gloutons. Singultus ab alimentis.  
 Horreur. Horror.  
 Humeur dégénérée. Cacochymia.  
 Hydropisie. Hydrops.  
 Hypochondrie. Hypochondriasis.  
 Janon. Tarentismus tingitanus.  
 Jarretiere. Herpes periscelis.  
 Jarretiere, Zone. Zona, Zoster.  
 Jaunisse. Icterus.  
 Jeter du sang. Sanguinem excreare.  
 Impuissance. Impotentia.  
 Impuissance d'éjaculation. Aspermatis-mus.  
 Inappétence. Anorexia.  
 Incontinence d'urine. Enuresis.  
 Incontinence du ventre. Alvi profluvium.  
 Indigestion. Dyspepsia.  
 Indisposition. Incommoda valetudo.  
 Infiltration. Leucophlegmatia.  
 Inflammation. Inflammatio.  
 Insomnie. Agrypnia.  
 Ivresse. Temulentia.  
 Ladrerie. Elephantiasis.  
 Lait repandu. Oedema lacteum.  
 Lait engrumelé. Lactis induratio.  
 Langueur. Languor.  
 Larmes de Venus. Gonorrhoea benigna.  
 Larmolement. Epiphora, Lippitudo serosa.  
 Lentes. Lendes.  
 Lentilles. Lentigines.  
 Léthargie. Lethargus.  
 Levain. Miasma.  
 Louche. Strabo.  
 Loup. Phagedaena.  
 Loup-garou. Lycanthropos.  
 Loupe. Lupia.  
 Loupe graisseuse. Steatoma.  
 Loupes de galanterie. Phymata venerea.  
 Luette enflée. Uvulae inflammatio.  
 Luette basse, Luette tombée. Uvulae prolapsus.  
 Mâchoire de travers. Maxillae inferioris tortura.  
 Maigre. Macer.  
 Maille. Albugo.  
 Mal. Malum.  
 Mal d'aventure. Panaritium.  
 Mal caduc, Mal de la terre, Mal de St. Jean, Mal divin, Mal sacré, Haut-mal. Epilepsia.  
 Mal de coeur. Nausea.  
 Mal chaud. Febris ardens.  
 Mal de coeur, Mal au coeur. Cardialgia.  
 Mal de côté. Dolores hypochondriorum.  
 Mal des ardens. Anthrax persicus, Ignis persicus, Erysipelas pestilentialis.  
 Mal de mere. Hysteralgia.  
 Mal Saint Antoine. Erysipelas.  
 Mal de Saint Lazare. Exulceratio, Lepra Arabum.  
 Mal Saint main. Malum mortuum.  
 Mal icterique. Icterus.  
 Mal de mâchoire. Trismus.  
 Mal de lune. Morbus lunaticus.  
 Mal de Saint Fiacre. Condyloma.  
 Mal mort, Mal de mort. Malum mortuum.  
 Mal d'estomac. Anasarca americana Labat.  
 Mal à la tête. Cephalalgia.  
 Mal de gorge. Angina.  
 Mal de langueur. Atrophia.  
 Mal d'oreille. Otalgia.  
 Mal aux yeux. Ophthalmia.  
 Mal aux dents. Odontalgia.  
 Mal pourcel. Essera.  
 Mal des reins. Lumbago.  
 Mal de rate. Splenalgia.  
 Mal de Naples, Mal d'Italie. Lues venerea.  
 Mal royal. Icterus.  
 Mal de mer. Vomitus marinus.  
 Mal rouge. Elephantiasis rubra.  
 Mal de Siam. Pestis Siamaea.  
 Mal de Paris. Diarrhoea serosa Parisiensis.  
 Mal de terre. Scorbutus terrestris.  
 Mal de la terre. Epilepsia.  
 Mal de ventre. Colicus dolor.  
 Mal d'enfant. Dolores parturientium.  
 Mal de la baie de St. Paul, Mal anglais, Mal de chicot, Vilain Mal, Gros Mal, Mauvais Mal, Maladie des éboulemens, Maladie allemande. Syphilis canadensis.  
 Malade. Infirmus, Aegrotus.  
 Maladie. Morbus.  
 Maladies aiguës. Morbi acuti.  
 Maladie des filles. Chlorosis.  
 Maladie du pays. Nostalgia.  
 Maladie pédiculaire. Phthiriasis.  
 Maladie noire. Melaena.  
 Maladie sacrée. Convulsio universalis.  
 Maladie imaginaire. Melancholia imaginaria.  
 Maladies de la peau. Morbi cutanei.  
 Maladif. Valetudinarius.  
 Malebosse. Anthrax.  
 Malingre. Cachecticus.



Malvat. Anthrax tarantanus.  
 Manque d'appetit. Anorexia.  
 Manquement de soif. Adipsia.  
 Maquereaux. Ephelides inustae.  
 Marasme. Marasmus.  
 Marques de Judas. Gutta rosacea.  
 Masclous. Crinones.  
 Maus-encones. Cynanche.  
 Mauvaise complexion. Cachexia.  
 Le Mechant. Carcinoma.  
 Membres gelés. Membra congelata.  
 Meré. Hysterica passio.  
 Meurtrissure. Contusio.  
 Migraine. Hemicrania.  
 Millet. Aphthae neonatorum.  
 Millot, Millet, Miliare. Febris miliaris.  
 Misérère. Passio iliaca.  
 Morpions. Pediculi inguinales.  
 Morsure. Morsus.  
 Morsure de chien enragé. Morsus canis rabidi.  
 Mort apparente. Asphyxia.  
 Mort de chien. Volvuli species Indiae Orientalis.  
 Mortification. Sphacelus.  
 Mouvements convulsifs. Eclampsia.  
 Mue de la voix. Paraphonia puberum.  
 Muguet. Aphthae infantum.  
 Mules. Perniones.  
 Mûre. Morum.  
 Naissance tardive. Partus serotinus.  
 Narines bouchées. Narium imperforatio.  
 Nasiller. Nasitas.  
 Niaiserie. Fatuitas.  
 Nidoreux. Nidorosus.  
 Noeud. Exostosis.  
 Noeuds. Nodi.  
 Noué. Rhachiticus.  
 Nouveur, Nouage. Rhachitis.  
 Noyé. Submersus.  
 Nuage. Nephelium, Achlys.  
 Obscurcissement de la vue. Caligo.  
 Oeil éraillé. Exophthalmia.  
 Oeil fondu. Synchysis, Dissolutio vitrei.  
 Oeil de cochon. Microphthalmus.  
 Oeil d'airain, Oeil de lion. Leontiasis.  
 Oeil de travers, Oeil louche. Strabismus.  
 Oeil poché. Haemalops, Echymosis.  
 Oeil de lièvre. Lagophthalmus.  
 Oeil de loup, Oeil de mauvais garçon Aithemoma.  
 Oignon. Clavus pedum.  
 Ombrage. Nephelium, Achlys.  
 Onglée. Stupor digitum a gelu.  
 Onglet. Pterygium.  
 Opiniatre. Refractarius, Pertinax.  
 Oppression de poitrine. Cardiognus.  
 Oreilles bouchées. Aurium imperforatio.  
 Oreillons. Cynanche parotidaea.  
 Orgeolet. Hordeolum.

Orgueil. Hordeolum steatomatosum.  
 Oubli. Oblivio, Amnesia.  
 Fausse Ouïe. Paracusis.  
 Ouïe dure. Gravitas auditus.  
 Double Ouïe. Paracusis duplicata.  
 Ouïe engourdie. Paracusis Willisiana.  
 Ourles. Cynanche parotidaea.  
 Ozène. Ozaena.  
 Pâles-couleurs. Chlorosis.  
 Palette démise, Palette de l'estomac tombée. Gastrodynia a xyphoïde.  
 Pâleur. Pallor.  
 Pamoison. Syncope.  
 Panard. Claudicans.  
 Panaris. Panaritium, Paronychia.  
 Paralysie. Paralysis.  
 Paresse. Pigritia.  
 Parler gras. Rottacismus.  
 Parler blés. Blaesitas, Syrigmus.  
 Parler du nez. Nasitas.  
 Passion. Passio.  
 Passion hypocondriaque. Hypochondriaca passio.  
 Passion colique. Colica.  
 Passion hystérique. Hysterica passio.  
 Peau de poule. Cutis anserina.  
 Pelade. Alopecia.  
 Pendeloques. Thymus, Cristae venereae etc.  
 Penet. Panaritium.  
 Perclusion des membres. Paralysis.  
 Perle. Paralampsis.  
 Perse. Tenesmus indicus.  
 Perte d'appetit. Anorexia.  
 Perte de la voix. Aphonia.  
 Perte de ressort. Atonia.  
 Perte de sang. Haemorrhagia.  
 Perte rouge, Perte de sang des femmes. Menorrhagia.  
 Perte blanche. Leucorrhoea.  
 Pesanteur d'estomac. Cardiognus.  
 Pesanteur de tête. Cephaloponia.  
 Peste. Pestis.  
 Petéchies, Peticules. Petechiae.  
 Petite vérole. Variolae.  
 Petite vérole volante. Variolae volaticae.  
 Petite vérole à placards. Variolae confluentes corymbosae.  
 Petite poste, Petit courrier. *Vid.* Grippe.  
 Phrénésie. Phrenitis.  
 Phthisie. Phthisis.  
 Pian, Epian. Framboesia.  
 Picotement. Formicatio.  
 Picotte. Variolae.  
 Piece. Hepatitis.  
 Pieds bots. Lordosis.  
 Pieds-enflés. Pedes oedematosi.  
 Pierre. Calculus.  
 Pincement de la vessie. Cystomerocele.  
 Pinçon. Ecchymoma.  
 Piqueure, Piqûre. Punctura.  
 Pissement de pus. Pyuria.  
 Pissement de sang. Mictus cruentus.



Pissement involontaire. Enuresis.	Rapport. Eructatio, Ructus.
Pissochin. Panaritium.	Rapports d'oeufs couvées. Flatulentia nidorosa.
Plaie. Vulnus, Plaga.	Rasque. Tinea sicca.
Plaie simple. Vulnus scissum.	Rateleux. Spleneticus.
Plaies d'armes à feu. Vulnere sclopetaria.	Ravissement. Ecstasis.
Plaie écorchée. Vulnus summae cutis.	Rechûte. Recidiva.
Plaie déchirée. Laceratio.	Redoublement. Exacerbatio febris.
Plaie venimeuse. Vulnus venenatum.	Refroidissement. Rigor.
Plaies de tête. Vulnere capitis.	Reins entr'ouverts. Lumbago à nisu.
Plaies de la poitrine. Vulnere pectoris.	Relâchement. Relaxatio.
Plaies du bas-ventre. Vulnere abdominis.	Relâchement. Atonia.
Pleurésie. Pleuritis.	Relâchement de l'anus. Procidentia ani.
Plique, Plie. Plica.	Relâchement des dents. Agomphiasis.
Plomb. Asphyxia fornicariorum.	Relâchement de la luette. Uvulae pro- lapsus.
Pluvesin. <i>Vid.</i> Pleurésie.	Relâchement ou Renversement de la matrice. Prolapsus uteri.
Podagre. Podagra.	Renversement de la langue dans le go- sier. Linguae retractio.
Poil; Poil de lait. Thrombosis lactea.	Renversement de la vessie. Inversio ve- sicae urinariae.
Point de côté. Pleurodyne.	Renversement des paupières. Ectropium.
Point de la maladie. Acme.	Resserrement de ventre. Constipatio.
Poitrine ailée. Gibbositas scapularis.	Rétention d'urine. Ischuria.
Poireaux. Porri.	Retirement, Rétrécissement des nerfs. Contractura nervorum.
Poison. Venenum.	Rétrécissement. Coarctatio.
Pollution involontaire. Pollutio nocturna.	Rêve. Somnium.
Polype. Polypus.	Rhumatisme. Rheumatismus.
Polype du nez. Polypus nasi.	Rhumatisme follet. Arthritis vaga.
Polype au cœur. Polypus cordis.	Rhume. Rheuma.
Porcelaine. Essera.	Ris canin. Spasmus cynicus.
Poulain. Bubo venereus.	Ris sardonique. Risus sardonius.
Poupe. Ozaena.	Rogne. Scabies.
Pourpre. Purpura.	Roideur. Rigiditas.
Pourriture. Putrescentia.	Roideur des jointures. Anchylosis.
Pousse. Asthma sibilans.	Ronflement. Stertor.
Poussée des dents. Dentitio.	Rose. Erysipelas.
Poux. Pediculi.	Rots. Ructus; <i>aigres</i> , Flatulentia acida; <i>pour- ris</i> , Nidorosa.
Promeneur de nuit. Noctambulus.	Rougeole. Rubeola.
Prunelle. Angina.	Rougeole boutonée. Rubeola variolodes.
Prurit. Pruritus.	Rougeur. Rubor.
Puanteur. Dysodia.	Rougeurs. Gutta rosacea.
Puanteur de bouche, Puanteur de l'ha- leine. Oris foetor.	Rougeur des yeux. Haemalops.
Puces. Pulices.	Rosseurs. Ephelides.
Punaies. Cimices.	Rubis. Gutta rosacea.
Punaisie. Narium foetor; Ozaena.	Rupture. Ruptura.
Punaisie de camards. Dysodia à rhino- stenate.	Rupture. Hernia sacco destituta.
Pulmonie. Phthisis pulmonaris.	Rupture de la fourchette. Furculae rup- tura.
Pustules. Pustulae.	
Quartaine, Fièvre quarte. Quartana fe- bris.	Saignement de nez. Haemorrhagia.
Quinte, Fièvre quinte. Quintana febris.	Saires. <i>Vid.</i> Gratelle.
Quintes de toux. Tussis ferinae accessiones.	Saisissement. Catalepsis.
Rache. Tinea.	Sanglades. Vibices.
Racornissement. Corrugatio.	Sanglots. Singultus.
Radoterie. Delirium senile.	Saphirs. Vari.
Rage. Rabies, Hydrophobia.	Sarette, Sarrete. Trismus infantum.
Rage d'amour. Nymphomania.	Scarlatine. Scarlatina febris.
Râlement, Rale. Stertor.	Sciatique. Ischias, Malum ischiadicum.
Ramollissement des os. Carnificatio os- sium.	Scorbut. Scorbutus.
Rampe. Crampus.	
Rapports acides. Oxyregmia.	



- Sécheresse. Siccitas.  
 Secousse. Vibratio.  
 Seignement de nez. Haemorrhagiarum.  
 Seing, Sein. Naevus lenticularis.  
 Senesprien, Senipien. Morbilli.  
 Senteur du pied de muletier. Dysodia pedum.  
 Serpentine. Oedema serpentina.  
 Serrement à la gorge. Cynanche trachealis; *de coeur*, Cardiognus.  
 Siam, Mal de Siam. Pestis siamaea.  
 Sifflement. Sibilus, Syrigma.  
 Soif. Sitis.  
 Soif ardente, Soif excessive. Polydipsia.  
 Ver Solitaire. Taenia.  
 Sommeil. Somnus.  
 Sommeil veillant. Coma vigil.  
 Somnambulisme. Somnambulismus.  
 Sortie des dents. Dentitio.  
 Sortie de la langue. Exertio linguae.  
 Soubresaut des tendons. Subsultus tendinum.  
 Souffles convulsifs. Anhelationes spasmodicae.  
 Soulèvement de coeur. Ructus; Nausea.  
 Soupir. Suspirium.  
 Sourd. Surdus.  
 Sourd de naissance. Muto-surdus.  
 Sourdaut. Surdaster.  
 Souris des yeux. Nystagmus.  
 Spasme. Spasmus; *de chien*, Spasmus cynicus.  
 Sphacèle. Sphacelus.  
 Squirrel. Scirrhus.  
 Sterteur. Stertor.  
 Strangurie. Stranguria.  
 Strongles. Strongyli.  
 Suette, Souette, Sueur anglaise. Sudor picardicus; Sudor anglicus.  
 Sueur. Sudor.  
 Sueur froide. Sudor frigidus.  
 Suffocation. Suffocatio.  
 Suffocation. Catarrhus suffocativus.  
 Suintement. Stillicidium.  
 Suppression d'urine. Stranguria.  
 Surabondance de mauvais chyle. Caco-chylia; *de sang*, Plethora.  
 Surcharge. Repletio.  
 Surcroissance. Hypersarcosis.  
 Surdents. Dentes prominentes.  
 Surdité. Cophosis.  
 Synoque. Synochus.  
  
 Tac; Tac-tac. Purpura.  
 Taches. Maculae; *hepatiques on volantes*, hepaticae; *de naissance*, Naevi materni; *de rousseur*, Lentigines; *Tache de l'oeil*, Tache blanche, Albugo.  
 Tarentisme. Tarantismus.  
 Tarnissement de lait. Agalactia.  
 Tartre des dents. Calculus dentium.  
 Tave, Taie. Leucoma, Albugo.  
 Teigne. Tinea; *laiteuse*, Crusta lactea.  
 Teint anim  . Facies febrilis paroxysmum praesagiens; *plomb  *, livida.  
 Tendrieres. Rhagades mammarum.  
 T  nesme. Tenesmus.  
 Terreur. Terror.  
  
 T  te de mouche. Myocephalum.  
 Tic. Trismus.  
 Tierce, Fièvre Tierce. Tertian febris; *fausse*, spuria; *doubl  e*, duplicata.  
 Tintement. Tinnitus aurium.  
 Tintouin. Strepitus aurium.  
 Tiraillement. Pandiculatio.  
 Torticolis. Obstipitas, Caput obstipum.  
 Tortue. Testudo.  
 Tournoiement de tête. Vertigo.  
 Toux. Tussis; *de renard*, phthisica; *quin-tense*, convulsiva.  
 Tranchées. Tormina.  
 Transissement. Rigor.  
 Transport au cerveau. Phrenitis.  
 Travail d'enfant. Partus; Dolores puerperarum.  
 Tremblement. Tremor.  
 Tressaillement des tendons. Subsultus tendinum.  
 Tristesse. Tristitia.  
 Trousse-galant. a) Cephalitis verminosa; b) Cynanche; c) Cholera morbus.  
 Tumeur. Tumor; *inflammatoire*, Phlegmone; *pultacée*, Lupia; *sanguine*, Hematocele; *aérienne*, Pneumatocele; *blanche*, Hydrarthros synovialis; *graisseuse*, Steatoma; *gommeuse*, Gummi.  
  
 Vapeurs des femmes. Hysterica passio.  
 Vapeurs   pileptiques. Epilepsia.  
 Varice. Varix.  
 Veille. Agrypnia.  
 Vents. Flatus.  
 Ventre libre ou lâche. Alvus fluida; *par-ressieux*, segnis; *en besace*, Uterus antrosum reclinatus.  
 Ventrosit  . Physconia.  
 Vers. Vermes.  
 V  rette. Variolae volaticae.  
 Vergetures. Rhagades mammarum.  
 Vermoulure des os. Caries.  
 Vérole, Grosse Vérole. Lues venerea, Syphilis.  
 Petite Vérole. Variolae.  
 V  rolette. Variolae volaticae.  
 Verrue. Verruca; *d  s paupieres*, Hordeolum verrucosum.  
 Vertige. Vertigo.  
 Vessies. Vesicae.  
 Vices. Vitia.  
 Visage truité. Lentigines.  
 Ulcère. Ulcus.  
 Vomique. Vomica.  
 Vomissement. Vomitus; *de sang*, cruentus.  
 Urine briquetée. Urina rubra; *trouble ou de cheval*, turbida; *sanglante*, Mictus cruentus; *purulente*, Pyuria.  
 Vue confuse, obscure, trouble, foible. Amblyopia; *courte*, Myopia; *doubl  e*, Visus duplicatus; *de nuit*, *de hibou*, *ou de chat*, Nyctalopia; *basse*, *mauvaise Vue*, Visus confusus, obtusus; *longue*, Presbyopia; *lauche*, Luscitas; *de jour*, Hemeralopia; *de lievre*, Lagophthalmus; *françoise*, Myopia; *   la Montmorency*, Strabismus vulgaris.  
 Vuidanges. Lochia.



LEXICON NOSOLOGICUM  
ITALICO-LATINUM.

---

RECEIVED

1740-1741

—



Abbagliamento della vista. Amblyopia.  
Abbattimento di forze. Defectio virium.  
Abbondanza di sangue. Plethora.  
Abbrividato. Rigidus.  
Accasciamento. Virium prostratio.  
Accessione. Accessio.  
Acori. Achores.  
Acquaroli. Hydatides.  
Affanno. Inquietudo, Anxietas.  
Affanno di respiro. Dyspnoea.  
Affanno di petto. Cardiognus.  
Affiocamento. Raucedo.  
Affogamento. Suffocatio.  
Agghiadamento. Rigor.  
Agno. Bubo inguinalis.  
Alito puzzolente. Foetor oris.  
Allegamento dei denti. Hebetudo dentium.  
Allentatura. Hernia.  
Amarezza della bocca. Amaritudo in ore.  
Ambascia. Dyspnoea.  
Ammaccamento, Ammaccatura. Contusio.  
Ammalato. Ægrotus.  
Anchilosi. Anchylosis.  
Andata; Andata di corpo. Alvi profluvium.  
Andazzo. Epidemicus.  
Anelito. Anhelitus.  
Anguinaja. Bubo inguinalis.  
Annegato. Submersus.  
Ansamento. Anhelatio.  
Ansietà. Anxietas.  
Anticuore. Cardialgia.  
Antrace. Anthrax.  
Appannamento della vista. Amblyopia.  
Appetito canino. Fames canina.  
Appiccaticcio. Contagiosus.  
Arcoreggiare. Ructare.  
Ardore d'urina. Dysuria.  
Arnia. *Vid.* Ernia.  
Arrabbiato. Furiosus.  
Arsione. Ardor febrilis.  
Artetica. Arthritis.  
Articoli intirizziti. Anchylosis.  
Ascaridi. Ascarides.  
Ascesso. Abscessus.  
Asma, Asima. Asthma.  
Asprezza. Asperitas.  
Assiderazione. Rigor; Sideratio.  
Assonnamento. Sopor.

Attaccaticcio. Contagiosus.  
Avvolgimento. Volvulus.  
  
Baccio di morto. Malum mortuum.  
Bachi. Vermes.  
Ballo di S. Vito. Chorea St. Viti.  
Balon. Hernia.  
Barbo del furuncolo. Ventriculus furunculi.  
Basimento. Animi deliquium.  
Battigia, Battiglia. Epilepsia.  
Battimento di cuore. Palpitatio.  
Becco di lepre. Labium leporinum.  
Benedetto. Epilepsia.  
Bercilocchio. Strabo.  
Bernocchio, Bernoccolo. Tuber.  
Bieco. Luscus.  
Bitorzoli. Tubercula.  
Bobba, Boba. Ichor.  
Boccazene. *Vid.* Schianze.  
Boccie. Pustulae, Vesiculae.  
Bognone. Bubo.  
Bolla. Carbunculus.  
Bolle. Pustulae.  
Bolle o Bollicelle acquaajuole. Hydatides.  
Bolle cristalline. Crystalli.  
Bolsaggine. Asthma.  
Bolso. Asthmaticus.  
Borbottamenti del ventre. Borborygmi.  
Bozze. Tubera.  
Brivido. Frigus febrile.  
Broconcelle. Bronchocele.  
Brontolamento. Borborygmus.  
Brorsolo, Broffola. Erythema volaticum.  
Bruciore, Brusore. Dolor acutus.  
Brulichio. Hysterica passio.  
Bruschi, Bruscoli. Vari.  
Brutta, Mal Brutto. Eclampsia.  
Bubboni. Bubones.  
Bucinamento negli orecchi. Syrignus.  
Buganze. Perniones.  
Bugnoni. Favus, Cerea.  
Bulimo. Bulimia.  
Busia. Reduvia.  
Butteri. Variolarum notae.

Cacajuola, Cagarola. Diarrhoea.	Consunzione. Atrophia.
Cacasangue, Cacastecchi. Dysenteria.	Contratto. Paralyticus.
Cacca d'occhi, Caccole. Lemae.	Contrattura. Contractura nervorum.
Cachessia. Cachexia.	Cordiacca. Cardialgia.
Cacita. Thrombosis lactea.	Corizza. Coryza.
Caduco. Epilepsia.	Cornamento. Bombus aurium.
Caduta. Prolapsus, Procidencia.	Corto di vista. Myops.
Caduta della matrice. Prolapsus uteri.	Costipamento, Costipazione. Constipatio.
Caduta dell' uvola. Prolapsus uvulae.	Cotidiana. Quotidiana febris.
Calcinaccio. Tartarus dentium.	Cozzi, Cossi. Vari.
Calcolo renale, Calculo. Calculus renium.	Crepacci. Rhagades.
Calcolo di vescica. Calculus vesicae.	Crepatura. Hernia.
Caldana, Calda. Pleurodyne.	Crepature della cute. Rhagades.
Caldo. Calor.	Crescenza. Excrescentia.
Caldure. Ephelides.	Creste. Cristae.
Caligine di vista. Caligo.	Crinoni. Crinones.
Callo. Callus.	Cristalline. Crystalli.
Calli de' piedi. Clavi pedum.	Crosta latteia. Crusta lactea.
Calo. Excrescentia carnea.	Crudezze. Cruditates.
Calvezza. Calvities.	Cuociore, Cuocitura. Pruritus.
Cancheri o Cancri venerei. Ulcuscula venerea.	
Canchero, Cancro, Can. Cancer.	Danajo. Sudamina.
Cancro delle mammelle. Cancer mammarum.	Debolezza. Debilitas.
Cancrena, Cancherella. Gangraena.	Debolezza di vista. Visus hebetudo.
Cancrena secca. Necrosis.	Demenza. Dementia.
Capo pesante. Carebaria.	Dentarola. Dentium perditio.
Capo inchiodato. Caput incuneatum.	Denti smossi. Dentes vacillantes.
Capogiro, Capogirlo. Vertigo.	Denti guasti, Denti sbusi, Denti tarlati. Dentes corrupti, carioli.
Capriccio. Horripilatio.	Derbie. Herpes.
Carbonchio, Carboncello, Carbone. Carbunculus.	Desfantole. Bubones.
Carne morta. Gangraena.	Difficolta del respiro. Dyspnoea.
Carnilussureggianti. Caro luxurians.	Difficolta nell'orinare. Dysuria.
Carnevalletto delle donne. Tarentismus simulatus.	Difficolta d'inghiottire. Dysphagia.
Carnume. Excrescentia, Sarcoma.	Diletico. Titillatio.
Caroli. a) Aphthae; b) Crystalli.	Dimenticanza. Oblivio.
Cascaggine. Somnolentia.	Discesa. Prolapsus.
Cassale, Febbre cassale. Febris letalis.	Dislogazione. Dislocatio.
Catalessia. Catalepsis.	Dissuria. Dysuria.
Catarro. Catarrhus.	Distillazione. Stillicidium.
Catarro russo. Febris catharralis.	Dolori, Doglie. Dolores.
Cateratta. Cataracta.	Dolore di capo, Dolore di testa. Cephalalgia.
Cavolfiore. Thymus.	Dolori delle giunture. Arthritis.
Cecita, Cechezza. Caecitas.	Dolore degli occhi. Ophthalmia.
Celada. Vid. Spranghetta.	Dolor di denti. Odontalgia.
Chiazze. Exanthemata, Maculae volaticae etc.	Dolore d'orecchie. Otalgia.
Ciccione. Furunculus.	Dolore di fegato. Hepatalgia.
Cieco. Caecus.	Dolori di pietra. Dolores calculi.
Cispa. Lemae.	Dolori del parto. Dolores parturientium.
Cispità, Cisposità. Lippitudo.	Dolore di reni. Nephralgia.
Citrinezza, Citrinità. Icterus.	Dolore dei lombi. Lumbago.
Cocci, Cocciuole. Vari.	Dolore di ventre. Gastrodynia.
Cociore. Dolor acutus.	Dolore di milza. Splenalgia.
Colera. Cholera morbus.	Dolore di petto. Pleurodyne.
Colica. Colica.	Dolore di costa. Dolor lateris.
Coloramento degli occhi. Chrupsia.	Dolor di schiena. Dolor dorsi.
Colori pallidi. Chlorosis.	Durezza di ventre. Constipatio.
Colpo. Ictus.	Durezza delle mammelle. Mammarum induratio.
Colpo. Apoplexia.	Durezza del fegato. Hepatis induratio.
Condilomi. Condylomata.	Durezza della milza. Induratio lienis.



Ebbriachezza, Ebbriezza. Ebrietas.  
 Edema. Oedema.  
 Elefanzia, Elefanzia. Elephantiasis.  
 Emotisi. Haemoptysis.  
 Emorragia. Haemorrhagia.  
 Emorroide. Haemorrhoides.  
 Emotossia. Haemoptysis.  
 Empetiggine. Impetigo.  
 Enfiamento, Enfiagione, Enfiatello.  
     Tumor, Intumescencia, Inflatio.  
 Enfisema. Emphysema.  
 Epatitide. Hepatitis.  
 Epilessia. Epilepsia.  
 Epinitide. Epinyctis.  
 Ernia. Hernia.  
 Erpete. Herpes.  
 Erpete rosicchiante. Esthiomenes.  
 Eruzione. Eruptio.  
 Esantemi. Exanthemata.  
 Esostosi. Exostosis.  
 Etica. Hectica febris.  
  
 Falsi-germi. Abortus effluxio.  
 Farnetichezza, Farnetico. Phrenitis.  
 Febbre. Febris.  
 Febbre migliare. Febris miliaris.  
 Febbre porporina. Purpura.  
 Febbre petecchiale. Petechialis febris.  
 Febbre scarlatina, Febbre rossa. Scarlatina.  
 Febbre bianca. Chlorosis.  
 Febbre del latte. Febris lactaria.  
 Fegatoso. Gutta rosacea.  
 Ferita. Vulnus.  
 Ferite di capo, Ferite di testa. Vulnere capitis.  
 Ferite di pancia. Vulnere abdominis.  
 Ferite di petto. Vulnere pectoris.  
 Ferite di punta. Vulnere puncta.  
 Ferite di taglio. Vulnere scissa.  
 Ferite avvelenate. Vulnere venenata.  
 Ferite di schioppo, d'archibuso. Vulnere sclopetaria.  
 Fermamento d'orina. Ischuria.  
 Fersa. Morbilli.  
 Fessura, Fesso. Fissura.  
 Fiacchezza. Lassitudo, Debilitas.  
 Fiato. Angina pectoris.  
 Fico. Ficus.  
 Fievolezza. Debilitas.  
 Fighetto. Panus.  
 Fignolo. Furunculus.  
 Fima. Phyma.  
 Fimosi. Phimosis.  
 Fiochezza, Fiocaggine. Raucedo.  
 Fioco. Raucus.  
 Fistola. Fistula.  
 Fistola del sedere, Fistola dell'ano.  
     Fistula ani.  
 Fistola lacrimale. Fistula lacrymalis.  
 Flat. Flatus.  
 Flemmazia. Phlegmatia.

Flemmone. Phlegmone.  
 Fliteni, Flittene. Phlyctenae.  
 Flogosi. Phlogosis.  
 Fluor bianco. Fluor albus.  
 Flussione, Flusso. Catarrhus, Fluxus.  
 Flusso. Dysenteria.  
 Flusso di sangue. Haemorrhagia.  
 Flusso di ventre, Flusso di corpo. Diarrhoea.  
 Flusso dell'ano. Proctorrhoea.  
 Flusso delle orine. Diabetes.  
 Fongo. Fungus.  
 Forfore. Furfures.  
 Formica. Herpes exedens.  
 Formicolio, Formicolamento. Formicatio.  
 Forsennato. Demens.  
 Fracidezza. Corruptio.  
 Fragole. Condylomata.  
 Frattura. Fractura.  
 Freddo. Frigus.  
 Frenitide. Phrenitis.  
 Frizzo. Formicatio.  
 Ftiriasi. Phthiriasis.  
 Fummea, Fumana di testa. Vapores in capite.  
 Funghi. Fungi.  
 Fuoco volatico. Erythema volaticum.  
 Fuoco sacro, Fuoco di Sant' Antonio. Erysipelas.  
  
 Gambe enfiare. Oedema pedum.  
 Gangole. Scrophulae.  
 Gattone. Cynanche parotidea.  
 Gavine. Cynanche parotidea.  
 Gavocciolo. Carbunculus; Bubo pestilentialis.  
 Gazoli. Morbilli.  
 Geloni. Perniones.  
 Gettito. Vomitus cruentus.  
 Getto di sangue. Haemorrhagia.  
 Ghianduzza, Giandussa. Carbunculus.  
 Ghibibizzo. Trismus.  
 Giramento di capo. Vertigo.  
 Gobbo. Gibbus.  
 Gocchetta. Gonorrhoea benigna.  
 Goccia rosacea. Gutta rosacea.  
 Gocciola. Apoplexia.  
 Gomma. Gummi.  
 Gonfiamento, Gonfiezza, Gonfiagione.  
     Tumor.  
 Gonfiezza del ventre. Meteorismus.  
 Gonfiezza delle gambe. Oedema pedum.  
 Gongola, Gongola. Tonsillarum inflammatio.  
 Gorgogliamento nelle minuge. Borborygmus.  
 Gosso della gola. Bronchocele.  
 Gotta. Arthritis.  
 Gotta de' piedi. Podagra.  
 Gotta nelle mani. Chiragra.  
 Gotta caduca. Epilepsia.  
 Gotta rosacea. Gutta rosacea.  
 Gotta serena. Amaurosis.



Gozzaja, Gozza. Bronchocele.  
Gozzo. Ganglion.  
Graffiatura. Vellicatio, Evulsio cutis.  
Gragnuola. Grando.  
Granchio. Crampus.  
Grancia. Aphthae.  
Grandine. Grando.  
Grattagranchio. Otagia.  
Gravedine, Gravezza di testa. Gravedo.  
Gravezza di stomaco. Cardiogmus.  
Gravidanza. Graviditas.  
Guastamento. Corruptio.  
Guasto. Tabidus.  
Guercio. Luscus.

Icore. Ichor.  
Idatidi. Hydatides.  
Idrocefalo. Hydrocephalus.  
Idrofobia. Hydrophobia.  
Idropisia, Idrope. Hydrops.  
Idrope del petto. Hydrothorax.  
Idropisia della testa. Hydrocephalus.  
Idropisia ventosa, Idropisia secca.  
Tympanites.

Imbarazzo allo stomaco. Oppilatio.  
Imbollicamento. Exanthema.  
Imbolsimento. Dyspnoea.  
Lingua Imbarattata. Lingua impura.  
Inappetenza al cibo. Anorexia.  
Incendito, Incendio. Pyrosis.  
Incommodo d'orina. Dysuria.  
Incontinenza dell'orina. Enuresis.  
Incordazione di collo. Obstipitas.  
Incotti. Ephelides inustae.  
Infaonato. Lividus.  
Infarcimento. Infarctus.  
Infermeria. Contagio.  
Infermità. Infirma valetudo.  
Infiacchimento. Debilitatio.  
Infiammazione. Inflammatio.  
Infiammazione del fegato. Hepatitis.  
Infiammazione del stomaco. Gastritis.  
Infiammazione delle reni. Nephritis.  
Infiammazione della vescica. Cystitis.  
Infiammazione della milza. Splenitis.  
Infiammazione della gola. Angina.  
Influenza. Morbus contagiosus.  
Informicolamento. Formicatio.  
Infranciosato. Venerea lue affectus.  
Infreddatura. Rheuma, Catarrhus.  
Infreddatura epidemica. Catarrhus epidemicus.

Ingorgamento. Infarctus.  
Intarlamento. Caries.  
Intemperie. Febris cholericæ.  
Intirizzamento. Rigor.  
Intolleranza di lume. Photophobia.  
Intormentimento. Stupor; Torpor.  
Intrecciamento di capelli. Plica.  
Intronamento del cervello. Commotio cerebri.  
Ipopio. Hypopyon.

Itterizia. Icterus.  
Itterizia gialla. Icterus flavus.  
Itterizia nera. Icterus niger.  
Itterizia delle vergini. Chlorosis.

Labbro leporino. Labium leporinum.  
Lagrimazione. Epiphoria.  
Lassità. Laxitas.  
Latte sparso. Oedema lacteum.  
Lattime, Lattume nel capo de' fanciulli. Crusta lactea.  
Lebbra. Lepra.  
Lendini. Lendes.  
Lentiggini, Lintiggini, Lettiggini, Lenti. Lentigines.  
Letargo, Letargia, Litargia. Lethargus.  
Lezzo. Dysodia.  
Lochi. Lochia.  
Losco. Luscus.  
Lue gallica, Lue celtica, Lue venerea.  
Lues venerea.  
Lupa. Bulimia.  
Lussazione. Luxatio.

Maccamento. *Vid.* Ammaccamento.  
Macchie. Maculae.  
Macchie epatiche. Maculae hepaticae.  
Macchie solari. Ephelides.  
Macchie petecchiali. Petechiae.  
Macchia dell'occhio. Leucoma.  
Macilenza. Macies.  
Madrone, Matrone. *Vid.* Mal di fianco.  
Magagne. Vitia.  
Maglia. Leucoma.  
Magranza. Hemicrania.  
Magrezza. Macies.  
Malattia. Morbus.  
Malattie cutanee. Morbi cutanei.  
Malattia del paese. Nostalgia.  
Male. Malum, Morbus.  
Mal abito. Cachexia.  
Male appiccaticcio. Morbus contagiosus.  
Malcaduco. Epilepsia.  
Mal di bocca. Stomacace.  
Mal di costa, Mal di punta. Pleurodyne.  
Mal del castrone, Mal del molton. Tussis convulsiva.  
Mal di cuore. Cardialgia.  
Mal di fianco, Mal di madrone, Mal del padrone. Dolores hypochondriorum.  
Mal di gola, Mal di canna. Cynanche trachealis.  
Mal maestro, Mal benedetto, Mal brutto. Epilepsia.  
Male di Santa Marta. Leucorrhoea.  
Mal di pondi. Dysenteria.  
Mal della spienza. *Vid.* Pellagra.  
Mal di testa. Cephalalgia.  
Mal di stomaco. Gastrodynia.  
Mal mazzuco. Delirium.  
Mal di mare. Morbus nauticus.



Mal de' occhi. Ophthalmia.  
 Mal di matrice, Mal della donna del  
 corpo. Hysterica passio.  
 Mal del tifico, Mal sottile. Phthisis.  
 Mali della pelle. Morbi cutanei.  
 Malfrancese, Malgallico, Malceltico.  
 Morbus venereus.  
 Malinconia. Melancholia.  
 Malmorto. Malum mortuum.  
 Malore. Malum, Morbus.  
 Mancamento del latte. Agalactia.  
 Mancanza di sonno. Agrypnia.  
 Mancanze de' mestruï. Mensium suppres-  
 sio.  
 Mancare. Claudicare.  
 Marcia, Marzia. Pus.  
 Marcia cattiva. Ichor.  
 Mareggiare. Morbus nauticus.  
 Mascherizzi. Maculae, Livores.  
 Mattia, Mattezza. Mania.  
 Melma. Squallor dentium.  
 Mentecatto. Mente captus.  
 Mestruï. Menses.  
 Miarola. Miliaris febris.  
 Micrania. Hemicrania.  
 Miglio delle palpebre. Miliolum.  
 Milensaggine. Fatuitas.  
 Milza indurita. Lienis induratio.  
 Misciamento. Fastidium, Nausea.  
 Mollezza. Mollities.  
 Monachino. Livores.  
 Morbiglione. Morbilli.  
 Morbocollera. Chlorea morbus.  
 Morbo coloroso. Chlorosis.  
 Morbogallico. Morbus gallicus.  
 Morbo regio. Icterus.  
 Morbo russo. Febris catarrhalis.  
 Morice, Morici, Morene, Moroide. Hae-  
 morrhoïdes.  
 Morici ciechi. Haemorrhoïdes caecae.  
 Morso, Morsecchiatura. Morsus.  
 Morso di cane rabbioso. Morsus canis  
 rabidi.  
 Morso del diavolo. Malum mortuum.  
 Morte improvvisa. Apoplexia.  
 Mortificazione. Sphacelus.  
 Morviglione. Morbilli.  
 Mostro. Monstrum.  
 Mule. Perniones.  
  
 Nascenza. Tumor, Tuber.  
 Natta, Nata. Natta.  
 Nebbia. Nephelium.  
 Nei, Nevi. Naevi.  
 Noccioli. Glandulae induratae.  
 Nuvola dell' occhio. Nephelium.  
  
 Occhiarola. Ophthalmia.  
 Occhio storto. Strabismus.  
 Occhi pollini. Clavi pedum.  
 Offesa. Laesio.

Oftalmia, Ottalmia. Ophthalmia.  
 Oladega. *Vid.* Volatica.  
 Oreccioni. Cynanche parotidea.  
 Orina di sangue. Mictus cruentus.  
 Orisma. Aneurisma.  
 Orrore; Orripilamento. Horror; Horripi-  
 latio.  
 Orzajuolo, Orzolo. Hordeolum.  
 Ozena. Ozaena.  
  
 Pallidezza, Pallore del viso. Pallor.  
 Pallido colore, Pallor vergineo, Palli-  
 dezza delle vergini. Chlorosis.  
 Panereccio. Panaritium.  
 Panocchia. Bubo inguinalis.  
 Papole. Papulae.  
 Parafimosi. Paraphimosis.  
 Paralisia, Parlasia. Paralysis.  
 Paraplessia. Paraplegia.  
 Parletico. Paralyticus.  
 Pasma. *Vid.* Spasimo.  
 Patereccio, Paterecciolo. Panaritium.  
 Pattume. Squallor dentium.  
 Paura. Pavor.  
 Pazzo. Stupidus.  
 Pedignoni. Perniones.  
 Pelatina, Pelarola, Pelarella. Alopecia.  
 Pellagra, Pellarina. Scorbutus alpinus, me-  
 diolanensis etc.  
 Pellicelli. Acari exulcerantes.  
 Penfigo. Pemphigus.  
 Percossa. Apoplexia.  
 Perdita della parola. Aphonia.  
 Perdita di sangue. Haemorrhagia.  
 Permistione. Delirium.  
 Pesarolo. Incubus.  
 Peso sullo stomaco. Cardiognus.  
 Pestilenza, Peste. Pestis.  
 Petecchie. Petechiae.  
 Peticole. Papulae.  
 Piaga. Ulcus; Plaga.  
 Piaga infaonata. Ulcus malignum.  
 Piattole, Piattoni. Pediculi inguinales.  
 Piccolezza del polso. Pulsus tardus, lan-  
 guidus.  
 Pidocchi. Pediculi.  
 Pietra della vescica. Calculus vesicae.  
 Pietra delle reni. Calculus renum.  
 Pioselli. Pediculi palpebrarum.  
 Pipita. Reduvia.  
 Pisciacauda. Gonorrhoea.  
 Pisciamiento di sangue, Pisciasangue,  
 Piscio sanguigno. Mictus cruentus.  
 Pizzicore; Pizza. Pruritus.  
 Pleurisia, Pleuritide. Pleuritis.  
 Polmonea, Polminia. a) Peripneumonia;  
 b) Phthisis pulmonalis.  
 Poltiglia. Squallor dentium.  
 Pondi. Dysenteria.  
 Porri. Verrucae, Porri.  
 Porrifichi. Condylomata.  
 Postema. Apostema.



Premito. Tenesmus.  
 Premiti, Tormini. Tormina.  
 Prepuzio rovesciato. Paraphimosis.  
 Profluvio di ventre. Alvi profluvium.  
 Prolasso. Prolapsus.  
 Prudore. Pruritus.  
 Prunella. Prunella.  
 Pruzze. Sudamina.  
 Pulci. Pulices.  
 Punta, Puntura. Pleurodyne.  
 Punture. Puncturae.  
 Puntura del nervo. Punctura nervi.  
 Pungimento, Pugnimento. Punctura.  
 Purghe. Menses.  
 Pustule, Pustole, Pustulette. Pustulae.  
 Putine. Bubones inguinales.  
 Puzza. Ichor, Sanies.  
 Puzzo della bocca, Puzzo del fiato.  
 Foetor oris.  
 Puzzo di denti. Foetor dentium.

Rabbia. Rabies.  
 Rachitide. Rhachitis.  
 Raddoppiamento della febbre. Exacerbatio.  
 Raffreddore. Rheuma.  
 Raggricchiamento. Paralysis.  
 Ragione. Menses.  
 Ranella, Ranetta. Ranula.  
 Rantolo. Rhonchus; Stertor.  
 Raschia. Scabies canina.  
 Raspa. Scabies.  
 Rattenimento delle orine. Ischuria.  
 Rattrappatura. Paralysis.  
 Rattratto, Rattrappato. Paralyticus.  
 Ravaglione. Variolae volaticae.  
 Raucedine. Raucedo.  
 Rebegolo delle dita. Panaritium.  
 Rebellioni. Carunculae carnae.  
 Recere sangue. Haemoptysis.  
 Rema, Reuma. Rheuma.  
 Rematismo. Rheumatismus.  
 Renella. Arena nephritica.  
 Ribollimento di sangue. Orgasmus, Ebul-  
 litio.  
 Ribrezzo. Horripilatio.  
 Ricadimento, Ricaduta, Ricascata.  
 Recidiva.  
 Ricrescenza. Exrescentia.  
 Riempimento di stomaco. Repletio.  
 Rilasciatezza. Laxitas.  
 Riscaldamento. Phlogosis.  
 Riscaldamento. Sudamina.  
 Riserramento. Constipatio.  
 Risipola. Erysipelas.  
 Risipola miliare. Erysipelas bullatum.  
 Ritiramento di muscoli. Crampus.  
 Ritorno della febbre. Febris versio.  
 Rituramento. Obstructio.  
 Rizzamenti della verga. Erectiones.  
 Rochezza. Raucedo.  
 Roco. Raucus.

Rogna. Scabies.  
 Rogna secca. Scabies sicca.  
 Rognaccia. Scabies maligna.  
 Rosa. (*Gall. Suçon*)  
 Rosolia, Rosellina, Rosacci, Rosetti.  
 Rubeolae.  
 Rossore d'occhi. Haemalops.  
 Rottura. Hernia; Ruptura.  
 Rovaglioni, Roviglioni. Variolae volati-  
 cae.  
 Rovesciamento d'utero. Prolapsus uteri.  
 Ruffa. Crusta lactea.  
 Ruggiamento. Borborygmus.  
 Rusco. Stertor.  
 Rutto. Ructus.  
  
 Sali. Herpes, Serpigo.  
 Sangue da naso. Haemorrhagia narium.  
 Sanie. Sanies.  
 Savorra. Saburra.  
 Sbadigliamento, Sbavigliamento. Os-  
 citatio.  
 Sbonzolare. Hernia scrotalis.  
 Scabbia. Scabies.  
 Scadimento di forze. Prostratio virium.  
 Scalfitto, Scalfittura. Evulsio, Levislaesio.  
 Scaranzia, Scheranzia. Cynanche.  
 Scarlattina. Febris scarlatina.  
 Scarmana, Scalmana. Pleuritis.  
 Scarmanela. *Vid.* Fummea.  
 Scarpelini. Lemae.  
 Sceza. Coryza.  
 Schiacciatura, Schiacciamento. Con-  
 tusio.  
 Schianza. Eschara, Crusta.  
 Schienanzia, Scheranzia, Schinanzia.  
 Cynanche.  
 Schimbescio. Compernes.  
 Schiopaure. Rhagades.  
 Schioppetata. Vulnus sclopetarium.  
 Schioppole. Rubeolae.  
 Sciancato. Elumbis.  
 Sciatica. Ischias.  
 Scilinguato. Balbutiens.  
 Scirro. Scirrhus.  
 Scolazione, Scolagione, Scolamento.  
 Gonorrhoea.  
 Sconciatura. Abortus.  
 Sconvolto. Luxatus.  
 Scorbuto. Scorbutus.  
 Scordanza. Oblivio.  
 Scorrenza, Scorrimento di ventre. Alvi  
 profluvium.  
 Scorrimento di sangue. Haemorrhagia.  
 Scorticatura, Scorticazione. Excoriati-  
 Scotimento. Vibratio.  
 Scottatura. Ambustio.  
 Scottatura di sole. *Vid.* Pellagra.  
 Scremenzia. Cynanche.  
 Scrignuto. Gibbus.  
 Scrofole, Scrofe. Scrofulae.  
 Scuotimento. *Vid.* Intronamento.



Scurità del viso. Caligo.  
 Sdilinquimento. Animi deliquium.  
 Seccamento delle ossa. Necrosis.  
 Sedole. *Vid.* Setole.  
 Segni di varole. Variolarum notae.  
 Senici. Cynanche parotidea.  
 Seno. Sinus.  
 Serpicella. Herpes exedens.  
 Serpighine. Serpigo.  
 Serratura del prepuzio. Phimosis.  
 Setola. Reduvia.  
 Setole. Rhagades.  
 Setole delle mammelle. Rhagades mammarum.  
 Sfacello. Sphacelus.  
 Sfaldatura. Exfoliatio.  
 Sfilato. Elumbis.  
 Sfinimento. Syncope.  
 Sfogamento. Suppuratio.  
 Sgarbeleti, Sgarbelini. Lemae.  
 Sgranfo. Crampus.  
 Siccità. Siccitas.  
 Singhiozzo, Singozzo. Singultus.  
 Sintomi. Symptomata.  
 Sito. Dysodia.  
 Sito di ditello. Alarum foetor.  
 Slocazione, Slogamento. Dislocatio.  
 Slogato. Luxatus.  
 Smania, Smaniamiento, Smaniatura. Mania.  
 Smarrimento. Pavor.  
 Smemoraggine, Smenticanza. Oblivio.  
 Smorto. Pallidus.  
 Snervato. Enervatus.  
 Soccorrenza. Diarrhoea.  
 Soffogamento, Soffogazione. Suffocatio.  
 Soggiogaja. Struma.  
 Sogno. Somnium.  
 Solata. Insolatio.  
 Sollevamento di cuore. Nausea.  
 Sommersi. Submersi.  
 Sonnacchioso. Somniculosus.  
 Sonno. Somnus.  
 Sonnolenza. Somnolentia.  
 Soppressione de' mestruì. Mensium suppressio.  
 Soprabbondanza di sangue. Plethora.  
 Sopraddente. Dens prominens.  
 Sordezza, Sordaggine, Sordità. Surditas.  
 Sordo. Surdus.  
 Sorversione. Nausea.  
 Spandimento. Extravasatio.  
 Spargimento. Effusio.  
 Spasimo, Spasima, Spasmo. Spasmus.  
 Spasimo de' fanciulli. Eclampsia.  
 Speronaglie. Perniones.  
 Spezzatura. Fractura.  
 Spossatezza. Debilitas, Virium defectio.  
 Spranghetta. Cephalaea.  
 Sputo di sangue. Haemoptysis.  
 Occhio Squarciato. Ectropium.  
 Squinanzia, Sprimanzia. Cynanche.  
 Stanchezza. Lassitudo.  
 Stanco. Lassus.  
 Starnutazione. Sternutatio.  
 Stiratura. Pandiculatio.  
 Stitichezza, Stiticità. Constipatio.  
 Storcimento. Subluxatio.  
 Stordimento. Stupiditas.  
 Storpiato, Stroppiato. Mutilus.  
 Storsioni di ventre. Tormina.  
 Storta. Subluxatio.  
 Stracchezza. Lassitudo.  
 Stracco. Lassus.  
 Stralunato. Luscus; Strabo.  
 Strambo. Compernes.  
 Strangolamento. Suffocatio.  
 Stranguglioni. Cynanche tonsillaris.  
 Stravasamento. Extravasatio.  
 Strettezza di petto. Respirandi difficultas.  
 Strettura d'ugna. Arctura unguis.  
 Strignimento del prepuzio. Phimosis.  
 Strignimento di ventre. Constipatio.  
 Struggimenti. Animi deliquium.  
 Stucchevolezza. Fastidium.  
 Sturoli. a) Variolae confluentes; b) Morbilli confluentes.  
 Svanimento. Syncope.  
 Svariamento. Delirium.  
 Sudamini. Sudamina.  
 Sudore freddo. Sudor frigidus.  
 Sudoretto. Sudor anglicus.  
 Suffocazione. Catarrhus suffocativus.  
 Svenimento. Syncope.  
 Sunanza. *Vid.* Riempimento.  
 Svogliatezza. Anorexia.  
 Svolto. Luxatus.  
 Tarma o Tarlo dei ossi. Caries.  
 Taroli, Taruoli. Crystalli.  
 Tartagliare. Balbutire.  
 Tattere. Condylomata.  
 Tavare. Pustulae.  
 Tegna. Tinea.  
 Tencone. Bubo inguinalis.  
 Tereminti. Therminti.  
 Terzana. Tertianae febris.  
 Testicolo venereo. Testiculus venereus.  
 Testuggine. Testudo.  
 Tialismo. Ptyalismus.  
 Ticchio. Trismus.  
 Tigna. Tinea.  
 Tigna dei fanciulli. Furfurago.  
 Tignolo. Carbunculus.  
 Timo. Thymus.  
 Timpanite. Tympanitis.  
 Tincone. Bubo inguinalis.  
 Tintinnio. Aurium tinnitus.  
 Tiramento. Pandiculatio.  
 Tiriasi. Phthiriasis.  
 Tisichezza, Tisico, Tisica, Tisicume. Phthisis.  
 Tofi. Tophi.  
 Tonamento negli orecchi. Bombus.

Topinara. Talpa.  
Torli. Vari.  
Torsioni, Tormini. Tormina.  
Tosse, Tossa. Tussis.  
Tosse secca. Tussis sicca.  
Tosse fiera o asinina. Pertussis.  
Trafitta, Trafittura. Vulnus punctum.  
Trattenimento de' mestruì. Amenor-  
rhea.  
Tremore. Tremor.  
Tristezza. Tristitia.  
Tufi. Tophi.  
Tumori. Tumores.

Ubbriachezza. Ebrietas.  
Ugola rilasciata. Uvulae prolapsus.  
Ulçera, Ulcerò. Ulcus.  
Ulcere galliche. Ulcuscula venerea.  
Unghiarola. Unguim perditio.  
Unghiella. Stupor digitum a gelu.  
Ungola, Ugnà dell'occhio, Unghiella.  
Unguis, Pterygium.  
Uscita. Alvi profluvium.  
Utero chiuso. Imperforatio uteri.

Vacche. Ephelides inustae.  
Vacuità d'affetti. Apathia.  
Vajuolo; Vajuole. Variolae.  
Vajuole salvatiche. Variolae volticae,  
Vaneggiamento. Mania.  
Vapori. Vapores.  
Varice. Varix.  
Varole. *Vid.* Vajuole.  
Varola salvadega, Varola matta. Vario-  
lae volticae.  
Vegghia. Pervigilium.

Veleno. Venenum.  
Vena gonfia. Varix.  
Venti. Flatus.  
Ventre duro. Alvus astricia.  
Ventre sciolto. Alvus fluida.  
Vermi. Vermes.  
Vermi tondi. Teretes.  
Vertigine. Vertigo.  
Vesciche, Vescichette. Vesicae, Vesiculae.  
Vescichette. Phlyctenae.  
Vescichette cristalline. Crystalli.  
Vespaio. Favus.  
Virulenza. Virus.  
Vista abbagliata. Amblyopia.  
Vista bieca. Strabismus.  
Vista corta. Myopia.  
Vista indebolita. Amblyopia.  
Vista lunga. Presbyopia.  
Vista lucida. Photopsia.  
Vista doppia. Diplopia.  
Vista moscata. Myodesopsia.  
Vista sfigurata. Metamorphosis.  
Voglia. Naevus.  
Volatica. Impetigo, Herpes.  
Volatiche migliari. Herpes miliaris.  
Volatica rodente. Herpes exedens.  
Volpe. Alopecia.  
Volvolo. Volvulus.  
Vomito, Vomizione. Vomitus.  
Vomito di sangue. Vomitus cruentus.

Zaffirì. Vari.  
Zerbite. Herpes.  
Zirme. Exanthemata.  
Zoppicamento. Claudicatio.  
Zoppo. Claudicans.  
Zufolamento d'orecchi. Syrignus aurium.





# LEXICON NOSOLOGICUM

HISPANICO-LATINUM.

---





Abatimiento. Collapsus; Defectio.  
 Absceso. Abscessus.  
 Abuhado. Inflatus, Tumefactus.  
 Acedia del estomago. Oxyregmia.  
 Acero. Anhelitus.  
 Achacoso. Valetudinarius.  
 Achaque. Infirma valetudo; Debilitas.  
 Achaque de mujeres. Menses.  
 Adolecer. Aegrotare.  
 Adormecimiento. Sopor, Carus.  
 Adrianes. Clavi pedum.  
 Aftas. Aphthae.  
 Aguas vivas. Menses.  
 Aguaza. Sanies, Ichor.  
 Ahilarse. Fame deficere.  
 Ahito. Oppletio, Indigestio.  
 Ahogamiento. Suffocatio.  
 Ahogamiento de la madre. Suffocatio hysterica.  
 Ahogo. Angor, Anxietas.  
 Ahoguo. Cardiognus.  
 Aje. *Vid.* Achaque.  
 Albarazo, Albaraz. Vitiligo alba.  
 Albataras. Carunculae myrtiformes.  
 Alferecia. Eclampsia.  
 Alfombrilla. Scarlatina simplex.  
 Alhorre. a) Crusta lactea; b) Lemae.  
 Almorranas. Haemorrhoides; secas, caecae; de sodomitas, Mariscae.  
 Alunado. Lunaticus.  
 Amargura de boca. Amaritudo in ore.  
 Amarilla. Icterus.  
 Amarillez de la cara. Pallor.  
 Amodorrado. Lethargicus.  
 Amojamado. Macer.  
 Ampollas. Bullae, Hydroae.  
 Anegado. Submersus.  
 Angina. Angina, Cynanche; de las agallas, tonsillaris.  
 Anquilosis. Anchylosis.  
 Antojo. Pica.  
 Aplanamiento. Collapsus.  
 Apoplejia. Apoplexia.  
 Araño, Aruño. Vellicatio.  
 Arestin. Scabies sicca, americana.  
 Arjema. Albugo.  
 Arrebamiento; Arrobo. Ecstasis.  
 Arrocinamiento. Stupiditas.  
 Arromadizado. Gravedine laborans.  
 Arrugas. Rugae.  
 Artetica. Arthritis.  
 Aruño. *Vid.* Araño.  
 Asco. Fastidium, Nausea.  
 Asma. Asthma.  
 Atadura. Rhachitis incipiens.  
 Ataques. Morbi insultus.  
 Atercianado. Tertianus affectus.  
 Atericiado. Ictericus.  
 Aterido. Stupefactus.  
 Aterramiento. Pavor.  
 Atolondramiento, Atontamiento. Stupiditas.  
 Aturdimiento. Perturbatio.  
 Avenado. Per intervalla demens.  
 Axaqueca, Axaque. *Vid.* Jaqueca.  
 Azorramiento. Gravedo.  
 Azorramiento de sueño. Carus.  
 Babeo. Ptyalismus.  
 Bacera. Infarctus lienis.  
 Baile de San Vito. Chorea St. Viti.  
 Balsa de podre. Empyema.  
 Bamboleo. Titubatio.  
 Barros. Gutta rosacea.  
 Benino, Berino. *Vid.* Grano.  
 Berben. Scorbutus.  
 Berruga. *Vid.* Verruga.  
 Bisajo. Myops.  
 Bizco, Bizuejo. Strabo.  
 Ojo Bitoque. Lippitudo.  
 Bobo. Stupidus.  
 Bochorno en la cara. Ruboris suffusio.  
 Bocio. Botium, Struma.  
 Borracho. Ebrius.  
 Bosada, Bosadura. Vomitus.  
 Bostezo. Oscitatio.  
 Botor. Apostema.  
 Brumamiento. Lassitudo.  
 Buas. Pustulae.  
 Buas de la barba. Mentagra.  
 Bubas. Lues venerea.  
 Bubillas. Pustulae leves.  
 Bubon. Bubo.  
 Buboso. Venerea lue affectus.  
 Buche. *Vid.* Coto.



- Bultos. Tubercula; Contusiones extuberantes.  
 Burbuja. Pemphigus.  
 Burujon. Tumor.
- Caballo. Bubo inguinalis.  
 Cabistuerto. Obstipitas.  
 Cabrillas, Cabras. Ephelides inustae.  
 Cacoquimia. Cacoehymia.  
 Caer malo. In morbum incidere.  
 Caida. Prolapsus, Procidencia; *del ano*, ani;  
*de la matriz*, uteri; *de la campanilla*, uvu-  
 lae; *de los cabellos*, Defluvium capillorum.  
 Caimiento de fuerzas. Prostratio virium.  
 Calambre. Crampus.  
 Calculo de los riñones. Calculus renum.  
 Calculo de la vejiga. Calculus vesicae.  
 Calenton. Festina calefactio.  
 Calentura. Febris; *ardiente*, Causus; *etica*,  
 hectica; *sinocal*, Synochus; *miliar*, miliaris;  
*escarlatina*, Scarlatina; *cuartana*, *terciana*  
*etc.*  
 Calenturon. Febrilis aestus.  
 Callo. Callus.  
 Calofrio. Algor febrilis.  
 Calor. Phlogosis.  
 Calor de hígado. Maculae hepaticae.  
 Calvez, Calvicie. Calvities.  
 Camaras. Diarrhoea, Alvi profluvium.  
 Camaras de sangre. Dysenteria.  
 Cancer, Cancro. Cancer; Carcinoma.  
 Cangrena. Gangraena.  
 Cansancio. Lassitudo.  
 Caprichoso. Morosus.  
 Caquejia. Cachexia.  
 Carambre. Crampus.  
 Carbunco, Carbunclo. Carbunculus.  
 Carcoma, Caries. Caries.  
 Cardenal del golpe. Livor, Contusio livida.  
 Cargazon de cabeza. Gravedo; Cephalo-  
 ponia.  
 Cargazon de estomago. Cardiogmus.  
 Caro. Carus.  
 Carraspera. Faucium asperitas.  
 Caspa. Furfures.  
 Catalinas. *Vid.* Bubas.  
 Catarata. Cataracta.  
 Catarro. Catarrhus.  
 Causon. Causus.  
 Cecéo. Linguae haesitatio.  
 Ceguedad, Ceguera. Caecitas; *de dia*,  
*Nyctalopia*; *de noche*, Hemeralopia.  
 Chamberga. Diarrhoea.  
 Chapas en la cara. Gutta rosacea.  
 Chasquido. Crepitus.  
 Chichon. Tuber, Extuberantia, Contusio.  
 Chirlo. Cicatrix luculenta.  
 Chochera, Chochez. Delirium senile.  
 Ciatica, Ceatica. Ischias.  
 Cicion. Accessio febrilis.  
 Ciego. Caecus.  
 Ciego de nacimiento. Caecus a nativitate.  
 Cirro. Scirrhus; *Basc*, Izorcarra.
- Clavos de los pies. Clavi pedum.  
 Codera. Psora cubiti.  
 Coimas. *Vid.* Bubas.  
 Cojera, Cojez, Cojedad. Claudicatio.  
 Colera demasiada. Redundatio bilis.  
 Colica, Dolor Colico. Colica.  
 Colica de estomago. Gastrodynia.  
 Colico cerrado. Iliaca passio.  
 Compañones inchados. Testiculi intume-  
 scentes.  
 Constipacion. Constipatio.  
 Contraccion. Nervorum contractura.  
 Contrahecho. Deformis; Gibbus.  
 Contusion. Contusio.  
 Corcovado. Gibbus.  
 Corona de Venus. Gutta rosacea syphilitica.  
 Correncia. Diarrhoea.  
 Corrimiento. Fluxus; Rheumatismus.  
 Corrimiento. Gonorrhoea.  
 Cortadura. Vulnus scissum.  
 Cosquillas, Cosquilleo. Titillatio.  
 Costados, Dolor de Costado. Pleuritis.  
 Costra. Eschara.  
 Coto, Buche. Struma americana.  
 Crampo. Crampus.  
 Cresta. Crista ani.  
 Crudezas de estomago. Cruditates.  
 Crujido de dientes. Dentium stridor.  
 Crujido de las tripas. Borborygmus.  
 Cuartana. Quartana febris.  
 Cuchillada. Vulnus caesim inflictum.  
 Culebrillas. Crinones.  
 Cursos. Diarrhoea.
- Danza de San Vito. Chorea St. Viti.  
 Debilidad. Debilitas.  
 Deflujo. Fluxus, Profluvium.  
 Dentecer, Dentadura de los niños. Den-  
 titio.  
 Dentellada. Dentium stridor.  
 Dentera. Dentium hebetudo.  
 Derramo, Derramamiento. Effusio.  
 Derrengadura, Derrengamiento. Luxatio.  
 Desabrimiento. Taedium.  
 Desacuerdo. Animi defectio.  
 Desaliento. Respirationis defectio.  
 Desasosiego. Inquietudo.  
 Desatino. Insania, Dementia.  
 Descaderamiento. Delumbatio.  
 Descaecimiento. Languor, Labefactio.  
 Descalabradura. Capitis contusio.  
 Descarga. Humor depositio.  
 Descarnarse. Macie confici.  
 Descenso de la matriz. Prolapsus uteri.  
 Descoloramiento. Pallor.  
 Descompostura de vientre. Dyspepsia.  
 Desconcierto de cabeza. Paraphrosyne.  
 Desconsuelo. Afflictio.  
 Descoyuntamiento, Descoyunto, Des-  
 cajamiento. Luxatio, Dislocatio.  
 Desfallecimiento. Animi deliquium.  
 Desgana. Fastidium.



Deshecho. Macilentus, Enervatus.  
 Deslomadura. Lumbifragium.  
 Desmadejamiento. Languor, Defectio.  
 Desmayo. Animi deliquium.  
 Desolladura. Excoriatio, Intertrigo.  
 Despaldillarse. Dorso luxari.  
 Despellejadura. Excoriatio.  
 Despeño de vientre. Alvi profluvium.  
 Dessabor, Dessazon. Anorexia.  
 Destemplanza. Intemperies.  
 Destilacion. Stillicidium.  
 Desvanecimiento de cabeza. Vertigo.  
 Desvario. Delirium.  
 Desvelo. Agrypnia.  
 Desvencijado. Hernia laborans.  
 Deszocar. Pedem luxare.  
 Diarrea. Diarrhoea.  
 Dificultad de la orina. Dysuria.  
 Dislocacion. Luxatio.  
 Distorsion de la boca. Tortura oris.  
 Divieso. Furunculus.  
 Dolencia. Infirmetas, Aegritudo.  
 Dolor. Dolor; *de cabeza*, Cephalalgia; *de muelas*, Odontalgia; *de oídos*, Otagia; *de estomago*, Gastrodynia; *de riñones*, Nephritis; *de costado*, Plenritis; *de ceatiga*, Ischias; *de parto*, parturientium etc.  
 Dragon. Dracunculus.  
 Dureza. Induratio; *del bazo*, lienis; *de oído*, Auditus difficilis; *de vientre*, Constipatio.

Edema. Oedema.  
 Elefancia. Elephantiasis.  
 Embaramiento. Crampus.  
 Embaramiento de cuello. Obstipitas.  
 Embargo del estomago. Oppletio.  
 Embeleñado. Torpore affectus.  
 Embelesamiento. Ecstasis.  
 Embobecimiento. Stupiditas.  
 Embolsado. Cysticus; Saccatus.  
 Emborrachado. Ebrius.  
 Embotadura, Embotamiento. Hebetudo.  
 Embriaguez. Crapula, Ebrietas.  
 Empacho. Oppletio.  
 Empeine. Impetigo.  
 Enajenamiento de la razon. Alienatio mentis.  
 Encallecido. Callosus.  
 Encendimiento. Inflammatio.  
 Encendimiento de ojos. Ophthalmia.  
 Enclenque. Valetudinarius, Deccumbens.  
 Enconamiento. Exulceratio.  
 Encordio. *Vid.* Incordio.  
 Endeble. Debilis, Enervatus.  
 Endurecimiento. Induratio.  
 Enfermedad. Morbus; *sagrada*, Epilepsia; *negra*, Melaena; *de bubas*, venereus; *pegajosa*, contagiosus; *miliar*, Febris miliaris.  
 Enflaquecimiento. Marcor.  
 Enquimosa. Enchymosis.  
 Entorpecimiento. Stupor; Torpor.  
 Entuertos. Tormina post partum.

Entumecimiento. Intumescencia.  
 Envaramiento. Tetanus.  
 Envuelto. Encystis.  
 Epilepsia. Epilepsia.  
 Equimosis. Echymosis.  
 Erisipela. Erysipelas.  
 Escaldaduras. Ambustiones.  
 Escarlatina. Febris scarlatina.  
 Escirro. Scirrhus.  
 Escorbuto. Scorbutus.  
 Escozor, Escomiento. Dolor acutus.  
 Escrófulas. Scrophulae.  
 Escupiduras. Exanthemata.  
 Escuribanda. Diarrhoea.  
 Esfacelo. Sphacelus.  
 Espina ventosa. Spina ventosa.  
 Espolones. Perniones.  
 Esquinencia. Cynanche.  
 Estafiloma. Staphyloma.  
 Estangurria. Stranguria.  
 Esteatoma. Steatoma.  
 Esterilidad. Sterilitas.  
 Estitiquez. Constipatio.  
 Estiza. *Vid.* Sarna.  
 Estornudo. Sternutatio.  
 Estrambosidad. Strabismus.  
 Estremecimiento. Constrictio.  
 Estropeado. Mutilus.  
 Estupor. Stupor.  
 Etica. Hectica febris.

Falso engendro. Abortus.  
 Falta de fuerzas. Prostratio virium.  
 Falta. Menstruorum defectus.  
 Feridura. Paralysis.  
 Fiebre. Febris; *Calentura*.  
 Fijetlon. Phygethlon.  
 Fistola, Fistula. Fistula; *del ano*, ani; *la criminal*, lachrymalis.  
 Flaguera; Flojedad. Debilitas; Macies.  
 Flatos. Flatus.  
 Flemon. Phlegmone.  
 Flojo. Enervatus, Debilis, Flaccidus.  
 Flores blancas. Fluor albus.  
 Fluecos. Maculae volantes ante oculos.  
 Flujo. Fluxus; *de orina*, Diabetes; *de vientre*, Profluvium alvi; *de viandas*, Lienteria; *de sangre*, Haemorrhagia; *de sangre de las narices*, Haemorrhagia narium; *blanco*, Fluor albus.  
 Fluxion. Catarrhus, Rheuma; *a las muelas*, Odontalgia catarrhalis; *a las narices*, Coryza.  
 Forfola. Furfures, Furfuratio.  
 Frambuesa, Epian. Frambesia.  
 Frenesi. Phrenitis.  
 Frietas. Perniones.  
 Frio. Frigus.  
 Fuego. Phlogosis.  
 Fuego de San Antonio, Fuego sagrado. Erysipelas.  
 Fuego salvaje. Phlyctaena.  
 Romperse la Fuente. Leucorrhoea.



Gafedad, Gafez. Contractura nervorum.  
 Gafo. *a)* Paralyticus; *b)* Rigidus; *c)* Leprosus.  
 Galbana. Pigritia.  
 Galga. Psora.  
 Galico, Mal Galico. Lues venerea.  
 Gangoso. Nasiloquus.  
 Gangrena. Gangraena.  
 Garotillo. Cynanche trachealis.  
 Gaznza. Bulimia.  
 Golondrino. Furunculus.  
 Golpe. Ictus, Percussio.  
 Gota. Arthritis; Podagra; *artetica*, Arthritis;  
*lapidosa*, tophacea; *a las manos*, Chiragra;  
*ceatica*, Ischias; *Gotoso*, Arthriticus.  
 Gota serena. Amaurosis.  
 Gota coral. Epilepsia.  
 Gota rosa, Gota rosada. Gutta rosacea.  
 Granizo. Grando.  
 Granos. Pustulae.  
 Grietas. Rhagades; *de los pezones*, mamma-  
 rum.  
 Guacharo. Infirmus, valetudinarius.  
 Guerfago. Asthma sibilans.  
 Guiño involuntario. Nictatio.  
 Gusanos. Vermes; *llanos*, Teniae; *redondos*,  
 teretes.

Haba. Furunculus.  
 Hambre. Fames; *canina*.  
 Hartura. Satietas, Repletio.  
 Hastio. Nausea.  
 Hediondez. Dysodia.  
 Hendedura. Fissura.  
 Hendedura de labio. Labrisulcium.  
 Herida. *a)* Abortus; *b)* Menorrhagia.  
 Heridas. Vulnere; *enconadas*, exulcerata; *de*  
*hierro*, scissa; *de balas*, *de armas de fuego*,  
*sclopetaria*; *de cabeza*, capitis; *de pecho*,  
 pectoris.  
 Hernia. Hernia; *encerrada*, incarcerata.  
 Herpes. Herpes; *viva*, Esthiomenos.  
 Hidrofobia. Hydrophobia.  
 Hidropesia. Hydrops.  
 Hidropesia de aire. Tympanitis.  
 Higo. Ficus, Marisca.  
 Hinchazon. Tumor, Inflatio; *del vientre*,  
 Meteorismus; *de las encias*, Epulis.  
 Hipo. Singultus.  
 Hombruno. Hircinus foetor.  
 Hongo. Fungus.  
 Hormigueo. Formicatio.  
 Hormiguillo. Vermis dentium.  
 Horzuelo. *Vid.* Orzuelo.  
 Hoyos de las viruelas. Variolarum notae.  
 Hoyuelo. Bothrium, Fossula.  
 Humor viciado. Cacochymia.  
 Hundimiento. Depressio.  
 Hura. Talpa.

Jadeo. Anhelitus.  
 Jaqueca. Hemicrania.

Jemido. Gemitus.  
 Jibado. Gibbus.  
 Inchamiento de ventosidad. Meteoris-  
 mus.  
 Inchazon. Inflatio.  
 Incordios. Bubones venerei.  
 Inflamacion. Inflammatio.  
 Influencia rusa. Febris catarrhalis.  
 Inquistado. Encystis.  
 Isipula. *Vid.* Erisipela.

Labio hendido. Labium leporinum.  
 Lactumen. Crusta lactea.  
 Ladillas. Pediculi inguinales.  
 Lamparones. Scrophulae.  
 Lampazos. Ephelides.  
 Landre. Carbunculus.  
 Landre de peste. Anthrax.  
 Languidez. Languor.  
 Lapos. Struma.  
 Largo de vientre. Laxus ventre.  
 Lasitud. Lassitudo.  
 Latidos del corazon. Palpitatio cordis.  
 Legañoso. Lippus.  
 Letargo. Lethargus.  
 Liendres. Lendes.  
 Lisiadura. Contusio.  
 Llaga. Ulcus; Plaga.  
 Loanda. Scorbutus.  
 Lobanillos, Lupias. Lupiae.  
 Locura. Mania; *Loco*, Insanus.  
 Lombriz. Taenia.  
 Lombrices de los niños. Ascarides.  
 Loquias, Loquios. Lochia.  
 Lunar. Naevus.

Madre fuera de su lugar. Uteri inversio.  
 Magro. Macer.  
 Magulladura, Magullamiento. Sugillatio.  
 Mal. Morbus; Malum; *francez*, *venereo*, *ga-*  
*lico*, Lues venerea; *galico de corrimientos*,  
 Gonorrhoea; *de San Lazaro*, Lepra; *de San*  
*Juan*, Apoplexia; *de la rosa*, Lepra scorbu-  
 tica Asturiensis; *seco*, Tabes; *caduco*, *de*  
*corazon*, Epilepsia; *de corazon*, Cardialgia;  
*de garganta*, Angina; *de quijada*, Trismus;  
*de barretes*, Trismus infantum; *gesto*, Mo-  
 tus involuntarius maxillae inferioris; *de ili-*  
*ada*, Iliaca passio; *de rabia*, Hydrophobia;  
*colorado*, Scarlatina simplex; *de madre*, Hy-  
 sterica passio; *de ijada*, Dolor lateris; *de*  
*orina*, Ischuria; *de piedra*, Nephritis; *del*  
*valle ó Vicho*, Tenesmus orientalis.

Mal aliento. Oris foetor.  
 Malparir. Abortum facere.  
 Mampesadilla, Mampesada. *Vid.* Pesa-  
 dilla.  
 Manchas. Maculae.  
 Mareo. Morbus nauticus.  
 Materia. Pus.  
 Melancholia. Melancholia.



- Miedo.** Metus.  
**Migraña.** *Vid.* Jaqueca.  
**Milios.** Febris miliaris.  
**Miserere.** Iliaca passio.  
**Modorra.** Typhomania.  
**Mordechin.** Volvuli species in India orientali.  
**Mordedura.** Morsus.  
**Movimientos convulsivos.** Motus convulsivi.  
**Mudez.** Mutitas; *Mudo,* Mutus.  
**Muerte aparente.** Asphyxia.  
**Muñon.** Mutilati membri extremitas.  
**Murria.** Melancholia, Tristitia.  
  
**Nacida, Nacido.** a) Apostema; b) Tumor, Tuber.  
**Napolitana.** Lues venerea.  
**Neguijon.** Squallor dentium.  
**Nubes en los ojos.** Nephelium.  
**Nudo.** Nodus.  
  
**Obscurecimiento de la vista.** Amblyopia.  
**Obstruccion.** Obstructio.  
**Oftalmia.** Ophthalmia.  
**Ojeras.** Hypopion.  
**Ojo de liebre.** Lagophthalmus.  
**Ojo de pollo.** Clavus pedum.  
**Ojos de sapo.** Proptosis, Exophthalmia.  
**Olvido.** Amnesia, Oblivio.  
**Opilacion.** Oppilatio.  
**Opresion de pecho.** Cardiognus.  
**Orinamento de sangre.** Haematuria.  
**Orripilacion.** Horripilatio.  
**Ortigaria.** Febris urticata.  
**Orzuelo.** Hordeolum.  
**Orillejo.** Tuberculum.  
**Ozana.** Ozaena.  
  
**Padrastro.** Reduvia.  
**Paletilla caida.** Cartilaginis xiphoideae depressio.  
**Palidez.** Pallor.  
**Panadizo.** Paronychia.  
**Paño.** Macula.  
**Pantomima.** Febris catarrhalis.  
**Paperas.** Cynanche parotidea.  
**Papudo.** Guttare herniosus.  
**Papulas.** Papulae.  
**Papúza.** *Vid.* Paperas.  
**Paralisis.** Paralysis.  
**Parpadeo involuntario.** Nictatio.  
**Pasma.** Spasmus, Convulsio.  
**Pataleta.** Pedum commotio cum stupore sensuum conjuncta.  
**Pati-tuerto.** Varus.  
**Pati-zambo.** Valgus.  
**Pecas.** Lentigines.  
**Pechuguera.** Catarrhus, Tussis.  
**Pegajoso.** Contagiosus.  
**Peladera, Peladilla.** Alopecia.  
**Pelo.** Thrombosis lactea.  
**Perdida de la voz.** Aponia.  
**Pereza.** Pigritia.  
  
**Perlesia.** Paralysis.  
**Pertugada.** Agitatio, Jactatio.  
**Pesadez.** Torpor, Gravitas.  
**Pesadez ó Peso de cabeza.** Carebaria.  
**Pesadéz de sueño.** Somnolentia.  
**Pesadilla.** Ephialtes, Incubus.  
**Piadosa.** Febris catarrhalis.  
**Picadura.** Punctio; Ictus.  
**Picar el bazo.** Splenalgia.  
**Pizacon.** Formicatio, Punctio, Pruritus.  
**Pico de liebre.** Labium leporinum.  
**Pies hinchados.** Oedematosi pedes.  
**Piedra, Mal de Piedra.** Calculus.  
**Pintas de alabardillado.** Petechiae.  
**Pintojo.** Variolarum notis sparsus.  
**Piojos.** Pediculi.  
**Pitarroso.** Lippus.  
**Podagra.** Podagra.  
**Podre.** Pus.  
**Podricion.** Putritio.  
**Polipo.** Polypus.  
**Polucion.** Pollutio nocturna.  
**Porcelanas.** *Vid.* Lamparones.  
**Postema.** Apostema.  
**Postillas.** Pustulae.  
**Postración de fuerzas.** Prostratio virium.  
**Potra.** Enterocoele.  
**Potro.** Bubo inguinalis.  
**Preñez.** Graviditas.  
**Puagre.** *Vid.* Podagra.  
**Pudedumbre.** Putrefactio.  
**Pujamiento.** Orgasmus.  
**Pujos.** Tenesmus.  
**Pulgas.** Pulices.  
**Pulmonia.** Peripneumonia.  
**Punzada.** Dolor acutus.  
**Pupas.** Vari, Pustulae.  
**Purgaciones.** Gonorrhoea.  
**Purgaciones mensuales.** Menses.  
**Purgacion blanca.** Leucorrhoea.  
**Purpura.** Purpura.  
  
**Quartana.** Quartana febris.  
**Quebrado.** Herniosus.  
**Quebradura.** Fractura, Ruptura.  
**Quebradura de potroso.** Hernia.  
**Quebrantamiento de fuerzas.** Prostratio virium.  
**Quemadura.** Ambustio.  
**Quiragra.** Chiragra.  
  
**Rabia.** Rabies.  
**Rabia por comer.** Bulimia.  
**Ramalazo.** Dolor subitus, improvisus.  
**Rampa.** Crampus.  
**Rasguño.** Vellicatio.  
**Rebelde.** Pertinax.  
**Recaida de enfermedad.** Recidiva.  
**Rechinamiento de dientes.** Stridor dentium.  
**Regueldos.** Ructus.  
**Rehilo.** Vacillatio, Titubatio.  
**Relajado.** Herniosus.



Ojo Remellado. Ectropium.  
 Renco. Elumbis.  
 Renguear. Claudicare.  
 Repelo. Reduvia.  
 Replecion de estomago. Oppletio.  
 Replecion de sangre. Plethora.  
 Resabio. Vitium.  
 Rescoldera. Pyrosis.  
 Resfriarse. Frigore obstrui.  
 Respigon. *a)* Hordeolum; *b)* Reduvia.  
 Resuello dificil. Anhelitus.  
 Retencion de la regla. Suppressio mensium.  
 Retencion de orina. Ischuria.  
 Retirada. Nervorum contractura.  
 Retortijones, Retorcijon. Tormina.  
 Reumatismo. Rheumatismus.  
 Rigidez. Rigiditas.  
 Risa sardonica. Risus sardonius.  
 Romadizo. Catarrhus.  
 Roña. Scabies.  
 Roncha. Tuber, Pustula.  
 Ronquera, Ronquedad, Ronquez. Rau-  
 cedo.  
 Ronquido. Stertor.  
 Rosa. Erysipelas.  
 Rosario. Gutta rosacea-syphilitica.  
 Rosetas en el rostro. Gutta rosacea.  
 Rotura. Ruptura.  
 Rubicundez. Rubor; *de la cara*, Gutta ro-  
 sacea; *de los ojos*, Haemalops.  
 Rubi-tenia. Taenia.  
 Ruido en los oidos. Aurium bombus.  
  
 Sabañones. Perniones.  
 Sahorno. Intertrigo.  
 Saja, Sajadura. Scarificatio.  
 Salida de sangre. Fluxus sanguinis.  
 Salivacion. Ptyalismus.  
 Salivacion de sangre. Haemoptysis.  
 Sangrazo, Sanguaza. Ichor.  
 Sangre de espaldas. Haemorrhoides.  
 Sangre de las narices. Haemorrhagia na-  
 rium.  
 Sapillo. Rana, Ranula.  
 Sarampion. Morbilli.  
 Sarna. Scabies.  
 Sarna perruna. Scabies canina.  
 Sarpullido. Serpigo, Herpes.  
 Sarrillo. Stertor.  
 Sarro. Squallor, Sordes.  
 Seca. Struma, Bronchocele.  
 Seco. Macilentus.  
 Sed. Sitis.  
 Seguidillas. *Vid.* Camaras.  
 Señales de los golpes. Vibices.  
 Sequedad. Siccitas.  
 Sobaquina. Alarum foetor.  
 Sobre-dientes. Dentes prominentes.  
 Sobre-hueso. Ganglion.  
 Sobresalto. Subita commotio.  
 Soflama. Ruboris suffusio.  
 Solitario. Taenia.  
 Sollipo. Singultus mortalis.  
 Sollozo. Singultus.  
 Soñarrera. Insomnium.  
 Sonido en las orejas. Aurium tinnitus.  
 Sordera, Sordez. Surditas.  
 Subsulto de los tendones. Subsultus ten-  
 dinum.  
 Sudor ingles. Sudor anglicus.

Sudor frio. Sudor frigidus.  
 Sueño. Somnus.  
 Supresion de orina. Ischuria.  
 Supuracion. Suppuratio.  
 Susto. Pavor.  
 Suti-ro. Aurium tinnitus.  
  
 Tabardillo. Purpura maligna.  
 Tabardillo pintado, Tabardete. Pete-  
 chialis febris.  
 Tartamudar, Tartajear. Balbutire.  
 Tema. Mania.  
 Temblor. Tremor.  
 Temor. Timor.  
 Terciana. Tertian febris.  
 Tericia. *Vid.* Tiricia.  
 Termintos. Terminthi.  
 Tieso. Rigidus.  
 Tiña. Tinea; *favosa*, Favus.  
 Tirantez. Rigiditas.  
 Tiricia. Icterus.  
 Tisica, Tisis. Phthisis.  
 Toba. Squallor dentium.  
 Tofos. Tophi.  
 Tonto. Mente captus.  
 Topinaria. Talpa.  
 Torcedura. Subluxatio.  
 Torozon. Colica.  
 Torozones, Torzones. Tormina.  
 Tos. Tussis; *violenta*, Pertussis; *seca*, sicca.  
 Tostadura del sol. Ephelides.  
 Tristeza. Tristitia.  
 Tuerto. *a)* Cocles; *b)* Luscus.  
 Tullimiento. Nervorum contractio.  
 Tumor. Tumor.  
  
 Ubrera. *a)* Herpes; *b)* Aphthae.  
 Ulcera. Ulcus.  
 Ulceras de las piernas. Oedema pedum.  
 Ulcerillas venereas. Ulcuscula venerea.  
 Ulceracion. Exulceratio.  
 Uña del ojo. Unguis, Pterygium.  
 Uñero. *a)* Arctura unguis; *b)* Panaritium.  
 Usagre. Lichen; Psora.  
  
 Vaido, Vaguido, Vayvenes de la cabe-  
 za. Vertigo.  
 Vapores. Affectio hysterica.  
 Vejiguillas, Vejigas. Vesiculae, Phlyctae-  
 nae.  
 Venino. Furnunculus.  
 Ventrosidad. Physconia.  
 Verben. Scorbutus.  
 Verdugones. Vibices.  
 Verrugas. Verrucae.  
 Vicho. *Vid.* Mal del valle.  
 Viruelas. Variolae; *locas*, spuriae; *arracima-*  
*das*, corymbosae.  
 Visojo. Myops.  
 Vizco. Strabo.  
 Vomito. Vomitus.  
 Vomito preto. Typhus icterodes.  
  
 Zambigo, Zambo. Valgus.  
 Zangarriana. Melancholia.  
 Zaratan. Cancer mammarum.  
 Zopo. Mutilus.  
 Zorrera. Lethargus.  
 Zuerzo. Hordeolum.  
 Zumbido. Aurium tinnitus.  
 Zurumpi. Ophthalmiae species peruana.



LEXICON NOSOLOGICUM

LUSITANICO - LATINUM.

---





Abafo, Abafamento. Anhelitus.  
 Dentes Abalados. Dentes vacillantes.  
 Abalo. Morbi invasio.  
 Abatimento. Animi demissio.  
 Acabado. Exhaustus.  
 Achacado. Valetudinarius.  
 Achaque. Morbus, Infirma valetudo.  
 Acommetimento. Morbi insultus.  
 Adoecer. In morbum incidere.  
 Adormecimento. Sopor.  
 Afogamento, Afogo. Suffocatio.  
 Afracamento. Virium prostratio.  
 Afrouxamento. Atonia.  
 Agatanhadura. Laceratio.  
 Aguadilha. Sanies.  
 Albugem. *Vid.* Belida.  
 Alcorcovado. Gibber.  
 Alejão. Laesio; *Aleijado*, Mutilus.  
 Alferesia. Eclampsia; *uterina*, Convulsiones  
     hystericae.  
 Almorreimas. Haemorrhoides; *cegas*, caecae.  
 Alombamento. Lumbifragium.  
 Alporcas. Scrophulae.  
 Aluado. Lunaticus.  
 Alvarás. Vitiligo alba.  
 Amarellidão. Icterus flavus.  
 Amargores de boca. Amaritudo in ore.  
 Amojó. Sparganosis.  
 Amodorrado. Veterinosus.  
 Amollecido. Enervatus, Debilitatus.  
 Ampollas. Ampullae.  
 Andaçó. Epidemicus morbus.  
 Angurria. Stranguria.  
 Ansia. Anxietas.  
 Antójo. Pica.  
 Antraz. Anthrax.  
 Aparrado. Loripes.  
 Apeçonhado. Veneno affectus.  
 Apodrecimento. Putredo.  
 Apojadura. Lac vitiose abundans.  
 Areas dos rins. Arena renalis.  
 Arnella. Dens cariosus, exesus.  
 Arranco. Anhelitus.  
 Arranhadura, Arranhão. Vellicatio, Evulsio.  
 Arrebatamento. Ecstasis.  
 Arripiado. Rigidus.  
 Arripiamento. Horripilatio.  
 Arroto. Ructus.

Arroto azedo. Oxyregmia.  
 Arvoamento da cabeça. Vertigo.  
 Asco. Fastidium, Taedium.  
 Asma. Asthma.  
 Aspreza. Asperitas.  
 Assobiamentos. Tinnitus.  
 Atado á cama. Decumbens.  
 Atordoamento. Narcosis.  
 Azia; Azedume do estomago. Pyrosis.

Bafo ruim. Foetor in ore.  
 Baile de S. Vito. Chorea St. Viti.  
 Bater do coração. Palpitatio.  
 Baixas das mulheres. Menses.  
 Bebedice. Ebrietas.  
 Beiços franzidos. Labrisulcium.  
 Beiço de lebre. Labium leporinum.  
 Belida. Albugo.  
 Beliscadura, Belisco. Vellicatio.  
 Bertoeja. Orgasmus.  
 Bexigas. Variolae.  
 Bexigas doudas. Variolae spuriae.  
 Bexiguinhas. Hydatides.  
 Bichos. Vermes.  
 Bicho de culo. Tenesmus orientalis.  
 Bichocas. Vari.  
 Bizarrias. Morositates.  
 Boca amargoza. Amaritudo in ore.  
 Bocejos. Oscitatio.  
 Bocio. Struma.  
 Bodum. Alarum foetor.  
 Bolhas. Ampullae, Pustulae.  
 Borbulhas. Papulae.  
 Borbulhas de figado. Maculae hepaticae.  
 Bostellas. Pustulae.  
 Brancos das mulheres. Fluor albus.  
 Bouba da barba. Mentagra.  
 Boubas. Lues venerea.  
 Bubão. Bubo.

Cabeça pelada. Alopecia.  
 Cabello. Thrombosis lactea.  
 Cahida. Prolapsus, Procidencia.  
 Caibra, Caimbra, Cambra. Crampus.  
 Calefrios. Algor febrilis; Horripilatio.  
 Caló. Callus.  
 Calvez. Calvities.



**Camaras.** Alvi profluvium, *desenfreadas*,  
Diarrhoea; *com puxos*, Tenesmus; *de san-*  
*gue*, Dysenteria.

**Gambaio.** Compernes.

**Canção.** Lassitudo.

**Canção de respiração.** Dyspnoea.

**Cancer, Cancro.** Cancer.

**Cancros venereos.** Ulcuscula venerea.

**Caparrosa do rosto.** Gutta rosacea.

**Caprichos.** Morositates.

**Cara de morto.** Facies hippocratica.

**Carbunculo.** Carbunculus.

**Carcoma.** Caries.

**Carcunda.** *Vid.* Corcova.

**Carepa.** Furfures, Porrigo.

**Carnegão.** Caro luxurians.

**Carço.** Chalazia, Grando.

**Caspa.** Porrigo.

**Catarata.** Cataracta.

**Catarro.** Catarrhus.

**Catinga.** Alarum foetor.

**Cavallos.** Bubones inguinales.

**Ceceo.** Linguae haesitatio.

**Cegueira.** Caecitas; *Cego*, Caecus.

**Cerração do peito.** Cardiognus.

**Cezão.** *Vid.* Sezão.

**Chaga.** Ulcus, Plaga.

**Chaga viva.** Plaga exulcerata.

**Chaga velha.** Ulcus inveteratum.

**Chagamento.** Exulceratio.

**Chaguinhas.** Ulcuscula.

**Cheiro ruim.** Foetor.

**Chupão.** Sugillatio.

**Ciatica.** *Vid.* Sciatica.

**Cieiro.** Rhagades labiorum.

**Cobrelo, Cobrão.** Herpes miliaris.

**Cocegas.** Titillatio.

**Coceira.** Formicatio.

**Codea.** Crusta, Eschara.

**Colica.** Colica.

**Colirica.** Cholera morbus.

**Comichão.** Pruritus, Prurigo.

**Congoxa.** Anxietas.

**Contractura dos nervos.** Contractura.

**Contra-pancada, Contragolpe.** Apeche-  
ma.

**Convulsões.** Convulsiones.

**Convulsões dos meninos.** Eclampsia.

**Corcova.** Gibbus.

**Cores pallidas, Cores amarellas.** Chlo-  
rosis.

**Corrença.** *Vid.* Diarrhea.

**Corrimento.** Rheumatismus.

**Costra.** Eschara, Crusta.

**Coxeadura.** Claudicatio.

**Cravos.** Furunculi.

**Cravos nos pés.** Clavi pedum.

**Crescimento da febre.** Exacerbatio febris.

**Crespatura de tripas.** Volvulus.

**Cristas.** Cristae.

**Cruezas do estomago.** Cruditates.

**Cursos.** Alvi profluvium.

**Cursos de sangue.** Dysenteria.

**Cuspo de sangue.** Haemoptysis.

**Cutilada.** Vulnus scissum.

**Danado.** Hydrophobus.

**Dança de S. Vito.** Chorea St. Viti.

**Dartas.** Herpes.

**Debotamento.** Hebetudo.

**Defeito.** Defectus.

**Dfluxão, Defluxo.** Fluxio, Fluxus.

**Deleixamento.** Debilitas.

**Dentuça.** Brochi dentes.

**Dentição.** Dentitio.

**Derramamento.** a) Effusio; b) Hydrophobia.

**Derredo; Desarcado.** Elumbis.

**Derreamento.** Lumbifragium.

**Desacordo.** Mente captus.

**Desalentado.** Anhelans.

**Desamparo de forças.** Prostratio virium.

**Desamparo de juízo.** Amentia.

**Desassocego.** Inquietudo.

**Desatino.** Dementia.

**Desbotamento.** Hebetudo dentium.

**Descida.** Prolapsus, Procidencia.

**Descida das tripas.** Hernia intestinalis.

**Descorado.** Pallidus.

**Desencaxamento.** Luxatio.

**Desfalecimento.** Animi defectio.

**Deslavamento.** Pallor.

**Deslocação, Deslocamento.** Luxatio.

**Deslombado.** Elumbis.

**Deslumbramento.** Suffusio.

**Desmaio.** Syncope.

**Desmanchado.** Luxatus.

**Desnervado.** Enervatus.

**Destemperamento dos humores.** Hu-  
morum intemperies.

**Destemperamento da barriga.** Alvi pro-  
fluvium.

**Destemperança.** Dyscrasia.

**Desvario.** Delirium.

**Desvelo.** Pervigilium.

**Diarrhea.** Diarrhoea.

**Difficuldade de engolir.** Dysphagia.

**Difluxo.** Catarrhus, Rheuma.

**Doença.** Morbus.

**Doença do paiz.** Nostalgia.

**Doença de bicho.** Tenesmus orientalis.

**Doente.** Aegrotus.

**Dor; Dores.** Dolor; Dolores; (*do parto*) pu-  
erperarum; (*depois do parto*, post partum;  
*de pedra*, calculi; *dos lados*, hypochondrio-  
rum; *de cabeça*, Cephalalgia; *de dentes*, odon-  
talgia; *de ouvidos*, Otagia; *da garganta*,  
Cynanche; *de olhos*, Ophthalmia; *de cora-  
ção*, Cardialgia; *da bexiga*, Stranguria; *do  
bazo*, Splenalgia; *nos lombos*, Lumbago;  
*de tripas*, Colica; *do estomago*, Gastrody-  
nia; *de pleuriz*, Pleurodyne; etc.

**Doudice.** Insania; **Doudo,** Vecors.

**Dureiro do ventre.** Dura alvo.

**Dureza.** Induratio; *do bazo*, lienis; *dos pei-  
tos*, mammarum; *do ventre*, Obstipatio.

**Durezas.** *Vid.* Cruezas.



Edema. Oedema.  
 Elefancia. Elephantiasis.  
 Elma. Furfures.  
 Embarazo da urina. Dysuria.  
 Embotamento. Hebetudo.  
 Embriaguez. Ebrietas.  
 Embrulhamento. Nausea.  
 Empachamento, Empacho. Cardiogmus.  
 Empigem. Impetigo.  
 Empigem da barba. Mentagra.  
 Empolas. Ampullae.  
 Emprenhido. *Vid.* Prenhez.  
 Encanecido. Canus.  
 Enchaço. Struma.  
 Enchimento de estomago. Repletio.  
 Enchimento do sangue. Plethora.  
 Encolhido. Rigidus.  
 Encolhimento dos nervos. Spasmus.  
 Encordio. Bubo venereus.  
 Encrespatura de tripas. Volvulus.  
 Endurecido. Induratus.  
 Enervação. Encervatio.  
 Enfarte. Infarctus.  
 Enfermidade. Morbus.  
 Enfiado. Pallidus.  
 Engasgamento. Suffocatio.  
 Engulhos. Nausea.  
 Engurria. Stranguria.  
 Engurunhido. Rigidus.  
 Enjôo, Enjomento. Nausca navigantium.  
 Enraivado. Furiosus.  
 Enregelado. Rigidus.  
 Enregoaduras. Rhagades.  
 Enrouquecido. Rancus.  
 Enrulado, Enrilhado. Constipatus.  
 Ensurdimento. *Vid.* Surdez.  
 Entanguido. Frigore rigens.  
 Entejo. Fastidium.  
 Entirramento. Rigor.  
 Entorpecimento. Torpor.  
 Entraz. Anthrax.  
 Entrevado. Paralyticus.  
 Entupido. Obstructus.  
 Enxaqueca. Hemisrania.  
 Epilepsia. Epilepsia.  
 Epilepsia dos meninos. Eclampsia.  
 Epulida. Epulis.  
 Erisipela. Erysipelas.  
 Ernia. Hernia.  
 Ernia aquosa. Hydrocele.  
 Erpe. Herpes.  
 Esbofado. Anhelans.  
 Olhos Esbugalhados. Oculi prominentes.  
 Esbuxado. Luxatus.  
 Escalavradura. Vulnus leve.  
 Escaldadura. Aquae ferventis perfusio.  
 Escara. Eschara.  
 Escarlatina. Scarlatina febris.  
 Escarro. Sreatus.  
 Escarros de sangue. Haemoptysis.  
 Escorbuto, Escrobuto. Scorbutus.  
 Escrofulas. Scrophulae.  
 Esfalfamento. Exhaustio virium.  
 Esfoladura. Excoriatio; Intertrigo.  
 Esgotado. Exhaustus.  
 Esmechada. Capitis vulnus s. ictus.  
 Esmorecimento. Animi demissio.  
 Espalhamento de sangue. Sanguinis suffusio.  
 Espasmo. Spasmus.  
 Espiga das unhas, Espigão. Reduvia.  
 Espinha; Espinha carnal. Papula.  
 Espirro. Sternutatio.  
 Espriguiçamento. Pandiculatio.  
 Esquecimento. Oblivio.  
 Esquecido. Mortificatus.  
 Esquentamento. Calefactio.  
 Esquentamento. Gonorrhoea.  
 Esquinancia, Esquinencia. Cynanche.  
 Esquirolas. Ossis fragmenta.  
 Estalo dos dentes. Trismus crepitans.  
 Esterilidade. Sterilitas.  
 Estillicidio. Stillicidium.  
 Estranguria. Stranguria.  
 Estrebuxamento. Crampus.  
 Estreitura. Contractio.  
 Estremecimento. Tremor.  
 Estropiado. Mutilus.  
 Estupor. Stupor.  
 Esvaecimento, Esvaimento. Syncope.  
 Etica. Hectica.  
 Etiguidade. Tabes; *alporquenta*, scrophulosa.  
 Facada. Cultri ictus.  
 Falta. Defectus; *de lembrança*, Amnesia; *de forças*, Atonia; *da vista*, Caecitas; *de sono*, Agrypnia; *de appetite*, Anorexia; *de falla*, Aphonia; *de respiração*, Apnoea; *de carnes*, Macies; *de juizo*, Amentia; *Faltas mensaes*, Amenorrhoea.  
 Fanhoso. Nasiloquus.  
 Farnesim. *Vid.* Frenesi.  
 Fartura. Satietas.  
 Fastio. Fastidium.  
 Fatuidade. Fatuitas.  
 Favos. Favi.  
 Febrão. Febris acuta.  
 Febre. Febris; *aguda*, acuta; *de sezão*, intermittens; *podre*, putrida; *escarlatina*, scarlatina; *milliar*, miliaris; *terça*, tertiana; *quartã*, quartana; *do leite*, lactaria; *etica*, de esfalfamento, hectica; *de chuva*, catarrhalis; *branda*, ou *Febrinha*, Febricula.  
 Fedor. Dysodia.  
 Fedor da bocca. Foetor oris.  
 Fel derramado. Redundatio bilis.  
 Fenda. Fissura.  
 Ferida. Vulnus; *fresca*, recens; *da cabeça*, capitis; *do peito*, pectoris.  
 Frenesi. Phrenitis.  
 Ferretoado. Ictus insecti.  
 Figado. Gutta rosacea.  
 Fimose. Phimosis.  
 Fistula. Fistula; *lagrimal*, lacrymalis; *do ano*, ani.



- Flatos. Flatus.  
 Flatos da madre. Vapores.  
 Fleima, Fleuma, Phlegma.  
 Fleimão, Fleumão. Phlegmone.  
 Flogose. Phlogosis.  
 Flores brancas. Leucorrhoea.  
 Fluxão. Rheuma, Fluxio.  
 Fluxo. Fluxus; *de boca*, Ptyalismus; *de sangue*, Haemorrhagia; *do ventre*, alvi profluvium; *mensal*, Menses; *Fluxos brancos ou alvos*, Fluor albus; *de ourina*, Diabetes.  
 Fogagem. a) Sudamina; b) Aphthae.  
 Fogo de Santo Antonio, Fogo de S. Marçal. Esthiomenes.  
 Fogo persico. Ignis persicus.  
 Fome canina. Fames canina.  
 Formigueiro. Formicatio.  
 Fortum. Dysodia.  
 Fraco. Debilis.  
 Fractura de ossos. Fractura ossium.  
 Fraqueza. Debilitas; *do estomago*, ventriculi; *da vista*, Visus hebetudo.  
 Freimão. Vid. Fleimão.  
 Frenesi. Phrenitis.  
 Frialdade. Frigiditas.  
 Frieiras. Perniones.  
 Frio. Frigus.  
 Frouxidão. Laxitas.  
 Fruncho. Furunculus.  
 Fruxo. Diarrhoea.  
  
 Gafeira. Lepra, Elephantiasis.  
 Gafo. Leprosus.  
 Gagueira, Gaguez. Balbuties.  
 Gallico. Morbus gallicus.  
 Gallo. Tuber, Tumor.  
 Ganglião, Ganglio. Ganglion.  
 Gangrena. Gangraena.  
 Ganhoso. Nasiloquus.  
 Garrotilho. Cynanche trachealis.  
 Gemido. Gemitus.  
 Goetra. Bronchocele.  
 Gommas gallicas. Gummata.  
 Gordura demasiada. Obesitas.  
 Gota; Gota artetica ou fixa. Arthritis; *vaga*, vaga; *nodosa*, nodosa; *das mãos*, Chiragra; *dos pés*, Podagra; *sciatica*, Ischias.  
 Gota coral. Epilepsia.  
 Gota serena. Gutta serena.  
 Graveza da cabeça. Cephaloponia.  
 Gretas; Gretaduras. Rhagades.  
  
 Impigem. Vid. Empigem.  
 Incendimento. Pyrosis.  
 Inchação. Intumescencia.  
 Inchaço. Tumor; *Inchado*, Inflatus.  
 Inchaços. Efflorescentiae.  
 Inções. Crinones.  
 Infecção. Contagium.  
 Inflamação. Inflammatio; *dos bofes*, Peripneumonia; *dos olhos*, Ophthalmia; etc.  
 Inguas, Ingoas. Bubones inguinales.  
 Inteiriço. Rigidus.  
  
 Ladilhas. Pediculi inguinales.  
 Lagrimação. Epiphora.  
 Lagrimijar dos olhos. Lippitudo.  
 Lascadura. Exfoliatio.  
 Laxidão. Laxitas.  
 Lazaro; Lazeira. Lepra.  
 Lazaro, Lazarento. Leprosus.  
 Leicença. Furunculus.  
 Lendeas. Lendes.  
 Lentilhas. Lentigines.  
 Lesão. Laesio.  
 Levação. Tumor.  
 Ligado. Fascinatus.  
 Loanda; Mal de Loanda. Scorbutus.  
 Lobinhos. Lupiae.  
 Lobishomem. Lycanthropus.  
 Lombrigas. Vermes.  
 Lombriguinhas. Ascarides.  
 Loucura. Mania; *Louco*, Demens.  
 Lunar. Naevus.  
  
 Má compleição. Cachexia.  
 Mãos humores. Cacochymia.  
 Madorra, Madorna. Vid. Modorra.  
 Magoa. Sugillatio.  
 Magreza, Magreira. Macies.  
 Mal. Malum, Morbus; *caduco*, Epilepsia; *de Loanda*, Scorbutus; *de mulheres*, Hysterica passio; *da madre*, Hysteralgia; *de engurria*, Stranguria; *de bicho*, Tenesmus orientalis.  
 Mal venereo, Mal de Napoles, Mal francez, Mal celtico; Males. Lues venerea.  
 Maldita. Impetigo.  
 Maleitas terças. Tertianana febris.  
 Maleitas quartas. Quartana.  
 Malha. Albugo, Leucoma.  
 Malparir. Abortire.  
 Malvisto. Myops.  
 Manchas. Maculae.  
 Manchas do rosto. Ephelides.  
 Manco. Claudicans.  
 Manqueira. Claudicatio.  
 Marco. Morbus nauticus.  
 Materia. Pus, Materia purulenta.  
 Mazella. Vid. Ferida.  
 Mela. Calvitium.  
 Mezes. Menses.  
 Modorra. Typhomania; Lethargus.  
 Molestia. Malum, Morbus; *do baço*, Splenitis; *do bofe*, Phthisis pulmonalis; *pedicular*, Phthiriasis.  
 Mordedura. Morsus; *do cão danado*, canis rabidi; *do alacrão*, scorpionis; *da vibora*, viperæ.  
 Morexim, Mordexim. Dyspepsia mortifera indica.  
 Mouco. Surdaster.  
 Mover. Abortire; *Movito*, Abortus.  
 Mouquice, Mouquidão. Paracusis.  
 Mudez. Mutitas; *Mudo*, Mutus.  
 Mulas. Bubones inguinales.  
 Murras. Ustionis maculae.



Nascidas. Tumores.  
 Nascimento de dentes. Dentitio.  
 Nata. Natta.  
 Necedade. Fatuitas.  
 Nevoas dos olhos. Nephelium.  
 Nó na tripa. Volvulus.  
 Nодоas. Maculae.  
 Nojo. Taedium; Fastidium.  
 Obstrucção. Obstructio.  
 Occasião menstrual. Menses.  
 Offego. Anhelatio.  
 Olhado. Fascinatio.  
 Olheiras. Hypopion.  
 Olho de lebre. Lagophthalmus.  
 Ouções. Sirones.  
 Oura, Oira. Vertigo.  
 Ozagre. Lichen; Psora.  
 Padrasto. Reduvia.  
 Paixões. Passiones.  
 Palavá. Dysenteria africana.  
 Pallidez. Pallor.  
 Pancada. Percussio.  
 Panicale. Morbus indicus quo tumescunt pedes.  
 Pano dos olhos. Pannus.  
 Papo, Papeira. Bronchocele.  
 Olhos Papudos. Exophthalmia.  
 Paridura. Partus.  
 Parlezia, Paralysis. Paralysis.  
 Parocismo. Paroxysmus.  
 Parulida. Parulis.  
 Parvoice. Fatuitas.  
 Pés inchados. Oedema pedum.  
 Pés de S. Thoma. Phlegmatia malabarica.  
 Pechas. Maculae.  
 Peçonha. Ichor, Sanies.  
 Pedra. Calculus; dos rins, renum.  
 Pegadiço. Contagiosus.  
 Pejamento. Graviditas.  
 Pejo. Oppilatio.  
 Peitogueira. Vid. Tosse.  
 Pelladura, Peladura. Alopecia.  
 Perda de sangue. Haemorrhagia.  
 Pesadello, Pezadello. Incubus, Ephialtes.  
 Pescoço torcido. Obstipitas.  
 Pestanejadura. Nystagmus.  
 Peste, Pestilencia, Pestenença. Pestis.  
 Petechias. Petechiae.  
 Pevide na língua. Blaesitas.  
 Pezo da cabeça. Carebaria.  
 Piado. Asthma sibilans.  
 Picada. Punctura.  
 Pintainhas na garganta. Vid. Piado.  
 Pintas. Petechiae.  
 Piolhos. Pediculi.  
 Piolhos ladros. Pediculi inguinales.  
 Pisadura. Contusio; Ecchymosis.  
 Pleuriz. Pleuritis.  
 Plica polaca. Plica polonica.  
 Podridão. Putredo.  
 Pollução. Pollutio.

Polmão. Phlegmone.  
 Polvo, Polypo. Polypus.  
 Pontada. Pleurodyne.  
 Pontura de nervo. Punctura nervi.  
 Poplexia. Apoplexia.  
 Porros. Porri.  
 Porsovejos. Cimices.  
 Postema. Apostema.  
 Potra. Hernia intestinalis.  
 Prego. Clavus.  
 Preguiça. Pigritia.  
 Prenhez. Graviditas.  
 Prioriz. Vid. Pleuriz.  
 Pruido, Prorido. Pruritus.  
 Pulgas. Pulices.  
 Pulmonia. Phthisis pulmonaris.  
 Pulo. Subsultus.  
 Purgações brancas. Leucorrhoea.  
 Purgação de ouvidos. Otorrhoea.  
 Puxos de camaras. Tenesmus.  
 Puxos de mulher. Dolores puerperarum.  
 Quebradura. Hernia intestinalis.  
 Quebradura dos lomos. Lumbifragium.  
 Quebrantamento. Ruptura; do amino, Animi defectio; das forças, Prostratio virium.  
 Queda. Prolapsus, Procidentia.  
 Queimadura. Ambustio.  
 Queixas. Dolores; Morbi.  
 Queixas de pelle. Morbi cutanei.  
 Quentura. Calor.  
 Quigila. Nausea mauritanica.  
 Rabugem, Rabuje. Scabies canina.  
 Rachas. Fissurae, Rhagades; dos beiços, labiorum; dos peitos, mammarum.  
 Raigota. Reduvia.  
 Raiva. Rabies, Hydrophobia.  
 Raivaço. a) Erotomania; b) Bulimia.  
 Raiz de hum cravo. Furunculi ventriculus.  
 Rangedura ou Rangido dos dentes. Stridor dentium.  
 Raposinhos. Alarum foetor.  
 Rasgaduras. Fissurae.  
 Rebelde. Pertinax, Resistens.  
 Rebeldia de fazer camara. Constipatio.  
 Rebentamento. Suppuratio.  
 Reborado. Pus.  
 Récahida. Recidiva.  
 Regoaduras. Rhagades.  
 Regras. Menses.  
 Reima. Vid. Reuma.  
 Relaxação da campainha. Uvula relaxata.  
 Relaxamento do estomago. Debilitas stomachi.  
 Remela. Lemae.  
 Remeloso. Lippus.  
 Resfriamento de estomago. Refrigeratio stomachi.  
 Respigão. Reduvia.  
 Retenção de urinas. Ischuria.  
 Retrahimento dos nervos. Contractura.



Revessar. Vomire.  
 Reuma. Rheuma.  
 Reumatismo. Rheumatismus.  
 Rigeza. Rigor.  
 Rodopio. Vertigo.  
 Ronco. Stertor.  
 Ronha. Scabies.  
 Rosas. Ephelides.  
 Rotura. Ruptura.  
 Ronco. Rancus.  
 Rouquidão, Rouquice. Raucedo.  
 Rugeruge; Rugidos do ventre. Borborygmus.  
  
 Saida, Sahida. Procidencia; Exertio.  
 Sandice. Stupiditas.  
 Sangue dos narizes. Haemorrhagia narium.  
 Sanguexuva. Menorrhagia.  
 Sanie; Pus soroso. Sanies.  
 Sapinhos. Aphthae.  
 Sarabulhos. Vari.  
 Sarampão, Sarampello, Sarampos. Morbilli.  
 Sardas. Ephelides.  
 Sarna. Scabies.  
 Sarna castelhana. Lues venerea.  
 Sarnento, Sarnoso. Scabiosus.  
 Sarrido. Dyspnoea.  
 Satirismo. Satyriasis.  
 Sciatica, Gota sciatica. Ischias.  
 Secura. Siccitas.  
 Sede. Sitis.  
 Segundas, Secundineas. Secundinae.  
 Serampo. *Vid.* Sarampão.  
 Serão. Agrypnia.  
 Sezão. Febris accessus.  
 Sinaes. Naevi materni.  
 Sinaes das feridas. Cicatrices.  
 Sirro, Scirro. Scirrhus.  
 Sirro. Rhonchus.  
 Sobejidação de sangue. Plethora.  
 Sobredente; Dente cavalgado sobre outro. Dens prominens.  
 Sobresalto. Pavor, Terror.  
 Sobresaltos dos tendões. Subsultus tendinum.  
 Sofreguidão. Voracitas.  
 Solitaria. Taenia.  
 Soltura do ventre. Alvi profluvium.  
 Soltura da urina. Incontinentia urinae.  
 Soluços. Singultus.  
 Sonhos. Insomnia.  
 Sono. Somnus.  
 Sonolencia. Somnolentia.  
 Suggilação. Suggillatio.  
 Suor. Sudor.  
 Suores frios. Sudores frigidi.  
 Suor de Inglaterra, Suor Inglez. Sudor anglicus.  
 Surdeza, Surdez. Cophosis, Surditas.

Tabardilho. Petechialis febris.  
 Talparia. Talpa.  
 Tartamudear. Balbutire.  
 Tensão. Tensio.  
 Terçãa. Tertianana febris.  
 Terçol, Tersó. Hordeolum.  
 Tinha. Tinea capitis.  
 Tinha dos meninos. Achores.  
 Tiricia, Tericia. Icterus.  
 Tisica. Phthisis; *pulmonar ou do bofe*, pulmonalis; *dorsal*, Tabes dorsalis.  
 Tolhimento. Paralysis.  
 Tolice. Fatuitas; *Tolo*, Fatuus.  
 Torcedura. Subluxatio.  
 Torção. *Vid.* Terçol.  
 Torções. Tormina.  
 Torto. Luscus.  
 Tortura dos olhos. Strabismus.  
 Tortura da boca. Tortura oris.  
 Tosse. Tussis; *seca*, sicca; *de cão ou do raposa*, phthisica.  
 Trama. Struma.  
 Trance, Transe. Angor.  
 Travo. Paralysis.  
 Treçol. *Vid.* Terçol.  
 Trilhadura. Intertrigo.  
 Tristeza. Tristitia.  
 Tropezia. *Vid.* Hydropesia.

Ulcera. Ulcus.  
 Unha nos olhos. Unguis, Pterygium.  
 Unha escabrosa. Unguis scaber.  
 Unheiro. Panaritium.  
 Uzagre. *Vid.* Ozagre.  
  
 Vágado, Vaguedo. Vertigo.  
 Vapores hystericos. Vapores hystericici.  
 Varizes. Varices.  
 Vascas. Motus convulsivi.  
 Veia inchada. Varix.  
 Vergões. Vibices.  
 Vermelhidão. Rubor.  
 Verrugas. Verrucae.  
 Vertigem. Vertigo.  
 Vertoeja. *Vid.* Bertoeja.  
 Vesgo. Strabo.  
 Vícios. Vitia.  
 Vigia. Agrypnia.  
 Volta na tripa; Volvulo, Volvo. Volvulus.  
 Vomito. Vomitus; *de sangue*, cruentus.  
 Vurmo. Pus.

Xaqueca. *Vid.* Enxaqueca.

Zambro. Compernes.  
 Zanolho. Luscus.  
 Zunido. Syrismus, Bombus aurium.







